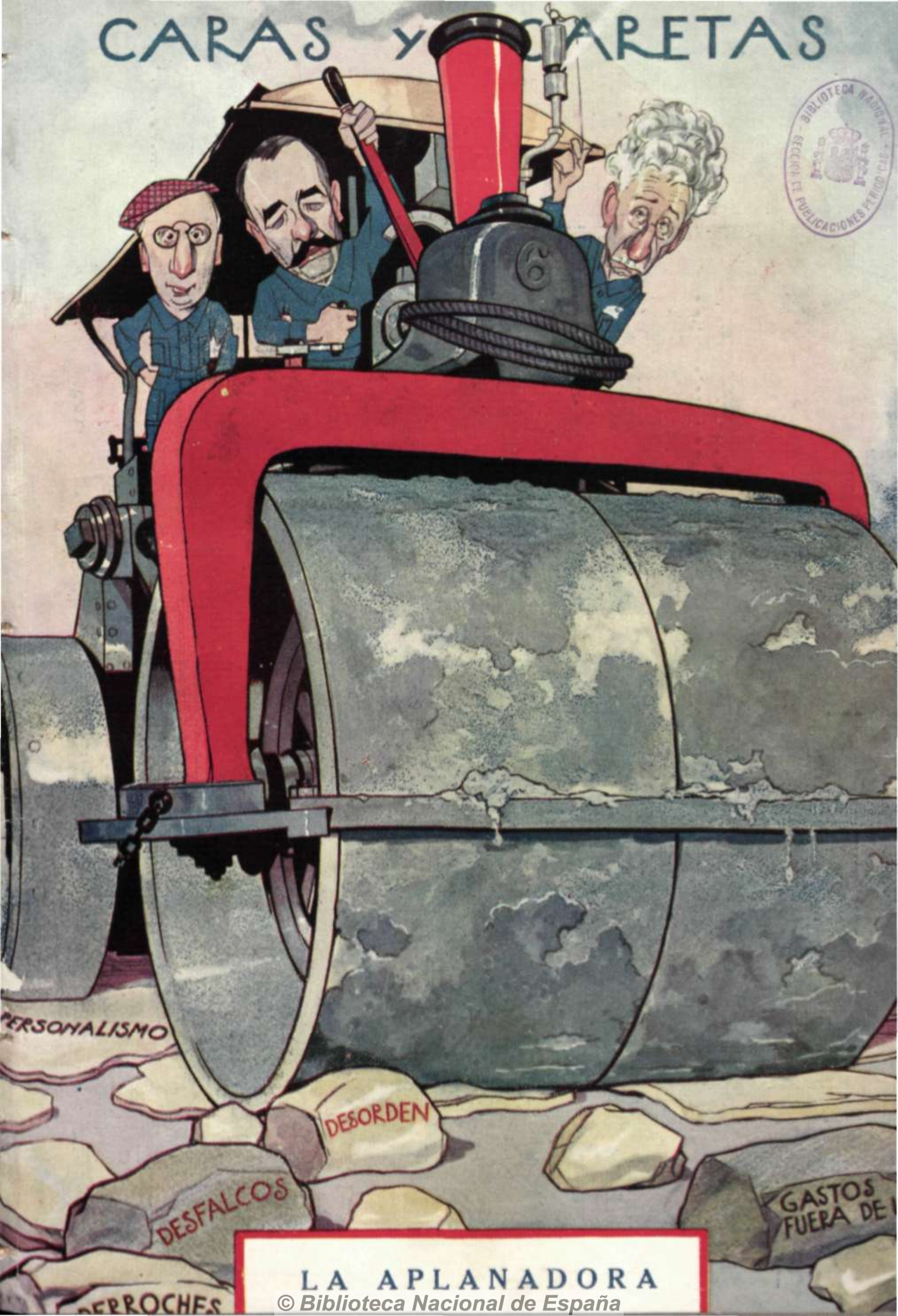
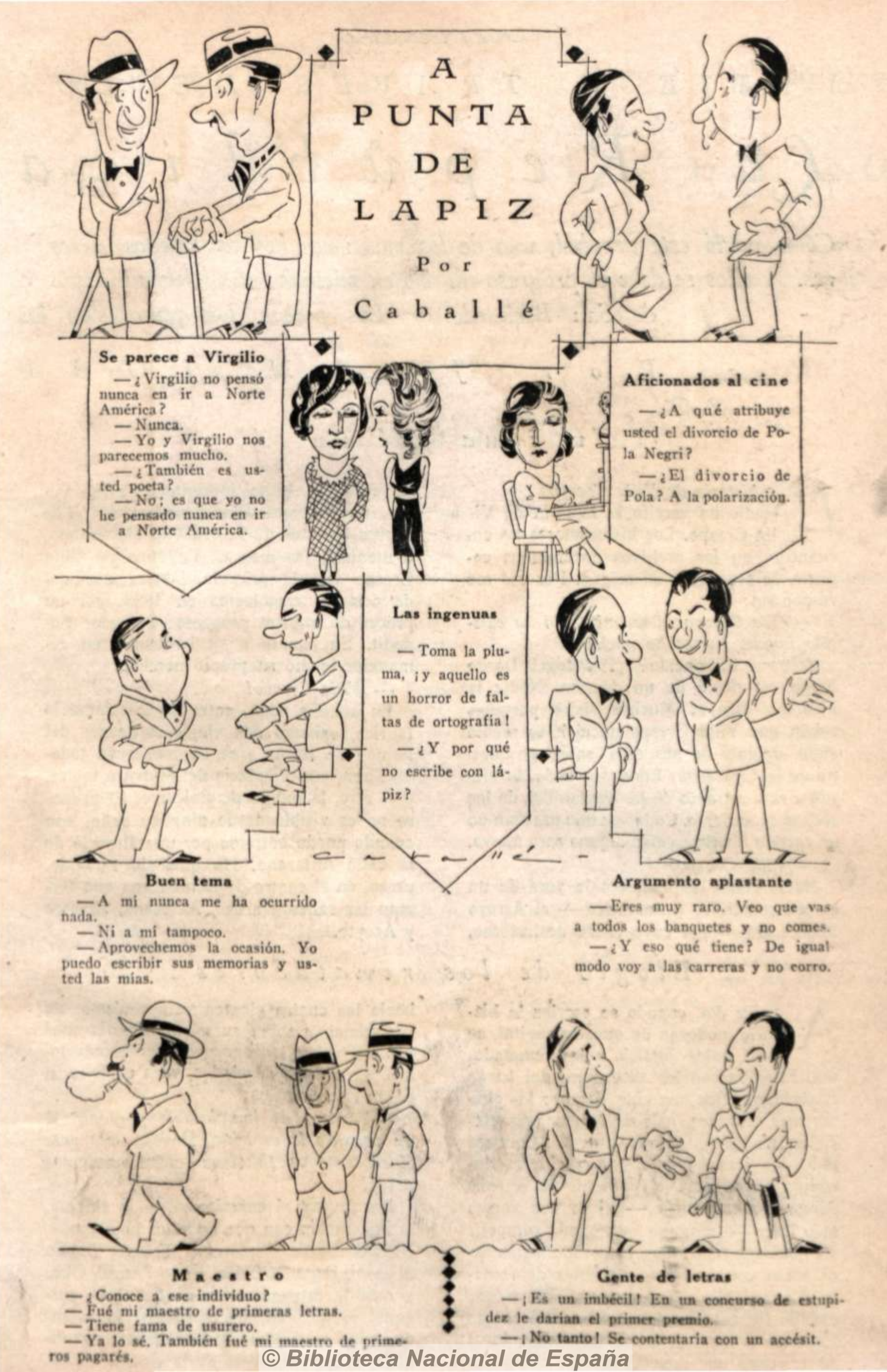




LA APLANADORA



# A PUNTA DE LAPIZ

Por Caballé

**Se parece a Virgilio**

—¿Virgilio no pensó nunca en ir a Norte América?

—Nunca.

—Yo y Virgilio nos parecemos mucho.

—¿También es usted poeta?

—No; es que yo no he pensado nunca en ir a Norte América.

**Aficionados al cine**

—¿A qué atribuye usted el divorcio de Pola Negri?

—¿El divorcio de Pola? A la polarización.

**Las ingenuas**

—Toma la pluma, ¡y aquello es un horror de faltas de ortografía!

—¿Y por qué no escribe con lápiz?

**Buen tema**

—A mi nunca me ha ocurrido nada.

—Ni a mí tampoco.

—Aprovechemos la ocasión. Yo puedo escribir sus memorias y usted las mías.

**Argumento aplastante**

—Eres muy raro. Veo que vas a todos los banquetes y no comes.

—¿Y eso qué tiene? De igual modo voy a las carreras y no corro.

**Maestro**

—¿Conoce a ese individuo?

—Fué mi maestro de primeras letras.

—Tiene fama de usurero.

—Ya lo sé. También fué mi maestro de primeros pagarés.

**Gente de letras**

—¡Es un imbécil! En un concurso de estupidez le darían el primer premio.

—¡No tanto! Se contentaría con un accésit.

V I A J E   A   T R A V E S   D E   L O S

# La República

*Cómo nació este arrabal, uno de los más ricos hoy de Buenos Aires.— res. A ellos se debe el progreso edilicio en muchas zonas del municipio.— de San Bernardo. — Los poetas, los pintores y los*

P o r   J U A N   J O S E

## *"Tu cuna fué un..."*

La *historia de Villa Crespo*

Nadie ha escrito la historia de Villa Crespo. Los historiadores no encuentran en los archivos documentos capaces de atestiguar su origen. Por eso me responden:

—*Villa Crespo es un mito. No ha existido jamás. Nunca ha nacido.*

¿Nunca ha nacido? ¡Paradoja! Desde luego, no nació de un decreto. Nadie la hizo. *Se hizo*... Muchos viejos porteños saben que Villa Crespo nació hace medio siglo, delante de sus ojos, sobre el camino de la Chacarita. Ellos, sin duda, la vieron crecer a través de las ventanillas de los coches de entierro. Cada vez que pasaban en un cortejo fúnebre, veían alguna casa nueva.

—*¡Villa Crespo!*

Nació como las hadas, a la vera de un arroyo romántico y neurótico — el Arroyo Maldonado — por cuyo cauce deslizábase, a veces, un hilito inocente y, otras veces, un perfecto diluvio universal. Los sauces llorones de la orilla le espantaban, a menudo, las moscas. La cuna de Villa Crespo fué la primera fábrica nacional de calzado, establecida en 1888, por un prócer de nuestro progreso: Salvador Benedit. En cuanto a su bautismo, un rematador le dió su propio nombre:

—*¡Villa Crespo!*

En aquella zona, antes de instalarse la fábrica, existían dos viejos caserones del tiempo de Rosas, que se conservan todavía: uno, era el palacio del ministro inglés, y el otro, la quinta de Balcarce. El primero no es visible desde ninguna calle, aun cuando puede entrarse por una florería de la calle Antezana. Ha quedado recluído, preso, en el centro de la manzana que forman las calles Warnes, Antezana, Alvarez y Acoyte.

## *Elogio de los rematadores*

ALGÚN día, cuando se escriba la historia moderna de nuestra capital, se hará noble justicia a los rematadores. Ellos fueron los sacerdotes del fuego ciudadano. Ellos han sido siempre los poetas más videntes, más ardientes, más clarividentes de los tiempos futuros. Conozco todos los versos que se han escrito en cincuenta años, sobre el porvenir de Buenos Aires. No encuentro — ni en los versos más locos — ninguno que pueda competir en ilusiones realizadas y en esperanzas satisfechas con los viejos carteles de remate. Cuando Buenos Aires era una aldea; cuando los estadistas legislaban sólo hasta Palermo o hasta el Once, los rematadores de terrenos por mensualidades extendían hacia los cuatro vientos su optimismo. Se encaramaban sobre su tribuna en terrenos baldíos, sobre las aguas de las inundaciones, en campos desolados, para exponer al público sus sueños:

—*Terreno de inmejorable porvenir. A un paso de la estación. Hoy la vara vale cinco centavos. ¡Mañana valdrá quinientos pesos!*

Era de ver el entusiasmo, la fe sincera, la inspiración con que aquellos hombres — Román Bravo, Victoriano Lobato, Publio Massini, Pepe Guerrico, Risso Patrón, Olmi y toda la falange — se astillaban la garganta predicando sus creencias, anunciando, como sacerdotes de la religión argentinista, el advenimiento de la ciudad futura.

BARRIOS DE BUENOS AIRES

# de Villa Crespo

*El arroyo Maldonado y su carácter agresivo.—Elogio de los rematado- Las casas de los obreros peleando con las inundaciones. — La iglesia escultores nacidos en Villa Crespo.—Alberto Vacarezza.*

DE SOIZA REILLY

## Nace Villa Crespo

Los terrenos eran un pantano. Desde Almagro hasta la Chacarita, a medida que el arroyo Maldonado crecía, las aguas tomaban posesión de la tierra, tragándola, ahogándola, hundiéndola, como si aquel arroyo tan suave en primavera, perdiese, de improviso, la razón en invierno. Por sobre la balumba de las aguas rebeldes, la fábrica de calzado parecía una impasible Arca de Noé. En días de inundación, la fábrica clausuraba sus talleres por falta de operarios.

Cierta vez, un rematador, el señor Crespo, yendo en un entierro pasó por allí. Le gustó aquel paraje.

—*¡Terreno de inmejorable porvenir!*

—*¡Pura agua! Bañado de caballos* — le dijeron.

—*¡No importa! Si estas tierras se pueblan con casitas de obreros, el arroyo no tendrá más remedio que esconderse, vencido. Hablaré con los dueños.*

En efecto. Los propietarios accedieron a subastar la posesión en lotes, pagaderos en mensualidades, pero sin arriesgar los gastos del remate. Estaban seguros de que la venta iba a ser un fracaso. Llegó el verano. Epoca propicia... El rematador llenó el campo de lindas banderitas. Distribuyó carteles con palabras fogosas:

—*Terreno de inmejorable porvenir. A un paso de la estación.*

Dibujó un plano — todo un poema geográfico — con catorce manzanas simétricas, divididas en lotes. A cada calle le dió el nombre de un argentino ilustre, desenterrado por él del olvido edilicio. En una de las manzanas trazó estas palabras para las madres de familia:

—*Plaza pública.*

Frente a la plaza, en un espacio que abarcaba tres lotes, escribió: *Iglesia;* enfrente, *Policía;* al lado, *Botica;* más allá, *Escuela Pública.*

—"*A un paso de la estación*" — gritaban los carteles.

—*¿Qué estación?* — inquirían los chuscos. — *Por aquí no hay ninguna, a no ser la estación en que empieza a salirse de madre el arroyo.*

El martillero no se acobardó. Sabía, como Aristóteles, que la verdad es todo lo que con buena intención hacemos creer a nuestros semejantes. En el plano bosquejó una casa con esta leyenda:

—*Estación F. C.*

No quiso concretarse a "dibujar" el pueblo. Los incrédulos necesitan milagros que puedan palparse. En el terreno destinado a la iglesia descargó dos chatas de ladrillos — ladrillos auténticos, legítimos, — apilados a la vista de todos. Además, con el apoyo de un albañil, levantó allí mismo una pared — proyecto de pared — de un metro cincuenta de altura, con un cartel solemne en letras coloradas:

—*Frontispicio de la Iglesia Parroquial.*

Hasta puso a la futura iglesia un nombre: *San Bernardo,* en homenaje al santo Bernardo de Menthon, que con sus perros salvaba a los viajeros perdidos en la nieve. ¿Nieve alpina? ¿Barro del arroyo Maldonado? Para un santo de tanta abnegación, barro o nieve es lo mismo...

En los lotes marcados para ubicar la *Policía*, la *Botica,* la *Escuela,* construyó también conatos de paredes, con sus letreritos respectivos. Aquellos muros improvisados de cinematógrafo — frontis de "camouflage" — convencerían a los presuntos com-

pradores. Y el señor Crespo, para dar fin a su creación fantástica, extendió ante Dios una fe de bautismo. En un cartel enorme, más grande que todos los demás, dibujó en rojo y negro dos palabras gigantes:

—*Villa Crespo.*

El día del remate fué para el arroyo Maldonado tan glorioso como el siglo de Augusto. La tierra estaba seca. El propio arroyo se escondía en los tréboles como un perro huraño al ruido de visitas. Bombas de estruendo. Murga como las bombas. Empanadas. Vino. Asado con cuero. Carreras de sortijas. Palo jabonado... Más de dos mil personas invadieron el campo atraídas por el imán de los anuncios. Era el triunfo de la fe en los destinos de la patria.

El martillero, desde su tribuna, arengó a las masas populares:

—*Dentro de algunos años* — les dijo — *se alzará en estas tierras un barrio poderoso, progresista, imponente. No se rían, señores. Hoy la vara de agua vale cinco centavos. Con el tiempo, ha de valer más de quinientos pesos. Piensen, señores, en Egipto. El Nilo...*

El público gozaba. Reía. Pagaba de cinco a diez centavos. Hubo mil compradores que se disputaron los terrenos. ¡Evohé!

Al día siguiente, empezó a indignarse el arroyo. Crecía desesperadamente, vengándose de la insolencia de los invasores. El rematador mandó varios obreros para que desmontaran los muros improvisados de la *Iglesia*, de la *Policía*, de la *Botica*, de la *Escuela Pública*. Ordenó que se llevaran otra vez los ladrillos para evitar que la inundación los derritiera.

Pasó el tiempo.

Las aguas subían y bajaban. En cuanto el arroyo dormía en sus laureles de yuyos, la gente que había comprado lotes de terreno, aprovechaba la tranquilidad del monstruo para construir un nido. Cuatro paredes, un techo, y ya está... El orroyo despertaba de súbito. Quería, a veces, pelear con la casita y derribarla a cachetada limpia. ¡Es tan fácil voltear el templo de la gente barata! Pero, eso se deja para los hombres. Los arroyos, por atorrantes que sean — (estoy hablando del arroyo Maldonado) — tienen su corazón. ¿Es justo, es decente que un arroyo, aunque sea aristócrata, aunque venga de muy lejos, se ponga a pelear con el hogar de una familia pobre? Dentro de la casita hay niños en las cunas, hay madres de rodillas... El arroyo retrocedía, sin hacer mal a nadie. A lo sumo, lavaba los gallineros y se iba a dormir. Mientras dormía, se alzaba otra casita. Y otra. Y otra, hasta formar un pueblo. Se construyó otra fábrica. Por fin, las casas vencieron al arroyo. El arroyo se sintió neurasténico. En vano las ranas lo invitaban a recobrar su espíritu guerrero. Sus aguas corrían lentamente, sin prisa, como lágrimas tristes. De tarde en tarde, el instinto lo sublevaba; rugía. "¿Pa qué?" Hace poco, un ejército de hombres, por orden, ciertamente de la justicia de Dios, metió al arroyo en un tubo, como en un ataúd. Y aquel arroyo Maldonado, que vió pasar sobre sus aguas tanta pompa fúnebre rumbo a la Chacarita, fué enterrado, a su vez, lo mismito que un hombre. Actualmente no existe. Mejor dicho, se llama:

—*Calle Godoy Cruz.*

Por encima, pasan los entierros. Juegan los muchachos. Se enamoran los perros.

## *Versos de Vacarezza*

*Ensueños de rematador!*

Todas las ilusiones que el señor Crespo volcó en sus carteles, en sus anuncios y en sus planos, no son más que un reflejo sin color y sin brío de la realidad de las horas presentes. El barrio se sigue llamando "Villa Crespo", y hasta la iglesia parroquial, fundada después por el virtuoso sacerdote don Cornelio Vázquez, conserva el nombre protector de San Bernardo. Al principio — después del remate — la edificación comenzó lentamente. Era necesario luchar con el arroyo. Se construyeron casitas aisladas, de una sola pieza, sobre la calle Triunvirato. Más allá, ranchos de hojalata o de cajones viejos. Cuevas de miseria. Refugios edificados con escombros y con desperdicios, y, sobre todo, fácil de mudarlos al hombro en caso de peligro. Los vecinos no eran gente mala. Eran obreros, honestos, laboriosos, pero, entre ellos, florecían los inevitables compadritos, los malevos, los taitas del suburbio que se jugaban todas las noches la vida a puñaladas, a trompadas, a tiros.

Mientras recorro las hoy hermosas y limpias calles de Villa Crespo, mi ilustre compañero de excursión, el comediógrafo Alberto Vacarezza — nacido en este barrio — me dice:

*—Fué aquí donde mejor se bailaba el tango arrabalero. En la calle Triunvirato existía una sala de baile, con despacho de bebidas al frente. Se llamaba el "Café de Peracca" — nombre de su dueño, que era un malevo peleador y terrible. — Los sábados venían hombres y mujeres del centro, a bailar el tango verdadero. ¡A veces se armaba cada gresca!*

Al amanecer, ya se sabía: la fiesta terminaba con un herido grave o con un muerto. Los sábados, el boticario de la esquina no dormía. Esperaba despierto a las víctimas...

Ahora, aquel clima ha cambiado. Desapareció desde hace muchos años. (Villa Crespo perdió para siempre su carácter nativo). Alberto Vacarezza, en "El Conventillo de la Paloma", ha descrito con belleza romántica, la transformación sufrida por su barrio. Uno de los personajes — el compadrito Villa Crespo — solloza estos versos:

*¡Villa Crespo!... Barrio reo,*
*el de las calles estrechas*
*y las casitas mal hechas*
*que eras lindo por lo feo,*
*¿dónde están, que no los veo,*
*aquellos viejos matones,*
*caferatas y gaviones*
*que en sus posturas gotáicas,*
*iban quebrando a las páicas*
*al taquiar de los pisones?*

*¿La merza de Picardía,*
*Roncoroni y el Yesero,*
*La Vieja y el Escobero,*
*qué se han hecho, mama mía?*
*¿Dónde piantó la alegría*
*del fondín del Genovés,*
*la cancha del Marsellés,*
*la tropa de Covadonga,*
*y la famosa milonga*
*del tano Cuarenta y Tres?*

*Ya no sos lo que antes eras,*
*Villa Crespo de mis sueños;*
*otras leyes y otros dueños*
*te enancharon las vederas*
*y con manos chapuceras*
*el grébano constructor*
*clavó en los güecos en flor*
*del andamiaje las redes*
*y levantando paredes*
*te fué matando el color.*

*¿Qué querés con la postura*
*de tus tiendas y tus llecas,*
*tus cinemas y tus fecas,*
*si se te aguó la pintura?*
*Te engrupió la arquitectura*
*del plano municipal;*
*yo que vos, pa Carnaval*
*apuraba el expediente*
*de batirle al Intendente*
*que te abra una diagonal.*

*¡Ah, Villa Crespo querida*
*de mi recuerdo inocente,*
*¡cómo se cambia la gente!*
*¡cómo se pianta la vida!*
*¡Vos también, en la embestida*
*del edilicio poder,*
*viniste, al fin, a caer,*
*y tu lontano retrato,*
*se fuga por Triunvirato*
*para nunca más volver!...*

## *La influencia del barrio en la literatura*

VILLA Crespo tiene, como Boedo, sus literatos propios. Vale decir: existe un "estilo literario Villa Crespo". Los críticos de arte no han estudiado aún con el respeto merecido la influencia que los barrios ejercen en las obras artísticas. Sin embargo, esa influencia es profunda. En los numerosos y brillantes poetas que Villa Crespo ha dado a las antologías, es fácil observar la sugestión que ejerció en ellos el pintoresco arroyo Maldonado y, sobre todo, la emoción que les ha sugerido la muerte con ese incesante, monótono y trágico desfile de entierros rumbo a la Chacarita que, durante ocho horas, pasan por Triunvirato.

Entre los escritores nacidos o domiciliados desde niños en Villa Crespo, recuerdo los siguientes: Alberto Vacarezza, Enrique Banchs, Enrique M. Ruas, Ilka Krupkin, Leopoldo Marechal, Rodolfo Ledesma, etcétera. Entre los artistas, se destaca el pintor Antonio Alice — propietario del "rascacielo" más alto de Villa Crespo — el paisajista Angel Vena y los hermanos Fioravanti. En cuanto al escritor Nicolás Olivari, varios barrios se disputan la honra de tenerlo por hijo: Boedo y Villa Crespo. En ambos barrios se repite el eterno conflicto de las cunas de Homero. (También nació en Villa Crespo un boxeador glorioso, Luis Angel Firpo.

Nótese que en todos los poetas de Villa Crespo, el arroyo Maldonado con sus sauces llorones y la calle Triunvirato con su cadaverina, son elementos inspiradores de las musas. Leopoldo Marechal, por ejemplo, en las bellas estrofas becquerianas de "Los Aguiluchos", nos lo sugiere así:

*Se fué por este camino*
*solita con mi desprecio;*
*bajo los sauces llorones*
*aún la evoca mi recuerdo.*
. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
*Se fué por este camino*
*solita con mi desprecio. . .*
*¡Y era casta y era pura*
*como el arroyo sereno!*

Y después, en otra estrofa que recuerda "La Vuelta al Hogar" de Olegario Andrade, ("Todo está como era entonces"), Marechal nos dice:

*Sólo una tumba más hay en la tierra,*
*sólo una tumba más hay en el alma:*
*todo está como entonces,*
*sólo es ella que falta.*

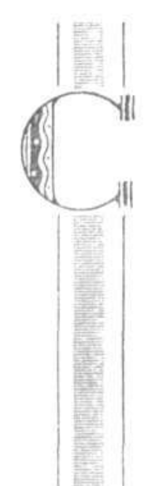
Enrique M. Ruas también cantó al arroyo. En CARAS Y CARETAS (1º de enero de 1900) publicó un vibrante poema titulado, con honradez, *Al Arroyo Maldonado.* He aquí algunas de sus estrofas, que figuran también en una antología de poetas del trópico:

*¡Misterio y maravilla!*
*Era una tarde quieta.*
*Yo, al azar, caminaba por tu orilla*
*y de improviso me sentí poeta.*
*"El aire embalsamaron*
*delicadas esencias,*
*y del sol las brillantes refulgencias*
*la atmósfera inundaron.*
*"¡Felice Maldonado! No la arena*
*de oro que so tu linfa se trasluce,*
*con su traidor reflejo me enajena,*
*que el corruptor metal no me seduce.*
*"El oro de tu cauce para el necio*
*quédese, pues que al oro se esclaviza;*
*yo, más que el oro, aprecio*
*el trébol que tus márgenes tapiza."*
. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

## *La fisonomía del presente*

Los poetas prosiguen cantando sus añoranzas, pero, a pesar de sus exquisitas armonías, Villa Crespo no quiere volver los ojos hacia atrás. Será muy pintoresco el pasado, casi aquellos caudillos heroicos como Ramón Triguero; será muy linda la tradición con los bailes del malevo Peracca; será muy lírico el arroyo Maldonado con el perfume de las aguas servidas y de los gatos muertos, pero, Villa Crespo, ahora, con sus cinematógrafos enormes, con sus grandes tiendas, con su comercio israelita, con su locura eléctrica de luces y de radios, se siente más grande, más nueva, más útil al progreso del mundo. Nada le falta para parecerse a los grandes centros de cultura integral. Posee varias sucursales bancarias en edificios de gran carrocería; escuelas excelentes; bibliotecas e instituciones culturales dignas de todo encomio; clubs, sociedades, círculos de apoyo colectivo; dos periódicos de buena prosapia: "La Voz de Buenos Aires" y "El Progreso", que fundó el malogrado escritor César Reggio; un banco de préstamos de opípara ganancia; obras de salubridad; y un tranvía subterráneo que, en cinco minutos, pone la calle Callao al alcance de todos los bolsillos. ¿Qué le falta, pues, a Villa Crespo, para disfrutar los beneficios de que gozan las repúblicas prósperas? Nada. Ni siquiera, de vez en cuando, el asesinato de un pobre sacristán; un maremoto de ómnibus; un suicidio de amor; un asalto cinematográfico; — ¡pim - pum! — en las calles más céntricas y, sobre todo, no le faltan ni esas mujeres divinas, maravillosas, de belleza judía, que nos impiden ver, allá en el horizonte, los árboles obscuros de la Chacarita.

Soiza Reilly



# Cinco minutos de intervalo

PRÓXIMO está el estreno de *Romance,* una nueva y admirable creación de Greta Garbo, que es de desear venga con las leyendas sobre - impresas, evitando así los cortes que se hicieron con *Anna Christie.*

¶ Lawrence Tibbett, que acaba de trabajar en *Luna nueva,* se apresta a interpretar otra película: *El Meridional.*

¶ Conchita Montenegro, la compañera de Buster Keaton en *¡De frente, marchen!* es catalana, de Barcelona.

¶ Barry Norton, que, pese a todo, es un excelente actor, ha renovado su contrato con la Paramount para actuar tanto en inglés como en castellano.

¶ Lubistch ha estrenado *Monte Carlo,* con Jeannette Mac Donald y Jack Buchanan. Se asegura que el gran director ha obtenido un éxito comparable a su *Desfile del Amor.*

¶ Hay empresarios de cine que conspiran contra el público y contra los intereses de las empresas exhibidoras. Días atrás, en una película que se exhibía en dos secciones consecutivas, al final de la última, se cortó despiadadamente la mejor parte, la más elocuente, emotiva y bella.

¶ Hay películas que el público impone sin necesidad de publicidad ni de crítica. *La Escuadrilla de la Aurora* es una de ellas. Retirada del cartel, debió reponerse a pedido del público que ha sabido descubrir en ella magníficos valores artísticos y humanos.

¶ *La España de hoy* es un excelente documento del progreso de la madre patria.

¶ La Paramount anuncia varias producciones en castellano: *Amor Audaz,* con Adolfo Menjou; *Un hombre de suerte,* con Rosario Pino y Roberto Rey; *Las Vacaciones del Diablo, Corazón de plomo, La carta* y *Celos.* Estas últimas han sido filmadas en los nuevos estudios de Joinville. Además, se termina el rodaje de *La legión fronteriza.*

¶ Pausado, frío, casi silencioso, Richard Arlen está bien en *El paraíso peligroso.*

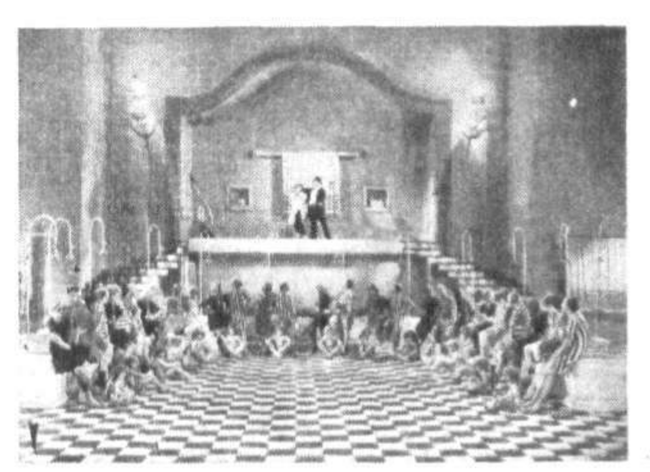
¶ Ramón Pereda trabaja con Rosita Moreno en *El dios del mar,* encarnando el papel de vagabundo aventurero que busca un tesoro por las islas del Pacífico. Bien están siempre estas películas de viajes y aventuras náuticas, con un poco de Stevenson y otro tanto de Conrad.

¶ Con el título de *En el país de los caníbales* se estrenará próximamente una producción documental que últimamente causó gran sensación en Europa.

¶ José Bohr, el discutido actor y músico, en una carta dirigida al director de *La Película* declara que es argentino, con libreta de enrolamiento número 3095 del Distrito 2º, nacido el 3 de septiembre de 1901 de padres alemanes.

¶ Hay películas excelentes a las cuales perjudica el aparato con que se las proyecta. Este caso es el de una de las últimas producciones de Ramón Novarro.

¶ Excelente, por lo fantástica y dramática, *La Isla Misteriosa.* Oportuno y correcto su prólogo adaptado al castellano.



**Una escena de "La Revista de las Revistas"**

*Muy en breve conoceremos "La Revista de las Revistas", una producción en tecnicolor donde intervienen los mejores y más afamados actores de la Warner Bros. John Barrymore recitará un monólogo de Shakespeare, con lo cual le conoceremos en el que es su arte insuperable; Monte Blue dirigirá un cuerpo de trescientas bellezas; Noah Beery hará de pirata en un ballet animadísimo; veremos a Charpentier, el boxeador con Alice White y Patsy Miller; Myrna Loy cantará hermosas canciones chinas; Luisa Fazenda y Ben Turpin tendrán su parte, así como Douglas Junior, Dolores Costello, Loreta Young, Sally O'Neil, Lila Lee y muchas otras estrellas más. Aparecerá hasta "Rin-tin-tin", el perro sabio. Será, pues una revista de todo Hollywood.*



SUMARIO:









LAS TROPAS Y EL ENTUSIASMO POPULAR.
EL MOMENTO HISTORICO DE LA RENUNCIA DEL DOCTOR MARTINEZ.
LAS FUERZAS REVOLUCIONARIAS OCUPANDO LA CIUDAD.
LA EMBOSCADA EN LA PLAZA DEL CONGRESO.
LA INDIGNACION POPULAR.
LA CASA DEL EX PRESIDENTE.
LA NOCHE DE LA VICTORIA.
EL GOBIERNO PROVISIONAL.
EN TORNO A LA AUGUSTA PIRAMIDE.
JURANDO ANTE EL PUEBLO.
"POR DIOS Y POR LA PATRIA".
EL SEPELIO DE LOS CADETES Y AVIADORES.
HOMENAJE A LOS HEROES CAIDOS.
EL HOMENAJE DE LA MUJER ARGENTINA.
LAS VICTIMAS DE LA REVOLUCION.

---

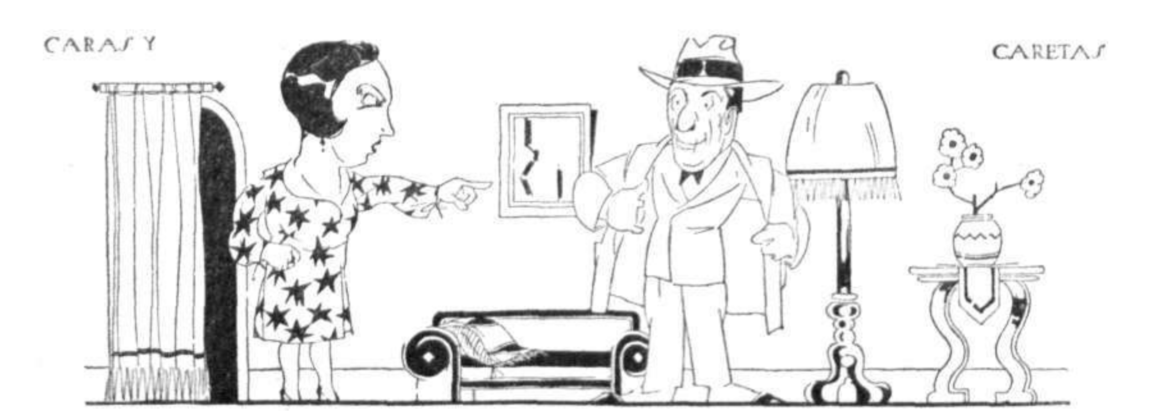
# dedicado a la REVOLUCION,

## PROXIMAMENTE

---

en los quioscos, en las librerías, a los
Administración, Chacabuco 151.

*República:* **1** *peso moneda nacional.*



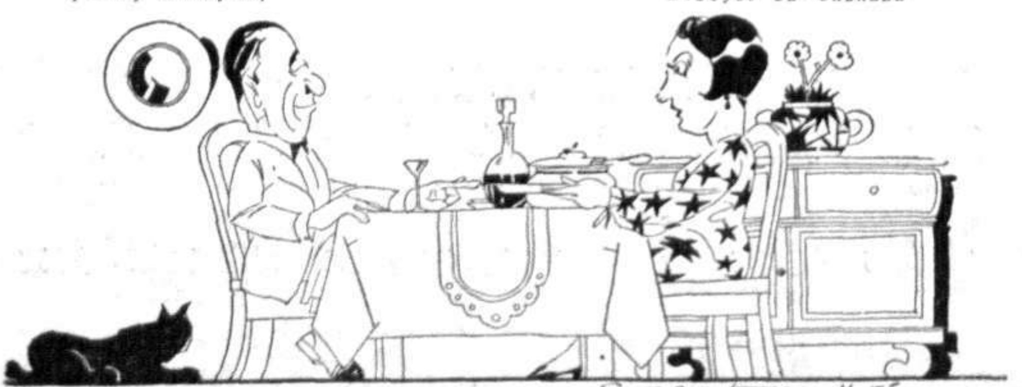
# CARIÑO VERDADERO

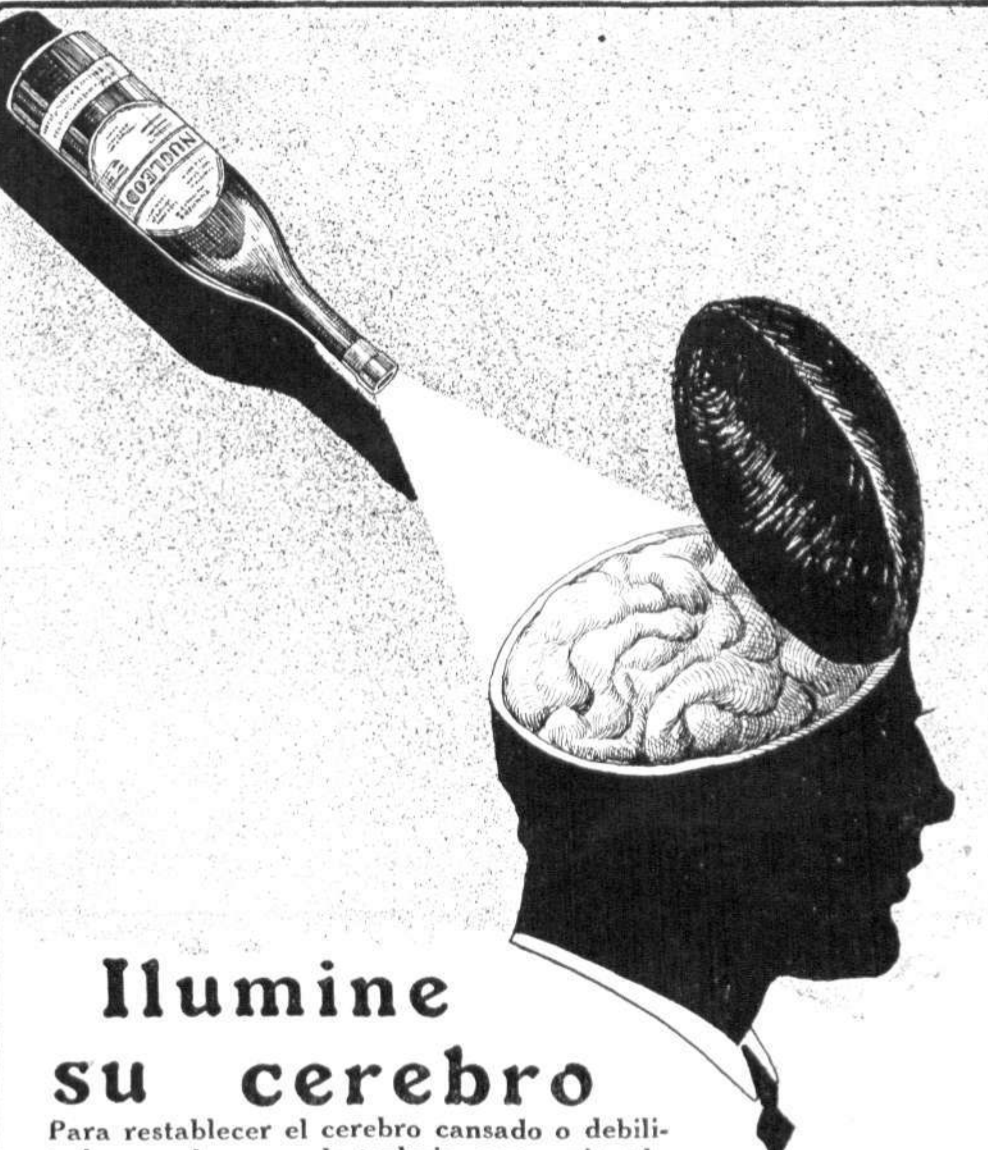
Por LUIS GARCIA

—Mi esposa adorada
está enamorada
de mí con tal furia
que, a veces, me injuria,
realmente enojada.
—¿Le injuria su esposa,
queriéndole tanto? ¡Qué cosa curiosa!
—Se encrespa, se irrita,
se pone furiosa,
si llego a decirle cualquier palabrita
que juzga melosa.
"¡No digas zonceras
ridículas", grita.
¡Me quiere de veras!
—Es raro.
—Resulta
que estoy convencido
de ser un marido
feliz como pocos.
—¿Por eso le insulta?
—Me sirve el almuerzo
y, al verme dichoso,
me llama: "¡Cargoso!",
"Cargante" y "¡Mastuerzo!"
Me suele a menudo poner como un trapo.
Me dice: "¡Qué escuerzo!"
Me dice: "¡Qué sapo!"
Su gesto es adusto;
su tono, insultante.
Me llama: "¡Atorrante!"
Me llama: "¡Vetusto!"
Me llama: "¡Farsante!"
Yo, oyendo esas cosas, me muero de gusto.
¡Y cómo alborota
al ver, furibunda, que arrugo el piyama!
A gritos proclama
que soy un idiota,
que soy un dejado,
que soy un jumento,
que soy un negado.
—Ya veo que vive feliz y contento.
—Yo soy, según ella, metido, pesado,
chismoso, esperpento,
vulgar, amarrete,
villano, hocicudo,
traidor, meterete,
tragón y tozudo.
En cambio, otros días me llama: "¡Hotentote!"
Me llama: "¡Zoquete!"
Me llama: "¡Pavote!"
Me trata de iluso,
de necio y de obtuso.
Si afirmo que quiero
hacerle un regalo bastante costoso,
me grita: "¡Embustero!"
Y, a veces: "¡Latero!"
Y, a veces: "¡Latoso!"
—¡Qué extraño humorismo!
—No hay tal humorismo.
Me dice, muy seria: "¡Mostrenco!", "¡Zanguango!",
"Zopenco" y "¡Guarango!"
—¿De modo que siempre le trata lo mismo?
—Un ser más perfecto
no existe en el mundo.
Con ese lenguaje, quizás incorrecto,
mi esposa me prueba su afecto profundo.
¡Mujer seductora!
Me llama intrigante,
bellaco y "brigante".
¡Me quiere! ¡Me adora!




DIBUJOS DE CABALLÉ





# Ilumine su cerebro

Para restablecer el cerebro cansado o debilitado por el exceso de trabajo, para evitar la pérdida de la memoria, para levantar el espíritu, para los deprimidos, pesimistas e indiferentes, hemos creado la

# Nucleodyne

(EL TONICO QUE DA FUERZA)

Tomando tan sólo dos botellas se nota un cambio inmediato tan rápido que uno mismo se asombra.

La eficacia de la Nucleodyne reside en el fósforo orgánico que contiene, que es considerado como el tónico más enérgico del cerebro.

Como el rayo de luz, la Nucleodyne iluminará su cerebro.

# Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida. Buenos Aires.

# La grandiosa fuent de Siena

La Fontebranda es para Siena un alto y espléndido exponente de grandeza. Magnífica en su construcción, abundantísimas sus aguas, en ella, puede afirmarse, hay repetición del estilo y del estro de aquellos rozagantes pastores que en el siglo más hermoso de la literatura italiana hicieran las delicias de los personajes más ilustres del mundo. Es así que todos los forasteros que llegan a visitar la ciudad de San Bernardino y de Santa Catalina, sorprendidos de la índole de sus habitantes, se alegran sobremanera de poder repetir voluntariamente el verso del Dante: *Per Fontebranda non darei la vista.* Claro está, de esta fuente habló el inmortal poeta, haciéndola desear por Adamo di Brescia.

Siena está formada de imponentes colinas, cada una de las cuales concentra un matiz de la legendaria tierra. En lo más alto de una de ellas aparece la fábrica de la vetusta y maravillosa catedral.

Asciende esta colina en forma de disco inclinado, con antiquísimos muros de fábrica y con jardines, yendo a encontrarse con la casi perfecta llanura en que se halla la Fontebranda. La plaza, donde ella está, es rectangular, y se extiende en latitud a doscientos brazos y sobre trescientos de longitud. Allí se ven grandiosas pilastras, erguidas en alto, sosteniendo tres arcos. Acá y allá hay gigantescos leones esculpidos en piedra en el siglo XII en que aquella fué fabricada, fijos en el muro, como si la sostuvieran con su poderosa espalda. En redor, admira el pensil, antiguo jardinillo que circunda y corona como noble guirnalda a la grandiosa fontana. Desde este eminente punto puede contemplarse más agradablemente el juego que hacen aquellas aguas sobre la superpuesta platea, las cuales, siguiendo su antiguo destino, ora saltan abundantes en la grandiosa piscina destinada al uso de los habitantes, o bien, reunidas en total, se precipitan espumantes para salir en busca de otros destinos. Hablando de esta fuente monumental, un famoso escritor místico dice: "¡ Cuántas veces Santa Catalina habrá llegado sus labios a estas aguas para apagar su sed, cuando la consumía el divino amor!"

Tizio, en la historia de Siena, dice que esta gran fuente trae su nombre de la familia Branda; en cambio, Castiglione, en su "Cortigiano", cuenta que Branda se interpreta todavía como una especie de danza, ejecutada como la "gagliarda", y que por eso los sieneses en los antiguos tiempos celebraban en esta fuente una especie de aquellas fiestas llamadas por los romanos "Fontinalia", y que, debido a estas celebraciones y a los bailes que se hacían en torno a la fuente, se dió en llamar Branda.



*Ella.* — Demasiado sabes que tú eres quien manda. Siempre me obligas a hacer todo lo que yo quiero.



— ¿Su nombre?
— Prudente.

(De *Le Rire*, París).

# DISCO NACIONAL-ODEON

*La fiel expresión del arte criollo*



**CARLOS GARDEL.** (Del dúo GARDEL-RAZZANO). Con Acompañamiento de guitarras.

18827 a $ 3.25
- Viejo jardín. Vals. V. San Clemente-A. Cerazo
- Yo nací para ti, tú serás para mí. Fox Trot. E. Cadícamo - N. H. Brown

18825 a $ 3.25
- Titiriteros. Tango. E. Beccar-S. Merico
- Padrino pelao. Tango. J. A. Canturias - E. Delfino

**ROBERTO FIRPO.** Orquesta Típica.

8970 a $ 3.—
- Barco viejo. Tango. E. Delfino
- Cuando trinan los jilgueros. Ranchera. R. Firpo

8966 a $ 3.—
- Vivirás eternamente. Vals. M. A. Cetta
- Mis pibes. Tango. E. Saavedra

**JUAN MAGLIO.** Orquesta Típica "PACHO".

9076 a $ 3.—
- Grito del alma. Vals. A. Pérez
- 7 palabras. Tango. J. Maglio



**RAFAEL ROSSI.** Cuarteto norteño.

9855 a $ 3.—
- De contrapunto. Milonga. R. Rossi
- La pena del payador. Vals. E. E. Méndez-José-Luis



**SOFIA BOZAN.** Con acomp. del trío ENRIQUE DELFINO.

11703 a $ 3.25
- ¿Qué hacés, che parisién? Tango. M. Romero-E. Delfino
- Yira... yira... Tango. E. S. Discépolo



**FRANCISCO CANARO** Orquesta Típica.

4680 a $ 3.—
- Che, doctor. Tango. E. Montoni
- Lejos de mi rancho. Ranchera. M. Padula

4674 a $ 3.—
- Yira... yira... Tango. E. S. Discépolo
- Rosita. Tango. M. Canaro



**MARIO A. PARDO.** Solo de guitarra.

6698 a $ 3.—
- Maipo. Tango. E. Arolas
- Medio bozal y a caballo. Ranchera. M. A. Pardo



**FRANCISCO LOMUTO** Orquesta Típica.

7858 a $ 3.—
- A cara limpia. Tango. R. A. Aieta
- Qué tipo! Tango. A. Polito

**PATROCINIA DIAZ.** Con acompañamiento de 3 guitarras: Freyre-Dávila.



11415 a $ 3.—
- Amor con amor se paga. Estilo. (Del film sonoro "El cantar de mi ciudad"). Cabo Negro-E. Yribarren
- ¿Cheipotapa? Polca paraguaya. A. Bisgeschi-J. Oglima-L. González



**RUIZ-TORRES** Con acompañamiento de 4 guitarras.

10440 a $ 3.—
- El calamuchitano. Gato cordobés. Ruiz-Torres
- Un viejo amor. Canción mejicana. Esparza-Oteo

Grabación "Verotón"

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

# MAX GLÜCKSMANN

Sin ruido de púa.

*La alegría del hogar moderno*

**FLORIDA, 336-44** EDIFICIO PROPIO

SUCURSAL: CALLAO, 188 - 92

SUCURSALES EN:

ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio y Río Branco. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.



# Riqueza de los valles transversales americanos

Humbolt, en su "Ensayo político sobre Nueva España", ha descripto magistralmente las cuestiones relativas a la riqueza de que daban pruebas las tierras del centro continental. "Estudiando la historia de la conquista, admírase la extraordinaria actividad con que extendieron los españoles del siglo XVI el cultivo de los vegetales europeos en la loma de las cordilleras de uno a otro extremo del continente. Los eclesiásticos, y en particular los frailes misioneros, han contribuído a estos rápidos progresos de la industria. Las huertas de los conventos y de los curas han sido otros tantos criaderos de donde han salido los vegetales útiles modernamente connaturalizados. Los mismos conquistadores, a los cuales no debemos considerar sin excepción como guerreros bárbaros, en su vejez se dedicaban a la vida campestre. Aquellos hombres sencillos, rodeados de indios cuya lengua no poseían, cultivaban con preferencia, como para consolarse de su soledad, las plantas que les recordaban el suelo de Extremadura y de ambas Castillas. La época en que por primera vez maduraba una fruta de Europa, señalábase con una fiesta de familia. No hay medio de leer sin conmoverse lo que dice el inca Garcilaso a propósito del modo de vivir de aquellos primeros colonos. Con una sencillez enternecedora refiere que su padre, el valeroso Andrés de la Vega, reunió un día a todos sus antiguos camaradas para partir con ellos tres espárragos. Eran los primeros que se habían criado en la meseta de Cuzco".

Gómara, en su "Historia de las Indias", ensalza la fertilidad de aquella tierra diciendo que llegaba a tal punto en las de pan llevar, que un grano de cebada echó trescientas espigas y otro de trigo doscientas, y que en San Juan, gobernación de Pascual de Andagoya, sembraron una escudilla de trigo y recogieron novecientas. En otras partes recogieron doscientas y más fanegas de una que sembraron, y *así multiplicaban al principio las otras semillas de acá*, como pudo notarse con las naranjas y la caña dulce. Lo mismo sucedía con los ganados.



*El cliente.* — ¡Esto es un abuso! ¡Me cobran 24 pesetas de cama y he dormido sobre la mesa de billar!

*El propietario del hotel.* — ¿Y de qué se queja? ¿No sabe que la mesa de billar cuesta 3 pesetas la hora?

(De *Buen Humor*, Madrid)

# *Ha muerto el gran actor* Giovanni Grasso

Buenos Aires conoció y experimentó en propia fibra toda la sensibilidad que animó el incomparable arte con que el gran actor siciliano que acaba de morir, supo animar las más arduas y varias interpretaciones del teatro universal. Siciliano de origen, llevaba en la sangre toda la pujanza de una raza, y la volcaba raudalmente cada vez que una encarnación llenaba de ardor su temperamento para hacerle alcanzar las más grandes concepciones en el sentimiento y la pasión humanos. Con Aguglia Ferraú, su inimitable compañera de éxitos, apareció en nuestra metrópoli años ha, causando asombro por el verismo de su modalidad. Más tarde, campeando por sí, acrecentó su fama y produjo admiración allí donde su gesto dió forma y vida al drama. Muere aún en relativo vigor de años.



**Muéstrase aquí en plena lozanía de su arte, encarnando un tipo regional.**

**Retrato reciente del admirado intérprete que acaba de morir y que a su paso por los escenarios del mundo conquistó verdaderas aclamaciones.**

**Formidable caracterización del gran actor siciliano.**

**Grasso, protagonista en "Muerte Civil", obra que le dió notoriedad.**




## *¿Por qué será más rica la ensalada de hoy?*

En las ensaladas es donde se puede conocer mejor la riqueza alimenticia del aceite de oliva, y su buen gusto. Prepárela con Aceite CUVILLAS, puro de oliva, único de primera presión y verá usted cómo no se cansa de comer... Verá entonces qué fresca, qué apetitosa le parecerá la simple ensalada de todos los días. Es que el Aceite CUVILLAS, puro jugo extraído de la primera presión de las olivas, convierte los platos más simples en manjares exquisitos. Compre hoy mismo una lata de Aceite CUVILLAS y participe en nuestro 3er. Gran Concurso. $ 30.000 en premios.

DETALLES EN LOS ALMACENES

Recomendamos el extracto de tomates CUVILLAS, lo mejor que produce Parma (Italia).

# ACEITE CUVILLAS

**PURO DE OLIVA — UNICO DE PRIMERA PRESION**

Buenos Aires - Montevideo - NAREDO CUVILLAS y Cía. - Asunción - Valparaíso



# CALOTES BACHILLERESCOS

POR FRANCISCO GRANDMONTAGNE

En cierta capital de provincia española que no es indispensable citar, descubrióse hace poco un tráfico que produjo gran escándalo, especialmente en los centros de la enseñanza oficial. Este insólito tráfico consistía en la venta, por medio de una agencia, de títulos de bachiller. Los diarios hicieron una campaña contra aquella "irregularidad" y el ministro de Instrucción Pública "tomó cartas" en el asunto, imponiendo al Instituto provincial, por su falta de vigilancia, el correctivo necesario para cortar tamaño abuso.

¿Hay realmente motivo para tanta alarma? Yo creo que un título de bachiller, considerado en su verdadero valor, es mucho menor de lo que se pague por él, así sea ello muy poco. Los conocimientos que se adquieren durante su curso son tan limitados, embarullados y confusos, que bien puede afirmarse no sirven para casi nada. No implica lo dicho negar el valor de un bachillerato verdadero, auténtico, extenso e intenso. Pero mientras no se reforme a fondo la segunda enseñanza — la última innovación es peor que el viejo sistema, según nuestros más autorizados pedagogos, — la labor de los institutos será crear bachillería, pero no bachilleres. Algo de esto sucede también en los países americanos de habla castellana. Constantemente se discute sobre el carácter que han de tener estos estudios: unos defienden su base clásica, mucho latín y mucho griego; otros prefieren una enseñanza práctica y, sobre todo, lenguas vivas. La discusión es interminable; pues tanto los defensores del clasicismo como sus adversarios aportan razonamientos muy considerables y atendibles.

Oportuno me parece recordar aquí un curioso episodio que acaso no se haya olvidado en la Argentina. Hace muchos años, durante la segunda presidencia del general Roca, discutían sobre esta materia un célebre escritor argentino y el ministro de Instrucción Pública, que había llegado a obtener la cartera por su prestigio como tocólogo o ginecólogo. El escritor hizo víctima al ministro de sus ironías, demostrando que la obstetricia perturbaba mucho el carácter de sus cultores o profesionales, inclinándolos al despotismo, cosa fácil dado el estado aflictivo de los familiares ante el trance de una primeriza. En tales circunstancias el tocólogo es un verdadero dictador, perdurando luego esta tendencia de su espíritu en las demás actividades de su vida de relación. Los lectores nos reímos mucho con aquel sagaz y pintoresco análisis psicológico de los tocólogos. Guardo perdurable recuerdo de aquel artículo polémico, uno de los más divertidos que he leído en mi vida. Después de esta vivisección del carácter del ministro, el escritor entraba en materia y terminaba con una formidable broma en que reducía el bachillerato a estas tres asignaturas: interpretación libre de la Biblia, cazar una liebre y domar un potro. Una vez aprobadas, el joven alumno podía luego emprender cualquier carrera. Este absurdo chacotón quizá no sea tan grande como parece, pues en realidad esos tres conocimientos superan a los que se adquieren en el actual bachillerato.

Pero abandonemos el tema pedagógico para ocuparnos un poco de la andanzas estudiantiles, que es asunto más ameno.

En España son muchos los estudiantes libres, sobre todo en la carrera de derecho. Para examinarse eligen la universidad que más les place, después de pagar las matrículas correspondiente. Los muchachos poseen una información completa sobre el carácter y humor de todos los catedráticos de las diez o doce universidades existentes. Conocen todas sus manías y debilidades; los que son complacientes y benévolos y aquellos que, por el contrario, exigen estar bien preparado. Saben en dónde es difícil aprobar en romano y en cual otro centro universitario "se pasa" en penal sin mayor penalidad. Con todos estos datos trazan sus planes, yendo a examinarse a la universidad que más conviene a sus endebles conocimientos, prendidos con alfileres. Hay muchos aprendices de leyes, rábulas futuros, que al final de su carrera han recorrido todas las universidades del Reino, trasladando todos los años las matrículas de una a otra. Vaya sobre esto de las matrículas, una anécdota muy popular entre los estudiantes españoles. Un labrador rico, pero de pocas letras, tenía un hijo estudiando, oficial, en Madrid. El muchacho era tan ingenioso como desaplicado; un farrista, que no salía de los bares, de los teatros y de los cines. Se había gastado todo el dinero de las matrículas, y al llegar los exámenes puso este telegrama a su padre para que le enviara nuevos recursos: "Todas las matrículas están en manos de los revendedores: ¿qué hago?" El buen viejo rural le remitió fondos en abundancia, telegrafiándole: "Cómpralas a cualquier precio y ven pronto para abrazarte". He aquí otra





anécdota estudiantil que nos presenta a un padre muy distinto del anterior. Un muchacho tan farrista como el descripto telegrafía a su hermano diciéndole: "Exámenes fatales; suspenso en todas las asignaturas; prepara a papá". El hermano le contesta al punto: "Papá preparado; prepárate tú".

No se crea por el episodio apuntado al principio, referente al Instituto provinciano, que la admisión de títulos de bachiller en tal foma sea aquí cosa corriente. Se trata de un caso aislado, sin trascendencia alguna, que puede ocurrir en cualquier parte; un pequeño escándalo, en suma, que se ha prestado a los más diversos comentarios desde la reprobación seria, oficial, hasta las notas risueñas de los escritores y poetas festivos.

BIEN mirado, poseer un título de bachiller sin mayor esfuerzo no puede producir gran extrañeza. Téngase en cuenta los muchos títulos de todo género que existen en el mundo habiendo costado menos. Los reyes, por ejemplo, son generales de todas las armas: de infantería, de caballería, de artillería, de mar y tierra, sin haberse hallado en ninguna batalla. Los príncipes poseen también, si no todas las jerarquías militares, altos grados, para cuya adquisición les bastó el esfuerzo de nacer. En cuanto a condecoraciones, les basta alargar la mano y ponerse sobre el pecho cuantas quieran y en él quepan. Generalmente, no caben todas.

Los políticos, por su parte, son académicos — puede decirse que se nombran a sí mismos — de todas las academias imaginables. En la de la Lengua hay varios, a pesar de que su literatura y su oratoria están muy lejos de poder figurar en las antologías. Pero su academia predilecta es la de Ciencias Morales y Políticas. En ella están casi todos, por escasa que sea su ciencia y aunque por su moral no puedan aspirar a una localidad de preferencia en el reino de los cielos. Y es que en los reinos terrestres las conquistas son más fáciles que en los celestiales. Con tantos académicos en ciencias morales y políticas, parece natural que el carro del estado debía marchar sin un solo tropiezo. No es así, sin embargo, pues cuanto mayor es el número de académicos, los atascamientos del susodicho carro son más frecuentes y profundos. Un académico de éstos supone saber cuanto encierra la ciencia moral y la política en sus múltiples técnicas gobernantes, y poseer un acopio formidable de conocimientos; ser, en fin, un camión de sabiduría. Claro que el título académico no implica sapiencia. Los políticos, apoderados de la Academia, se van nombrando unos a otros, no en virtud de su mucho saber, sino para corresponder a mutuos servicios partidistas. Muchas veces la elección de académico es la justa correspondencia a un favor electoral, que es en una Academia de Ciencias Morales lo menos moral que puede haber. ¿Y qué diferencia existe entre un título académico de este género y la adquisición irregular de un diploma de bachiller? ¡Ninguna! No hay, pues, razón para alarmarse tanto ante los traviesos muchachos que eluden por medio de cualquier recurso la prueba de suficiencia en unas materias evidentemente insuficientes.



POCO vale, en verdad, la sabiduría comprada. Pero la adquirida, el saber lo que otros supieron, tampoco puede servir de base para fundar un gran orgullo. No recuerdo a qué filósofo pertenece este apotegma: "El saber hace visibles las tinieblas". Es una verdad formidable. Cuanto más sabemos, más se extiende el campo de nuestra ignorancia. La amplitud de conocimientos sólo nos enseña cuán enorme es la cantidad de los que nos faltan y cuán mayor es aún la de aquellos que estarán siempre alejados y ocultos a todo esfuerzo de la mente humana. El sabio lleva al ignorante una triste ventaja: la de conocer la extensión infinita de lo que ignora.

Según Aristóteles, hay la misma diferencia entre un sabio y un ignorante que entre un hombre vivo y un cadáver. Esta afirmación del gran filósofo no es tan sólida como parece a primera vista. Un cadáver no tiene ya nada que saber; lo sabe todo; ha realizado el último y definitivo descubrimiento; conoce el gran problema, el que envuelve a todos los demás, el magno problema, el que atormenta a todos los vivos.

Pero aventemos los pensamientos tristes. ¿Se deducirá de todo lo dicho que no vale la pena de estudiar y saber? ¡De ninguna manera! Aprender y pensar, conocer, imaginar, sumergirse en el contenido del mundo y abismarse en el ultramundo constituye la más bella actividad de la mente y del espíritu. La filosofía, dice Platón, es invento de los dioses. Quizá exagera el glorioso pensador al atribuirle esta paternidad. Seguramente no es tan alta su procedencia. Asimismo, aunque la especulación filosófica sólo sea obra humana, bien puede decirse que nada superior a ella existe sobre la tierra. Sus quimeras valen más que todas las realidades...

Francisco Grandmontagne

San Sebastián, septiembre de 1930.




DIBUJOS DE MALAYA



# Los niños estarán más contentos...

...y mejor dispuestos tanto para estudiar como para jugar, después de tomar a la tarde, te con leche con pan y manteca y mermelada de fruta.


Además Te Sol regala a los niños la colección de 220 libritos diferentes de cuentos "Calleja" en colores.
Se envían gratis, por:
Cada dos envolturas de TE SOL de 50 grs. 4 libritos diferentes
Cada envoltura de 75 gramos 3 " "
Cada envoltura de 113 ½ grs. (¼ libra) 4 " "
Cada envoltura de 150 gramos 6 " "
Cada envoltura de 227 gramos (½ libra) 8 " "
Cada envoltura de 300 gramos 12 " "
Cada envoltura de 454 gramos (1 libra) 16 " "
Cada envoltura de 1362 gramos (3 libras) 48 " "
En cambio de las etiquetas exteriores de los paquetitos chicos, por:
Cada 2 etiquetas de 28 gramos 2 (libritos diferentes)
Cada 4 etiquetas de 14 gramos 2 "
Cada 8 etiquetas de 7 gramos 2 "
POR UN PELO
MARI FLORA
TE SOL
PESO-50 GRAM
PESO-113 ½ GRS-NETO
¼ LIBRA INGLESA
TE SOL
PESO NETO 28 GRAMOS
FIVE TESOL O'CLOCK
Escribir bien claro.
Quite las envolturas a todas las latas o paquetes de "TE SOL". Corte y mande, junto con el cupón llenado bien claramente, sólo la parte donde dice los gramos de te.
Colecc. 220
Señores representantes de Te Sol. — Paseo Colón 474. — Buenos Aires
Les remito las etiquetas de Te Sol que he reunido, para que me envíen los libritos de cuentos que corresponden.
NOMBRE ..........
CALLE .......... Nº ..........
PUEBLO o CIUDAD .......... F. C. ..........

# El arco del violín

El arco del violín encuentra su punto de origen en el arco del flechero. Debe su forma actual a François Tourte, famoso fabricante francés de arcos. El arco consta de una varita delgada y curva en uno de sus extremos, de madera muy dura; sobre esta varita se extiende una mecha de crin, cuya tirantez se regula por medio de un atornillado. Se usa pez en las cerdas para que éstas puedan asir con mayor facilidad las cuerdas.

El manejo del arco es de vital importancia en el estudio de los instrumentos de cuerda, pues en él está basado el fraseo, la expresión y la intensidad de lo que se ejecute.

Las cuatro cuerdas del violín son: sol, re, la, mi, afinadas en quintas. La prima, o cuerda de mi, se usa muy frecuentemente debido a su bello tono cantante. Las cuerdas de re y de la no son tan penetrantes, pero son dulces y delicadas. La cuarta, o cuerda de sol, es entorchada y a eso se debe su rico *tono sonoro*. Las primeras tres notas son generalmente de tripa retorcida, aunque a veces la cuerda de *mi* está hecha de seda o de acero. La proporción de la escala del violín abarca cuatro tonos más arriba de tres octavas, de sol a do. Se pueden producir notas más agudas, pero éstas se debilitan según van siendo más finas, y no son de ningún valor práctico.

La *sordina* es una pieza pequeña de metal o madera que se ajusta por la parte superior del puentecillo a los instrumentos de arco para disminuir la intensidad y variar el timbre del sonido.

El violinista tiene casi ilimitados recursos en los numerosos efectos de que dispone. Puede ejecutar melodías ligadas *(ligato)* o pasajes de *staccato*, a todas las velocidades.



— Pero ¿dónde demonios estará el dinero? ¡Y pensar que mañana todos los diarios dirán dónde lo tenían guardado!
(De *Le Matin*, París).




# "Señora, no podría Ud. comprar nada mejor"

EL vendedor recomienda con entusiasmo el Aluminio, pues sabe que no se oxida, no se desportilla ni se quiebra. Es la última palabra en lo que concierne con el material a emplearse en la cocina.

El Aluminio lo cocina todo a la perfección. Cuando se emplean estos utensilios brillantes, seguros y duraderos, los alimentos conservan su sabor natural.

Los utensilios de Aluminio se limpian y se manejan con facilidad, calentándose rápidamente y por idiosincrasia se enfrían lentamente — son sólidos aunque livianos, resultando siempre sumamente económicos.

Estas no son sino algunas de las muchas razones por las cuales las amas de casa de todos los países dan hoy la preferencia al Aluminio en sus cocinas.

Pida los utensilios de Aluminio reforzados de *Industria Argentina*, que se venden en las principales ferreterías y en buenos almacenes.

**EN SU ESPESOR SE REVELA SU CALIDAD**

Aluminium (IV) Limited, Buenos Aires, Argentina

B



# LOS LIBROS

Por RAUL P. OSORIO



## "COMO AGUA ENTRE LAS MANOS", por AUGUSTO GONZALEZ CASTRO






Poesía y lotería son dos palabras consonantes y dos cosas semejantes. En las dos hay premios fortuitos. Una melena sombreada por un sombrero atrevido, una camarilla propiciadora, un juicio valioso pueden conceder el premio grande o los premios mayores en cualquiera extracción lírica. Augusto González Castro compra sus billetes con tan buen oro poético y con tanta fe como el que más. Y, sin embargo, no consiguió aún el premio merecido. Tal vez le satisfaga acertar esas dos últimas cifras, que hacen íntimamente famosos a los poetas a quienes el vulgo y los cenáculos no entienden o fingen no entender. Contentarse con ese inapreciable privilegio es destino de filósofos - poetas. Que González Castro no busca fama malamente adquirida resulta verdad notoria: el injustificadamente modesto poeta no gasta chapeo individualizador ni superabundancias cabelludas; vive a la buena de Dios, realizando, tranquilo y bien, su labor. "Romance de la nueva Caperucita", "Romance del hijo rubio", "Soneto de la serena voz" y otros primores del libro merecen la grande de un sorteo de Navidad literaria, si hay justicia en el mundo de Apolo.

## "ALLA LEJOS..." (*novela*), por MARIO CESAR GRAS






Una amiga íntima en vísperas de contraer matrimonio me ha obsequiado con este libro que contiene sus memorias privadas de un viaje por Europa y me ha autorizado a publicarlo bajo mi firma con la sola condición de cambiar los nombres propios". Así, de una tirada, sin tomar aliento, el convincente y artístico novelista de "La casa trágica" nos anuncia su propósito, recabando en la página anterior la propiedad de la obra y "los derechos de reproducción, traducción y adaptación teatral o cinematográfica". Después, en el "Envío", Nelly reconoce que: "la publicación es, seguramente, mi última locura". La protagonista inicia sus memorias en forma sencilla, ingenua, de viajera observadora. Luego se lanza por otros senderos que no debía haber emprendido jamás. Y para referir sus aventuras neoparadisíacas escribe bien, pero algo escandalosamente. El argentino se queja de la incomprensión demostrada por los "allendeatlantianos" al describir la historia, costumbres y otras cosas de este país. En libros como "Allá lejos..." se les da la razón. Nelly nunca debía haber realizado ese viaje, o por lo menos, haberlo relatado con tantos y tan crudos pormenores. Así es necesario decirlo, lealmente.

## "LA RUEDA DE LA SIESTA", por B. CANAL FEIJOO




Las minúsculas avanzan, las mayúsculas retroceden. Pero éstas toman la ofensiva y las otras caen vencidas, para volver al ataque. Combate encarnizado de letras, guerra civil entre familias de tipos, dictadura de cajista en libertad. Entre el cañoneo de la batalla se oye la voz del poeta: "La forma ha superado ya todos los recuerdos. — En el perfil del arco pueril de los olvidos, — han venido volando las ondas de sus senos. — La edad es una dura libación de sí mismo". Después, el autor ordena el asalto a las mayúsculas: "Rudo, aplicado, el MAR — sigue deletreando — sus primeros palotes: — m a r: MAR!... — eme - ah - ere —: MARR!..." B. Canal Feijoo es, aparte y a pesar de estas preocupaciones bélicas, un lírico estimable. ¿Por qué permite abusos ortográficos, si con la ortografía común puede decir todo cuanto un lírico de ley está obligado a decir? Sus bravas metáforas neosensibles no necesitan esa revolución de mayúsculas y minúsculas. No nos encanta la neosensibilidad; pero, medido con el canon de dicha escuela, Canal Feijoo es un maestro. El día en que haga estrofas pasatistas, todos, tirios y troyanos, admirarán sus notables condiciones de poeta. Por ahora se halla bajo el encanto de una originalidad que le regatea muchos méritos.

Raúl P. Osorio

# BELLAS Y JÓVENES



*ETHYLAINE CLAIRE, famosa estrella de la Universal Pictures Corporation.*

## Tratamiento embellecedor muy económico.

Son muchas las mujeres que saben que la cera mercolizada, al provocar la más rápida caída de las partículas de la tez muerta, les permite ostentar un cutis maravilloso. Pero, lo que habrá de causar sensación es la noticia de que la cera mercolizada, en cantidad suficiente como para realizar un tratamiento completo, puede ser ahora adquirida en toda buena farmacia, en cajas de tamaño menor, por dos pesos más o menos. Pero, hay que rechazar todos los substitutos, los cuales, a veces, son ofrecidos por cuarenta o setenta centavos, porque, si, por desgracia, se hace uso de ellos, sólo se logra una amarga desilusión. Solamente la genuina cera mercolizada es la que tiene el admirable poder de renovar la tez. Sólo ella es capaz de dar al cutis una inmaculada belleza que fascina por lo natural.

## Supresión del bozo femenino.

Para las damas que ven desfigurada su belleza por este molesto crecimiento de vello, constituirá una noticia consoladora la de saber que se puede lograr la extirpación completa y definitiva del mismo. Para obtener este resultado es menester aplicar porlac puro pulverizado a las partes del cuerpo afeadas por el vello. El porlac se halla en venta en casi todas las farmacias. El porlac no sólo logra la inmediata desaparición del vello sino que impide su reaparición, pues mata las raíces pilosas.

## Modernas actividades femeninas

No todos los ministros franceses son feministas; pero hay un gran número de ellos que ocupan mujeres en sus oficinas.

En el ministerio de Justicia, Mlle. Raoul Péret es secretaria de su padre.

En la subsecretaría de Hacienda, la secretaria particular es Mlle. Bertrand.

Como agregadas a los gobiernos están: en la presidencia del Consejo, Mlle. Santini; en Obras Públicas, Mlle. Elise France; en Enseñanza Técnica, Mlle. Tabet.

---

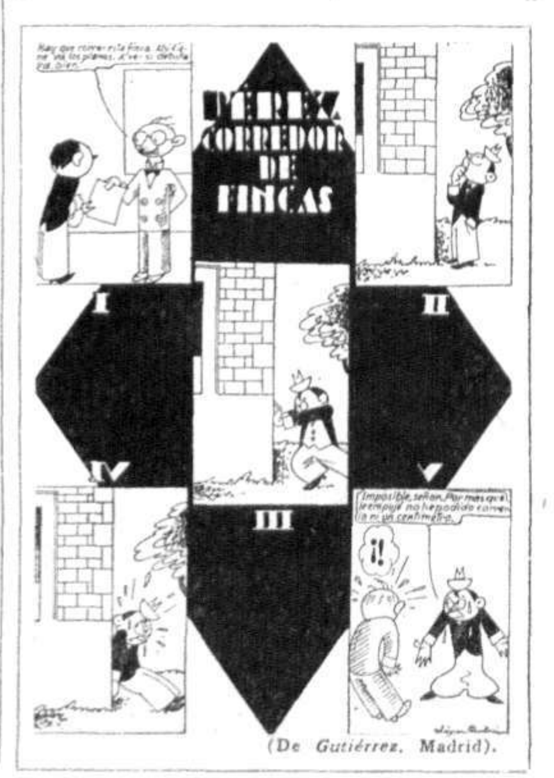
La Federación brasileña para el avance de las mujeres acaba de hacer una campaña de prensa y de radiotelegrafía, que le ha valido gran número de nuevas partidarias.

Una ingeniosa propaganda por medio de imágenes ilustra los siete fines de la Federación. Un cuadro muestra un colegio de mujeres en América; otro, una madre china vendiendo a sus hijos en un mercado de esclavos; mujeres griegas partiendo piedras, el teatro de Stratford-on-Avon, construído por una mujer arquitecto, una reunión internacional de mujeres, una votación de mujeres en Río Grande del Norte y la manifestación por la Paz del Congreso de Berlín.

---

Se recordará la decepción de las feministas de Palestina cuando, habiendo sido admitidas las abogadas para defender pleitos con el mismo derecho que los hombres, se les retiró éste en las causas que tocan a la religión o a las costumbres de la tribu.

Su presidenta, Rosa Ginzberg, protestó enérgicamente y por fin, gracias a la campaña de los grupos feministas, y a la poderosa ayuda de la Auxiliar de la Gran Bretaña, este decreto de exclusión ha sido derogado y ya no hay diferencia por el sexo en los tribunales de justicia de Palestina.




(De *Gutiérrez*, Madrid).

# TENGA PRESENTE *esta* ETIQUETA




# IDENTIFICA *el* POLVO ROYAL *para* HORNEAR—*el mas* ANTIGUO *y el* MEJOR

*Obtenga este libro. Es GRATIS Escriba pidiéndolo. Contiene 100 recetas para facilitar el mejor horneo casero*




## ROYAL BAKING POWDER

*(Levadura en Polvo Royal)*

Se ha usado por más de sesenta años en todo el mundo con invariables buenos resultados.

Los mas notables cocineros y pasteleros y distinguidos dietéticos recomiendan sin reserva el Royal Baking Powder (Levadura en Polvo Royal)

## PURO - DE CONFIANZA - EFICAZ

Para hornear bizcochitos, tortas, panecillos calientes y pastelería fina, use siempre.

# ROYAL BAKING POWDER

A. DE SIENA

Av. R. S. Peña 567 - Buenos Aires

Sírvanse enviarme un ejemplar gratis de las "Recetas Culinarias Royal."

*Nombre* ____________________

*Dirección* ____________________

*Ciudad* ____________________

# Obra del azar en alas de la ambición

Cuando ascendió a la presidencia de Norteamérica míster Mac-Kinley, los periódicos dijeron que la carrera de aquel hombre que salía de una relativa obscuridad para ser exaltado al más alto cargo de su país constituía una historia en que se hermanaban el azar y la ambición:

"Oriundo de una familia irlandesa dotada de la entereza y religiosidad de sus conciudadanos y dedicada a la industria del hierro, Mac-Kinley concibió la idea de trabajar con ahinco por la protección de la industria nacional, y durante su juventud dedicóse a la lectura de todas las obras de economía política: su filosofía no tardó en enseñarle que el camino para la Casa Blanca pasa antes por la Aduana.

"Joven aún, se hizo el más conspicuo defensor de la tarifa protectora en el Congreso; hizo toda clase de esfuerzos por la protección, y el azar contribuyó al resto.

"Hasta su ingreso en el Congreso, unos doce años atrás, era poco conocido fuera de su estado natal, y aun en los trabajos en que tomó parte en la asamblea se le consideraba como una medianía, excepto cuando llegó a discutirse en él su tema predilecto. Entonces la fortuna le cobijó bajo sus alas, y ya no le abandonó. La combinación de afortunados éxitos, la concatenación de circunstancias y condiciones favorables que han acompañado desde hace seis años a Mac-Kinley hasta elevarlo a su actual eminente puesto, constituyen uno de los más curiosos capítulos de la historia de los políticos norteamericanos.

"El mayor Mac-Kinley es hombre de entereza y de fe. Desde los días en que se le acriminaba por la derrota de los republicanos hasta los momentos actuales, jamás le ha abandonado la fe en sí mismo, en la protección y en su vindicación futura. Es muy posible que su fe sea más instintiva que lógica. Tal vez ha cerrado sus oídos a los clamores y censuras que otros muchos han atendido; quizá ha estado en más íntimo contacto con el pueblo, y ha tocado de cerca esos vaivenes de la suerte de los defensores de una idea que hace y deshace fortunas, enaltece o hunde aspiraciones y tentativas y cierra toda puerta al hombre laborioso, mientras a otros se las abre. Cualquiera que fuese la causa del transitorio eclipse de su fama y su fortuna, es lo cierto que mientras los acontecimientos preparaban de un modo invisible, por decirlo así, su exaltación como ídolo de las masas, Mac-Kinley continuaba sereno, inconmovible, comunicando sus ideas proteccionistas a sus secuaces".

A estos hechos atribuían los comentarios de aquellos años la exaltación de Guillermo Mac-Kinley.



— ¿Lleva usted ocho horas tocando la "Marcha Fúnebre", de Chopin? ¿Y por qué?

— Para suicidarme. Pero yo creo que ese cartelito debe de estar equivocado...

(De *Blanco y Negro*, Madrid)

# *Un caso psicológico*

*Por Miguel Zamacois*



Puesto que usted es escritor y autor dramático, le deben gustar las curiosidades psicológicas — me dijo, en un rincón del salón de fumar, el caballero cuyo nombre me había anunciado confusamente la dueña de casa al hacer las presentaciones de estilo. — Bien: escuche esta pequeña historieta... Usted comprenderá fácilmente por qué no la sitúo y por qué dejo los nombres propios en completa vaguedad... Pues un día, hace de esto algunos meses, a las nueve de la mañana, recibí de mi amigo Pablo G. un mensaje neumático concebido en estos términos: "Cita en tu casa a Gerardo para mediodía. Asunto grave." Es menester que le diga antes que Pablo, Gerardo y yo somos como los tres dedos de una mano que se rehusa a tener dos más...

A las doce y cinco, Pablo apareció. Serio y preocupado, nos estrechó las manos y se expresó con estas palabras:

— Amigos míos, me acaba de suceder una cosa extraordinaria, inaudita, hablando psicológicamente, tan extraordinaria e inaudita que la hubiera ocultado, no obstante nuestra amistad fraternal, si no estuviera en las alternativas de un caso de conciencia que sólo ustedes me pueden ayudar a resolver. Ayer he tenido en el restaurante un altercado con un señor: hemos cambiado nuestras tarjetas y, naturalmente, he contado con ustedes para que me sirvan de testigos. Hasta ahora, nada más natural; pero he aquí que las cosas se complican; este duelo no puede, no debe realizarse.

— ¿Por qué? Ese señor, ¿es tu hijo, como en las malas comedias?

— No; es un señor distinguido, de buena familia... Un señor R. El encuentro no debe realizarse, porque tengo el sentimiento de encontrarme vergonzosamente en este lance por mi exclusiva culpa... y después de la guerra, me he jurado no correr el riesgo de matar a un hombre si no es absolutamente obligado.

— ¿Dónde quieres ir a parar?

— A esto: mi conciencia de hombre honesto me manda imperiosamente darle excusas a este caballero y vengo a pedirles que se encarguen ustedes de la comisión.

— Las excusas son un paquete fastidioso para transportar a domicilio. Pero, desde el momento en que un hombre como tú, que ha dado pruebas de...

— Esperen... Ante todo, ustedes tienen derecho a mi confesión: Ustedes dirán en seguida, al juzgar, si aprueban o no mi decisión. Amigos míos, por extraordinario que les parezca, le busqué querella a ese caballero porque "no le faltó el respeto a mi señora"...

Gerardo y yo cambiamos una mirada que equivalía a: ¡Este se ha vuelto loco! Pablo sorprendió nuestra mirada.

— No, amigos míos, estoy perfectamente lúcido y en mis cabales: la prueba la tienen en la manera cómo analizo mi caso psicológico, el cual contraviene las reglas de la filosofía... Escuchen... Ayer debíamos ir Paulina y yo a cenar al restaurante "La pata del pato". Entré



a cambiarme y ponerme el smóking y encontré a mi mujer que terminaba su "toilette".

"— Has hecho bien — le dije — de ponerte ese vestido razonablemente abierto... Tengo horror a los grandes descotes en los restaurantes donde uno se encuentra con tanto atrevido. Y nada de maquillaje ¿eh?...

"Apenas nos habíamos sentado ante nuestra mesa en el restaurante, cuando un elegante caballero, que sujetaba su monóculo en su ojo derecho, paseó despaciosamente su mirada inquisidora sobre todos los presentes, después de arrojar una mirada a nuestra mesa, y fué a ocupar una silla exactamente frente nuestro.

"— Tú, mi querido amigo, pensé yo, has elegido ese sitio porque, después de tu minuciosa inspección, te ha parecido que mi mujer es mejor que todas las otras... A menos que hayas pensado que soy el más bestia de todos los maridos también presentes... Pero te prevengo mentalmente que esta noche, debido a la baja del petróleo, estoy particularmente nervioso y de un humor pésimo, y que no soportaré el más pequeño atrevimiento, por más parisiense que sea. Si te sorprendo en alguna mirada a mi mujer, esto va a arder.

"Disimuladamente comencé a espiar el rostro del caballero, el cual se puso a elegir su menú y después a comer sin que me fuera posible descubrir nada de insólito en sus investigaciones oculares.

"Pero aquí es donde comienza la extraordinaria curiosidad psicológica. Poco a poco, mientras transcurría el tiempo, y el caballero se obstinaba en no mirar a mi mujer — ¿lo creerán ustedes?, — llegué a sentirme ofendido por su odiosa indiferencia hacia mi cara mitad. Y lo que aumentaba mi fastidio, sí, mi fastidio, es que miraba con atención de conocedor a las otras mujeres, avalorando sus méritos plásticos de un modo que no tenía nada de respetuoso... Yo miraba a Paulina... Jamás me





había parecido tan encantadora e irresistible... Evidentemente, su vestido no era tan escandalosamente provocador como el de las muñecas que se hallaban a nuestro alrededor, pero ¿acaso es preciso tener el aire de una mundana para llamar la atención de un hombre de buen gusto? En fin: el desprecio que el hombre del monóculo parecía sentir para la clase de belleza de mi mujer, su abstención, que se me antojaba insultante, me enervaron en tal forma que al fin de la comida, impulsado por no sé qué aberración, por no sé qué desviación mórbida del amor propio, tomé como pretexto el menú pedido por mí al mismo tiempo que el caballero al "maitre" y le dirigí estúpidamente una frase insultante... Respondió... Le contesté... Cambiamos las tarjetas... Y he aquí que, al revés de tantos hombres que se han batido para vengar un gesto de insolencia hacia la esposa, yo corro el peligro de asesinar a un caballero porque se condujo correctamente con la mía... ¿No es esto estupendo? ¿No es, acaso, un ejemplo extraño y nada hermoso de perversión moral?"

Claro que le declaramos a Pablo que tenía toda la culpa del caso. Y fuimos a llevar al señor R... nuestras excusas, que recibió muy afablemente...

Tiempo después, el azar de las cosas se vengó a su vez, convirtiendo a R... en el amigo inseparable del matrimonio... Pablo, según comprenderá usted, tenía ilimitada confianza... Y debo agregar que la crónica escandalosa afirma que... Pero esto ya sería materia para otra historieta...

*Traducción de L. L.*

# Expedición contra Dongola

Hace ahora cuarenta y nueve años, Arabi-bey rebelóse contra Turquía, causando esta decisión enorme alarma a las potencias europeas.

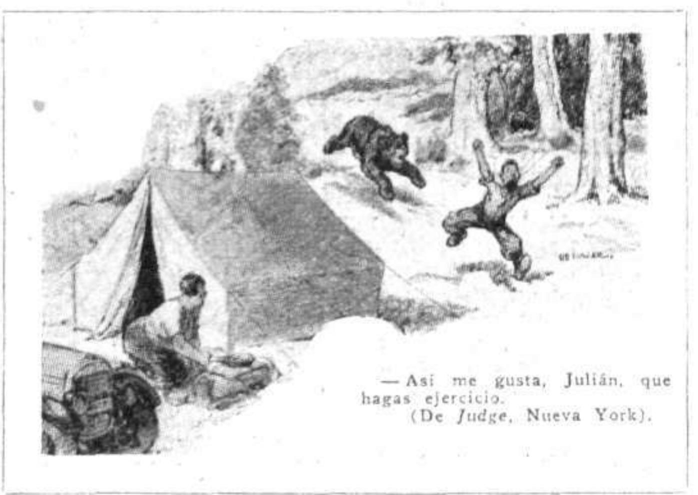
Inglaterra y Francia, interventoras en Egipto donde aquella política había dado en tierra con el jetife, realizaron una demostración naval delante de Alejandría.

Arabi-bey, lejos de acobardarse ante las amenazas de los ingleses, comenzó la fortificación de Alejandría; el almirante Seymour, pues los franceses se habían retirado, intimóle la suspensión de las obras, y viendo desobedecida su intimación, el día 11 de julio de 1882 comenzó el bombardeo de la capital. A los dos meses, es decir, en 14 de septiembre, el ejército inglés, mandado por el general Wolseley, entraba en El Cairo.

Unidos ingleses y egipcios, lucharon desde 1882 a 1885, con escasa fortuna por cierto, contra los mahdistas. Aquella campaña, en la que tomaron parte generales ingleses tan acreditados como Hicks, Wolseley y Gordon, fué causa de un intento de empréstito que fracasó, gracias a la energía del gobierno francés, al que secundaron los de los demás estados europeos.

El mahdi, o sus sucesores, obligados a permanecer en Omdurmán, ciudad situada junto a la arruinada Khartum, hubieran sido mantenidos a distancia durante algunos años, mientras se reorganizaba el ejército egipcio; el comercio con Nubia, de gran importancia para el Egipto, habría podido ser garantizado con la navegación por el Nilo en una extensión de cerca de mil millas; y a las tribus nubias, la mayoría de las cuales no se sublevaron contra el gobierno del jetife, habríanseles ahorrado los malos tratos y las molestias que de continuo les infligían los rapaces y crueles sectarios del mahdi desde que no tenían un gobierno fuerte que las protegiera.

Luchóse tenazmente por someter la Nubia, antigua posesión de Egipto en tiempo de los Faraones, de los Tolomeos y del imperio romano, reconquistada en el siglo XIX por los sucesores de Mahomet Alí y perdida en 1882 a consecuencia del abatimiento del gobierno del jetife.



—Así me gusta, Julián, que hagas ejercicio.
(De *Judge*, Nueva York).

# Formación del Delta inferior

Aguas abajo de Diamante, principia ya la formación del Delta del curso inferior, alejándose las dos orillas, una de la otra, mientras que un terreno de aluviones con lagunas ocupa el espacio entre el río y el riacho de la Victoria, el que se desprende del río principal, en Diamante. Este último costea la orilla entrerriana y forma más tarde el río Paranacito, que cae en el Paraná Pavón, ramal del río principal formado aguas abajo de Rosario. En el lado derecho, la orilla baja cubierta de monte sigue más o menos hasta la desembocadura del río Carcarañá; luego al norte de Rosario se eleva la pampa y sus paredes de loess, de colores amarillentos y parduscos, forman barrancas inmediatas al río; cerca de Rosario, su altura alcanza entre 12 y 20 metros sobre el nivel bajo del río. Esa barranca de la pampa acompaña en adelante al Paraná inferior en el mismo lado; algunas veces inmediatamente sobre el río, otras veces más tierra adentro, y en parte también interrumpida, y se la observa todavía en la orilla del río de la Plata cerca de Buenos Aires. En San Nicolás el Paraná se bifurca en dos brazos principales, desprendiéndose el Paraná Pavón hacia el este, rodeando en forma de curva un terreno ancho, anegadizo y boscoso; cerca de San Pedro tiene lugar una nueva bifurcación del brazo principal: un ramal, llamado más aguas abajo Paraná de las Palmas, y que conserva el rumbo anterior; el otro brazo se reúne con el Paraná Pavón, que en ese lugar se acerca de nuevo, y los dos juntos llevan el nombre de Paraná Guazú. En adelante los dos brazos principales, Paraná Guazú y Paraná de las Palmas, tienen rumbos divergentes, pero se hallan en comunicación uno con el otro por numerosos riachos, ya estrechos, ya anchos.

La desembocadura del Guazú coincide casi con la del río Uruguay en el río de la Plata. Varios brazos van desde el Guazú hacia el Uruguay (uno de ellos, el Paraná Bravo, es el camino de la navegación de ultramar). El límite entre los terrenos bajos de aluviones y el terreno más alto de Entre Ríos está determinado por una faja de médanos existente entre el Uruguay y el Gualeguay (estación Médanos del ferrocarril Entre Ríos).

La extensión del distrito del Delta (calculada desde el origen del Pavón) es de 200 kilómetros en cifra redonda; el ancho del frente contra el río de la Plata, 50 kilómetros. El Delta es un terreno muy bajo de aluviones, atravesado por innumerables brazos y canales (en parte construidos artificialmente); durante las crecientes toda esta zona de islas queda inundada. Se utiliza principalmente para explotación forestal y fruticultura; grandes plantaciones de álamos y sauces se han creado en el Delta, pero la mayor parte todavía es terreno virgen cubierto por montes muy ricos en plantas y enredaderas, o por grandes pajonales intransitables.



—Es decir, que tu tío Pepe, al morir, ha dejado todo lo que tenía a un asilo... ¿Y era mucho?
—Su abuela y una hermana tonta.
(De *Gutiérrez*, Madrid).

# Fibrol

Tonifica y Nutre

## Cria mùsculos

## COMBATE LA ANEMIA

## Da fuerzas al dèbil

$ 3.50 el frasco

En las farmacias



*Obsequio*

Esta es la nueva Copita de elegante y moderno porte, tallada y de color rosa delicado que acompaña a cada frasco de

**Fibrol**

Tonifica y Nutre

LABORATORIO FUCUS ARGENTINO



# La mujer de la India, esclavizada y sin derechos, puede, empero, transitar sola sin que le falten al respeto

LA ACTUAL AGITACION POLITICA HA DE BENEFICIAR GRANDEMENTE A LAS MUJERES DE LA INDIA, SOMETIDAS, COMPLETAMENTE ESCLAVIZADAS, JUGUETES DE LOS CAPRICHOS DEL HOMBRE: DEL PADRE, DEL ESPOSO, DE LOS HERMANOS Y DE LOS HIJOS.





Puesto que la India está de moda, hablemos de ella. Dejemos a un lado a Ghandi y a los rebeldes y dediquémonos a contemplar lo que es la vida diaria y vulgar de una mujer en aquella lejana tierra asiática.

Hay allá verdaderos santos vivientes que se dedican a la enseñanza y la prédica de máximas que son, por lo general, observadas. La primera entre todas establece que la mujer no es más que nada, o casi nada, y debe, en toda su vida, dependencia y sumisión. La niña, obediencia a sus padres; la esposa, al marido; la viuda, a sus hijos varones. En la India, el hombre es dueño y señor, algunas veces hasta dios; la mujer es su sierva, su esclava, y como tal es tratada. Debe conocer los pocos menesteres domésticos y las agujas no han de estar fuera del alcance de sus manos.

Como indumentaria, no la lleva muy complicada: un trozo de tela, de una pieza, tejida ex profeso por tal uso, rodea dos o tres veces su cintura y se lleva, por una extremidad, sobre el hombro, según las castas. Empero, no creamos que por esto las mujeres de la India dejan de ser coquetas. Algunas se hacen tatuar sobre los brazos y piernas figuras indelebles de flores, aves y peces. Llegan a imprimirse lunares en el rostro utilizando hierros candentes. Para hacer que sus cabellos brillen los frotan frecuentemente con aceite. Luego los arrollan por atrás en una especie de rodete que fijan al costado de la oreja izquierda. Si el cabello es escaso, aumenta el volumen con algún postizo. No olvidemos, por lo demás, que estiman las joyas tanto como el resto de las mujeres del mundo; sólo que las usan de otra manera. Los brazaletes se llevan más en las piernas y en los tobillos que en los brazos y muñecas. Cada dedo del pie lleva su correspondiente anillo de cobre, bronce o plata. El oro, metal noble, no se lleva nunca en los pies. Usan collares de perlas de todas clases; esmeraldas y rubíes espléndidos no son escasos. Consideran la nariz, además, como una parte del cuerpo susceptible de embellecimientos artificiales. Suelen colocarse aros que caen hasta el labio inferior y deben mantener en alto para hablar y para comer.

La cantidad y peso de las joyas están de acuerdo con la fortuna de cada cual. Pero todas esas joyas no les impiden en manera alguna ejecutar los menesteres más viles y recibir, con idéntica mansedumbre, los golpes y las injurias que les dirijan los esposos. Ni cólera ni rencor — menos aún independencia — se permiten a ese ser inferior que llaman mujer.

Las mujeres de la India no deben aprender ni a leer ni a escribir. Sólo ciertas mujeres y las bailarinas de los templos tienen derecho a saber leer, cantar y bailar. Las sacerdotisas y las bailarinas constituyen sectas muy especiales en la India. Las primeras son las "esposas de los dioses", consagradas ya al servicio de Siva como al de Vitchnú. Son distintas de las bailarinas y gozan de una especie de consideración ignorada por las mujeres vulgares. El destino de la mujer de la India no es, pues, envidiable; es un verdadero animal sometido a las órdenes de un tirano.

Come cerca de él, debe reir cuando él ríe, alabarle cuando canta, llorar cuando llora y besarle las manos cuando la castiga. Los escándalos sociales no se conocen en la India. El látigo y las lágrimas son el régimen que un grupo de mujeres cultas se afanan por abolir aprovechando la actual inquietud política.

La única consideración que conoce la mujer de la India es el respeto en público. Allá no se conocen ni los piropos ni los galanteos. Una mujer puede ir donde quiera y, en lugares frecuentados o no, sabe que nadie la molestará ni llegará a sus oídos el homenaje torpe de los insolentes.

# Toda la juventud ríe en sus dientes

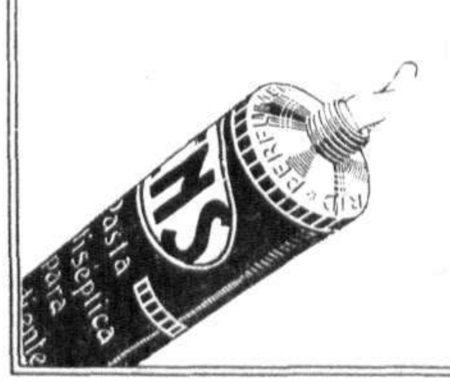
**Limpia con suavidad de esponja, sin rayar el esmalte. Sabe a menta dulce.**

**cuando son blancos y fuertes y brilla intacto su esmalte.**

**PERFUMERIA GAL**
**Madrid. - Buenos Aires.**

**El dentífrico de confianza es**

# DENS



**$ 1,25** EN LA CAPITAL

# André Gide fué un gran egotista

Este maravilloso escritor francés acaba de dar su voto en una encuesta sobre las diez mejores novelas francesas, a favor de "La Cartuja de Palma" de Stendhal. Este hecho hace que André Revesz comente muy en buen tino la filiación estética de este autor.

André Gide ofrece la palma a Stendhal, e indica así su filiación directa. Gide ha heredado la inteligencia cristalina de Stendhal, su egotismo (no egoísmo), su estilo clásicamente claro, el análisis seguro de las almas, y, como Stendhal, Gide saca casi toda su obra del estudio penetrante de su *yo*. El estilo de Gide no es musical ni pintoresco, sino ante todo claro, como un dibujo bueno, o como una arma alzada bajo la luz del sol, para servirnos de una frase de Mussolini.

No hay en la prosa de Gide ni una sola palabra que no cubra con la mayor precisión lo que quiere expresar, y si no fuese por los asuntos, sus obras serían ya clásicas, en el sentido de servir de texto en las clases, y precisamente esa objetividad *(Sachilckkeit)*, que un ritmo interior defiende contra la sequedad, es lo que coloca a Gide en el ambiente general de nuestra época antilírica y neoclásica.

Esa objetividad a lo Stendhal no significa realismo minucioso, sino que, al contrario, permite fantasía y hasta capricho. Gide cree que, como la fotografía libertó la pintura de la preocupación de ciertos detalles minuciosos, así la película (y más aún la película sonora) ha de relevar a la novela de la descripción exacta y del diálogo tomado taquigráficamente. Gide estima que la novela debe abandonar el realismo a la película y elevarse en las regiones más altas de la fantasía.



—¡Quién fuese tú, que te pasas el veraneo en el campo! Allí harás vida higiénica, ¿no?

—¡Mucho! Me levanto a las doce, almuerzo, duermo la siesta hasta las siete, tomo el aperitivo, ceno, y a las diez me meto en la cama.

(De *Buen Humor*, Madrid).

Tampoco es un realista Stendhal, a pesar de su estilo sencillísimo, desprovisto de arte y los detalles que a menudo constituyen el principal encanto de su obra. Pero tampoco entra en el grupo de los románticos contemporáneos suyos. Es algo aparte: por su estilo continúa la tradición del siglo XVIII; su sensibilidad lo llevaría hacia el romanticismo; pero su inteligencia superior lo salva de lo efímero de una escuela literaria determinada. Aproximadamente, lo mismo puede decirse de André Gide, uno de los poquísimos escritores de nuestra época que serán leídos (y mañana probablemente más que hoy) dentro de medio siglo. La solidez diamantina de su estilo, clásico en el sentido más noble de la palabra; lo penetrante de su psicología, su vastísima cultura, su inteligencia radiante — elementos que componen su genio,—hacen de Gide el escritor más grande de la Francia de hoy, y preservarán su obra del olvido y de quedar *démodée*.

En el ensayo que mencionamos al principio de este artículo, Gide reprocha a Manón Lescaut que sólo apela a los sentimientos, mas no al intelecto. Nadie podría hacer tal reproche al propio Gide, y eso es una de las garantías de que su obra durará. Más fácilmente volvemos a leer *Adolphe* que *René*; *Démonique* que *Le Calvaire*.

# Extraordinario congreso médico internacional

Celebróse en Roma en abril de 1894, el undécimo Congreso Médico Internacional, concurriendo 7000 facultativos, figurando las notabilidades de todo el mundo.

La ceremonia inaugural tuvo lugar en el grandioso teatro Costanzi, y en ella usaron de la palabra el presidente del Consejo de ministros de Italia, el ilustre Bacelli, el eminente Virchow, que atraía con preferencia la mirada de todos los congresistas, el *síndaco* de Roma y los representantes de los diversos comités organizadores. Inmediatamente comenzó el congreso sus tareas, que alternaron con magníficas fiestas, entre las cuales sobresalieron el banquete en las Termas de Caracalla, la *gardenparty* ofrecida en el Quirinal por los soberanos, la función de gala en el teatro Constanzi, la batalla de flores y la excursión a Nápoles.

Simultáneamente con el congreso se celebró una exposición internacional de Medicina e Higiene, instalada en el palacio de Bellas Artes, en donde pudieron admirarse interesantes preparaciones de bacteriología e histología, cortes viscerales, piezas anatómicas, instrumentos quirúrgicos, aparatos de desinfección y de hidroterapia, instrumentos de física aplicada y la medicina, material de sanidad militar y de enseñanza y una magnífica colección de obras de medicina italianas que demuestran cuánto ha progresado Italia en esta ciencia. Además figuraron en esa exposición aparatos para conducción de aguas y para drenajes y productos de todos los ramos de la industria y de la ciencia aplicables a las necesidades de la vida y cuantas innovaciones contribuyen a la salud del pueblo y a la defensa contra las asechanzas de las enfermedades.



— ¡Todo lo que hay en la casa lo he traído yo! ¡Dinero, ropa, muebles! ¿Qué tenías tú antes de casarte conmigo?
— Tranquilidad, hija.
(De *Buen Humor*, Madrid).

Las secciones en que se dividió el congreso celebraron sus sesiones en el Policlínico Humberto, magnífico edificio de construcción moderna, destinado, como su nombre indica, a la enseñanza de la patología y de las diversas especialidades y que cuando esté en ejercicio constituirá un gran elemento material de estudio de que la capital de Italia podrá con razón enorgullecerse. En el Policlínico, ideado por el ilustre profesor Baccelli, hay, además de las clínicas y de los pabellones aislados, amplios locales para laboratorios, escuelas, bibliotecas y salas para operaciones especiales.

Entre los disertantes en el congreso sobresalieron el sabio berlinés Virchow, uno de los hombres que ha sido portaestandarte del progreso científico, el rumano Babes, el austriaco Nothnagel, el noruego Laache, el inglés Fodster, el italiano Bizzozo, el ruso Danislewwsky, el holandés Stokvss, el norteamericano Jacobi y el suizo Kocher, figurando además, Cajal, Calleja, Tolosa Latour, Giménez, Espina y veinte nombres ilustres más.

BAYER

# ¡Este es el producto de confianza!

CAFIASPIRINA

LA pureza de su origen, la respetabilidad de quienes la fabrican y el invariable buen éxito que durante años ha obtenido en el mundo entero, **garantizan a Vd.** que CAFIASPIRINA es lo mejor y lo más seguro que existe para dolores de cabeza, muelas, y oido; neuralgias; jaquecas; reumatismo; cólicos de las damas, etc.

**Alivia rápidamente, regulariza la circulación de la sangre, proporciona un saludable bienestar y es absolutamente inofensiva para el corazón, los riñones y el estómago.**

¡No haga Vd. experimentos con su salud! ¡Aténgase a lo seguro y nada más que a lo seguro! Recuerde siempre que el verdadero **"producto de confianza"** es



# Notas sociales

## Por La Dama Duende

Las ventajas de la vida, cuando la encumbrada situación social y la cuantiosa fortuna forman una plataforma privilegiada, influyen poderosamente para que la evolución actual de las costumbres ejerza su imperio en hogares de tradición. El vértigo de una existencia brillante, las exigencias del mundo cosmopolita que se agita en las grandes capitales del extranjero o en sus playas aristocráticas, dominan con una fascinación irresistible que, al apartar del propio hogar a los matrimonios jóvenes cuya vida transcurre en plena "fiesta del mundo", les hace liberarse de aquellas preocupaciones íntimas, propias del cálido ambiente de ternura en el que se forma el nido, el verdadero "home", resumen del mundo, porque sus raíces penetran hasta la eternidad. Pueden correr los años y las centurias, pero el amor que forja los lazos más íntimos es siempre el mismo, prevalece sobre todas las debilidades humanas, y debe de prevalecer también sobre las innovaciones de la existencia moderna, escuela perfecta de despreocupación. La dolorosa leyenda del Judío Errante, martirizado por el ansia de hacer un alto en su peregrinar incesante, no puede ya angustiar el corazón de los peregrinos del placer, de aquellos que ambulan sin descanso entre las grandes capitales del extranjero y sus playas aristocráticas: la facilidad de acampar por algunos días en un "palace" que ofrezca el miraje del lujo más refinado desvanece el recuerdo del nido propio, cuyo ambiente refleja el espíritu de sus dueños, sus gustos artísticos, la orientación de su voluntad, el sello de su ternura, que modela el corazón de los hijos.

Al reflejar en estas notas, lectoras mías, algunas de las fases de un comentario de palpitante actualidad allá en la existencia deslumbradora cuyas horas se desgranan entre París, Londres, Biarritz o el Lido, no influye en mi ánimo, puedo asegurarlo, la menor intención de censura social: es sólo una voz de alerta para los matrimonios jóvenes que viven su vida atraídos por los halagos de una existencia fácil y brillante, sin detenerse a meditar que la fatalidad está en acecho siempre y que muchas veces desbarata con inusitada crueldad las previsiones humanas.

Se rompe por unas horas solamente el círculo íntimo que une a los padres con el niño que encarna para ellos la luz y la alegría de su pequeño mundo y el misterio lleno de esperanza de su porvenir: obligaciones, exigencias, apartan momentáneamente y en rumbos opuestos a los padres, mientras se confía al niño al cuidado de dos servidores de la mayor confianza, para que pueda disfrutar del mar algunos días más: el viaje de regreso a París ha de hacerse en auto, a pequeñas jornadas, con la plena seguridad en la pericia del mecánico y en su cuidado por el niño, preocupación que comparte la institutriz que lo acompaña. Pero la fatalidad está en acecho y el accidente se produce, estrellándose el auto en un recodo de la carretera: muerta instantáneamente la institutriz, herido y sin conocimiento el mecánico, queda el niño sin protección en una pequeña aldea francesa, en la que felizmente halla quien se haga cargo de él mientras se telegrafía a Londres o a París, para dar cuenta del accidente ocurrido, avisando que el niño necesita una inmediata asistencia.

La fatalidad está en acecho siempre, y el sello trágico de la aventura en la carretera luminosa ha de haber llenado de sombra la cabecita encantadora del niño, despavorido al contemplar tan doloroso cuadro.

* * *

Contadas son, lectoras y amigas mías, las horas serenas en medio de este engranaje de la vida moderna, que llega a ser un vértigo, en las que puede una dejarse vivir, soñar, divagar ... Las figuritas juveniles que siguen el engranaje brillante de la alta vida mundana viven, en cambio, las horas encantadas de algún ensueño sentimental. La crónica de las últimas fiestas menciona, entre sus primicias más interesantes, la silueta de una encantadora porteña que lleva el nombre simbólico de la Virgen que prodiga gracias y mercedes a los creyentes; el de la imagen venerada allá en el viejo templo tucumano, porque ante ella ofrendó Belgrano el bastón, insignia de su mando. Belleza morena, sumamente inteligente, cultísima y sencilla en su trato lleno de afabilidad, es una de las jovencitas más intelectuales y atrayentes de su generación. Entusiasta por el golf, afición que no está reñida con la inclinación intelectual cuando el elegante deporte disipa las preocupaciones de la mente, lleva un apellido histórico estrechamente ligado a nuestra vida nacional, en el pasado como en la actualidad, y el afecto de sus allegados ha substituído su bello nombre por el breve apodo de dos sílabas repetidas.

Buen mozo, en su tipo varonil, lleva el simpático pretendiente el apellido del interventor nombrado por la Junta Provisional de Gobierno en la más docta de las ciudades del interior, personalidad destacadísima en los círculos intelectuales y cuya autoridad como historiador y conferencista ha sido consagrada en nuestro medio ambiente. Estudiante de derecho, el simpático muchacho, muy joven todavía, debe mantener honrosamente los prestigios de su apellido aristocrático, por el abolengo social y el del talento.

La Dama Duende

Buenos Aires, octubre de 1930.

# Historia de un célebre cuadro

Mariano Fortuny expuso en marzo de 1870 su cuadro "La Vicaria" en la casa Goupil, de París.

La obra fué comentada y discutida largamente, y se citó que el pintor se había inspirado observando el interior de un semipalacio madrileño donde había precisamente una vicaría entre cuyos muros celebró su casamiento con la hija de Federico Madrazo.

Sabido es que Fortuny, gran amigo del autor de *La retirada de Rusia*, terminó *La Vicaría* en el taller del célebre artista francés. Hallábase una mañana Fortuny luchando con la torpeza del modelo que le servía para pintar la figura del militar que forma en la comitiva, cuando Meissonier, incomodado con aquel hombre que no sentía el personaje, le manda retirarse, y vistiéndose el largo levitón verde y las botas de montar y ciñéndose el corvo sable, se coloca en posición y está inmóvil durante largas horas delante de Fortuny. Como de costumbre, acudían visitantes al taller del insigne pintor; pero al verle inmóvil y silencioso, ocupado en prestar a su amigo aquel servicio, íbanse sentando, sin atreverse a dirigirle la palabra; mas uno, menos escrupuloso, avanza hacia Meissonier y comienza a hablarle de un asunto. Meissonier, sin mover siquiera la cabeza, corta la palabra al importuno, diciéndole: "Escusez-moi: je pose pour M. Fortuny".

Otro incidente concluyó de poner el sello a la admiración que por Fortuny sentían sus amigos de París. Cuenta el barón Davillier, que casi en punto de terminar *La Vicaria*, observó el artista que hacia la parte superior de la tabla (el cuadro está pintado en tabla) se ahuecaba la pintura. Inmediatamente comprendió que aquello obedecía a la existencia de una polilla. Sin vacilación de ningún género, clavó en el lugar sospechoso un buril y pudo cerciorarse de que era verdad su presunción; pero que no se limitaba a sólo aquel punto el daño, sino que en línea recta bajaba el rastro hasta el centro del grupo principal. Con exquisita habilidad y con asombro de Meissonier y de otros artistas, Fortuny cortó el trozo dañado, y acoplando otro nuevo restauró de tal modo la pintura, que ni aun los que presenciaron la amputación pudieron luego reconocer el lugar de ella.

Expúsose este cuadro en la Maison Goupil el día 30 de marzo de 1870, según refiere la revista *L'Art*. La admiración, la explosión de entusiasmo que produjo en el mundo artístico fué inmensa. Los principales críticos parisienses dedicáronle profundos estudios y artículos encomiásticos. Entonces fué cuando Gauthier escribió lo siguiente: "Esta pintura tiene toda la pureza y frescura de tono de un apunte y el acabado de una obra maestra de las más preciosas. Al lado de trozos tratados con sin igual franqueza, se advierten detalles de una finura extraordinaria. La idea más justa que se puede dar de esta tela (!) singular es la de que "parece un boceto de Goya retocado por Meissonier".

*El.* — ¿Es que no le gustan a usted los hombres de conversación ingeniosa?
*Ella.* — Mucho; pero no conozco ninguno.
(De *Buen Humor*, Madrid)

# Bisonte americano

El más notable de los géneros bovinos es el bisonte, que cuenta dos especies: una, europea, y otra, americana. El bisonte americano, o *cíbolo,* habita en las grandes praderas, cuyo pasto constituye su principal alimento. En otro tiempo esta especie vivía en toda la parte occidental de América del Norte, formando grandes rebaños, que en invierno emigraban desde la frontera del Canadá al golfo de Méjico. El número de cabezas que formaban estos rebaños es imposible de calcular. En los tiempos modernos se daba con frecuencia el caso de detenerse un tren para dar paso a un rebaño, y los colonos que se dirigían a California algunas veces viajaban días enteros rodeados de bisontes. Cuando volvía la primavera la gran manada se disolvía volviendo al norte en pequeños grupos. Aquel rebaño en constante movimiento era la providencia de los pieles rojas, que se alimentaban de carne de bisonte y empleaban su piel para hacer tiendas y vestidos. Años después se generalizó la caza del bisonte hasta el punto de amenazar seriamente a la especie. Sólo en cuatro años, de 1870 a 1874, se cazaron más de tres millones de bisontes. A fines de 1875 apenas quedaban unas 10.000 reses. Unos 300 se refugiaron en el parque Nacional de Yellowstone, donde está prohibida la caza. Entre éstos y otros ejemplares aislados en las colecciones zoológicas habrá en todo el mundo cerca de doce mil bisontes.

En Europa hubo une especie de bisonte, ya extinguida, que vivió durante la época paleolítica en la Península Ibérica, y de la que queda recuerdo gráfico en la famosa cueva de Altamira. Hasta la Edad Media existieron algunos ejemplares de bisontes en ciertas regiones del norte de Austria y Alemania. Después no se volvieron a ver en el Viejo Mundo.



— Dime, mamá, ¿qué querías hacer con los huevos que me has mandado comprar?
— Una tortilla.
— ¡Ah, bueno!

(De *Buen Humor,* Madrid).

# S. A. R. la infanta Eulalia de España habla de la belleza en las cortes de Europa



EULALIA de Borbón, Infanta de España, posee con el encanto personal e irresistible, todo el ingenio que ha sido el don de la Familia Real española, desde los días de Isabel y Fernando. Su libro "*Cortes y Ciudades después de la Guerra*" es un comentario sutil y penetrante, lleno de profundas observaciones.

Como Princesa Real, como mujer intelectual y de gran mundo, la Infanta tiene autoridad para hablar de la importancia que la mujer debe dar al cuidado de su belleza y enseñarnos la manera de mantener la hermosura del cutis.

"La vida social en las cortes de Europa, dice su Alteza, exige mucho de nosotras; el aplomo y la desenvoltura que la cuna y el rango dan de por sí, deben ir acompañados por el encanto personal, y el uso diario de las cremas Pond, nos da la seguridad de tenerlo..."

¡Son productos deliciosos! ¡Es un tratamiento rápido y sencillo! ¡Pruébelo hoy mismo! ¡Su cutis se mantendrá fresco y aterciopelado! Pond's Extract Company, Colodrero 2374, Buenos Aires. *Distribuidores:* Rosario: Droguería Suizo-Argentina, S. A. Ltda., San Lorenzo 930. Mendoza: Farmacia Del Aguila, San Martín y Lavalle. Montevideo: Cudrei, Paraguay 1393.



*S. A. R. Eulalia de Borbón, tía del rey Alfonso XIII, une al prestigio de su nombre, cultura, elegancia y encanto personal.*




*La Cold Cream limpia y refresca, la Cutiasea quita la Cold Cream después del masaje, el Cutitónico cierra los poros y la Vanishing es base excelente para los polvos.*

Si quiere probar las cremas Pond pida unas muestritas; envíe el cupón adjunto y se las mandaremos gratis.

POND'S EXTRACT COMPANY, Colodrero 2374, Buenos Aires.

Sírvase mandarme las muestras de Cremas Pond. Incluyo 5 ctvs. para el franqueo o 20 ctvs. en estampillas para el certificado.

NOMBRE..........

DIRECCION.......... C. 10

# Morris fué tan hábil decorador como buen literato

Cuando murió Guillermo Morris, la prensa inglesa enlutó sus páginas y comentó unánimemente las capacidades del gran artista.

Morris fué en primer término poeta cuyos ideales volaban hacia un mundo en donde no hubiera ni la desigualdad de la tiranía comercial, contra la que Tennyson fué el primero en protestar en su "Maud", ni la crueldad que engendra la inhumanidad del hombre para el hombre. El célebre crítico Ruskin ejerció una influencia decisiva en la vida de Morris, según este mismo afirma: lo que Ruskin predicó en abstracto, Morris se esforzó en realizarlo con gran espíritu práctico, ora diseñando carteles y muebles, ora dando a la estampa multitud de joyas literarias. Publicó muchos volúmenes de poesías y novelas en prosa; tradujo poemas griegos y latinos y sagas de Islandia; escribió innumerables monografías, cuentos y otros trabajos análogos; cultivó el arte decorativo, realizando en este sentido una verdadera revolución en Inglaterra, y finalmente montó una imprenta, de la cual han salido gran número de libros que pueden tomarse como modelo en el arte de imprimir.

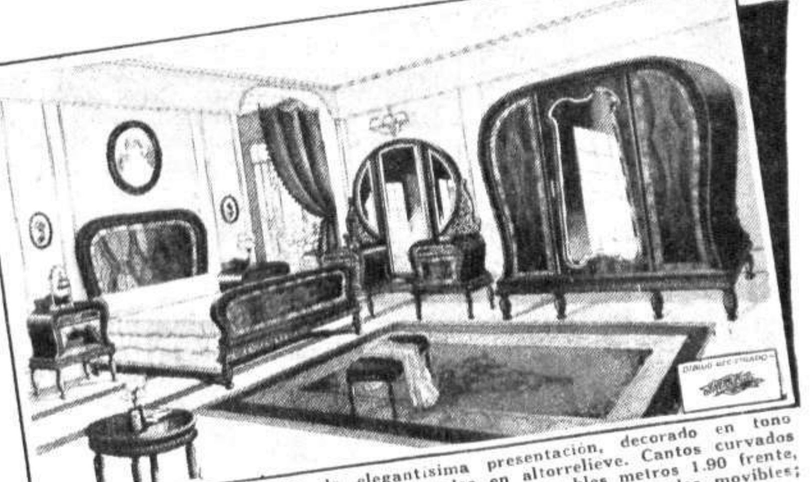
Nació Morris en Walthamstow (condado de Essex) en 24 de marzo de 1834, y después de haber cursado con gran lucimiento sus estudios en Oxford, dedicóse a la pintura sin lograr en ella más que medianos éxitos. En 1858 publicó su primer libro "The defence of Guenevere, and other poems", y en 1863 fundó un establecimiento en el cual se aplicaba el más elevado arte a los objetos domésticos y cuyos productos causaron, como hemos dicho, una revolución en el gusto inglés. Más adelante dió al público los poemas "The life and death of Jason" (1867) y "Earthly paradiese" (1868), que fueron acogidos con entusiasta aplauso, y el poema dramático "Love is Enough" (1872), que no obtuvo menos éxito que aquéllos. Este es, por decirlo así, el primer período de la carrera literaria de Morris; en el segundo, hasta 1878, nótase en él la influencia de la literatura del norte, cuyas sagas estudió profundamente. El tercero, hasta 1890, se caracteriza por la publicación de folletos, trabajos sueltos, artículos periodísticos que se insertaron principalmente en el diario socialista "Commonweal": de este período datan también sus "Chants for Socialists", "The Tables Turned, or Nupkins Awakened", "The Pilgrims of Hope", "A Dream of John Ball", "News from Nowhere", la troducción de la "Odisea". En el último período cultivó especialmente la novela basada en asuntos de la antigüedad goda y romana, tales como "A Tale of the House of Wolfings", "The Roots of the Mountains", "The Glittering Plain", publicando también varios poemas y algunas traducciones de narraciones francesas de la Edad Media.

**Sr. ELMERICO ALFREDO FRACASSI**



**Caballero de vasta ilustración artística, había logrado alcanzar envidiable reputación en los círculos en que actuó durante largos años. Su fallecimiento causó consternación en cuantos pudieron avalorar su don de gentes y su cultura.**

# CREACIONES ORIGINALES

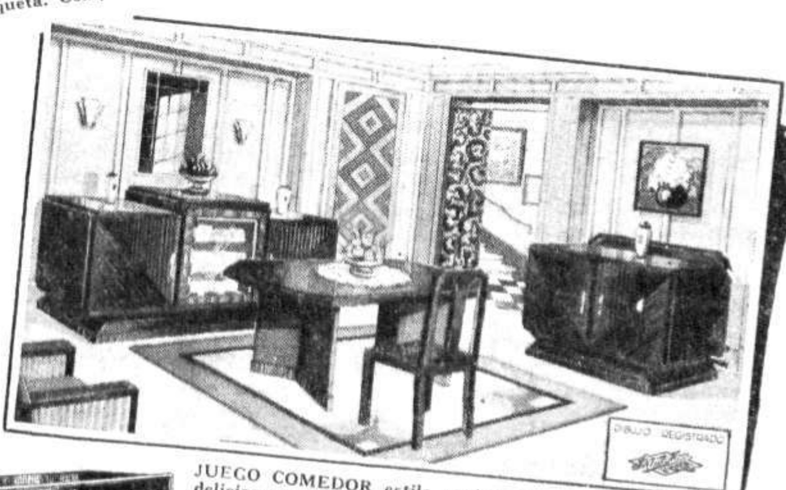


JUEGO DE DORMITORIO de elegantisima presentación, decorado en tono nogal semi-claro, adornos de talla ejecutados en altorrelieve. Cantos curvados y moldurados. Compuesto de: ropero 3 cuerpos desarmables metros 1.90 frente, interiores, cómoda repartición; toilette de 1.35 con espejos laterales movibles; 2 mesas de luz; cama 2 plazas con elástico metálico; 2 sillitas y 1 banqueta. Completo. . . . . . . . . . . . . . . . $ **975.-**

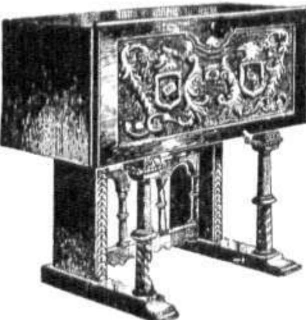
**CATALOGO GRATIS**

remitimos a los clientes del interior.

**Solicítelo hoy mismo**



JUEGO COMEDOR estilo modernisimo, diseñados con el más delicioso y aristocrático "chic", construido en cedro chileno exteriormente decorado en caoba cruzada finamente lustrado en tono obscuro verdoso. Compuesto de: aparador metros 1.70 frente, 3 cuerpos, con vitrina en el centro; trichante de metro con repartición interna; mesa de extensión 8 cubiertos; 6 sillas tapizadas en cuero. Completo, $ **900.-**



BARGUEÑO Renacimiento español en nogal obscuro, frente y base tallados, interiores divisiones y cajones, lustre brillante a muñeca, frente mts. 0.95×1.35 de alto, $ **300.-**

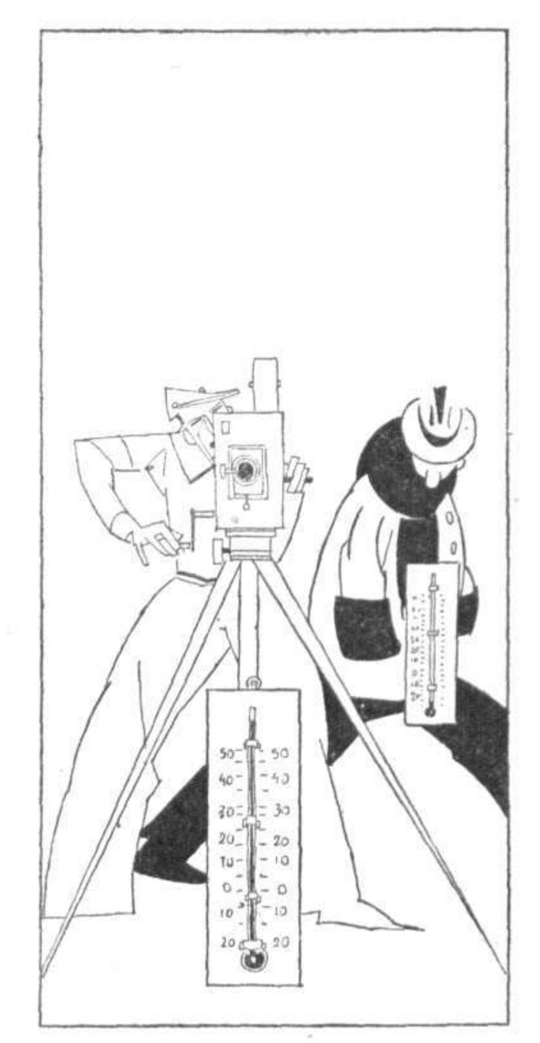



**CORRIENTES 1170**

BUENOS AIRES

# *Bajorrelieve de*

*Por ALBERTO*




## *Buenos Aires, ciudad tropical*

Buenos Aires no figura en las películas que se confeccionan en Estados Unidos o en Europa. Los directores de los estudios cinematográficos saben que es una ciudad populosa, pero ignoran sus formas y no están en condiciones de relacionar sus aspectos con el carácter de su población. Demasiado vasta para atribuirle rasgos caprichosos, la eluden en lo posible y cada vez que un argentino aparece en escena lo sitúan en alguna dehesa de tipo mejicano, con densas vaquerías para lucir su habilidad de jinete y en el consuetudinario cabaret del pueblo próximo. El último drama en que actúa Emil Jannings ofrece la novedad de mostrarnos, según noticias llegadas de Berlín, fragmentos de vida porteña. El actor, que encarna, como siempre, la tragedia del hombre caído bruscamente en la desventura, representa el papel de cantante en el Colón y con este motivo el público asiste a la visión sucinta de la metrópoli. Buenos Aires se nos revela bajo una apariencia desconocida. Ya no es la ciudad robusta, agitada, movida por intensas fibras en un ambiente de tensión nerviosa y de actividad enérgica, que favorece un clima semejante al de las urbes europeas o de Norte América. En la película de que hablamos, es una capital soñolienta que se despereza en una atmósfera de pesada languidez, sofocada por el calor del trópico y ahogada en el ruido de los ventiladores. ¿Palmeras, carros cargados de cocos y pájaros de rutilante cola en la copa de los árboles, de cuyos vástagos cuelgan, como serpientes, gruesas lianas? Es probable que esos elementos decorativos de paisaje americano estén en el panorama bonaerense que nos trae esa obra. Es el paisaje consagrado por el periódico y por el film de los países que no conciben la existencia en la América del Sur sin una viñeta de aire pegajoso y de ornamentación fuertemente coloreada. Y aun es milagro de que no hayan convertido a Buenos Aires en una isla y no la trasladaran a la costa del Pacífico, para dar al cuadro una modalidad más acentuadamente tropical, más de la geografía de temperatura hirviente en que se imagina con inalterable paciencia a estas regiones benignas con que nos bendijo Dios. Esa clase de confusiones, que provienen de la ignorancia conservada a nuestro respecto con tan efusiva tenacidad, suelen indignar al público y en tal caso se sostiene siempre la necesidad de hacernos conocer en Europa y en Estados Unidos. Exigen por lo común el desarrollo de un amplio plan de propaganda para persuadir a la gente impersuadible de que no somos como nos creen. Yo simplificaría, en cambio, ese plan complejo. En efecto, hay que reducir la propaganda a la difusión del conocimiento de un solo fenómeno. Hay que convencer a la masa europea, y a los técnicos de la cinematografía de Hollywood, de que en la Argentina hay invierno y que en la Argentina hace frío. Lo primero que yo digo a los viajeros que nos visitan es que en la Patagonia hace tanto frío como en la Siberia y que en Buenos Aires no es posible vivir sin el auxilio de las estufas. Lo dije una vez, en una reunión, en casa de Alfred Naquet, calle Félix Faure Nº 1, en enero de 1914. Los que estaban allí me miraron con sorpresa. Sonrieron con gracia displicente, me hicieron repetir lo que había dicho y volvieron a sonreír con delicada incredulidad. Un ciudadano de compactas espaldas se dirigió a Naquet y comentó mi información en estos términos:

—Este caballero quiere hacer propaganda por su país.

Como se ve, es la mejor propaganda que podemos intentar.

## *El comportamiento del pueblo*

En la celebración del Día de la Raza se ha visto en las calles de Buenos Aires ingentes multitudes. En las plazas públicas, en las avenidas, en todo sitio de acceso, se había aglomerado un gentío enorme para presenciar el desfile de los soldados. Durante el transcurso de la fiesta no se produjo el menor episodio que pudiera evocar los tiempos en que cruzar una arteria atestada, con motivo de algún acto semejante, era exponerse al riesgo de participar en un tumulto. Y sin embargo, nadie cuidaba a esa muchedumbre. Por lado alguno se advertía la ceñuda presencia del Escuadrón, aquel famoso escuadrón disuelto por el Gobierno Provisional, que daba a Buenos Aires una vaga similitud con la de San Petersburgo de la época del zar. Existía la creencia de que allí donde hay pueblo era necesario pre-

Alberto

# algunos hechos

## G E R C H U N O F F

venirse contra posibles desencadenamientos. Ese temor al hombre multiplicado, con su responsabilidad disminuída en virtud de su infinita pluralidad, obligaba a precauciones cuya eficacia más evidente consistía en provocar precisamente la aparición de sus instintos. Se le cercaba con filas de guardias, se le flanqueaba con gente con el arma pronta, por si, al borrarse la fisonomía del individuo y manifestarse en su gesto o en su voz la personalidad interior, misteriosa y turbia, se pudiera reducirlo con la amenaza o, si fuera menester, con el uso de la fuerza. La experiencia ha enseñado, en cambio, que la multitud no es lo que creen los que la ven, por estética o por timidez, en una perspectiva lejana. Así como la persona aislada aspira a ver las cosas con holgura, sin inquietarse y sin que la inquieten, la masa recoge ese mismo sentimiento de comodidad y desea contemplar el espectáculo que le proporcionan con esa decencia y ese ánimo tranquilo que forman en realidad el fondo de la cultura colectiva. No pocos mitines lo han probado. Muchas veces, al preverse desórdenes, a raíz de conmemoraciones determinadas, las autoridades dieron en el propósito de alejar la vigilancia, de esconder en las proximidades los contingentes de caballería. El mitin temido se llevaba a cabo apaciblemente y la expectativa angustiosa terminaba por lo común en una agradable sorpresa. La jornada del 12 de Octubre lo confirma y denuncia también que en nuestro pueblo no se perciben fermentos espontáneos de desazón, de irascibilidad. Un sentido de profunda cordura anima su movimiento y no le falta ese afable humor que pone de relieve una íntima inflexión de bondad, una bondad no sin displicencia, pero tampoco desprovista de cierto pliegue de ironía sin crueldad.

### V e n u s

Mi ilustre amigo Martín Gil explicó las causas que permitieron advertir en el cielo, en pleno día, la presencia de Venus. Martín Gil nos dijo a qué distancia se hallaba del Sol y de la Tierra, por qué razón llega a nosotros su imagen, en medio de la luz diurna, revestida con la forma de una luna pequeña y tenue. No es mi objeto, por lo tanto, reforzar la ciencia de quien la posee con datos de que carezco. Lo que quiero es reprochar a los transeúntes el asombro que mostraron al descubrir, en la atmósfera luminosa, el débil resplandor del planeta. Se asombraron por el simple, fútil y novedoso fenómeno de observar inesperadamente de día lo que se ve de noche sin necesidad de alzar la cabeza hacia arriba. Venus, el astro del hermoso nombre, tiene la costumbre inmemorial de invitarnos a dejar el trabajo, al atardecer. Aparece en el horizonte, con una magnitud gloriosa y empieza a bogar — válgame la vieja palabra de los poetas que gustan de los símiles estelares — con una solemnidad pausada. Mas la gente no se detiene a verla. Perdida entre las estrellas que se diseminan en el firmamento, no llama la atención de los que andan por la ciudad, porque el individuo, opacamente terrestre, no cultiva el hábito de embrujarse el espíritu con la contemplación de los grandes abismos en que ruedan las esferas. Venus se nos presenta, sin embargo, en la plenitud de su gracia, serena, como se transfiguraba en las antiguas láminas cosmográficas, bajo el aspecto de una mujer de curvas rutilantes. Pero confieso que yo prefiero contemplarla en las horas de la madrugada. No ignoráis, sin duda, que la conocemos también como estrella de despertar. Reina apaciblemente en los dos crepúsculos. Y es antes de que las nubes se enrojezcan cuando me complace espiar su asomo silencioso. Se agranda, sus bordes se ensanchan con un vasto temblor y se eleva sobre las techumbres, sobre los cubos rígidos de los edificios, impávida y suave, como si se ofreciera únicamente a aquellos que saben vislumbrarla en medio de las polvorosas franjas de claridad mortecina. Es la hora en que yo suelo dejar de pensar en las cosas diminutas que ahogan cada vida y satisfago la ansiedad de saltar por encima del límite de lo real, levantando los ojos hacia el astro indiferente. Los peatones que circulan por la calle no la ven. Yo, en cambio, en tantos años de contar madrugadas vacías, me dirijo al lucero del alba con la familiaridad de un amigo cuotidiano. Venus ya me conoce y me sonríe a menudo. Y al sonreírme de ese modo, al mostrárseme así, más desnuda, más cercana, más para mí, sé que me espera una amable jornada, porque, debéis de saberlo, Venus nunca nos saluda en vano.



Gerchunoff

# Fué el marqués de Spínola valeroso y humanitario

Pertenecía Breda a Carlos V y pasó con los estados de Flandes a Felipe II. Cuando en el reinado de éste se inició la insurrección de los Países Bajos, la *Liga*, a cuyo frente estaba el príncipe de Orange, resolvió oponerse por todos los medios a que Felipe destruyese unos y desconociese otros derechos, fueros e inmunidades, sujetando a aquellos estados al poder inquisitorial. Con tal oposición a los designios del rey de acuerdo con su sentir creían servir mejor a los intereses de Felipe y de la patria.

Los españoles arrebataron varias veces la ciudad al poder de los rebeldes, siendo en 1581 el duque de Parma el que arrojó de Breda a Orange y los suyos. Once años más tarde, Mauricio de Nassau, a cuya familia pertenecía Breda en concepto de baronía por la rama femenina, se apoderó de nuevo de la ciudad, más que por la fuerza de las armas, por medio de un audaz golpe de mano. El duque de Parma se encolerizó de tal modo cuando supo el desastre, debido a la falta de una defensa vigorosa, que mandó degollar a los principales jefes de la guarnición, salvándose del castigo únicamente tres, que probaron que en nada intervinieron.

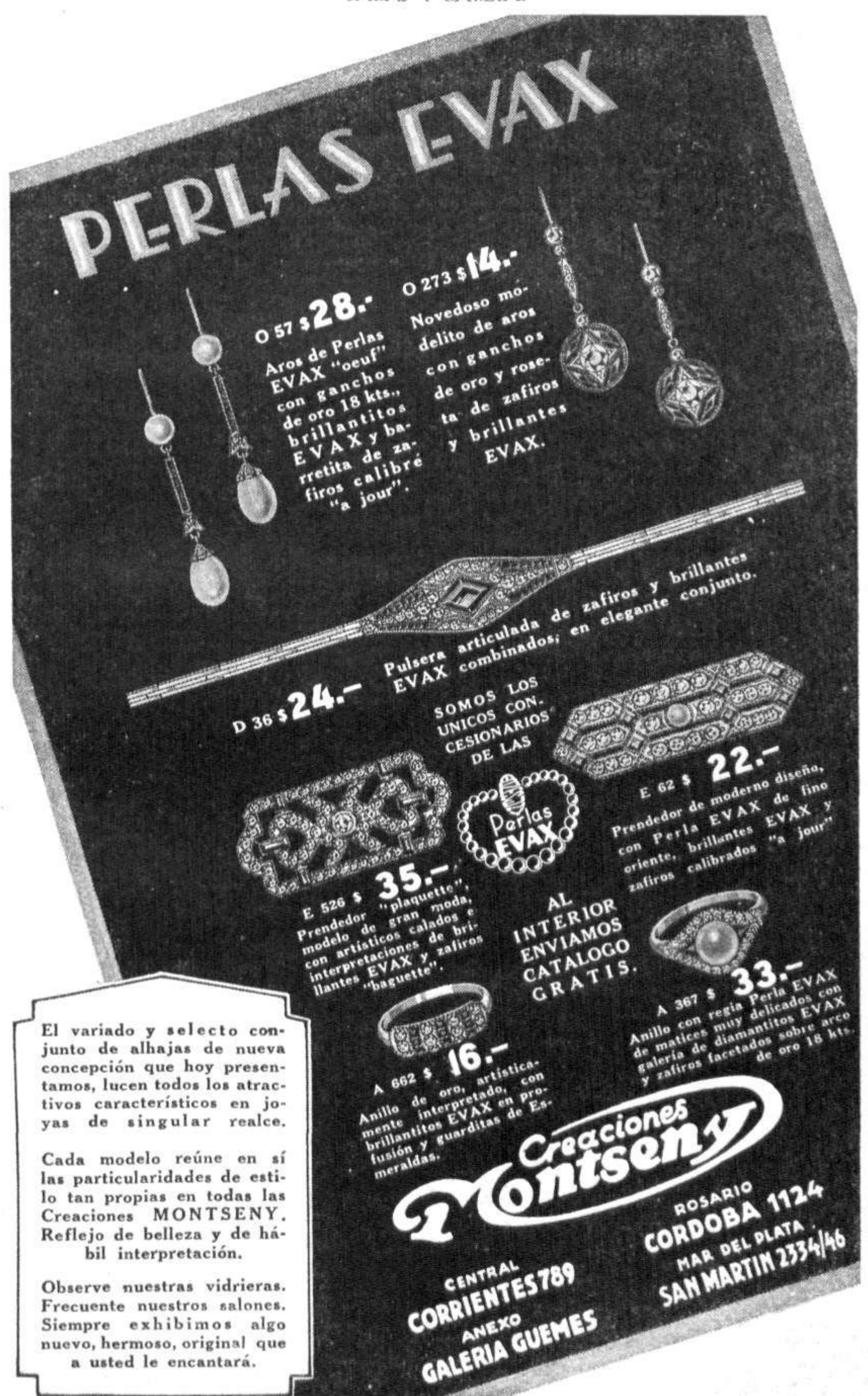
Treinta y seis años estuvo de nuevo Breda en poder de los rebeldes a España, hasta que en 1626, después de un cerco de diez meses, durante los cuales los sitiados esperaron en vano la ayuda de los confederados y de Richelieu, tomó de nuevo la disputada ciudad el célebre marqués de Spínola.

Contaba el marqués de Spínola a la sazón de la toma de Breda cincuenta y cuatro años. Pertenecía a una de las familias más ricas, nobles e influyentes de Génova, y figuraba en el partido gibelino. Entusiasta de la ciencia militar, se dedicó a estudiarla y, como su hermano Federico, se puso al servicio de España. Formó y pagó a sus expensas un ejército de nueve mil hombres y partió para Flandes, donde hubo de encontrar y batir al célebre capitán Mauricio de Nassau, después de socorrer en el grave aprieto en que se encontraba al archiduque Alberto.

Muerto su hermano Federico, el marqués de Spínola fué nombrado por Felipe III jefe del ejército de los Países Bajos. Sus victorias, debidas a su admirable pericia y a su valor, fueron numerosas; distinguiéndose siempre como altamente humanitario. Esto, por lo que corresponde al militar, pues Ambrosio Spínola es digno también de la gran admiración con que le distingue la historia, porque además de general expertísimo fué un diplomático de gran talla, como lo probó contestando a Enrique IV de Francia, quien le interrogara acerca de sus proyectos contra Mauricio de Nassau (del cual era secreto aliado el francés), queriendo "sacar de mentira verdad". Spínola leyó la intención del rey y le contestó de tal modo, que el monarca dijo algún tiempo después, viendo los desastres del de Nassau: "Los otros me engañan mintiendo; este italiano me ha engañado con la verdad".



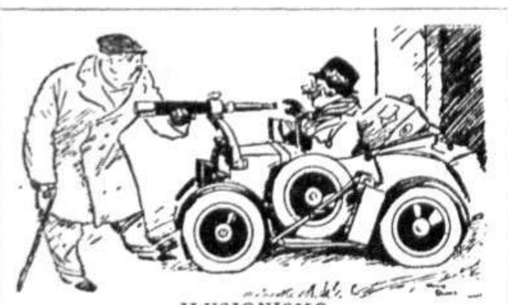
—Algo tenía yo que decirle. ¿Qué será?
(De *London Opinion*, Londres)


PERLAS EVAX
O 57 $ 28.-
Aros de Perlas EVAX "oeuf" con ganchos de oro 18 kts., brillantitos EVAX y barretita de zafiros calibré "a jour".
O 273 $ 14.-
Novedoso modelito de aros con ganchos de oro y roseta de zafiros y brillantes EVAX.
D 36 $ 24.-
Pulsera articulada de zafiros y brillantes EVAX combinados; en elegante conjunto.
SOMOS LOS UNICOS CONCESIONARIOS DE LAS
Perlas EVAX
E 62 $ 22.-
Prendedor de moderno diseño, con Perla EVAX de fino oriente, brillantes EVAX y zafiros calibrados "a jour"
E 526 $ 35.-
Prendedor "plaquette", modelo de gran moda, con artísticos calados e interpretaciones de brillantes EVAX y zafiros "baguette".
AL INTERIOR ENVIAMOS CATALOGO GRATIS.
A 367 $ 33.-
Anillo con regia Perla EVAX de matices muy delicados con galería de diamantitos EVAX y zafiros facetados sobre arco de oro 18 kts.
A 662 $ 16.-
Anillo de oro, artísticamente interpretado, con brillantitos EVAX en profusión y guarditas de Esmeraldas.
El variado y selecto conjunto de alhajas de nueva concepción que hoy presentamos, lucen todos los atractivos característicos en joyas de singular realce.
Cada modelo reúne en sí las particularidades de estilo tan propias en todas las Creaciones MONTSENY. Reflejo de belleza y de hábil interpretación.
Observe nuestras vidrieras. Frecuente nuestros salones. Siempre exhibimos algo nuevo, hermoso, original que a usted le encantará.
Creaciones Montseny
CENTRAL
CORRIENTES 789
ANEXO
GALERIA GUEMES
ROSARIO
CORDOBA 1124
MAR DEL PLATA
SAN MARTIN 2334/46

# Concepto político

Consistía en la negación de todo lo que ahora sostenemos como lo más importante en las concepciones del estado y de la ciudadanía. En efecto, aunque no totalmente en teoría, subordinaba las obligaciones del ciudadano a las que un particular contrae por intervenir voluntariamente en un contrato. Este contrato podía efectuarse o no con el gobernante del estado; en la mayoría de los casos estaba hecho con un conciudadano. Su contrato, aunque honrado según las ideas corrientes, siempre dejaba al señor algún subterfugio para el ejercicio de una autoridad arbitraria y caprichosa; eso empeoraba el régimen de derecho si acaso no lo destruía. Además, el efecto del sistema era arrojar la mayor carga de la defensa nacional y la mayor intervención del poder del rey sobre una estrecha casta hereditaria de propietarios territoriales; el modelo del bien público bajaba; el gobierno caía indistintamente en absolutismo o en oligarquía y, en cualquiera de esos casos, atendía principalmente a los intereses de una clase que despreciaba la industria y consideraba los privilegios como base necesaria de la sociedad. Bajo el feudalismo, los poderes de la corona, ejecutivo, judicial, administrativo, eran con frecuencia cedidos por el lugarteniente como feudo sobre el cual actuaba. Y así fué creado el peor tipo de funcionario civil que cabe imaginar; un cuerpo hereditario de oficiales que solamente eran castigados en casos de dificultad extrema, que no daban cuenta de las cantidades que recaudaban bajo el concepto de multas o de deudas, que raramente estaban informados en la norma de que, aun para el interés privado, la honradez es la mejor política. Si este sistema hubiera desarrollado todas sus conclusiones lógicas, si los principios de gobierno feudal no hubieran sido mitigados por la rebeldía de los de abajo y los intereses tiránicos de los de arriba, el solo fin posible hubiera sido un estado de particularismo y anarquía comparado con el cual la Germania del siglo XV o la Italia del XVIII hubieran podido ser considerados paraíso terrenal.

Los verdaderos defectos del feudalismo dan, en todo caso, la mejor prueba de que era el producto natural e inevitable de la evolución social. Una teoría legal tan compleja, tan opuesta a las mejores tradiciones de gobiernos romanos y de gobiernos bárbaros, no podía haber obtenido acatamiento general como parte del orden natural de cosas a menos de haber crecido por grados, a menos de haber sido el producto de antiguos usos e instituciones. Una forma de organización social tan elevada y tan peligrosa difícilmente pudo haber vivido siglos, a menos de haber resuelto dificultades de magnitud y urgen-



ILUSIONISMO

— ¿Para qué lleva ese anteojo tan grande en ese auto tan chico?

— Para aumentar la velocidad. Doy marcha, miro la distancia con el anteojo y me parece que ya estoy allí.

# del feudalismo

cia desusadas. Nos quedan por considerar en el orden histórico, los antecedentes del feudalismo y las razones de estado que lo justifican.

Antes de la caída del imperio romano, los deberes de los gobiernos locales estaban aletargados bajo la opresión del poder ejecutivo imperial. Con o sin el consentimiento oficial, los grandes propietarios, ya sujetos a la responsabilidad de las tasas, del servicio militar y de la buena conducta de sus dependientes, fueron asumiendo derechos de jurisdicción. Cuando los galos fueron reorganizados por los merovingios, sus tribunales de derecho privado continuaron existiendo e incluso fueron legalmente reconocidos — por Clotario II, en 614 — como instituciones de utilidad pública. Un cierto número de grandes estados fué en adelante protegido por especiales cartas de privilegio ("inmunitas"), que inhibía a los oficiales públicos de intervenir con el propósito de hacer detenciones, de mantener jurisdicción, de exigir multas o de ejecutar embargos. Los propietarios eran obligados a entregar toda persona acusada de grave crimen, pero en los demás casos hacían justicia a su discreción.

Este sistema de inmunidad fué extendido ampliamente por los soberanos carolingios, pero con dos modificaciones importantes: 1º, de allí en adelante, el privilegio fué solamente concedido a los laicos, pero era otorgado como cosa corriente a los dominios episcopales y a las casas religiosas; 2º, los poseedores de esos dominios eclesiásticos fueron compelidos a entregar sus poderes de policía y justicia en manos de laicos ("advocati"), elegidos unos y otros por el poder central o por alguna forma aprobada de elección. La intención de esas designaciones era usar tribunales privados para el mantenimiento del orden público, extraer el aguijón de un privilegio peligroso y convertirlo en instrumento servicial de la política del rey. Pero sólo fué permanente la mitad de este plan: a mediados del siglo IX, cuando la inmunidad había sido otorgada a todas las fundaciones religiosas, los carolingios concedieron el derecho de elegir los "advocati" para substraerlos de su débil jurisdicción. Los patrimonios privilegiados subsistían, pero al interior de su gobierno había llegado la intervención del rey. Constituyéronse señoríos eclesiásticos; aun así cualquier clase de restricciones impuestas al poder de sus gobernantes venía de laicos nobles que eran sus vecinos, o de la población sometida. En parte por respeto a la costumbre y a la tradición, en parte por motivos de interés propio, los grandes terratenientes eclesiásticos se decidieron por la corona.

*H. W. C. DAVIS*



**GRAMATICAL**

***Ella.* — Olvidemos el pasado, hazme un presente y sé mi futuro.**



# EMIL JANNINGS está insuperable en "El Angel Azul"

Por E. M. S. DANERO

ESTE ordenado, metódico y autoritario profesor que encarna Emil Jannings en su última producción, "El ángel azul", es el hombre del destino, el fantoche que, por capricho, un día ha escogido el destino para ponernos ante la inquietante revelación de que la vida con sus miserias y alegrías, sus dolores y sus placeres, jamás debe ser engañada, porque a la postre, unos y otros, desencadenados y en turbión, contenidos a lo largo de la juventud y la mocedad, pueden arrollar y destruir el tesoro más preciado para el hombre: el de la vejez, apacible, dichosa, hecha de recuerdos que también son vida y de amores que, no por revividos, dejan de serlo. Emil Jannings, insuperable en el difícil arte del cinematógrafo, es en esta obra, dirigida por Stenberg y basada en una novela de Henrich Mann, el hombre que ha llegado a envejecer sin conocer el amor, sin más afecto que el de un pajarito al cual, en reglamentadas dosis, matinalmente, premia la ingenua alegría de su canto con un terrón de azúcar; sin otro hogar que el frío y misérrimo de un pensionado; sin otras preocupaciones que aquellas que emanan de una docencia más aparatosa que bien retribuída; sin otro apelativo que el del reloj fatídico e inexorable, que al largo de la tragedia, siempre igual, con sus campanadas le llamará indistintamente al deber y al escarnio, al pasajero y tardío amor así como a la redentora muerte.

Y el hombre cuyo mundo hasta entonces no se ha extendido más allá de la última fila de los bancos de su aula, por obra y gracia de una broma estudiantil, inconsciente y cruel, cae enredado, inutilizado, fascinado y ciego entre los brazos de la peor de las mujeres, porque Lola-Lola (inteligente y magnificamente encarnada por Marlene Dietrich) es hermosa y seductora, sensual y desalmada, caprichosa y cruel. El viejo profesor no sabe del amor otra cosa sino que es algo sagrado y severo; a su vez, la inquieta y alocada cantante del cafetín, por conocer todo el amor, por eso mismo, ignora de él, aunque lo presiente, su parte más hermosa e imperecedera.

Así, se realiza el milagro de esta unión, y así, paso a paso, el frío y ordenancista profesor recorre la escala terrible de la miseria y del cinismo hasta trocarse en un pobre fantoche cuyo espíritu se recobra al final, en un instante de locura que es como el resurgir de su adormecida conciencia. Y la muerte, que nunca es tan cruel como la vida, le sorprende, vencido, hecho un guiñapo, cabalmente, en la que fué terrible y decisiva encrucijada de su destino: en el aula, ahora fría y solitaria, de la que jamás debió salir o a la que nunca debió penetrar.

Emil Jannings realiza, pues, en "El ángel azul" su más definitivo trabajo. El héroe que personifica es real, dolorosamente real; y como a la mímica se ha unido esta vez la palabra, en un diálogo que es todo acción, en un puro y ejemplar diálogo cinematográfico, es dable asegurar que esta producción constituye uno de los contados y más legítimos triunfos del nuevo arte de la pantalla. Marlene Dietrich aparece, a su vez, insubstituíble. Y en elogio de ambos sólo cabe afirmar que son los actores que han creado la obra y hecho, de un melodrama vulgar, una cosa artística y poco común.

E. M. Danero




COCINAS ECONOMICAS
"DITCO"
Cocine económicamente con
COCINAS "DITCO"
a combustible líquido (nafta, kerosene o alcohol).
Sencillas - Sin mechas, ni tubos, ni piezas susceptibles de rotura o desgaste.
Limpias - No producen tizne, hollín, cenizas, ni olor.
Seguras - Sin bomba para la presión del combustible.
Cómodas - Listas en el acto; fuego de intensidad graduable a voluntad.
Aptas para la preparación de cualquier plato. Modelos desde una, hasta seis hornallas, con y sin horno.
DITCO
MAQUINAS DE COSER
"WHITE"
La marca WHITE es conocida en nuestro ambiente desde hace más de 25 años, dato que por sí solo constituye una garantía de aceptación.
Todos sus modelos reúnen los adelantos incorporados hasta la fecha por esa industria y usted hallará igualmente aceptable la máquina WHITE en el estilo económico, como en el mueble más lujoso.
Insecticida ABEJA
Mata y destruye toda clase de insectos, sus huevos y larvas; y es absolutamente inofensivo a las personas y animales domésticos, ni daña las telas más delicadas.
Sírvase enviarme folletos descriptivo de las Cocinas DITCO, Máquinas de Coser WHITE, Insecticida ABEJA. (Tache lo que no le interese).
Nombre. . . . . . . . . . .
Dirección. . . . . . . . . . . . . .
DITLEVSEN & CIA LDA
Avda. Ing. Huergo 1335 Buenos Aires
SECCION UTILES PARA EL HOGAR
Sucursales en Rosario, Córdoba, Pergamino, Concordia y Gral. Pico. Agentes en las principales localidades del interior.


SPUMANTE
MARGHERITA
CINZANO.....EXTRA DRY
ASTI..........SPUMANTE
IMPORTADOS POR LA S.A.
FCO CINZANO Y Cª Lᴰᴬ

AÑO XXXIII — BUENOS AIRES 25 DE OCTUBRE DE 1930 — Nº 1673

CARAS Y CARETAS

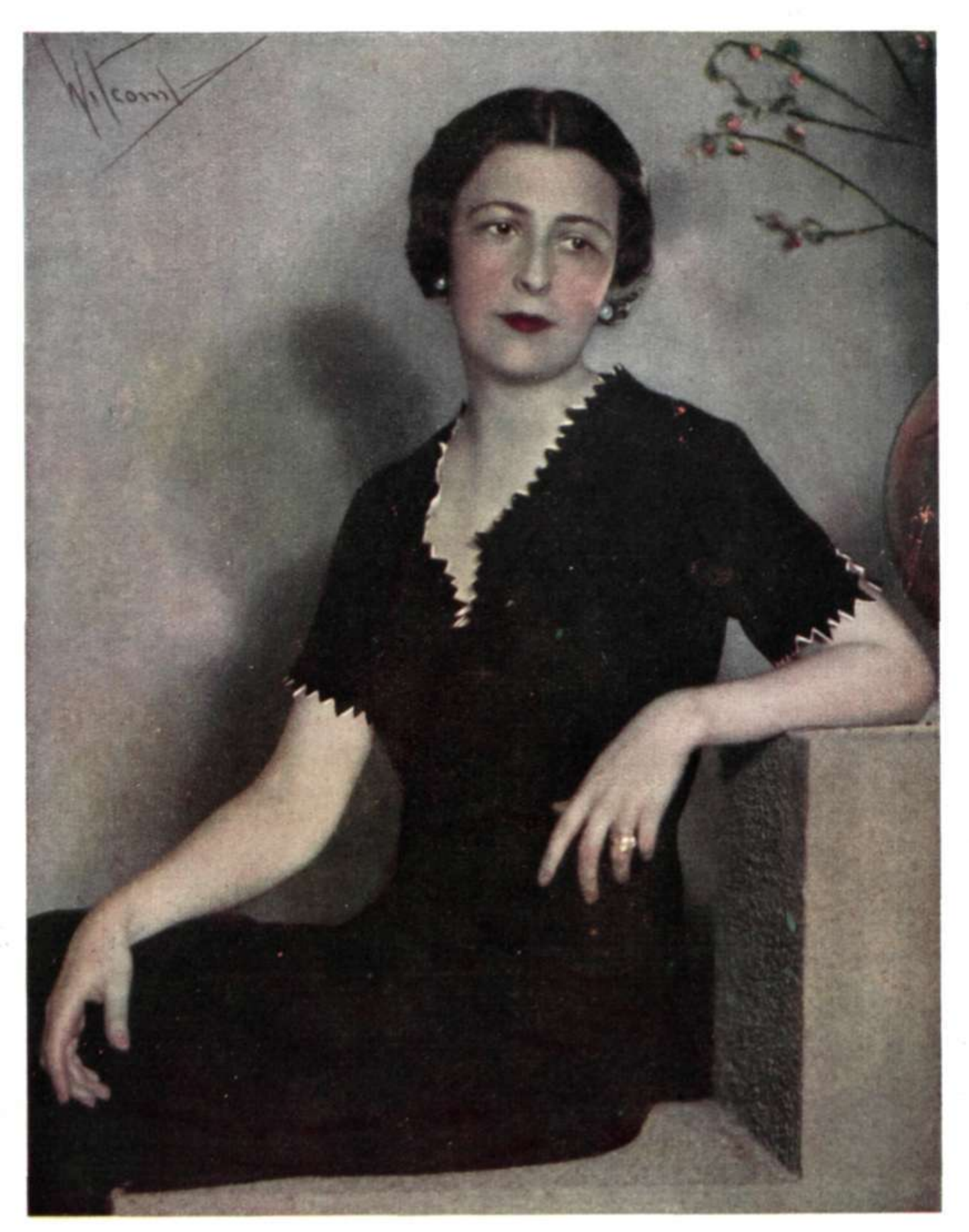
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR




## Nuestros Próceres

# Pringles

*El general don Juan Pascual Pringles nació el 13 de mayo de 1795 en la ciudad de San Luis. A los 18 años comenzó su carrera militar ingresando en el cuerpo de milicias de su provincia. Pero el joven y ardoroso Pringles juzgó pequeño ese escenario, y una vez sofocado el motín provocado por los prisioneros españoles el 8 de febrero de 1819, se incorporó al glorioso regimiento de Granaderos que entonces se encontraba en Chile. Tomó parte destacada y brillante en todas las campañas de ese cuerpo y se halló en las batallas de Junín y Ayacucho el año 1824. Hizo luego la del Brasil peleando en Ituzaingó y Las Cañas. Murió en Río Cuarto, combatiendo contra*




SILUETAS FEMENINAS

Sra. Magdalena Castro de Ortiz Basualdo

FOTO WITCOMB



Teniente comandante,
M. G. A. ATHERSTONE.
Oficial de vuelo.
Víctima.



Teniente de aviación,
H. C. IRWING.
Comandante de la nave.
Víctima.



Teniente coronel
V. C. RICHMOND.
Autor de los planos.
Víctima.



M. H. STEFF.
Segundo oficial.
Víctima.



# La catástrofe del "R-101"

Aun siente el mundo, y en modo especial Inglaterra, la dolorosa angustia producida por el desastre acaecido en Beauvais, y ello se justifica si se considera el número de vidas perdidas en el trágico acontecimiento, cuya escena culminante hemos reconstruído, a fin de sugerir más claramente al lector la magnitud del mismo.



R. M. B. FITZGERALD.
Ingeniero mecánico.
Víctima.



Mayor G. H. SCOOT.
Conocido experto en dirigibles.
Víctima.



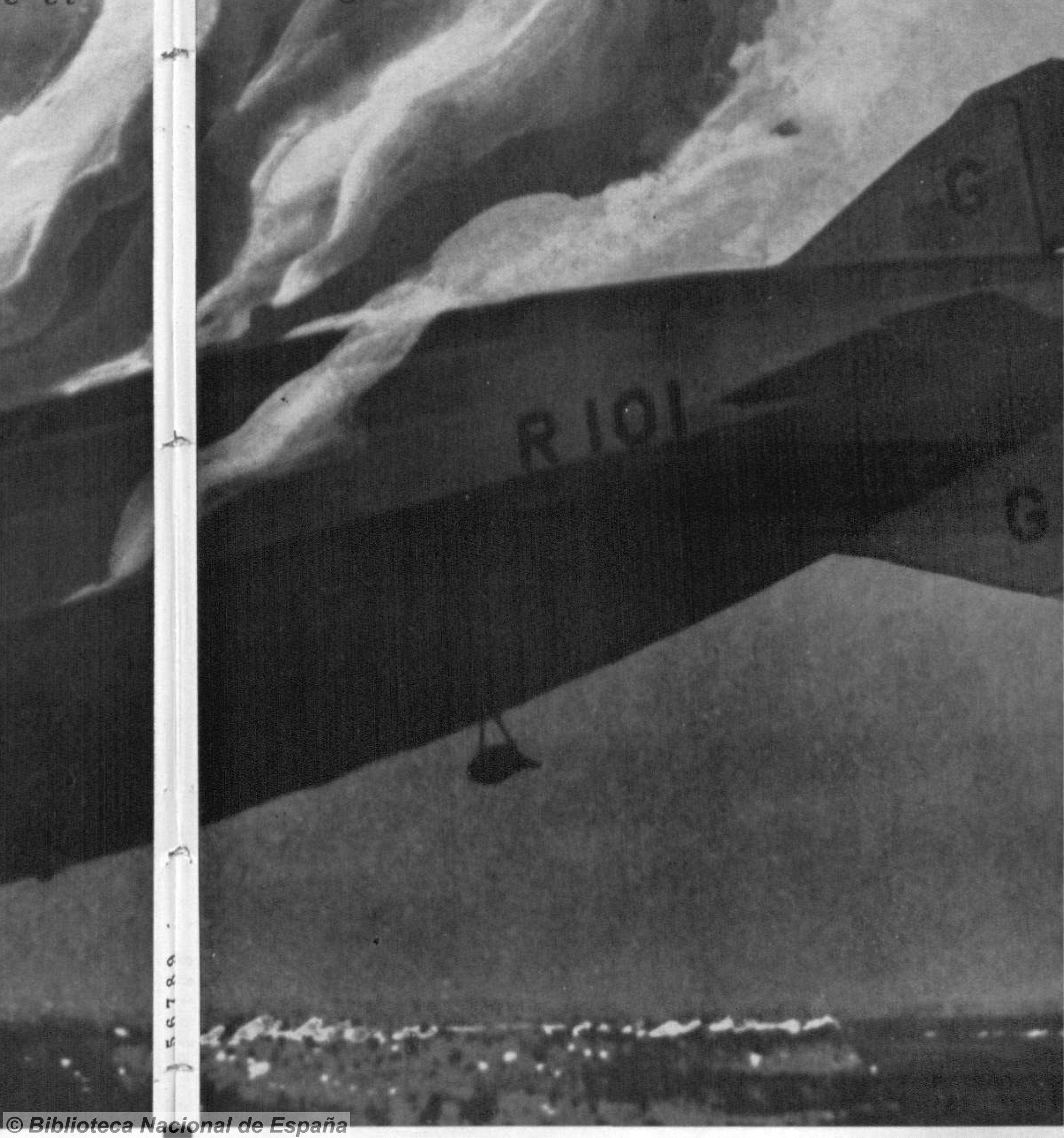
T. S. D. COLLINS.
Uno de los pasajeros.
Víctima.



S. NIXON.
Oficial de la nave.
Víctima.

# La trágica explosión del dirigible "R-101"

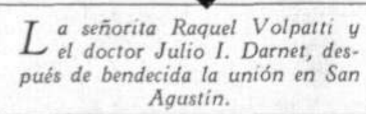
*Ya silenciados los motores, la enorme aeronave se precipita a tierra envuelta en llamas, convirtiéndose el dirigible en una hoguera infernal.*



# Enlaces y

La señorita Nélida Ros Seguí y el doctor Ernesto J. Ure, saliendo de la iglesia de San Miguel.





La señorita Raquel Volpatti y el doctor Julio I. Darnet, después de bendecida la unión en San Agustín.



La señorita Adriana Soulages y el señor Federico Lamas Somoza, cuyo enlace se bendijo en la Iglesia Matriz de Rosario.



Señorita Juana Timpone Giudice, cuyo enlace con el señor Emilio Fernández se realizará en breve.

# compromisos

La señorita María E. Curubeto Godoy y el doctor Antonio Lascano González, en la capilla del colegio Lacordaire.

Señorita Dora Oliva Campos con el señor Carlos Alberto Casares, en Nuestra Señora de las Victorias.



Señorita Jovita Uballes, cuyo compromiso matrimonial con el señor Arturo Biagosch ha sido formalizado.

La señorita María Yolanda Cassina Boggiano y el señor Vicente Casiello, después de la ceremonia nupcial, en Rosario.

# Celebración del

El embajador de España don Alfonso Danvila, don Ricardo Rojas y miembros de la comisión directiva de la Asociación Patriótica Española, presidiendo el lucido acto con que se conmemoró el descubrimiento de América.

Señoritas y caballeros de la colectividad belga que participaron en el brillante baile ofrecido por las autoridades del Cercle Belge para festejar el Día de la Raza.

# Día de la Raza

Vistoso conjunto de distinguidas señoritas, luciendo el clásico mantón durante la velada de gala con que el Club Español conmemoró el 12 de Octubre, y cuya realización constituyó uno de los más destacados números del programa de festejos.

Otro conjunto de señoritas y caballeros de la colectividad hispana que dió realce con su presencia al gran baile ofrecido en los salones del prestigioso club.

# Reuniones sociales en los clubs Progreso y de Regatas



Parte de la selecta concurrencia que asistió a la fiesta benéfica realizada en el Club de Regatas.



En un rincón de la sala de té: la señorita Dorila Boronah y el doctor Raúl Balbastro.



Las señoritas de Brisco Capurro, de Mohando y de Gómez Gigliani.



La señorita de Brisco Capurro y el doctor Rómulo Amadey.

Una de las mesas en el "thé dansant" realizado en el Club del Progreso



Sras. de Carlevaro y de Ferré, Srta. de Cremonte y señores Carlevaro, Valenzuela y Ferré.

# Nuestras escritoras







### MARGARITA ABELLA CAPRILE

*Margarita Abella Caprile comenzó a manifestarse como poetisa de emociones tenues que se vertían con una gracia melancólica. Hoy es una sólida expresión de poesía, con personalidad y con vida.*

### ADELIA DI CARLO

*Adelia Di Carlo cultiva con éxito el cuento infantil y el diálogo amablemente instructivo. En este arte difícil sobresale sin esfuerzo. Lo hace con asiduidad y con espíritu siempre fresco.*

### NYDIA LAMARQUE

*Nydia Lamarque ha hecho fuertes estudios universitarios. Pero sobre su título académico se impone otro título, menos frecuente, y es el de su aptitud poética y su mérito de escritora.*







### MARIA ALICIA DOMINGUEZ

*Conocéis versos y prosa de María Alicia Domínguez. Su prosa es llana; su verso es fácil. En ambas formas dice lo que desea, con una sencillez en que la adivináis.*

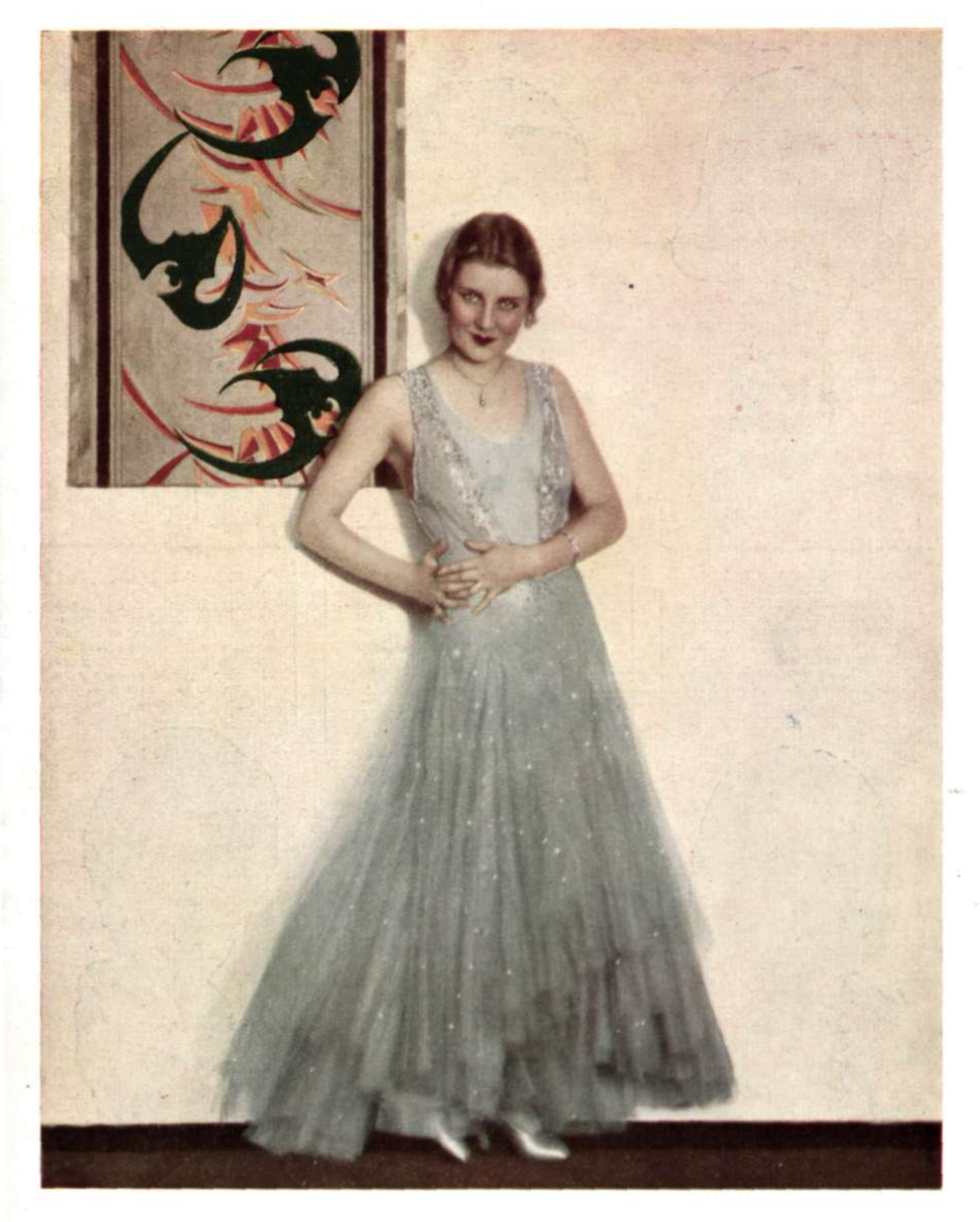
### SUSANA CALANDRELLI

*Susana Calandrelli ha encontrado en el verso una expresión natural de su modalidad. Su libro ha revelado su inclinación meditativa y su gusto delicado, que se confirmaron en posteriores poesías.*

### SALVADORA MEDINA ONRUBIA DE BOTANA

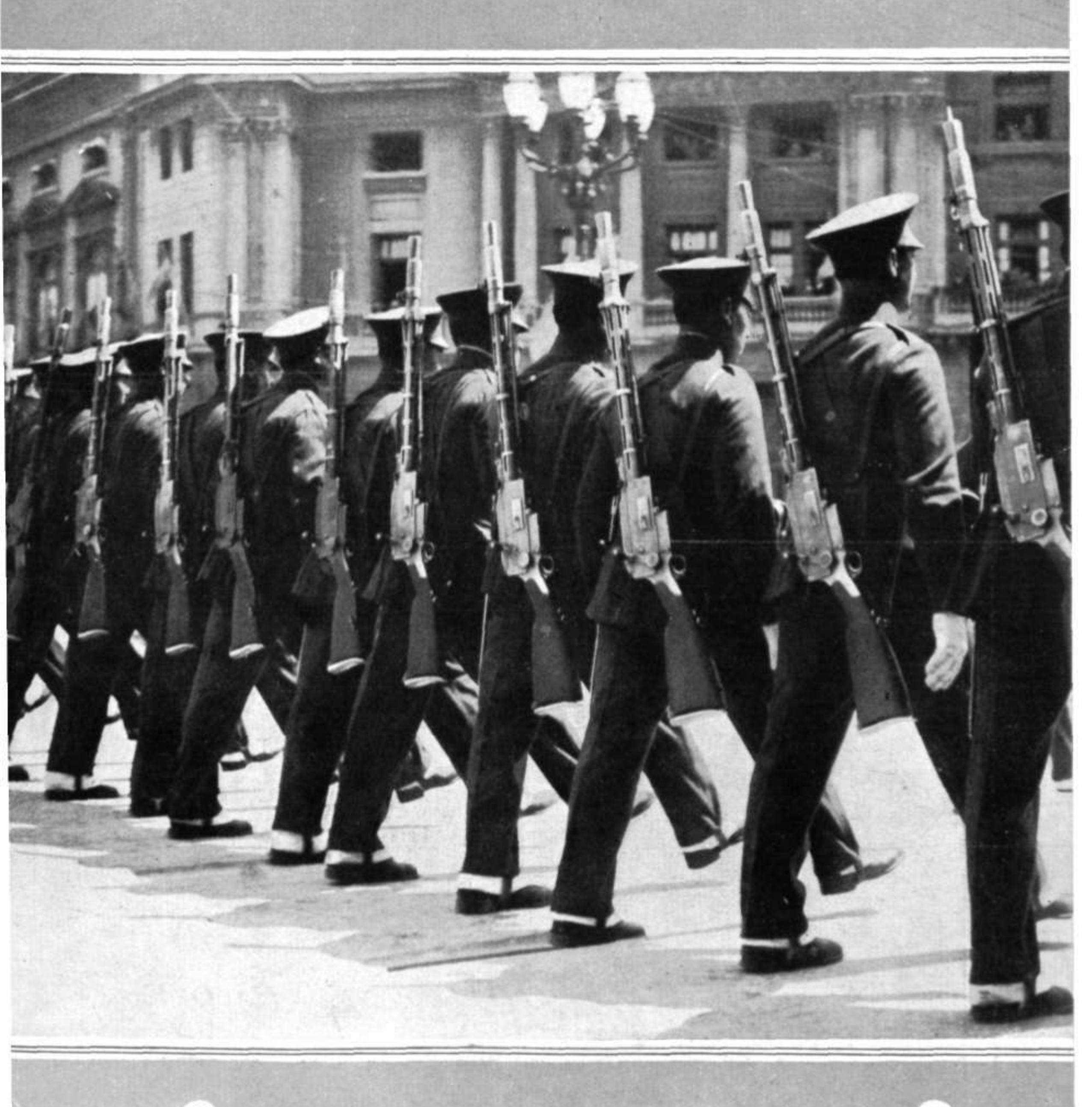
*Salvadora Medina Onrubia de Botana ha escrito obras de teatro que el público aplaudió y la crítica señaló sin reticencias. En ellas se refleja un espíritu lleno de preocupaciones superiores.*

**En el número próximo publicaremos las caricaturas de los siguientes escritores: Joaquín de Vedia, Manuel**



# Jeannette Loff

*Jeannette posee, además de una belleza radiante, una cualidad que lleva a las mujeres de su condición al triunfo: es elegante al par que bella. Lo dice bien el precioso vestido de tul gris adornado con perlas que luce.*



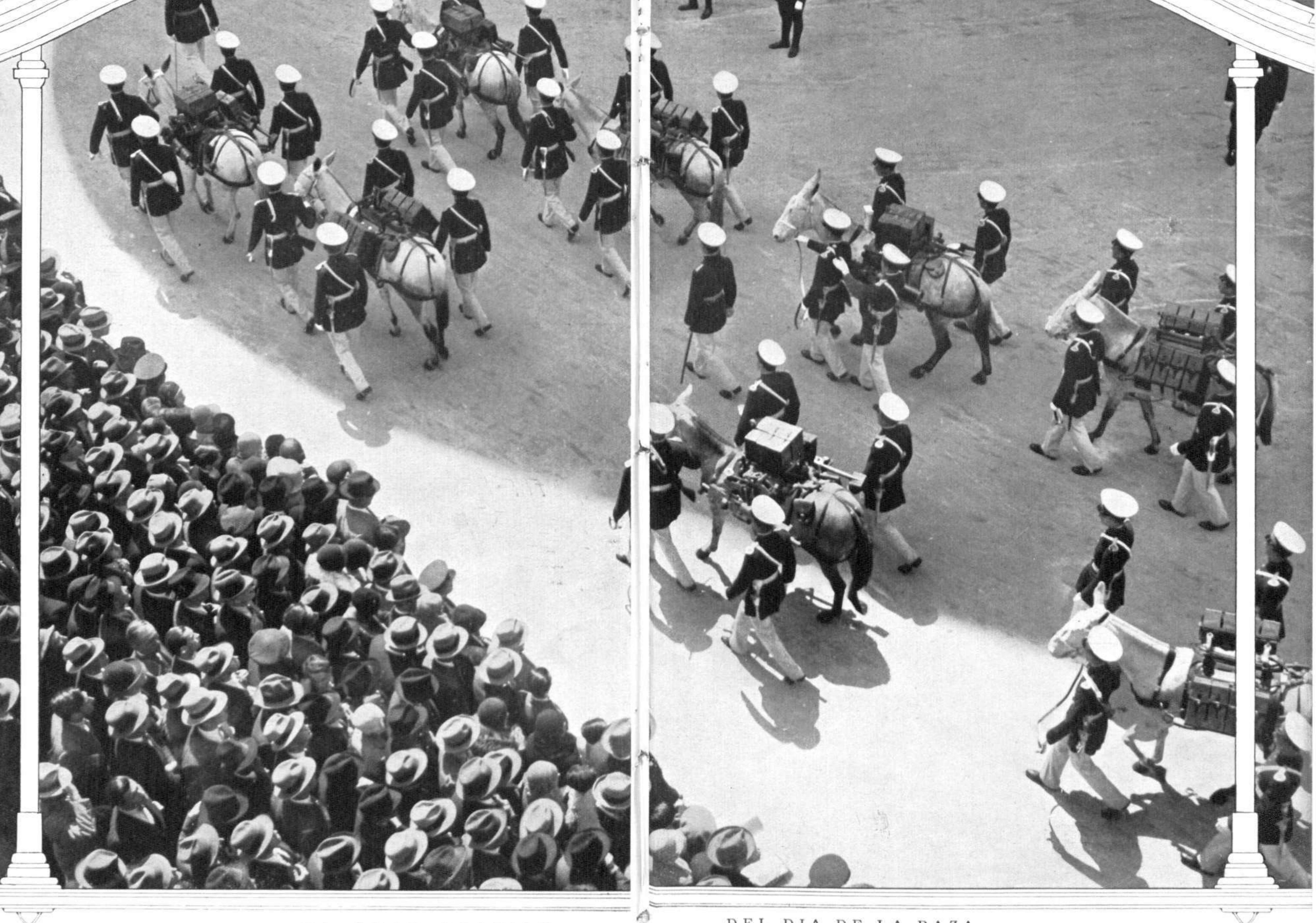
# El gran desfile militar del 12 de Octubre

**Persisten todavía en el ambiente porteño los ecos elogiosos que despertó la brillante conducta de nuestro ejército en los festejos de la gloriosa efemérides de América. "Caras y Caretas", que siempre exaltó las virtudes más puras del argentinismo, honra de nuevo sus páginas con la publicación de estas originales y hermosas fotografías.**



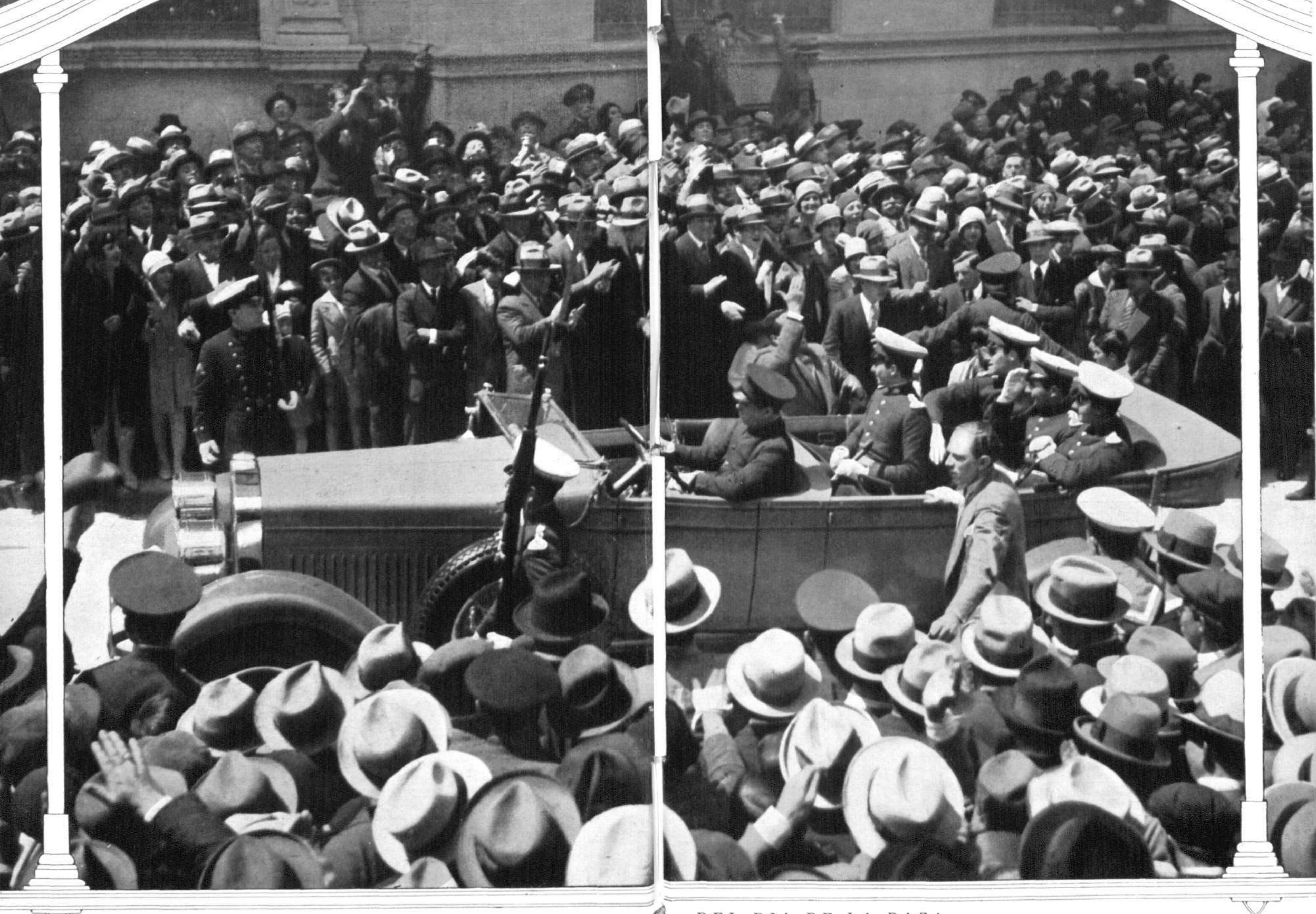
EL GRAN DESFILE DEL DIA DE LA RAZA

*El brillante regimiento de granaderos "General San Martín" desfila por la avenida de Mayo en medio de una incesante ovación del público.*



EL GRAN DESFILE DEL DIA DE LA RAZA

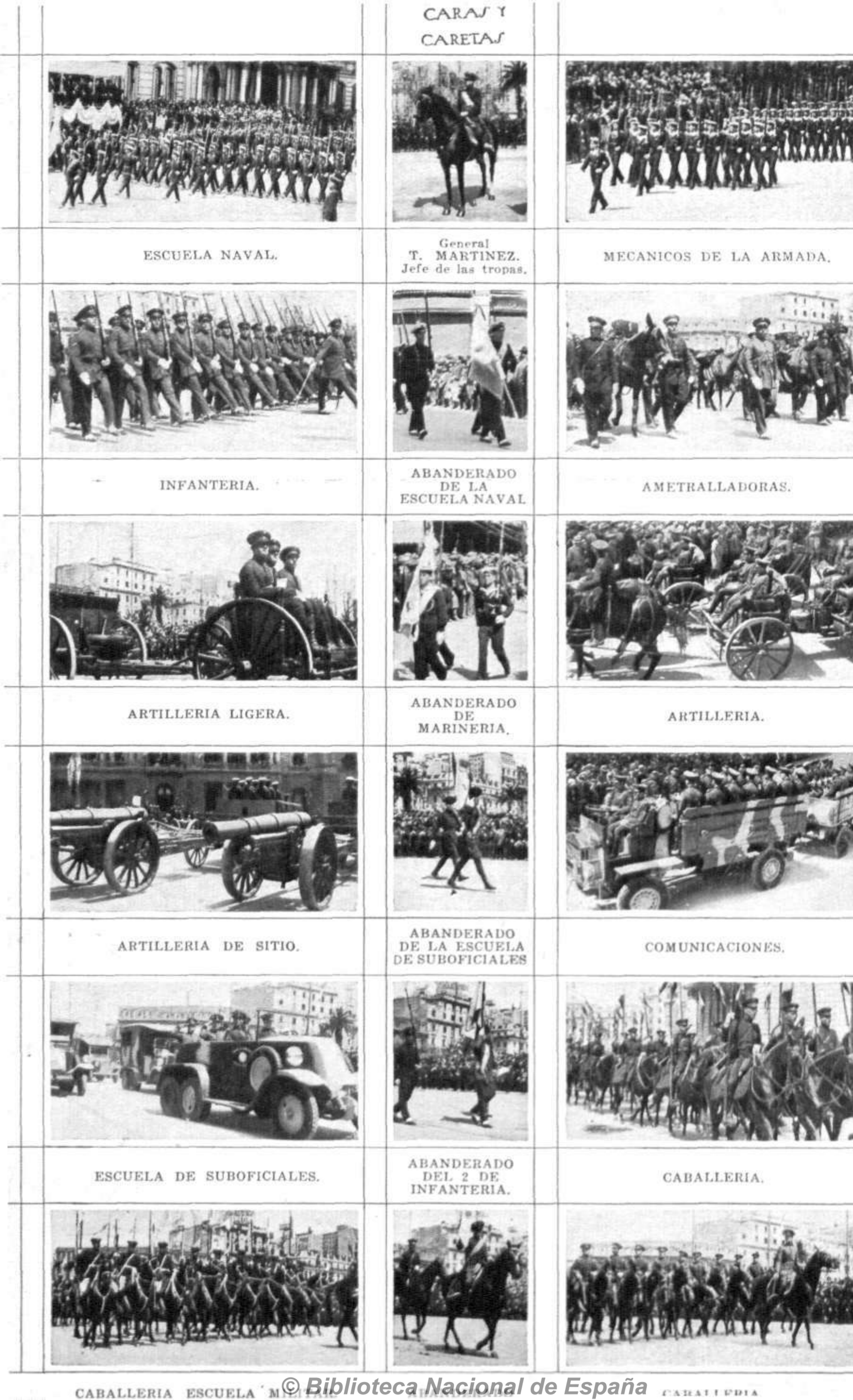
*Curiosa e interesante foto obtenida desde lo alto al paso de la sección ametralladoras del Colegio Militar.*



EL GRAN DESFILE DEL DIA DE LA RAZA

*Idolos del fervor popular, los cadetes heridos el 6 de Septiembre desfilaron entre la vibración entusiasta de la multitud.*

CARAS Y CARETAS



ESCUELA NAVAL.

General T. MARTINEZ. Jefe de las tropas.

MECANICOS DE LA ARMADA.

INFANTERIA.

ABANDERADO DE LA ESCUELA NAVAL

AMETRALLADORAS.

ARTILLERIA LIGERA.

ABANDERADO DE MARINERIA.

ARTILLERIA.

ARTILLERIA DE SITIO.

ABANDERADO DE LA ESCUELA DE SUBOFICIALES

COMUNICACIONES.

ESCUELA DE SUBOFICIALES.

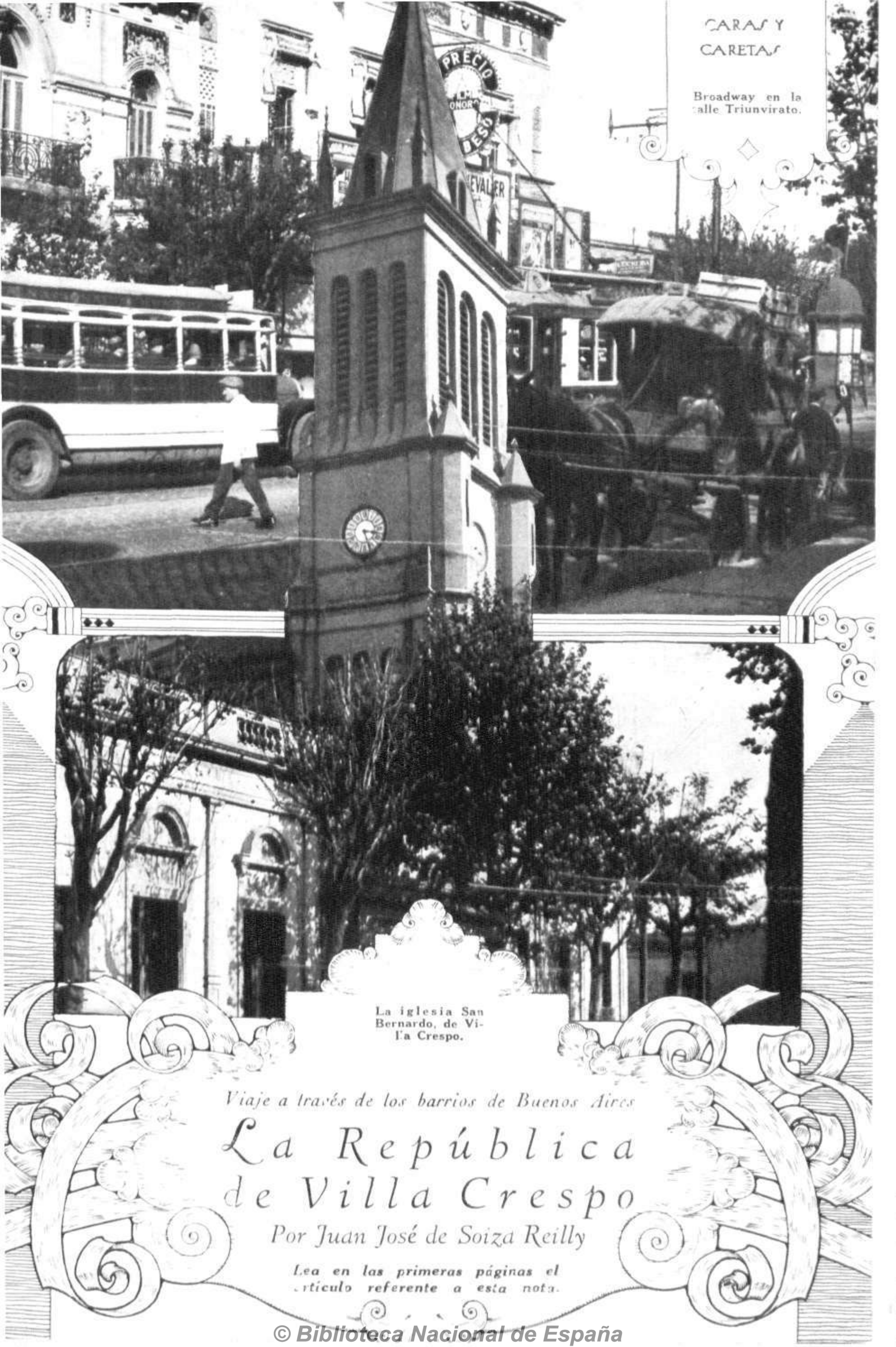
ABANDERADO DEL 2 DE INFANTERIA.

CABALLERIA.

CABALLERIA ESCUELA MILITAR

ABANDERADO

CABALLERIA




Broadway en la calle Triunvirato.

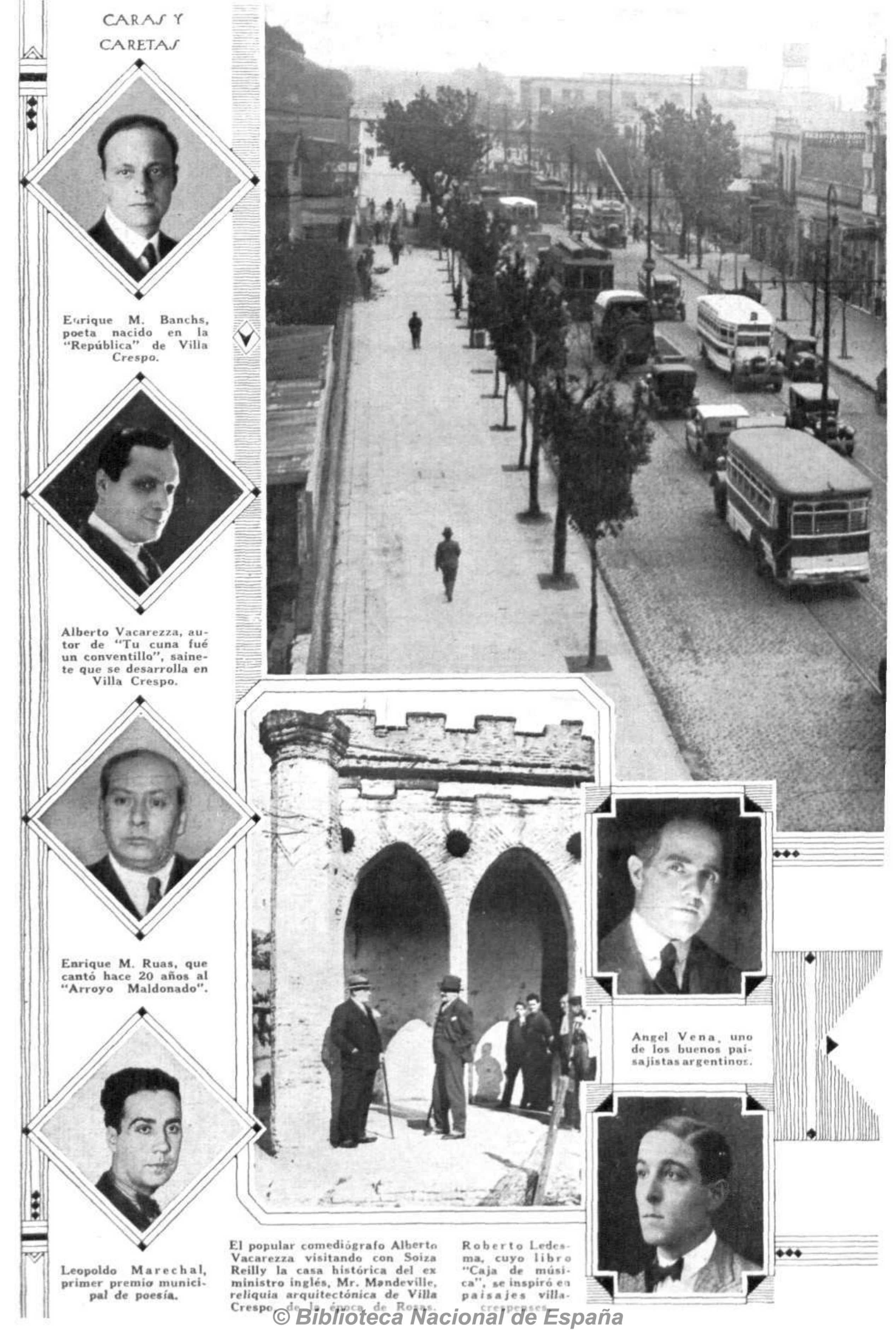
La iglesia San Bernardo, de Villa Crespo.

*Viaje a través de los barrios de Buenos Aires*

# La República de Villa Crespo

*Por Juan José de Soiza Reilly*

**Lea en las primeras páginas el artículo referente a esta nota.**



Enrique M. Banchs, poeta nacido en la "República" de Villa Crespo.

Alberto Vacarezza, autor de "Tu cuna fué un conventillo", sainete que se desarrolla en Villa Crespo.

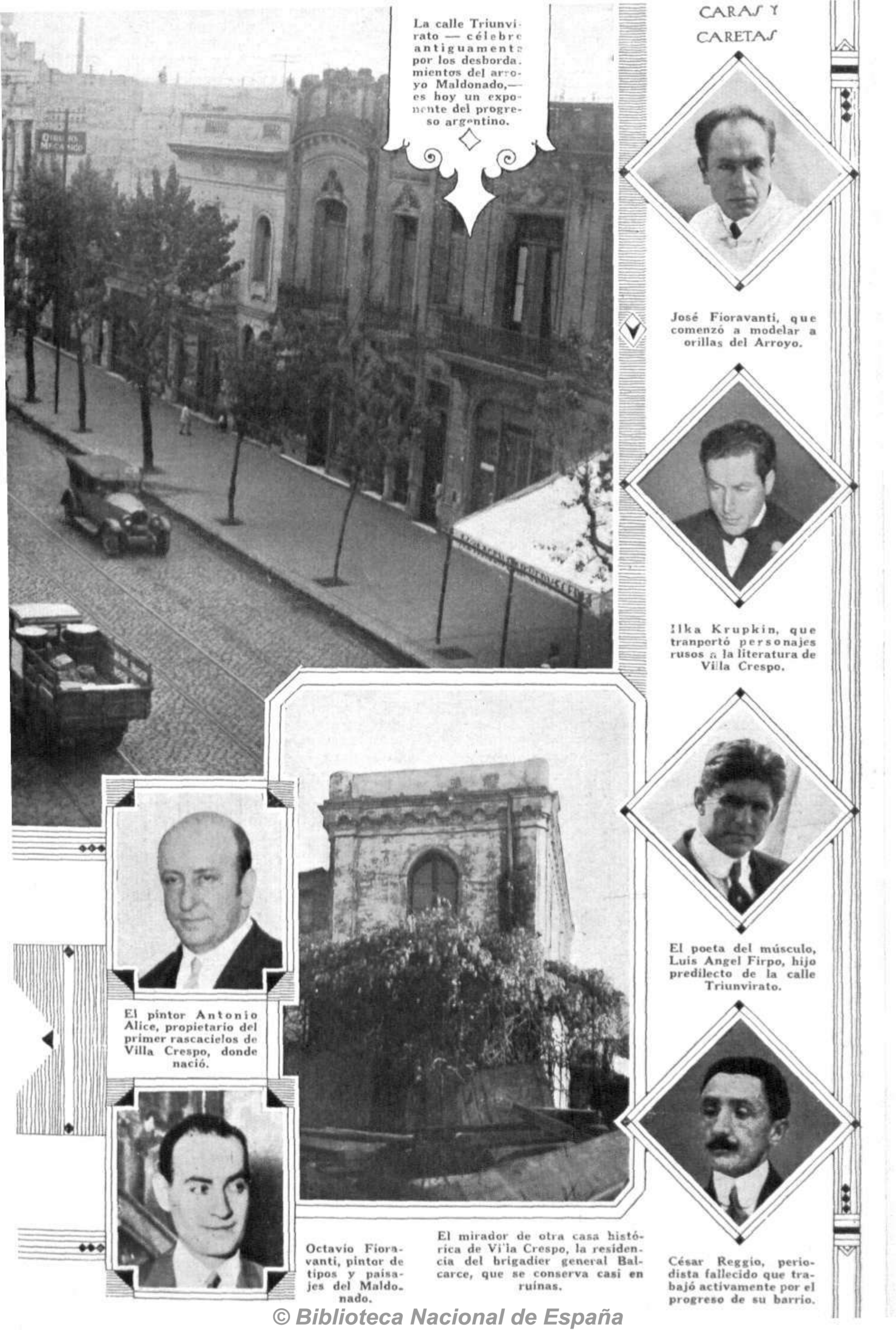
Enrique M. Ruas, que cantó hace 20 años al "Arroyo Maldonado".

Leopoldo Marechal, primer premio municipal de poesía.

El popular comediógrafo Alberto Vacarezza visitando con Soiza Reilly la casa histórica del ex ministro inglés, Mr. Mandeville, *reliquia arquitectónica de Villa Crespo*, de la época de Rosas.

Angel Vena, uno de los buenos paisajistas argentinos.

Roberto Ledesma, cuyo libro "Caja de música", se inspiró en paisajes villacrespenses.




La calle Triunvirato — célebre antiguamente por los desbordamientos del arroyo Maldonado,— es hoy un exponente del progreso argentino.

José Fioravanti, que comenzó a modelar a orillas del Arroyo.

Ilka Krupkin, que tranportó personajes rusos a la literatura de Villa Crespo.

El poeta del músculo, Luis Angel Firpo, hijo predilecto de la calle Triunvirato.

El pintor Antonio Alice, propietario del primer rascacielos de Villa Crespo, donde nació.

Octavio Fioravanti, pintor de tipos y paisajes del Maldonado.

El mirador de otra casa histórica de Villa Crespo, la residencia del brigadier general Balcarce, que se conserva casi en ruinas.

César Reggio, periodista fallecido que trabajó activamente por el progreso de su barrio.

# En honor de los cadetes militares y navales

Los ministros de Guerra, de Marina, de Relaciones Exteriores y de Obras Públicas, el jefe de Policía y otras personalidades asistentes al banquete ofrecido por los socios del Jockey Club, acto que constituyó una brillante demostración de homenaje a los estudiantes militares y navales por su actuación en los sucesos del 6 de septiembre.

# ACTUALIDADES



En el City Club, momentos antes de la comida dada al embajador argentino en Wáshington, doctor Malbrán, por los residentes norteamericanos.



Aspecto que presentaba el banquete realizado por la Asociación Argentina de Electrotécnicos en celebración del Día de la Electricidad.



El secretario de la Municipalidad con algunas de las socias asistentes a la inauguración del nuevo local de la Asociación Cristiana de Jóvenes.



Socios cadetes de la Asociación Cristiana de Jóvenes que realizaron en la sede de la entidad una interesante exhibición gimnástica.



El doctor Pedro L. Bordenave ocupando la cabecera del banquete con que le obsequiaron sus amigos por la terminación de sus estudios.



Alumnos del profesor Kada Jenő que tomaron parte en la audición musical en honor del ministro de Hungría, en la Wagneriana.

# 61.º Aniversario de "La Prensa"

El director del prestigioso colega, doctor Ezequiel P. Paz, presidiendo la cabecera del banquete, cuya realización congregó a destacadas personalidades periodísticas y literarias, las cuales celebraron una vez más el progreso del gran diario argentino, escuela de civismo y de cultura y justo orgullo de la prensa americana.

## ACTUALIDADES



El teniente general Uriburu en el momento de llegar al acto oficial de la inauguración de los servicios del subterráneo de Lacroze.



El doctor Jorge A. Susini rodeado por familiares y amigos que celebraron sus bodas de oro con la enseñanza.



Grupo de socias del Ateneo Femenino de Buenos Aires que concurrieron al té danzante organizado por el consejo directivo de la asociación.



Personas que celebraron las bodas de plata matrimoniales de la señora Luisa Merello y el señor Henri Noel Luiggi.



Niños concurrentes a la animada fiesta infantil que dió Miguel A. Maglione Richelet a un grupo de sus amiguitos.



Pequeños comensales en la reunión efectuada con motivo del cumpleaños del niño Carlos Germán Raffetto.

# Banquete en honor del director de "Crítica"



La cabecera de la mesa del banquete popular, ocupada por don Natalio Botana, director de "Crítica", doctor Rodolfo Moreno, doctor Antonio De Tomaso, doctor Leopoldo Melo, don Antonio Santamarina, coronel García, don Benjamín Villafañe y otras personalidades, durante la demostración que se le ofreciera al primero con motivo de su actuación en los sucesos del 6 de Septiembre.

# Acto Cívico de la juventud estudiosa



Ing. Enrique Butty, rector de la Universidad, cuyo discurso, abriendo el acto de la Federación de Estudiantes Secundarios, ha sido elogiosamente comentado.

*(Del discurso del Ing. Butty).*

"Los deberes cívicos son hoy ineludibles. Quien no los cumpla con el máximo esfuerzo que permita la propia capacidad y posición es traidor a la patria. Y no se cumple depositando simplemente un voto en el cuarto obscuro, sino con toda la acción de propaganda de que pueda ser capaz cada uno".

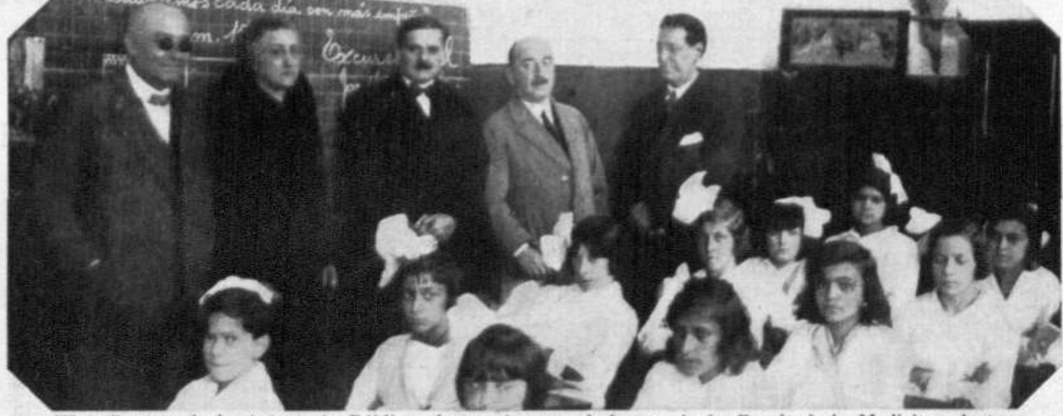
*(Del discurso del Dr. Iribarne).*

"Se ha cerrado un capítulo de nuestra historia y se abre otro. Sabemos, y lo sentimos, que el anhelo preciso que ha quedado como un mandato de la conciencia del pueblo es fundar al amparo de nuestras leyes y de nuestras instituciones democráticas un gobierno de administración y de libertad a tono con el espíritu de los tiempos".



Doctor Julio Iribarne, decano de la Facultad de Medicina, que también pronunció un vibrante y notable discurso, acogido con cálidas aclamaciones.

# Una feliz iniciativa de divulgación científica



El director de la Asistencia Pública, doctor Acosta, el decano de la Facultad de Medicina, doctor Iribarne, y el director del Instituto de Enfermedades Infecciosas José Penna, doctor Francisco Destéfano, presenciando una de las clases en que se divulga la profilaxis de la tuberculosis, excelente iniciativa en que también colabora la señora Adelina B. de Darsetcho.

El "torito" derribó otro obstáculo en su rapidísima carrera hacia la obtención del título máximo de su categoría. Pocas peleas más y la afición argentina ha de ver satisfechas sus aspiraciones, con la realización de la pelea de Suárez y Al Singer, actual campeón.

# *Suárez hacia el campeonato mundial*



Joe Glick, vencido por puntos.



Herman Perlick, vencido por puntos.



Bruce Flowers, vencido por "knock out" [illegible]



Ray Miller, vencido por puntos.



Kid Kaplan, vencido por puntos.

# Lo más destacado de los deportes

## Football



El team de River Plate, que venció al de Quilmes por 4 a 1, manteniendo por ello su colocación en la tabla de posiciones.



Un momento de apremio para la valle de Quilmes, cuyo arquero, Tercena, defendió bravamente.



El once quilmeño, que, no obstante su entusiasmo, cayó ampliamente batido por River Plate.

## Golf



Golfers argentinos que tomaron parte en el match anual con los extranjeros, el cual resultó reñido.

## Tennis



La señorita Lily Alvarez, campeona de tennis de España que actuará en nuestras canchas, demostrando, sin duda alguna, la razón de ser de su prestigio.



Holcroft Watson y Fred Perry.





Mónica Ricketz y Ronaldo Boyd.

Jugadores ingleses y argentinos que disputaron un match, ganado por los primeros por 6-3, 3-6 y 6-3.



## Speedway



Integrantes de los equipos inglés y australiano de speedway que actuarán en las pistas de Huracán y River Plate.

El motociclista argentino Roberto Sigrand, que estableció el record sudamericano de velocidad marcando 189 kts. 480 mts. por hora.



Antonio Gerli, que ocupó el 2º puesto en la carrera de motocicletas de Luján a escaso tiempo de Sigrand.

## Golf



El cuadro de extranjeros, cuya actuación en el 21º match fué más lucida que en años anteriores.

## Atletismo



Roberto von Wernike, ganador del salto con impulso.



Algunos de los atletas que tomaron parte en el torneo para representantes del ejército y la armada.



Sr. Paulino Ardanaz, vencedor en el lanzamiento de la bala.



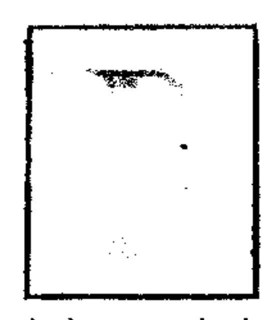


—Has desconfiado, y ya no te quiero... Pero voy a besarte.

# El camino de las llamas

## por Hugo Wast

Novela inédita escrita especialmente para Caras y Caretas



OR QUÉ pensás siempre en lo mismo? ¿No sentís en mis palabras el calor de mi sangre? Te hablo de cerca, te miro en el fondo de los ojos y veo pasar tus visiones.

Aguilar tuvo miedo de su perspicacia y le preguntó:

—¿Qué ves?

—¡Contame a mí, que soy tu novia, que voy a casarme con vos, cuál es tu secreto!

El apretó los labios instintivamente, como temeroso de dejarlo escapar. El pensamiento de ella estaba en otra parte; la cegaban los celos y no se imaginaba el papel que aquel hombre desempeñaba.

—¡Contame a mí qué cosas son las que te alejan! ¿Es el amor de otra? ¡Maldita quien quiera que sea!... ¿No es la Quilpara? ¡No, no puede ser! No es igual a mí, no es igual a vos. No es de tu condición, ni de tu raza. Nunca un blanco puede enamorarse de una india, porque jamás sabrá lo que hay debajo de su frente tostada. Nunca sabrá cuántos hombres la han querido, a quiénes ha besado, a quiénes ha traicionado...

Aguilar sintió el ardiente veneno de aquellas palabras, y su protesta pareció un gemido.

—¡No me hablés de ella, Espuma!

—¿De quién, entonces?

—Hablame de vos.

Ella sonrió sin fe, pero halagada, y prosiguió así:

—Yo le conté al teniente la vida que hacemos en las montañas. Le hablé de mi fuerza, pero no dije una palabra de lo que es mi debilidad. Yo soy la que mando en mi campamento, y hasta los gauchos empedernidos en el crimen tienen miedo de mi revólver o de mi carabina. Pero en tus manos, Aguilar, soy débil como un junco...

Lo tomó por las dos manos, y volvió a sentir que su pensamiento vagaba lejos de ella, y se enfureció de nuevo.

—¡Qué frío estás! — le dijo soltándolo con violencia. — Parecés un colegial tímido; un novio fiel; un hombre atado a una promesa... ¡qué sé yo! No sos un hombre de la clase de *ellos*, como Pizarra, como Cardona, capaces de pelear a tiros por un beso, capaces de matarse por mí.

El se irritó, o se fingió herido por lo que en labios de una mujer como ella era un insulto, y le replicó ásperamente.

—Las cosas que me decís, Espuma, no tienen sentido, pero me hacen hervir la sangre como si me castigaras con tu rebenque.

—¡Gracias a Dios, o gracias al diablo! Prefiero tu rabia o tu odio, antes que tu indiferencia.

—Te has equivocado, Espuma, si me creés un perro acobardado a la vista del rebenque. Ni soy un indio asustado por tu fusil. A mí me querés y no a ellos, porque me sentís distinto de ellos, que son capaces de matarse por vos, pero incapaces de matarte a vos, porque con una mirada los atajás. ¡Tímidos como las vicuñas!

Se echó a reír sarcásticamente.

—¿Y vos, y vos? ¿Cómo sos? — le preguntó la patroncita, provocándolo, y él se abalanzó sobre ella como para destrozarla.

—¡Yo no soy como ellos! ¡Porque soy capaz de matarte! Has desconfiado de mí y has tenido celos de *esa india*...

Logró pronunciar con desprecio la palabra, *esa india*, y las entrañas de la una, la que sus brazos apretaban contra su pecho, palpitaron de gozo; y las de la otra, la que escuchaba el vehemente diálogo, a través de la cortina de cuero, sintieron la traidora puñalada.

—¿No me has creído — prosiguió Aguilar, — porque quise probar tu amor y te pedí que me confiaras ese pobre secreto que guardás debajo de tu blusa? ¡Qué me importa ese papel! Si me hubiera importado, habría hallado manera de robártelo. Me habría acercado en la noche, sin miedo a tu perro, que es manso conmigo como su dueña, ni a tu fusil que no tiene balas para mí... Y te habrías dejado robar, sonriendo o haciéndote la dormida... Has desconfiado, y ya no te quiero... Pero voy a besarte.

La patroncita se arrancó de sus brazos. A la luz de la hoguera su rostro encendido y sus ojos resplandecían de júbilo.

—¿Qué vas a hacer después? — exclamó, desafiándolo con impertinente sonrisa. — ¿Vas a matarme?

—¡Peor que eso! Voy a llamar a tu gente, que te cree tan pura como las nieves del Tupungato, para que te vean vencida por mí y humillada como una víbora que un toro pisotea.

Ella palideció, y se le acercó amorosamente.

—¡No, no harás eso! Los perros revuelcan la carne que comen; pero no los cristianos. Vos no me vas a afrentar delante de

mi gente, porque yo voy a ser tu mujer... He tenido un secreto para vos. Perdóname. Ya no lo quiero tener. Esta es la prueba: ¿querías este papel? ¡Tómalo!

Sacó de abajo del poncho el plano del *Camino de las llamas* y se lo entregó. Y él lo tomó sin traicionar su alegría.

Y ella, cual si necesitara justificarse, siguió diciendo:

—Que esté en tu bolsillo o en el mío ¿qué más da?... Pero que no venga ahora nadie a alejarte de mí, ¡Aguilar, mi Aguilar! ¿Has visto?, yo soy terrible para todos como una leona. Sólo en tus manos soy blanda como la arcilla en manos del ollero... ¿Qué vas a hacer de mí?

—¿Qué voy a hacer? ¡Espuma, mi novia, que fuiste tan loca que dudaste de mí! En castigo serás mi mujer, mi mujercita para siempre...

De afuera llególes un alarido desgarrador. Los dos se inmutaron y el perro ladró y pretendió salir; pero Aguilar había asegurado el cuero de la puerta.

El no necesitaba explorar las tinieblas para saber quién había gritado. Empero, disimuló su angustia y dijo, tranquilamente:

—¡Es el viento en el cañón de las Llaretas!

—No — dijo Matilde, — es una lechuza que ha olido la muerte cerca de nosotros...

Ya era tiempo de salir. Aguilar desató las puntas del cuero y se perdió en la noche.

Sus ojos, acostumbrados al fogón de la patroncita, no vieron la sombra de una persona o de un animal que se deslizaba hacia el despeñadero.

Anduvo a tientas un rato, se tranquilizó palpando en su bolsillo el codiciado papel, que acababa de conquistar, y se metió en la rueda de los peones que dormían.

Canuto lo sintió y él le preguntó la hora.

—Van a ser las tres — respondió el viejo, que adivinaba la hora hasta en las noches más cerradas.

Aguilar despertó la otra ronda, y él se quedó a hacer compañía a los que velaban tomando mate y fumando.

## X

AGUILAR tenía ya en su bolsillo el papel que equivalía a una gran victoria.

Con las primeras luces del día se alejó para examinar minuciosamente el plano del *Camino de las llamas*.

Primeramente se le ocurrió huir, para poner a salvo el precioso documento. Mas debía esperar la vuelta de Tancredo, pues no conocía los caminos, y fácilmente se habría extraviado en el fantástico laberinto de la Cordillera.

Quilpara hubiera podido guiarlo, pues conocía los caminos y sólo esperaba que él la llamase. ¿Qué mejor compañía para él?

Esa mañana la india no apareció en el campamento y nadie supo dar noticias de ella.

Todos pensaban que había seguido a su padre, en la tropa de Cardona, y que se juntarían antes de la tarde. Pero no fué así, pues cuando las primeras cuadrillas alcanzaron al lugar donde aquél había acampado, no se veía ni el polvo del último buey. Debían de haber partido antes de salir el Sol.

El viento ahora soplaba del este y daba en las grupas de los animales, obligándoles a una marcha sin reposo.

Los jinetes sufrían menos, pues los gruesos ponchos de lana los cubrían hasta la cabeza y aun les permitían saborear un sueño al parco andar de la mula.

Cuando la senda era ancha, Aguilar alcanzaba a la patroncita, y marchaba hablando poco, pero engañándola con sus sonrisas, para que no despertara de aquella ilusión que le había infundido antes que él pasara la frontera.

—Hay un buen desplayado para descansar, a medio camino entre la casucha de las Llaretas y la del Lagarto — dijo don Canuto, baqueano de esos lugares.

Y Aguilar añadió:

—Allí, tal vez, nos espere Cardona.

Pensaba que Yango y Quilpara iban con él. Si a la noche se les reunían, él llamaría a la india y le diría: "Ahora ya puedo partir". "Servime de guía y vámonos a mi patria y a tu tribu".

Pensaba que, habiendo jugado la vida por su patria, tendría derecho de irse con ella a las costas del Maule, o más allá, al corazón de las tierras de los araucanos. El la amaba y conocía historias de cautivos que vivieron muchos años entre los indios y nunca más quisieron volver a las ciudades. El sería así, un cautivo, no cautivado por las fieras lanzas de los salvajes sino por la gracia de una de sus hijas.

¿Mas dónde estaba Quilpara? ¿Por qué prefería la horrible compañía de Cardona a la de él?

Empezó a inquietarse y a sentirse mordido por los celos, cuando a mediodía hi-

cieron alto y sin hallar más que las huellas de la tropa que los precedía a bastante distancia.

—¡Cómo se conoce que don Cardona tiene prisa! — dijo Canuto, examinando el lugar. — Han prendido un solo fuego; apenas habrán calentado el mate y habrán comido el charqui frío.

Tampoco lo hallaron esa noche en la casucha del Lagarto.

—Cardona me huye — dijo Matilde a Aguilar. — Se ha ofendido porque lo traté duramente. Me fastidiaba sentir siempre detrás de mí el ruido de sus espuelas, como si fuese mi padre o mi marido. Ahora quiere mostrar que puede vivir lejos de nosotros. ¡Más vale así!, ¿no te parece, Aguilar?... ¿En qué pensás ahora, que no me hablás?

—El viento se lleva mis pensamientos y mis palabras —contestó él, sonriendo con dulce tristeza y pensando que aquel viento del este que zamarreaba su poncho iba a rozar las bronceadas mejillas de Quilpara.

El frío era cruel, pero en el Lagarto encontraron buen refugio y mucha leña.



*Aunque nadie los veía, sólo cambiaron*
*ban al final de su aventura y había que*

Tancredo los esperaba en la casucha: había hecho fuego y metido la mula para secarle el sudor del largo viaje. Dormía hecho un tronco, ahito de buen churrasco y seguramente con algunos tragos de más en el buche, a juzgar por sus chifles vacíos.

Trabuco, el perro de la patroncita, le olfateó en las orejas y en las narices y lo arrancó al sabroso sueño.

Se incorporó y empezó a rascarse el cogote. Parecía caer de las nubes y no reconocer a los que le rodeaban.

—¿Qué estás pensando, Tancredo, que no hablás? — preguntóle Matilde, impaciente por noticias.

—¡Ju, ju, ju! — contestó él. — ¡Cómo me pican las sábanas de esta fonda! ¿A que no adivinan lo que me hace pensar?

—¡Decílo de una vez!

—Me estoy rascando y esto me hace pensar para qué metería Noé en el Arca una pareja de piojos... ¿Qué le parece, niña? Ha pasado por aquí la tropa de Cardona, y me han dejado la funda en malas condiciones... No he podido pegar los ojos...

—¡Oh, sí! ¡Se te conoce a la legua! De no haber tenido a mano esos chifles de aguardiente, no habrías dormido ni una pizca. Pero vamos a ver: ¿Llegaste a la frontera?

—¿Y cómo no? Llegué, hablé, miré y pegué la vuelta.

—¿Y qué novedades hay de la guerra?

—¡La guerra! ¡Bah! Cuentos de militares ociosos y de arrieros borrachos. Toda la tierra desde el mar Pacífico hasta el río de la Plata es una balsa de arrope.

—Pero, en fin, algo se ha dicho, porque algo ha habido...



*pocas palabras. Esta- extremar la prudencia.*

—¡Todo, mi niña, arreglado! ¡Son unos grandes tipos los diplomáticos! Cuando más parece que se van a pelear, más cerca están de acabar chupando juntos, en una pulpería de lujo, como dos compadres después de un buen negocio. No hay guerra, ni habrá, como Dios me oye. Pero la carnecita de vaca está en suba porque hay muchos soldados que la comen, y la haciendita suya, mi prenda, va a venderse como el pan de mi comadre la Pordiosera... ¿Quiere que le cuente el cuento de mi comadre la Pordiosera?

¡No! Matilde no tenía ganas de oír aquel cuento. Prefería escuchar las bonitas cosas que iba a decirle su Aguilar, imaginando planes cuando por ese mismo camino, despejado como estaba de nieves, volvieran a Mendoza, dentro de unos días, después de vender la hacienda en Chile...

— Ya se ve que no nevará hasta bien entrado el invierno — dijo ella, atrayéndolo a un rincón. — Antes de diez días pasaremos por aquí; y antes de tres semanas, vos y yo besaremos las manos de mi madre, que se alegrará cuando le diga: "Este será tu hijo, porque es mi novio". Y antes de la primavera nos casaremos, ¿no es así, mi Aguilar?

Aquel refugio del Lagarto era el más grande y seguro del camino, Matilde había hecho entrar a todos sus peones, excepto a los que rondaban.

Todos charlaban aguardando la cena frugal y sabrosa, antes de echarse a dormir.

Estaban alegres, porque la patroncita había mandado repartir doble ración de vino, festejando cosas que ellos no sabían muy a las claras, pero se lo imaginaban.

Poco a poco fueron animándose hasta echar furtivas miradas sobre la pareja apartada en un rincón; y Nicandro cerró los comentarios con una maliciosa observación:

—¡El pobre don Cardona, que ha calentado el agua para que don Aguilar le tome el mate!

Rieron a carcajadas y la patroncita se encolerizó y quiso averiguar de qué se reían con tantas ganas, y fué Canuto el que los sacó del mal paso, respondiendo cachazudamente:

—Se ríen de un cuento que les he contado...

—¡A ver ese cuento! — dijo Aguilar, a quien también lo molestaban las risas de sus peones.

—Es que no es cuento, sino sucedido.

—¡Vamos a ver lo que te haya sucedido, Canuto! — mandó enérgicamente la joven.

—¡Vamos a ver, dijo el ciego y vió las estrellas, porque se rompió las narices contra un peñón! — exclamó Tancredo. — Las cosas que a don Canuto le han sucedido son anancar dos borracheras en un solo pingo y nada más...

El viejo paisano le soltó al loco una cachetada de revés, que lo tumbó de espaldas en el suelo.

Instintivamente Aguilar se levantó para socorrer a su jefe, que se puso a llorar como un cerdo castigado.

—¡Güi, güi, güi! ¡Qué manos de seda tiene ño Canuto! — y con eso volvió la gente a reírse y Matilde a reclamar el relato de aquel sucedido.

— Pues cuento el caso, y es verdad — refirió Canuto, palmeando al loco sobre las espaldas para desenojarlo, — que mi madre tenía un loro muy hablador que había

aprendido a rezar el Avemaría, oyéndola a su patrona que todas las noches rezaba el rosario. Y un día que se sintió plumudo en las alas, se voló al monte y no lo volvieron a ver; pero una tarde estaba la viejita tomando mate, sentada en el umbral de su rancho, y oyó pasar una bandada de loros que iban volando bajito y gritaban: *¡Caaa, caaa!* Y cuando la bandada cruzó por arriba del patio, el que hacía la punta le gritó: *¡Adiós, patrona!* — *¡Adiós, Pedrito!* — le contestó mi vieja, que conoció la voz de su loro.

—¿Y nada más? — preguntó Matilde.

—Y otra vez — prosiguió Canuto — iba yo cruzando un monte al caer la tarde, sin saber dónde andaba, y con ganas de llegar a algún rancho para hacer noche y comer un bocado, y me encomendé a mi santo para que me hiciera dar con una población, y en seguida oí que estaban rezando el rosario un montón de viejas, que no veía, porque iba obscureciendo. Y me puse a dar vueltas y vueltas por el monte buscando la casa, y oyendo siempre una vieja que entonaba el Avemaría y como veinte más que le contestaban. Pero no aparecía ni casa, ni rancho, ni una triste tapera; y empecé a creerme embrujado, cuando alcé los ojos y vi en la copa de un algarrobo una bandada de loros, y el que estaba más arriba me gritó: *¡Adiós, Canuto!* — *¡Adiós, Pedrito!*, le contesté y todos se volaron y yo comprendí que el loro de mi madre les había enseñado el Avemaría a su compañeros, y la rezaban al caer la tarde, y parecían un coro de beatas en medio del monte...

El relato del viejo Canuto disipó la cólera de la patroncita. Al fin y al cabo, suponiendo que sus peones hubieran advertido sus amores con Aguilar, no habían hecho más que adelantarse a las noticias que ella misma iba a darles.

Ya no tenía para qué hacer misterio de tales cosas.

En llegando al almacén de Soler, al teniente y al mismo Cardona, y a Yango, y a Quilpara, les comunicaría que iba a casarse y pagaría una copa del mejor aguardiente a cada uno, para que todos participaran de su alegría.

Cuando esa noche hubo cada cual consumido su ración y bebido su jarro, y calentado el estómago con unos mates, mandó Aguilar que trajesen leña para alimentar la fogata durante la noche.

Apenas salió Tancredo, blandiendo una hacha, él lo siguió y lo alcanzó en medio de las llaretas, donde el viento gemía lúgubremente. La noche era clara, bajo el enjambre de las estrellas de oro. El loco se puso a hachar y el capataz se le acercó.

Aunque nadie los veía sólo cambiaron pocas palabras. Estaban al final de su aventura y había que extremar la prudencia.

—Mi coronel, ya tengo el plano...

—Así lo esperaba...

—Mañana llegaremos a la frontera.

—Sí, si Dios quiere...

—¿Ha estallado la guerra?

—Todavía no, pero se sabe que hay un cuerpo de ejército del lado de Chile, a tres leguas de la línea. Vamos a divertirnos. Tendremos baile...

Aguilar pensó que el coronel se refería al baile que preparaba el teniente Moscoso para festejar la llegada de Matilde, en el almacén de Soler.

—Eso es; mañana al obscurecer llegaremos a la posta del catalán. Y a medianoche, mientras bailan ellos, nosotros pasaremos la frontera. Antes del alba, nos habremos reunido con ese ejército.

Tancredo se había puesto a hachar furiosamente, como si ya no tuviera nada que contar a su teniente. De improviso se detuvo, y le dijo, hablándole en la oreja misma, porque el viento arrebataba sus palabras:

—¿Usted no conoce el terreno?

—No, mi coronel.

—El camino, el solo camino es un callejón de media legua de largo por entre cerros inaccesibles. El teniente Moscoso ha apostado allí su piquete de soldados.

—No comprendo — murmuró Aguilar.

—Quiero decirle que estamos embotellados, y que no basta poseer el plano, hay que pasar la frontera. Si Matilde sabe lo que yo sé, que hay más allá un cuerpo de ejército, y que la guerra va a estallar, no dejará que se acerque ni un peón, ni un buey. Y ninguno pasará, como no sea montado en un águila...

Púsose a hachar otra vez, y no quiso hablar. Estaba pensativo y malhumorado. Aguilar volvió a la casucha.

El interés de las conversaciones iba menguando. Uno a uno los peones tendían sus *pilchas*, y se echaban a dormir.

Matilde ya dormía, sobre el suelo, con la cara hacia la pared, custodiada por su carabina y por su perro.

Las dos mejores mulas de la tropa, la de la patroncita y la de su capataz, estaban también adentro del refugio, muy felices de librarse de la intemperie.

Aguilar pensó que, la noche del baile, en ellas montarían Tancredo y él, y no quedarían otras capaces de alcanzarlos.

Un rato después llegó Tancredo cargado de leña.

## XI

El camino, cinco leguas antes de la línea, descendía bruscamente y se internaba en un valle abrigado de los vientos por un círculo de montañas.

Después del valle ascendía en agria cuesta, contorneando cerros nevados y orillando precipicios, llenos de extraños silencios y misteriosos rumores, según fueran los días calmosos o ventosos, y acababa penetrando en aquella especie de túnel que el teniente había cerrado con su pequeña tropa.

El lugar se llamaba Laguna Verde. Allí existía un bosque de manzanas silvestres, cuyas flores se desgranaban a puñados, en las horas de Sol, sobre las aguas de un lago verde y tranquilo que no se helaba nunca, pues sus vertientes eran tibias.

En medio del desierto barrido por los huracanes, aquel valle, donde abrían las flores, era un paraíso.

Hacia el norte, lo alargaban por leguas y leguas sucesivas quebradas donde en cien años no había entrado un cazador.

Guarida inmejorable para los pumas y los tigres, abundantes en presa inofensiva, guanacos y llamas que bajaban de las cumbres estériles y tímidos becerritos de las vacas salvajes.

También había potros y yeguas de una tropa robada por los indios en la época de Rosas. Allí se multiplicaban en ilimitada libertad y eran tan cerriles, que cuando alguna de sus manadas aproximábase a la población ella misma se espantaba y huía, haciendo temblar el suelo, como un terremoto.

Aquella región tenía sus leyendas.

Alrededor de los fogones se refería que una vez un gaucho desalmado venía huyendo de la justicia y perdió su caballo en el camino. Como no hallase otro, alquiló una mula y penetró en la quebrada con sus guardamontes y sus perros y su lazo, buscando un potro joven, de buena estampa, con qué reemplazar la cabalgadura perdida.

Mal negocio para el aventurero. Durante días y días se oyeron gritos y ladridos y el retemblar de las lomas bajo los cascos de los potros asustados. Después vino el invierno y la nieve y el gran silencio, y nunca más ni el jinete, ni la mula, ni siquiera los perros volvieron a aparecer.

Infinitas cumbres, con laderas cortadas a pique, cerraban las demás salidas. Más allá era el reino de las nieves eternas, no holladas ni por los blancos, ni por los indios, y apenas marcadas por la huella frágil de las espantadizas vicuñas. Solamente los cóndores conocían aquellos misterios, merced a sus alas omnipotentes.

La historia del gaucho que huyó de la justicia halló una explicación en la imaginación poética de los paisanos.

Decían que sobre las aguas de aquel lago verde pesaba la maldición de un santo misionero que quiso beber y las encontró saladas como las del mar. Y agregaban que el hombre o el animal que se mojaba en ellas desaparecía misteriosamente, ni más ni menos que si la tierra se hubiera abierto para tragarlo.

De lo cual resultó que pasaron lustros sin que nadie osara penetrar en el monte, porque era imposible hacerlo sin vadear la orilla del lago.

Y aquel boscoso rincón fué un coto cerrado, en cuya vecindad el catalán Soler fundó su negocio.

Era un hombre barrigón, que en veinte años no había salido de allí, porque la gordura le impedía andar a caballo. Invierno y verano vestía igual, pantalones de pana, zapatillas sin medias y camiseta de algodón, listada como la piel de una cebra. Solamente en los días muy fríos modificaba un poco su indumentaria, echándose en los hombros un áspero poncho calchaquí.

Algún tiempo creyó que se iba a enriquecer, porque había mucho tráfico de haciendas y de contrabando por el paso de la Cruz de Piedra; se casó, tuvo larga familia, y alrededor de su almacén fuése formando una aldea de arrieros y contrabandistas.

Pensaba entonces hacer venir de Mendoza un coche, tirado a la cincha por mulas mansas. Enviaría una cuadrilla de peones que ensanchara el camino y aplanara los zanjones que formaban las lluvias. Así podría salir de su destierro.

Pero las ventas disminuyeron. Otros pasos de la Cordillera, que ponían en comunicación regiones más ricas y pobladas, atrajeron la mayor parte del tráfico entre la Argentina y Chile.

El de la Cruz de Piedra fué cayendo en menosprecio y, al final, quedó para el uso



*Ahora quiere mostrar que puede vivir lejos de nosotros.*

exclusivo de los que tenían cuentas pendientes con la justicia.

No eran malos clientes; solían llevar el tirador lleno de onzas de oro y pagaban generosamente sus gastos y sus caprichos. Pero no eran muchos, porque la policía, cuando no se les asociaba, andaba con ellos a tiros y les hacía difíciles los negocios y la vida.

La llegada del teniente Moscoso y de sus soldados, con importantes noticias de las tierras lejanas, animaron la aldehuela.

La guerra no se presentaba a sus imaginaciones como un espectro flaco y sangriento. Más bien una buena vaca lechera, de que se abastecerían abundantemente, si sabían acercarse a sus ubres y esquivar sus cuernos y sus coces.

Así pensaban los viejos. Para los jóvenes la guerra era la esperanza de ver tierras nuevas, de recibir un caballo y una silla y un fusil y de ser pagados por el gobierno, y de participar en maravillosas aventuras, batiéndose por la patria, sin temor de que la policía les averiguara cuántos centímetros de hierro o cuántas onzas de plomo le habían metido en el cuerpo al adversario.

Y para las muchachas, aquello significaba la ilusión de muchos bailes, de alguna serenata en las noches tranquilas y del novio soñado, que podía ser algún soldado y hasta algún oficial.

El teniente Moscoso tenía orden de permanecer en la Laguna Verde todo el invierno; quizás su destierro se prolongaría hasta fines del año.

¿Qué inventar, para no aburrirse, y para sostener el ánimo de su pequeña tropa? Cuando oyó la historia del gaucho que penetró en la quebrada negra y no salió nunca más, se dijo:

—Es una leyenda. Lo único cierto es que en la quebrada hallaremos diversión.

Allí había potros bastantes para remontar un regimiento de caballería. La cuestión era apoderarse de ellos y domarlos. Y también vacas salvajes, como para abastecer una ciudad. Comenzaría sacando del monte una buena manada de potros, y los conduciría hasta el gran corral de piedra construído cerca de la casa.

DIBUJOS DE VALDIVIA

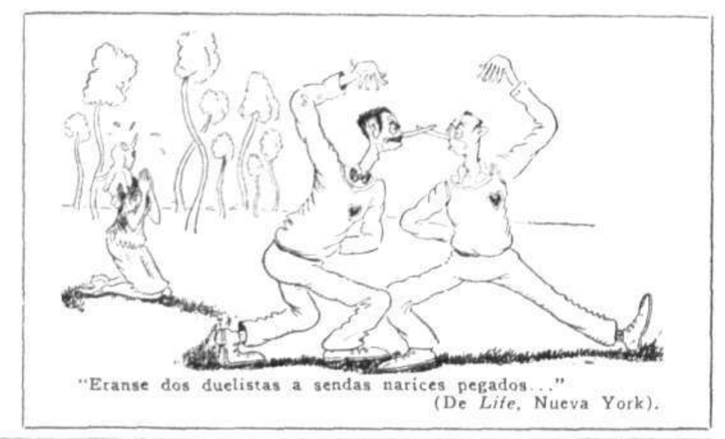
Hugo Wast

*Continuará en el*  *próximo número*


A la hora del The
ARGENTIN
DESTILADO
8 HERMANOS
AIRES

# Hombres y teorías de la antigüedad musical

Modernamente ha perdido mucha fuerza la idea de considerar a Pitágoras como patriarca de la ciencia musical. Las teorías musicales helénicas, por lo menos pequeños fragmentos, se remontan al siglo VI a. de J. C. Lasos de Hermione, tenido por maestro de Píndaro, debió ser el más antiguo sabio y maestro profesional de música y el primero que observó las vibraciones de los sonidos. Este descubrimiento debió afianzarse y completarse cuando hacia el año 400 el contemporáneo de Platón, Archytas de Tarento, comprobó la naturaleza ondulatoria de los sonidos. Junto a esto brotaron en manos de Glauco de Rogio y de Heráclida Pontico las primeras investigaciones históricas sobre la música en aquel tiempo "antiguo". El más famoso investigador musical griego anterior al Cristianismo y al mismo tiempo el primer teórico en el más estricto sentido fué Aritóxenes de Taranto; de su sistema proceden por lo menos parte de unas teorías sobre melodía y ritmo que han llegado hasta nosotros. Con espíritu completamente moderno colócase como naturalista frente a la ciencia musical, pero no se circunscribe a la acústica sino que con el nuevo uso que realiza del acento pasa de la sensación sonora a la emoción sonora, viniendo a ser el primer sociólogo de los sonidos. Estas primeras teorías cayeron en desuso hacia el año 300 en que los pitagóricos, con el famoso Euclides al frente, fijaron matemáticamente las relaciones de los sonidos. Cuando después, en los siglos posteriores a Jesucristo, se empobreció la fuerza de inventiva musical, adquirieron gran auge los estudios científicos sobre este arte, el cual vino ahora a ser tratado en el terreno de la historia por escritores que no eran músicos. Así hemos de agradecer al autor de las biografías paralelas griegas y romanas, Plutarco, una cumplida historia de la música, al "Baedeker" Pausanias, en sus descripciones de las maravillas griegas, importantes fragmentos sobre música de los antiguos certámenes píticos y sobre canciones populares, al geógrafo Ptolomeo una gran teoría matemática sobre el arte de los sonidos, a los enciclopedistas Ateneo y Julio Pollux importantes compendios de olvidados autores de música, y series lexicógrafas sobre materia científica musical; el filósofo Beocio, infortunado canciller del rey Teodorico, clausura por el año 500 la antigüedad musical con una resumida exposición de todos los antiguos sistemas, la cual ha sido durante casi mil años la Biblia Musical de los países de Occidente.



"Eranse dos duelistas a sendas narices pegados..."
(De *Life*, Nueva York).




# "¡Ese 90 % de enfermedades, hija mía!"

La buena madre tiene razón: ese 90 % proviene de la falta o imperfección de la higiene íntima; y la complicación de ciertas enfermedades de índole femenina puede originar hasta septicemias, siempre muy graves.

No sólo las casadas sino también las solteras deben vivir alertas, procurando no descuidar su higiene íntima, clave de salud y bienestar y garantía de una maternidad feliz.

Lysoform da resultados incomparables en el cuidado de la higiene íntima, pues evita a las mujeres 9 enfermedades de cada 10, es decir, impide la incubación de ese 90 %.

**Lysoform**

EL ANTISEPTICO MODERNO

Evita 9 enfermedades de cada 10

*Lysoform no mancha, no irrita, no huele y se vende en todas las farmacias de la Argentina, Uruguay y Paraguay. Use en el tocador el Jabón al Lysoform.*

# Conviene saber...

En Dinamarca se ha ideado utilizar el servicio de radio para tratar de disminuir el enorme número de accidentes de automóvil. Las asociaciones motoristas danesas transmiten todos los días por la radio consejos exhortando a los conductores a no dormirse en el volante, a tener siempre sus frenos corrientes y a guiar "como caballeros".

A los padres se les advierte que aconsejen a sus hijos todas las mañanas no jugar en la calle; a los peatones se les ruega que aprendan urgentemente las reglas del tráfico y que las acaten.

Estas advertencias por telefonía sin hilos se transmiten todas las noches al terminar las noticias del día dando cuenta de los accidentes de automóviles que han ocurrido.

*

Con éxito satisfactorio ha sido botado al agua en el Támesis un bote salvavidas que será el más veloz del mundo.

La nueva embarcación mide 64 pies de longitud y su propulsión se efectúa por medio de dos motores Thirny Croft, de 375 caballos cada uno.

Puede desarrollar una velocidad de más de veinte millas por hora.

Dispone de dos cabinas independientes y ha sido construido especialmente para acudir lo más rápidamente posible en auxilio de los aviones que sufran algún accidente cuando naveguen sobre el canal de la Mancha.

*

Una de las virtudes que más raras parecen por lo poco que se ejercitan, aunque nadie está imposibilitado de ejercitarla, es la perseverancia o espíritu de continuidad. La poseyeron en grado heroico cuantos hombres eminentes dejaron huella en el mundo, y por su eficacia en el resultado y calidad en la obra emprendida puede compararse el cerebro del estadista a la espalda del soldado y al secreto del inventor. Es la perseverancia, al talento, lo que el vapor, a la locomotora, esto es, la energía por cuyo impulso efectúa la máquina el trabajo mecánico para que fué construída. La mucha perseverancia con poco talento adelantará en los cambios de la vida al mucho talento con poca perseverancia.



*La aviadora.* — ¿No tenían otro lugar donde plantar este arbolito? (De *Judge*, Nueva York).

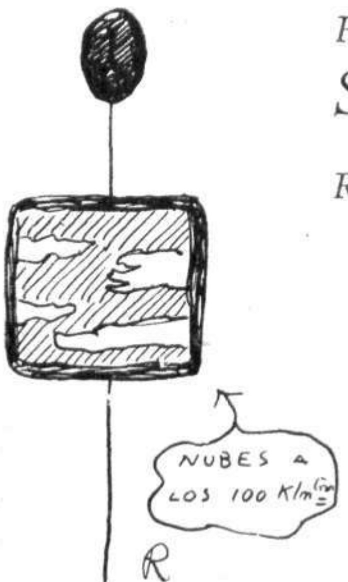
*R A M O N I S M O*

# *Señales del cielo*

*Por*

*Ramón Gómez de la Serna*

*Especial para "Caras y Caretas".*






PRONTO estará lleno el cielo de señales indicadoras para la circulación aviónica.

Más importante que ver algún día es ver antes. Cuando se presenta una cosa en toda su realidad, ya es como si no hubiese sucedido, de evidente y trivial que resulta. El que hubiese visto las mil variantes y adquisiciones del automovilismo antes de suceder, se habría asombrado y encontrado la delicia, como hoy no lo consigue el acostumbrado, ni el primer día de la iniciación en la realidad de una nueva victoria.

Veamos ese cielo lleno de globos sondas de los que pende una cartela indicadora, globos siempre recién lanzados para anunciar al distraído las vías difíciles, los caminos prohibidos, las rutas del correo, el misterioso sitio succionador de aeroplanos.

Los encargados del señalamiento aéreo tendrán grandes remesas de globos que darán a las estaciones aviónicas tipo de parque de niños o de gran almacén el día del reparto de globos, y harán ascender su globito en el límite de las zonas enrevesadas, como en las revueltas del cielo, lo bastante a tiempo para que el avión pueda retroceder, aterrizar y desviar su camino.

El catalejo del ayudante del piloto irá leyendo esos avisos, entre los que aparecerá el "Se prohibe escupir y arrojar otras cosas en este paraje" llevado




sobre los jardines de los próceres y magnates.

Pronto la propiedad del cielo se irá comprometiendo, y no será raro encontrar avisos permanentes en que se lea "Se prohibe fijar carteles", "Vendido" o "Vedado de caza".

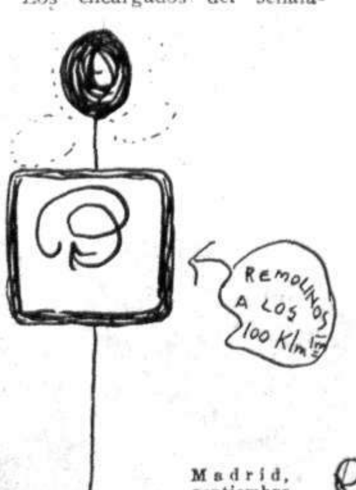
Durante la época de los reyes se leerá "Reservado de Su Majestad" y hasta habrá nubes que se declararán monumento nacional, como esas que decoran los ocasos de los paisajes para turistas.

El kilometraje del cielo también tendrá que ser regularizado algún día, y leeremos "200 kilómetros — Roma".

Las tormentas, sobre todo las de potentes rayos, llevarán clavada la placa de "Alta tensión. Peligro de muerte".

El cielo puro va a estar más arriba del cielo de ahora. Es decir que para poder contemplar las estrellas limpias de esa atmósfera de luces y tranvías aéreos, habrá que subir a un piso más alto, alquilar la "imperial" de los zepelines, y desde allí mirar el espectáculo candente y diáfano de los cielos.

Las gasolinas y el polvo que se levantarán en el cielo, como en las carreteras asendereadas, harán que los astrónomos se quejen durante algunos años en los comunicados a los periódicos, hasta que se logre el observatorio flotante que se sobreponga a las triquiñuelas necesarias para la circulación aérea, que pondrán motas en los telescopios y harán que los astrónomos ingenuos crean que Marte les envía las señales que son esperadas desde siempre.







Madrid, septiembre de 1930.

RAMÓN Gómez de la Serna

DIBUJOS DEL AUTOR

# En HOLLYWOOD



Mme. LOUISE ZOLLARS
Salón de Belleza Gainsborough.
6655, Hollywood Blvd.

## 76 importantes institutos de belleza aconsejan Palmolive para tratamientos caseros

**Y 23.720 especialistas de belleza en el mundo recomiendan Palmolive para conservar el cutis encantador.**

En Hollywood la belleza no se acepta como un don de los dioses y se pierde como por encanto. Las subyugantes estrellas deben confiar en especialistas de belleza profesionales para mantener su cutis sin tacha ante la expresiva cámara.

Quizás es por eso que las leyes sobre el ejercicio de la belleza son tan exigentes en California. Todo dueño de un instituto de belleza en ese estado debe poseer permiso para ejercer y conocer a fondo el cuidado del cutis.

Así, pues, apreciará usted la importancia que reviste este hecho: 76 de los 80 Institutos de Belleza de Hollywood aconsejan a su clientela el uso del jabón Palmolive como el medio mejor para conservar el cutis encantador y como complemento de los tratamientos del salón. Son las 76 autoridades de Hollywood en embellecimiento, y todas consideran lo mejor el Palmolive.

Los especialistas en belleza de Hollywood hallan que nada penetra tanto en los poros ni tan eficazmente como la espuma rica y cremosa de los aceites de palma y oliva. Estos aceites fueron los elementos higiénicos naturales que se remontan a la época de Cleopatra. Nada los ha suplantado jamás como higienizantes y embellecedores.

### Tratamiento de Hollywood

El tratamiento de 2 veces diarias aconsejado en la Capital de Cinelandia es precisamente el mismo método recomendado vivamente por los grandes especialistas de belleza en toda Europa y América. Helo aquí:

Dése un masaje con la espuma de jabón Palmolive y agua tibia delicadamente en el cutis durante cerca de dos minutos. Elimínese la espuma enjuagándose con agua fría en abundancia y luego más y más fría. Ese enjuague frío final cierra los poros, actúa como astringente.

No puede Vd. seguir un tratamiento diario más fino que éste. Y use Palmolive para el baño también. Millones de personas los hacen en todo el mundo. Vd. Sabe que no cuesta más que los jabones comunes. Colgate Palmolive Peet Ltda., S. A. Ind., Buenos Aires.



"El jabón Palmolive es el más eficaz para higiene facial."

Ruby Hime

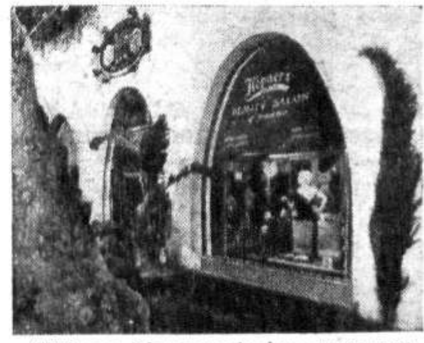
Instituto de Belleza del Hotel Roosevelt.



"Aconsejo usar Palmolive dos veces diarias para librar los poros de acumulaciones — para dar una higiene realmente completa, base de la belleza".

Mrs Evelyn Cassidy

Instituto "Anne Meredith", 6734, Sunset Blvd.



"Evítense jabones no hechos expresamente para la cara; irritan y secan el cutis. Usad Palmolive, verdadero jabón de belleza".

6540, Sunset Blvd.

*Insista en la marca* **PALMOLIVE** *Exija la envoltura verde con la faja negra.*




**35 cts. la pastilla**
3 por $ 1.-

# JABON PALMOLIVE

# Magnetostricción atómica

Un cuerpo cualquiera, sometido a un campo magnético, se deforma, por la acción de éste sobre los polos que en el cuerpo se desarrollan.

En general, se contrae si es diamagnético y se dilata si es paramagnético. Esto es lo que se llama la *magnetostricción clásica,* muy pequeña desde luego, aun para una sustancia tan fuertemente diamagnética como el bismuto. Es función de la susceptibilidad magnética del cuerpo y de sus propiedades elásticas.

Sin embargo, cuando el campo es suficientemente intenso, P. Kapitza prevé, además, una *magnetostricción atómica,* debida a la acción del campo sobre las fuerzas de enlace de los átomos, y se ha propuesto poner de manifiesto este efecto suplementario, por medio de una comprobación experimental.

A fin de realizar campos tan elevados como es necesario, Kapitza se ha valido del sistema eléctrico ya utilizado por él en diversas ocasiones para diferentes problemas. Con este sistema, que le permite obtener hasta 300.000 gauss durante períodos del orden de la centésima de segundo, ha combinado una técnica especial, a fin de ejecutar la experiencia de magnetostricción entre los límites deseados.

El experimento es lo bastante breve para que las perturbaciones de longitud de la varilla o barrita, debidas a las fluctuaciones térmicas accidentales, puedan ser consideradas como despreciables.

En estas condiciones, una barrita policristalina de bismuto se contrajo apenas algo más de lo correspondiente a la magnetostricción clásica.

Mas no fué ya lo mismo al ensayar una barrita tallada en un cristal único de bismuto. Kapitza observó, en este caso, un efecto especial que atribuye a la magnetostricción atómica. Profundizando más el examen, se ha visto que la barrita de bismuto se dilata si hay paralelismo entre el campo y el eje ternario del monocristal. Por el contrario, la barrita se contrae si el eje ternario y el campo son perpendiculares. Para un mismo campo magnético, la contracción y la dilatación son prácticamente iguales y, por consiguiente, vienen a compensarse cuando la barrita es policristalina.

La magnetostricción se ha manifestado también en otras sustancias diamagnéticas distintas del bismuto, si bien en un grado mucho menor.



*El choter* (al atropellado). — Me va a pagar daños y perjuicios.
(De *Life*, Nueva York).






Unas copas diarias de Malta Palermo
ayudan eficazmente a recobrar las fuerzas...
Para los convalecientes y
personas delicadas, nada
más eficaz que unas copas
de Malta Palermo, que no
sólo es un valioso colabora-
dor de la digestión y asimi-
lación, sino también un ele-
mento de extraordinarias
virtudes reconstituyentes.
Malta
PALERMO
EXITUS

# Infancia del inquieto Byron

La familia de Byron sufrió incontables alternativas y reveses. El padre, de carácter violento, alcanzó el sobrenombre de Jack el Loco. Cuando nació el niño, a quien luego acariciara la celebridad, aquélla vivía en graves complicaciones económicas.

El niño era tan lindo como su padre; pero, cuando empezó a andar, se vió que rengueaba; los tendones del tobillo parecían paralizados, debido a una falsa maniobra en el momento del parto, a causa del pudor excesivo de mistress Byron; era inteligente, afectuoso, pero de carácter violento. Lo mismo que su padre, era capaz de hacer rarezas terribles cuando estaba irritado. Un día, en la calle, una mujer dijo: "¡Qué lindo es este pequeño Byron! ¡Lástima que tenga semejantes piernas!" El niño, al oir esto, la golpeó con un pequeño látigo, gritando: "¡No hable usted de esto!"

Su infancia fué triste; el humor incoherente de su madre provocaba los más violentos contrastes: tras una lluvia de besos, un diluvio de golpes. Cuando iba al jardín de su profesor de griego, preguntaba si podía llevarse unas manzanas "para su pobrecita y querida mamá".

El pequeño Byron leía mucho y soñaba con glorias militares. "Yo quisiera, decía, mandar un regimiento de caballeros. Vestiría a mis hombres de negro y les daría caballos negros. Serían llamados Byron's Blanchs, y se hablaría de sus hazañas.

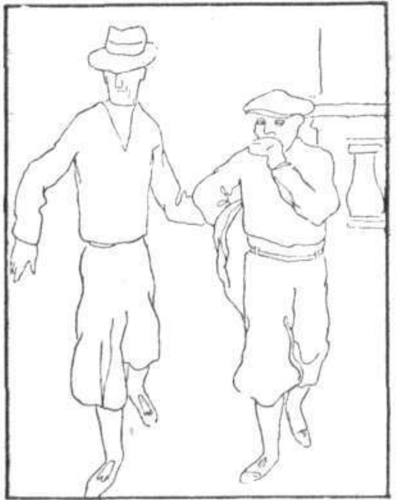
La muerte del padre de Byron, la del heredero del título y la del viejo lord Byron, que hacía mucho tiempo que estaba loco, hizo caer en él el título y la fortuna de la familia. Al entrar en posesión de la herencia pudo Byron continuar sus estudios en Harow, colegio que correspondía a su rango, y en el que pronto se hizo notar por su gran deseo de brillar en los juegos, a pesar de su inferioridad física; mas pronto se cansaba, porque era soñador por naturaleza; buscaba a menudo la soledad, yendo a sentarse en una tumba resguardada por las ramas de un olmo; la idea de la muerte le preocupaba. Apasionado y soñador, tenía una bella idea de la amistad, estando dispuesto a sacrificar su vida por sus amigos; pero con frecuencia era violento y exigente, llegando en sus reproches y quejas al terreno de la patología; así, a su amigo favorito, Delawan, "casi demasiado guapo para ser chico", hace un poema lleno de reproches por sus sentimientos tibios.



*El ladrón.* — ¿Qué hace ahí parado como un idiota? Venga y ayúdeme a meter todo esto en la bolsa; le daré la propina.

(De *Punch*, Londres).

# L A S E M A N A



—Lo agarré por las solapas, y bofetada va y bofetada viene.

—Pero, ¿cómo le pegabas si lo tenías agarrado?

—No; si las bofetadas me las daba él a mí.

(De *Buen Humor*, Madrid).





NUEVO PENSIONISTA

—¡Qué suerte! ¿Cuánto tiempo se quedará usted?

—Depende, señora. Si me tratan bien, soy capaz de quedarme esta noche.

(De *Punch*, Londres).



—Las mujeres sois incomprensibles. Tanto que pedías una "boa", y ahora que la tienes te pones a gritar...

(De *Buen Humor*, Madrid).



*El poeta.* — ¡Qué noche espléndida!
*El comerciante.* — Para dormir.

(De *Punch*, Londres).



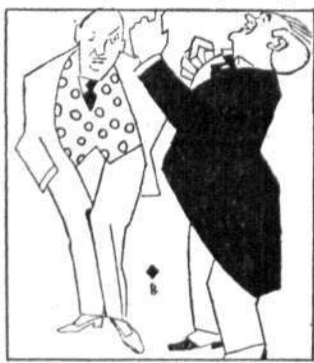
*La del carro.* — ¡Manga de salvajes! ¿No les da lástima hacer sufrir al pobre perro?...

(De *Le Rire*, París).



—Es usted el peluquero, ¿verdad? Pues le he llamado para que dé una fricción de violeta a mis recuerdos sentimentales.

(De *Buen Humor*, Madrid).



—¿Qué tal las pastillas que te recetó el médico para recuperar la memoria?

—¿Pastillas? No recuerdo...

(De *Pasquino*, Turín).



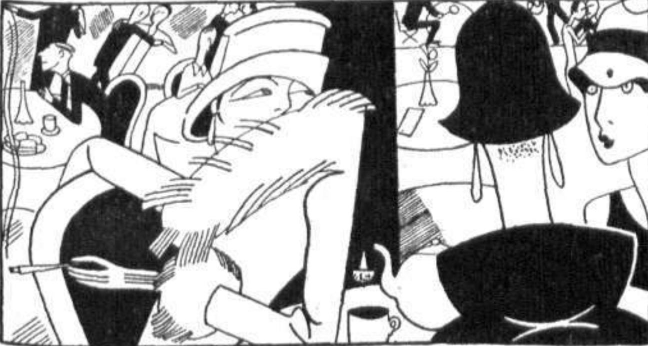
—Deje esa copa. La gané en una pelea.

—Mejor es que se quede tranquilo, si no quiere perderla en otra.

(De *The Humorist*, Londres).



—Señor, mañana quisiera tomarme franco. ¿Sería posible?
—Mañana no. Tómeselo usted pasado, que es domingo.
(De *The Humorist*, Londres).



—Lo que es a Luisa me guardaré bien de confiarle un secreto.
—¿Por qué?
—Porque no se lo comunica a nadie.
(De *Le Rire*, París).



*El ladrón.* — Yo que usted, con un hombre tan valiente como su esposo, dormiría con las puertas abiertas.
(De *The Humorist*, Londres).



—¿Quiere usted bailar este vals, señorita?
—¡Con mucho gusto! Búsqueme usted pareja.
(De *Buen Humor*, Madrid).



*La señora.* — Gertrudis, ¿no ha visto usted la escoba?
*El marido* (dramáticamente). — ¡Diga usted que no.
(De *Buen Humor*, Madrid).

# Anécdota de Catulle Mendés

El llorado poeta Catulle Mendés era también un gastrónomo consumado. Se recuerda una comida de literatos en la que un "maitre d'hotel" trajo pomposamente un lechón. Mendés lloraba de alegría, y en seguida entonó un himno a Comus, dios de la cocina. Dió unas recetas poéticas suculentas, que hacían temblar voluptuosamente el estómago de los que le escuchaban. Mientras saboreaba un buen pedazo del querido lechoncito, exclamó:

—¿Conocen ustedes la liebre a la Royal? Es un plato exquisito, pero muy difícil de hacerlo bien. Piensen ustedes que hay que poner la misma cantidad de trufas grises que negras. Si se pone una de más, el plato ya no sale bien. La liebre a la Royal se parece a los "pavos reales vestidos" que servían al rey Luis X. (Gran suspiro de pesar). Desgraciadamente, sólo lo como muy pocas veces... Es como la "salsa camelina"... (nuevo suspiro).

Y como uno de sus vecinos lo miraba interrogativamente, Catulle exclamó:

—¡Cómo, desgraciado! ¿Usted no conoce la salsa camelina?... La receta es la siguiente: Ponga a tostar ligeramente unas rebanadas de pan; luego métalas en una cacerola sobre el fuego, echándole vino tinto, vinagre, canela y especias. Hágalo luego enfriar en un plato, pasándolo después por un tamiz... Los gastrónomos comen los platos preparados de esta manera después de un día o dos.

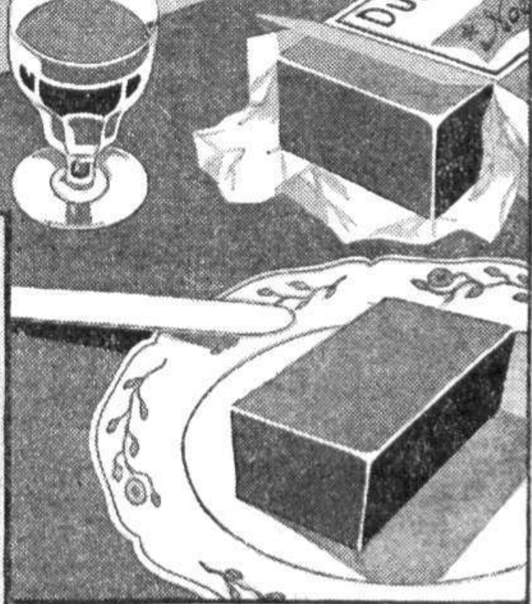
Y el poeta de "Isolina" continuó entreteniendo con su verba inagotable con diferentes recetas que había encontrado en antiguos autores: "El Agua Bendita", "La Salsa de la Traición", "La Galimafrée"; habló del hipocrás, del hidromiel; pretendió conocer los ingredientes de que se compone la divina ambrosía... Citó la "Fleur de Toute Cuisine", de Pidoux; exaltó el "Pâtissier François", publicado en Amsterdam en el siglo XVIII... Llegó a prometer un libro de cocina escrito por él, libro que, desgraciadamente, la muerte le impidió publicar.

Las buenas tradiciones de la cocina francesa no se han perdido aún: todo lo contrario, siempre encuentran escritores que las elogian.



— ¿No tenía otro sitio por dónde pasar?
(De *Judge*, Nueva York).






# Una idea *nueva* de la casa NOEL, para que Usted se beneficie al comprar su Dulce de Membrillo

*La porción familiar protegida por un envase y una marca.*

ES una novedad, una sorpresa para los que quieren un postre agradable... Los nuevos paquetes de Dulce de Membrillo Noel han conquistado una gran popularidad... ¡ya se han impuesto...! En poco tiempo han llegado a convertirse en el postre nacional... ¡Qué éxito asombroso! 170.000 familias lo comen diariamente y la demanda crece, día a día...

Es que son prácticos, limpios, bien presentados... todos traen la misma cantidad de dulce y este es siempre de la misma excelente calidad... ¡por eso han tenido tanto éxito! Usted se beneficiará comprándolo... Economizará dinero y comerá un postre delicado... suave...

Al pasar por el almacén ¡compre un paquete para el postre de esta noche...!




**Pida *siempre así*:**

## *"un paquete de* DULCE NOEL"

*Uno de los 88 manjares* NOEL

NOEL & Cía. Lda. Fundada en 1847 BUENOS AIRES

# 434 metros bajo el mar

En una campana de buzo, con ventanillas de cuarzo fundido, el doctor Guillermo Beebe, conocido científico y explorador, ha podido descender en el mar a más de cuatrocientos metros, la mayor profundidad que haya alcanzado jamás un ser humano en ese elemento. Para ser exactos, la profundidad a que llegó el doctor Beebe en su primer descenso, efectuado frente a la isla Bermuda, fué de 434 metros 64 centímetros. Lo acompañaba en su campana el señor Otis Barton, en representación del Museo de Historia Natural de Nueva York, bajo cuyos auspicios se hizo el experimento.

Consiste el aparato en un cilindro de acero colado, provisto de un teléfono, un cable conductor de luz eléctrica, una cámara fotográfica, un aparato de oxígeno y tres lumbreras o ventanillas, de unos 20 centímetros de diámetro. A través de dos de esas ventanillas se refleja la luz eléctrica, alumbrando el agua y su fondo, y por la ventanilla del centro se hacen las observaciones y se sacan las fotografías. El cilindro se arría desde un barco, por medio de un cable de acero.

Las ventanillas son discos de cuarzo blanco fundido, construídos en el laboratorio Thompson de investigaciones científicas.

El cuarzo fundido en la campana de Beebe ha venido a dar al traste con la única dificultad que impedía la realización de exploraciones submarinas a grandes profundidades. De haberse usado en lugar de esa substancia el vidrio cilindrado, no hubiese podido resistir la presión de unos 544 kilos por 6.45 centímetros cuadrados, aproximadamente, y una plancha de cristal de 7.62 centímetros de espesor impediría en absoluto la vista, por cuanto estaría cubierta de una película verdosa, en tanto que con el cuarzo fundido puede verse dentro del mar con la claridad con que en tierra se ve a través de una ventana de vidrio común. Para dar una idea perfecta de la magnitud de la hazaña del doctor Beebe, baste decir que la profundidad máxima a que han podido descender en el mar los buzos es la de 106 metros 68 centímetros.



— ¿Cómo sigues con tu esposo?
— Lo más bien. Se fué al Canadá la semana pasada.

(De *The Humorist*, Londres).




**40**

# TELEFUNKEN

EL NUEVO RECEPTOR DE 4 VALVULAS
CON PRIMERA DE GRILLA BLINDADA

## NOVEDOSO SELECTOR DE ESTACIONES

SIN ANTENA AEREA NI DE CUADRO
RECEPCION GARANTIDA A LARGAS DISTANCIAS
PARA CORRIENTE ALTERNA o CONTINUA o BIEN BATERIAS

¡AL FIN RADIO LIBRE DE TROPIEZOS!

Pida una demostración en las buenas casas del ramo.

# TELEFUNKEN

**C. PELLEGRINI 450 BUENOS AIRES**

# ¿ESTA Vd. HERNIADO?



Si usted está herniado es seguro que habrá usado bragueros y fajas más o menos cómodos e infinidad de otros métodos para curar la hernia, pero sin resultado; es también muy posible que haya sido OPERADO una o más veces sin conseguir la cura deseada. Por tales motivos, debe usted desechar esos VIEJOS SISTEMAS que ya no sirven para nada.

Todas las hernias (quebraduras) se reducen radicalmente reteniéndolas en forma suave y cómoda, endureciendo el tejido muscular al propio tiempo. Este método ha producido cientos y cientos de curaciones de hernias de todas clases y en brevísimo tiempo, y puedo darle inmejorables referencias de personas respetables y bien conocidas que han sanado con su aplicación sin sufrir ninguna molestia. No importa que su hernia sea muy antigua y voluminosa. Este método ha sanado hernias de más de 40 años y de un tamaño enorme. Escríbame sin demora y a vuelta de correo recibirá gratis MI PRECIOSO ALBUM-FOLLETO que regalo a todos los herniados, explicando el método único que necesita para sanar la hernia en el hogar.

**Pídalo ahora mismo a:**

**S. MORASSUT [ESPECIALISTA]**
**SARMIENTO, 1584 - Rosario (Argentina).**



# *¡impotente--!*

SI al viajar por un camino desierto, su automóvil se queda atascado en un trecho pantanoso o arenoso, Vd. se encontrará tan impotente como un hombre con grilletes en las manos, y deseará entonces tener un par de Cadenas Weed para poder continuar la marcha.

Las Cadenas Weed agarran en cualquier camino, ya sea arenoso, pantanoso o resbaladizo. Cada una de sus secciones transversales muerde y agarra firmemente en el terreno, proporcionando el máximum de tracción efectiva.

Las Cadenas Weed le permitirán llegar a su destino sin demoras o contratiempos. Evitan los accidentes peligrosos del patinaje, protegiendo así su vida, la de sus pasajeros y su automóvil. Llévelas siempre en su coche y úselas cada vez que sea necesario. Busque el nombre "Weed" en cada gancho.

Rep.: PALMER & Cía.
**Moreno 574 — Buenos Aires.**



# La mujer y la casa



Por IVONNE

## *Trajes nupciales*



HAY dos épocas del año altamente favorables al capítulo de bodas: la primavera gentil, la estación eufórica que sigue imperando en los corazones en flor, y el otoño espléndido, dorado y pomposo.

Con este motivo, se trabaja mucho en los talleres de confección, y en los nuevos modelos las líneas generales son idénticas a las de la temporada anterior: faldas largas, cuerpos ceñidos. Pero en muchos de estos modelos se advierten también sus notas variantes. Casi todos los trajes de novia lucen unos recogidos discretos, sujetos por filas de lacitos hechos en la misma tela del traje. A decir verdad, debemos alabar esta nueva modalidad que pone de relieve los encantos de la línea femenina, haciéndolos resaltar en todo su esplendor con siluetas muy siglo XIX, aunque algo estilizadas.

También las diademas de desposada sufren variaciones de una temporada a otra. Las que prevalecen hoy son muy simples; a lo más, una sencilla hilera de flores muy chiquitas o de pedrería blanca, que en nada rompe la armonía de la frente y deja lucir un mechón de cabellos.

## *Noticiario de la moda*

EN los trajes de noche las faldas siguen largas, aunque vuelven a la irregularidad del contorno; y si los paños prolongados llegan a rozar el suelo, en cambio los paños cortos apenas pasan de la rodilla.

Entre las novedades de la próxima estación veraniega, figura la vuelta de los guantes largos, hasta más arriba del codo. Los de piel de Suecia, en negro, gozan de especial favor entre las elegantes.



Casi todos los trajes de crespón llevan el sello ultrachic, que consiste en una flor que entone con el traje, siempre que la flor sea artística.

La muselina florida y las grandes capelinas de paja o crin calados y transparentes ofrecerán encantadores conjuntos para las fiestas al aire libre. Para esos vestidos son preferidas las complicadas confecciones en que la suave ondulación de los volantes cortados en forma y las rizadas inserciones de su vaporoso tejido, proporcionan ese gracioso movimiento característico de los atavíos netamente femeninos.

Vuelven los "aigrettes", las plumas de aves del paraíso, todas aquellas cosas que triunfaron en la "avant guerre" sobre aquellos sombreros voluminosos y antiestéticos.

## *La decoración de la mesa*





EL deshilachado es lo más nuevo que se conoce en el decorado de los manteles para mesa. El vainillado está dispuesto regularmente y constituye el motivo decorativo de todo el mantel, tal como puede verse en el grabado.

Los dibujos entrelazados son de los más modernos y armoniosos.

Un modelo reciente en este capítulo del adorno de mesa que ha obtenido un gran éxito son los manteles de finísimo lino recamado de oro o de plata, sencillos y suntuosos y verdaderamente originales.

Ivonne

¡La fotografía es una fuente de continua alegría!

Iníciese también usted en este bello deporte, adquiriendo una

CAMARA Y PELICULA

**ZeissIkon**

La marca preferida de los aficionados

que proporcionan los mejores resultados.

MANEJO SENCILLISIMO. OPTICA MUY LUMINOSA Y PERFECTA. CONSTRUCCION SOLIDA Y MODERNA.

**OFERTA ESPECIAL**

Cámara modelo "Cocarette", 8×14 ctms., con objetivo luminoso ANASTIGMATICO 1:6.8,

**m$n. 65.-**

OBSEQUIO: 5 rollos películas 8 × 14 ctms. y un manual para el aprendizaje del arte fotográfico.

DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

**EN TODOS LOS TIPOS Y PRECIOS**

Solicite el catálogo completo "IKON 570", con precios, a:

# CARL ZEISS

B. DE IRIGOYEN 330  BUENOS AIRES

# La dulce y misericordiosa Berenice

Suspenso el ánimo y el oido avizor, permanece Berenice en la estancia aledaña al zaguán de su casita baja, frontera a la puerta judiciaria. El cancel, cerrado por voluntad de su esposo, Zaqueo, el prudente publicano, impidele atisbar en la calle, como su curiosa compasión se lo pide.

Berenice, pues, obediente al mandato de Zaqueo, ha cerrado su hogar, pero no los oidos.

De pronto resuena en la estancia un golpe dado sobre la puerta, tan tremendo, que conmueve los goznes y aun arranca grandes trozos del guarnecido de la cal... Berenice, enderezada súbitamente, lanza un grito. El vocerío exterior llega a ella con claridad perfecta... Con gesto rápido va al cuartel, descorre el cerrojo, gira la puerta... Un mar de luz la ciega un punto; pero, recobrada, distingue en el umbral mismo de su casa al Nazareno, allí caido, como un trasunto de la resignación: las manos apoyadas en las piedras del suelo, la espalda al quicio, las piernas hacia el arroyo y la noble cabeza caída sobre el pecho, donde, por la abertura de la túnica, márcanse arroyuelos del sudor, rosado por la sangre, que va escapando barbas abajo del mísero.

Berenice, frente a los guardianes de aquella víctima infeliz, desafiando al populacho, enardecido como la fiera al olor de su presa, aun palpitante, exclama, alzando los brazos:

—Seremos malditos de Jehová. Al que mató a su padre, al ladrón de los vasos del templo, daisle el zumo de las uvas mirrado, por compasión de sus dolores, ¿y este Justo no os ha de doler?

La muchedumbre y los mismos sayones, un punto consternados, rugen de nuevo. Berenice no se arredra por eso, y, con un nervioso movimiento de la diestra, arranca de su cabeza las tocas, sumérgelas en el lebrillo que hace oficio de bebedero de las zuritas y, desplegando el paño, lo acerca al semblante acardenalado, rasguñado, a un tiempo sangriento y sudoroso, del abatido reo.

Berenice pasea la mirada, tornándola despreciativa, por sobre aquella muchedumbre que la increpa, recoge su toca y apenas puede ver cómo, poniéndose tensa la cuerda atada al cuello de Jesús, le obliga brutalmente a enderezar el cuerpo, que pone de nuevo bajo el madero, a lo que le ayuda Simón el de Cirene, que con ese fin viene empleado.

Porque Berenice no tiene ojos sino para aquel rostro, por ella enjugado con tan valerosa y amorosa resolución, y que se contrae al mirarla en una sonrisa inefable, mientras sigue con paso incierto Jesús, de nuevo, el trágico camino de la muerte, la dolorosa via de la cruz, a tiempo que ella, después de afirmar la puerta, contra la que se estrella un diluvio de piedras y puñados de lodo, se interna.

Y entonces, al extender el lienzo para mejor enjugarlo en lo hondo del cubículo, advierte el prodigio; allí están estampadas las lineas del semblante grave y dulce, firme y resignado, sometido a la tormenta y piloto en ella, rostro de hombre y cara de Dios...



—Anda, hijo mío, date prisa, lávate en seguida, que hoy viene a comer a casa tu tía Isabel.

—Bueno; pero... ¿y si no viene?

# Los prestamistas formando una casta

El bannia, o sea la clase prestamista, se dice que es hoy el poder dominante en la India. En Rajputana esta gente es conocida como el "mahaján" o gran gente. Más al sur, se les denomina usualmente "marworis", una alusión a los antiguos días cuando el bannis guardaba su riqueza y su familia en alguna ciudad fortificada situada en algún remoto desierto. Jaisalmer, y en cierto modo Bikaner, en el estado de Marwar, eran semejantes ciudades. Así también lo era Hyderabad, la capital de Sind, que no debe confundirse con Hyderabad, Oeccan. Hoy muchos políticos dirigentes han salido de la clase bannia.

Como es el más impopular, así también el bannia es uno de los tipos menos atractivos de la India. Debido a la falta de ejercicio y a la dieta vegetariana en la cual la ghi (mantequilla clarificada) juega un rol importante, tiende a engordar en sus últimos días. Generalmente es un vaishnavite (discípulo de Vishnu) o posiblemente un Jain, aborrecedor del derramamiento de sangre, y se deben a él la mayoría de las agitaciones contra la matanza de vacas, dirigiendo con frecuencia los choques hindu-muslimicos. En esta clase, junto con ciertas castas bracmanas, los matrimonios entre niños prevalecen más.

Su gran poder se cifra en el hecho de que casi todos le deben, pues es al mismo tiempo comerciante y prestamista. Bajo el pacífico régimen británico, con su insistencia respecto a los procedimientos legales occidentales, es muy difícil obtener justicia contra él.

Sus libros son llevados en un lenguaje especial que no se permite aprender a quien no sea bannia. Las leyes de la corte son una broma para él: muchos de su clase se hacen tinterillos, una combinación de abogado y procurador, y donde quiera que los estrictos procedimientos legales británicos se implanten en la India, la equidad tiene un pobre papel, pues el tinterillo puede suministrar testigos perjuros, demorar el proceso, distraer la atención por ataques personales, y generalmente hace un zafarrancho con la justicia.

La usura es estrictamente prohibida para los musulmanes, pero, con todo, cierto número de pathanes se han dedicado a ella, especialmente en Bombay y Calcuta, y parecen competir con buen éxito con sus hermanos hindúes. A su turno, éstos provocan disturbios contra los pathanes, lo que conduce a mayor fricción hindú-muslímica. Pero cuando estallan los disturbios, la primera idea de todo gentío es saquear e incendiar el bazar, esperando destruir los libros del bannia y borrar así el registro de toda deuda. El hecho de que sean tantos los musulmanes agricultores endeudados con los bannias hindúes es otra fuente del sentimiento hindú, que constantemente se irrita por el poder político que está obteniendo la clase bannia.



—¡Qué perfecto gentleman es nuestro Adolfo! Juega al tenis, baila, conoce por su nombre a todos los artistas del cine... ¡Lástima que no pueda quitarse la costumbre de rascarse la cabeza con el tenedor!
(De *Lustige Wellt*, Berlín)

# Consultorio médico

*El Morocho. — Capital.* — La secreción a que usted alude es normal. En cuanto a los otros trastornos, sus causas pueden ser variadas y no es posible opinar sin un examen adecuado.

*L. García. — Capital.* — Para satisfacer su largo interrogatorio, habría que prescribirle aquí un tratado entero de patología. Si usted es el enfermo, pídale a su médico las explicaciones del caso y él se las dará en el grado y medida que las circunstancias aconsejen.

*Uno que tiene esperanza. — Dolores.* — Lo primero que debe hacer usted es someterse al examen de un oculista. Mi opinión sobre el método de su referencia la he dado ya repetidas veces y no vale la pena insistir.

*Rosario. — Capital.* — La herencia de las enfermedades mentales no puede discutirse, pero no es su mecanismo tan simple como para exponerlo aquí. Esto quiere decir que el hijo de un desequilibrado no es forzosamente un desequilibrado también, pues la herencia de ciertos caracteres anormales puede mantenerse en estado latente y trasmitirse así a sucesivas generaciones hasta aparecer en un individuo cualquiera, de acuerdo con las leyes mendelianas. En cuanto a las causas originarias de las enfermedades mentales, he aquí las principales: enfermedades venéreas adquiridas y heredadas, alcoholismo, excesos sexuales, desgastes producidos por la vida moderna y los llamados traumatismos obstétricos, sufridos por el cráneo del niño al nacer.

*Asidua lectora de "Caras y Caretas". — Buenos Aires.* — En el comercio hay muchas preparaciones de bismuto, magnesia, silicatos alcalinos, caolín, etc., etc., adecuados para el fin que usted persigue.

*¿Una esperanza? — Mercedes.* — Ese tratamiento tiene efectivamente una base científica y se funda por una parte en la correlación sorprendente demostrada por las estadísticas, entre la carencia de cloruro de magnesio en la alimentación y la mayor frecuencia del cáncer y por otro lado, en los resultados de la experimentación recogida en animales (cáncer experimental), según los cuales la acción anticancerosa del cloruro de magnesio es de una realidad evidente.

**Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen**

*Alida E. P. — Concordia.* — No tengo la menor esperanza de que usted cure su enfermedad con una simple receta. Creo, con fundadas razones, que es indispensable se ponga en tratamiento sin tardanza.

*Un agradecido. — Uruguay.* — En su caso se trata de una toxemia de origen intestinal, que explica perfectamente la variedad de síntomas relatados. El tratamiento que sigue es susceptible de perfeccionarse.

*Alida M. de Michèle. — Buenos Aires.* — Los quistes teno - sinoviales pueden reducirse en muy contados casos con la presión brusca (aplastamiento) o continuada (muñequera). Lo mejor y más seguro es hacerse operar.

*Goujelot. — Arrecifes.* — He visto muchos dedos perdidos o deformados por haber querido sus legítimos propietarios curarse un panadizo con la afamada miga de pan. El pan se hizo para comer y los panadizos para abrirse con bisturí. Esperar a que se abran por acción de la miga de pan, es exponerse a perder, por lo menos, una falange.

*Juan Tenorio. — Pigüé.* — Suspenda toda medicación o tratamiento irritante o que traumati-

**Dr. JUAN**

**"EL REGIMEN ES EL PADRE DE LOS REMEDIOS" (CORAN).**

**La prescripción de un régimen alimenticio apropiado para determinada enfermedad o para determinado enfermo, ha sido, sin duda alguna, el objetivo que más ha contribuido al desarrollo de las ciencias médicas.**

**La dietética, esa moderna ciencia que en el campo general de la medicina ha logrado en pocos años esclarecer algunos de los problemas de fisiología patológica contra los cuales se estrellaron los fisiólogos del siglo XIX, en la actualidad ha adquirido carta de ciudadanía en todos los países y sus conquistas se cuentan entre las más brillantes de la medicina contemporánea.**

**En estas páginas iremos dando a conocer, en forma, desde luego, esquemática, algunos de los regímenes más en boga para ciertas enfermedades, regímenes "que deben "ser instituídos y vigilados "por el médico, única persona capacitada para obtener "de ellos el beneficio buscado", que en otras manos puede trocarse en innocuo cuando no en peligroso.**



**OBESIDAD**

**La obesidad es frecuentemente el resultado de una alimentación viciosa; se llega a ella por un exceso de alimentación sobre los gastos caloríficos y energéticos del organismo (cebamiento) o bien por la falta de ejercicio y desgastes de energía (sedentarismo). No nos ocuparemos aquí de la obesidad debida a los trastornos funcionales de las glándulas de secreción interna (tiroides, hipófisis, geni-**

# de "Caras y Caretas"

**clusivamente por correspon-
preguntas que se nos hacen
te en estas mismas páginas.**

ce en alguna forma la uretra. Reposo, alimentación ligera y de preferencia vegetariana. Baños de asiento calientes, y si hay mucho dolor y molestia, enemas de agua hervida caliente (30 c.c.) con XX gotas de láudano.

*M. V. — Buenos Aires.* — No está mal encaminado su tratamiento, pero parece un tanto incompleto.

*Triste. — Buenos Aires.* — Por lo visto es usted un erudito insuperable en la terapéutica de su enfermedad. Tanto ha leído y tanto vió, que repite la suerte del asno de Buridán y no se decide por nada mientras su dolencia crece. Peligroso escepticismo el suyo, que nace de una ciencia de bulevar, mil veces peor que la ignorancia completa, puesto que priva al enfermo del resorte más poderoso: la fe y la confianza en el médico. Si usted y los que como usted piensan, van a ver al médico con el espíritu erizado de prevenciones, es claro que ni la estricnina, ni los bromuros, ni la electricidad estática, farádica o continua, como usted dice, ni ningún otro medio científico o empírico, lograrán curarlo. Porque en medicina no existe todavía la panacea maravillosa e instantánea. Toda enfermedad necesita más o menos constancia, y nadie puede ser constante si no tiene fe. Va muerto de entrada, como diría uno de nuestros saineteros a la moda.

*Mellado.* — No existe "una fórmula eficaz y probada", como usted dice, para un estado como el suyo. Existen en cambio muchos métodos de tratamientos adaptables a las muchas formas y variedades de debilidad. Al fin, si de noche todos los gatos son pardos, la verdad es que hay infinidad de pelajes distintos.

*J. L. — Lincoln.* — Es probable que ande usted un poco febricitante. En este caso habría que indagar en seguida, mediante un examen completo, la causa de su alteración térmica. De cualquier modo, con los datos que usted da, no puedo llegar a otra conclusión que la necesidad de un examen general.

*Cucay. — Entre Ríos.* — Vale la pena que se haga practicar una dosificación de urea en la sangre.

*Desesperado. — Córdoba.* — Aplíquese por las noches la pasta siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Mentol . . . . . . . . | 0,30 | centigramos |
| Acido salicílico . . . | 0,30 | " |
| Pasta de óxido de cinc | 30 | gramos |

Dos veces por semana pásese un algodón empapado en:

| | | |
|---|---|---|
| Tintura de yodo . . . . | 10 | gramos |
| Alcohol a 80° . . . . . . | 20 | " |

*Mario. — Balcarce.* — Efectivamente, la negatividad de la reacción de Wásserman no es una prueba absoluta de que la infección no subsista, pero los caracteres de la lesión primitiva y las manifestaciones ulteriores, tampoco autorizan a fundar un diagnóstico semejante.

*María T. P. de P. — Paraná.* — Insuficiencia ovárica. Disendocrinia pluriglandular. Reumatismo autotóxico. Aquí tiene usted lo suyo. Palabras bonitas, como usted ve. Pero me dirá usted que con palabras nadie se cura. Podría contestarle que los animales *abichados* no se curan de otro modo. Pero prefiero decirle simplemente esto: esas enfermedades sutiles, casi metafísicas, de las glándulas endócrinas, necesitan mucha fineza de observación por parte del médico que las trata. De modo que nada puedo aconsejarle a la distancia y nada puede hacer usted por sus manos.

A. MASSA

---

**tales, etc.), pues ésta no beneficia con ningún régimen y requiere más que ninguna del tratamiento médico. Lo que aquí diremos se refiere, pues, a la obesidad de los que se alimentan con exceso o, como hemos anotado, de los que hacen una vida sedentaria.**

**¿Cuál es el peso normal de una persona? Para Broca se debe pesar tantos kilos como centímetros pasan del metro de la talla; ej.: Talla 1.67 = peso 67 kilos.**

**Oeder mide la distancia en centímetros del vértice del cráneo al pubis, la multiplica por dos y resta cien: el resultado daría el peso en kilos. Ej.: Distancia entre vértice y pubis 82×2—100=64 kilos.**

**Para von Norden, cada centímetro de altura pesa de 430 a 480 gramos que marcan el peso máximo y mínimo del sujeto.**

**Al iniciar un régimen para la obesidad se deben tener en cuenta algunas reglas importantes, como ser: 1°, masticar muy bien los alimentos, porque así se satisface el hambre con menos comida; 2°, beber poco líquido, que trae aparejado una pérdida del apetito (von Norden); 3°, vigilar el descenso brusco de peso, descenso que "no deberá pasar de una pérdida mayor de un kilo por semana", evitando la sensación de fatiga, de debilidad, de cansancio, que puede ser peligrosa. Puede decirse que hay tantos modelos de regímenes como autores se han ocupado del asunto. Daremos en el número próximo algunos de los métodos que obtuvieron más éxito, finalizando esta divulgación con las ideas que actualmente rigen.**



*(Continuará).*

# El más humano de los capitanes

La historia del descubrimiento menciona al capitán don Felipe de Urre como el "más noble y generoso de los contendientes" en las discusiones que ahondaran en todo tiempo a los conquistadores. Realizó aquél grandes y penosas exploraciones. Era caballero tudesco de gran prestancia, que había vencido muchas veces a los enemigos, y en las luchas arreciadas entre los colonos, habíales impuesto el orden por el carácter y valor. Más de una vez, resultando vencedor, habíales devuelto sus armas y caballos. En una de ésas, yendo él personalmente a dirimir los conflictos ante la audiencia de Santo Domingo, aquellos villanos matáronle en una emboscada.

Durante la conquista de El Dorado fué Urre, sin duda alguna, el hombre más serenamente valeroso, el más fuerte y perseverante. Añadió él, con sus viajes, nuevos y grandes conocimientos que se agregaron a los ya adquiridos acerca de la geografía del nuevo continente. Su asesino, Juan de Carvajal, después de ahorcar a los parciales de la víctima, fundó el 7 de diciembre de 1545, en el Tocuyo, una ciudad que fué en el orden cronológico la tercera de Venezuela.

A todo esto, la divulgación de tales desórdenes, la fuga de los habitantes del país, el escándalo perenne que se daba en Coro, convertida en mercado de esclavos, y la elocuencia de Bartolomé de las Casas conmovieron de tal manera al emperador, que dando por concluido el arrendamiento pactado con los alemanes, envió por gobernador y capitán general de la provincia al licenciado Juan Pérez de Tolosa, "hombre prudente, desinteresado, y de una instrucción poco común".

Como la energía de su carácter corría parejas con la claridad de su entendimiento, conociendo que no habría paz ni respeto a la ley en la provincia mientras Carvajal pudiese alborotarla, lo prendió, lo procesó, y en castigo de sus maldades fué arrastrado por las calles más públicas de la nueva ciudad y después colgado del árbol que él había convertido en horca para tantos desgraciados.



—¿Y qué haría usted si después de sacarle una muela a un cliente se negara a pagarle a usted?
—Nada: sacarle otra de un sopapo.

(De *Buen Humor*, Madrid).

# ...Y su buen humor *mejorará*




## *...a la hora del té!*

USTED, cuántos sandwiches habrá comido... pero ¿los ha probado alguna vez preparados con un poquito de Savora?

Para el desayuno, para la hora del té, para los pic-nics, en los bosques, a la orilla del río, después de unas horas al aire libre... ¡la bandeja de sandwiches de pollo, de lechuga, de jamón, con Savora, son una tentación irresistible! En ellos encontrará ese agrado para el paladar, que sólo puede ofrecer Savora. ¡Es tan suave! ¡tan exquisita...! enriquece y realza cualquier plato... ¡Por eso hoy, todos la prefieren y la piden!

Pruébela también con otros platos... ¡en su mesa, en su cocina, no debe faltar el tarrito de Savora!

# SAVORA

ATLANTIS LIMITADA - Av. de Mayo 1370, Buenos Aires

*¡Pruebe la deliciosa Savora! Mándenos 20 ctos. de estampillas y recibirá un frasquito de muestra, por correo certificado.*

Nombre ........................................................

Dirección ........................................................

Ciudad ........................................................ 015-CC. 23/10/30

Receta para preparar
PERDICES ESCABECHADAS
con SAVORA

Una vez limpias las perdices, se ponen en una cacerola de barro, con zanahorias picadas, unos dientes de ajo aplastados, unos granos de pimienta, un poco de orégano, estragón, unas hojas de laurel, sal, una taza (200 gramos) de aceite frito y dos cucharadas (sopa) de Savora. Con todo esto se rehogan hasta que estén bien doradas. Después se les pone 100 gramos de vino blanco, 50 gramos de vinagre y un poco de caldo; se tapan bien y se dejan cocer a fuego lento. Cuando están tiernas se retiran del fuego y se sirven. ¡Es un plato riquísimo! Se puede comer frío o caliente.

# Vigorosa personalidad del poeta Quintana

De ningún gran escritor como de don Manuel José Quintana ha podido decirse con mayor razón que su estilo era él mismo, y ningún otro ha hecho como él buena la afirmación general de que el estilo es el hombre. Quedarán las obras de nuestro glorioso poeta comprendidas a perpetuidad entre las de nuestras autoridades literarias, y servirán siempre de modelo y de enseñanza a nuestros futuros inspirados y cantores de las grandes cosas. Pero no alcanza sólo a nuestra literatura la trascendencia de aquel pensador insigne: los espíritus reflexivos adivinarán también, a través de su hermosa palabra clásica y sobria, de su puro estilo escultural, un gran carácter.

Privilegio es éste de no todos los grandes escritores, cuyas ficciones no bastan siempre para definir la personalidad de su origen. Sin la biografía histórica tendríamos a Garcilaso por un bucólico orgánico, y a Quevedo por un chusco de profesión, y a Cervantes por un satírico acomodado y feliz. Pero Quintana sólo escribió sobre lo que sintió, y la forma en él, como en Tácito, no fué un nuevo disfraz, sino la expresión sincera de sus entusiasmos o de sus anatemas, la obedecedora de su conciencia. Sus obras, sus inspiraciones todas traslucen el hombre; el alto y serio diapasón de su lira revela siempre al espíritu enérgico, al férvido amante de la libertad y del progreso, al patriota indeclinable, al humanitario, al civilizador.

Pelayo, el océano, la imprenta, la vacuna, América, la independencia española, el escorial, Trafalgar fueron sus principales asuntos: siempre lo heroico, lo admirable, lo portentoso, lo redentor. Puede asegurarse que en los ochenta y cinco años de su vida, de 1772 a 1857, aquel cerebro viril no declinó un momento en sus predilecciones intelectuales, únicas compatibles con la manera de sentir que las engendraba. Digno de haber vivido en alguno de los austeros períodos de la antigüedad, vivió en la España postrada y vencida, y su levantado corazón se dedicó a levantarla.

Los accidentes culminantes de su vida conforman igualmente las altas condiciones del hombre. El diputado de Cádiz, el auxiliar poderoso e indomable de la insurrección sagrada de 1808, el autor de los manifiestos del gobierno provisional, el desterrado de Inglaterra, el prisionero del absolutismo en Pamplona durante seis años, el sabio presidente del Consejo de Instrucción Pública, el profesor de la reina Isabel, el amigo y corresponsal de lord Holland, el coronado por regia mano en 1855, el que fué, en fin, como un ilustre escritor dijo en aquel acto solemne: "Plutarco en la historia, Píndaro en la poesía, Cincinato en la vida pública", fué más que todo eso: fué un hombre honrado y valeroso, a prueba de sinsabores y catástrofes.



—A mí me gustaba más la moda de la falda corta.
—Si fueses casado, como yo, te daría igual; a la corta o a la larga, tendrías que pagar.
(De *Buen Humor*, Madrid).

# Hombre terrible

La desorbitación humana registra cada día más enormidades en todas partes, bajo el carácter de sucesos "inevitables", o hechos "justificados por la violencia de una situación". El caso de un ciudadano de Amarillo, en el estado de Tejas, que vuela con dinamita el automóvil de su esposa y la celda de su propia cárcel es de aquellos que reflejan la fuerza impulsiva de las obcecaciones.

Un abogado llamado A. D. Payne, que estaba preso en una celda de la prisión de dicha ciudad, acusado de haber volado su propio automóvil con dinamita cuando lo ocupaba su mujer, ocasionando la muerte de ésta, se ha suicidado en circunstancias terribles.

A altas horas de la noche se oyó una formidable explosión, que hizo temblar los muros de la cárcel, y que puso en conmoción a toda la ciudad. El jefe de la prisión acudió inmediatamente a la celda de Payne, y se encontró con que estaba completamente destruida. El cuerpo del prisionero estaba horriblemente mutilado, y todos los enseres que contenía eran pasto de las llamas.

Se supone que el abogado había obtenido, por mediación de uno de los empleados de la cárcel, una cantidad de dinamita, con objeto de originar la terrible explosión y morir de la misma muerte que su esposa.

Hay quien después de esta coincidencia de resoluciones interroga si aquel hombre ha podido experimentar los irresistibles efectos de la autosugestión; el caso es que, ante tan desastrosos efectos, la ciencia tiene un asunto más en qué hacer ensayos y definiciones.



La Paz marcha por buen camino...

(De *Jugend*, Mónaco).

# Gloria Swanson,

## con inteligencia y sin ser hermosa, conquistó al público y alcanzó la celebridad



GLORIA Swanson es un personaje extraño. Es extraña físicamente; y es extraña moralmente. Pero de todas las actrices del cine es, sin duda, la que posee más atractivos, más curiosidad despierta y de cuya personalidad se desprende un como flúido magnético. ¶ Es una mujer atrayente en extremo; empero, no hay rostro más irregular que el suyo. Tiene ojos magníficos, pero oblicuos, hacia las sienes. Su nariz es pequeña, respingada, insolente. Tiene dientes demasiado grandes, aunque sí tan blancos que parecen azules. Es pequeña, pero bien formada. ¶ Gloria conoce harto bien el atractivo que sobre sus admiradores tiene. Ha experimentado su poder sobre su director escénico, sobre el último de los tramoyistas, sobre su esposo y sobre los agentes de tráfico que llevan estadística meticulosa de sus contravenciones. ¶ Gloria tiene un carácter firme y bien establecido. Es excesivamente inteligente, de una inteligencia naturalmente brillante. Tiene confianza en sus juicios, en su buena estrella. Es una niña mimada que tiene una elevada opinión de sus opiniones. ¶ Se siente artista por sobre todas las cosas, aunque no por eso deja de ser una mujer de negocios. Una idea la entusiasma, una personalidad la conquista, un buen libro la transporta. Le agrada la pintura, y pinta y dibuja muy bien. También escribe. Sus íntimos conocen de ella algunos poemas en prosa admirables que no ha querido publicar nunca porque está segura de que, más que para su fama literaria, servirían a los jefes de publicidad cinematográfica. Canta y de ello tenemos perfecta prueba en trozos como *El amor es todo encanto* y la *Serenata* de Silvestri, con los cuales el film sonoro y el disco han divulgado su bien timbrada voz de soprano. ¶ Adora su profesión, en el cual mantiene un puesto privilegiado y ha obtenido una popularidad que muy pocas le igualan. Pero, en lugar de concentrarse, de dedicarse sólo a su arte, lo que le parece cosa muy fácil, prefiere dejarse arrastrar por el atractivo de los negocios. Se entrega con pasión a todo cuanto emprende. Todos sus nervios entran en juego. Y la reacción, por lo mismo, es algunas veces terrible, lo que la enferma casi continuamente. ¶ Gloria está imbuída de responsabilidad. Tiene dos niños a los que adora. Una niña, rubia, atrayente, que lleva su nombre y un muchachito adoptado al que quiere y trata cual si fuera otro hijo. Gloria piensa en el porvenir de las criaturas con el temor y el recelo de una madre desprovista de recursos. Su vida es un constante desvelo; tiene una preocupación constante, casi enfermiza. ¶ Gloria vive en una casa inmensa, en Beverley Hills, con sus niños, con su madre, su secretaria, camareras y profesores. Es un mundo que gira alrededor suyo. Y cuando el visitante contempla todo aquello, proeza de una discípula del mago Barnum, aquel hogar hecho de afectos y aquella organización financiera, no puede dejar de admirar a la pequeña estrella que, sola, por sí, todo lo ha conquistado.

*Mujer de talento, artista consumada, es, además, una administradora sin igual y la madre afanosa de dos criaturas admirables.*

# Bécquer fué extraordinariamente melancólico y sensible

El gran poeta sevillano, como avecita herida, cantó con gorjeos celestiales en el tejaroz de su alma las penas, tribulaciones y amarguras de los corazones que sufren congojas de amor, recios embates de la fortuna. Su palabra no es cortadora espada, ni peligrosa catapulta, ni su ademán tiene el empaque y gallardía de otros vates españoles, enfáticos, rudos y prestos siempre a los combates y a la pelea. Bécquer es una mariposa evangélica, y el santo Job lo hubiera estrechado contra su pecho llamándolo hermano. Dios cargó sobre los hombros del peregrino trovador una tan fuerte carga sentimental, que hizo que a los primeros pasos el poeta cayera sangrando las manos y las rodillas.

Bécquer come su pan de lágrimas a la vera del camino entre la indiferencia de los hombres, y su queja es tierno balido de ovejuela perseguida, y su palabra es blanda y tibia, como vaho de niño.

Amaba sus desdichas. Sus labios besaban con amoroso afán la garra implacable que lo iba despedazando. A cada golpe de hacha brotaba de su corazón la encendida flor de una estrofa o una rima, y su fantasía va convirtiendo el andrajo en púrpura; el duro cacho de pan, en manjar deleitoso, y el lecho de guijas, en blanda cama principesca.

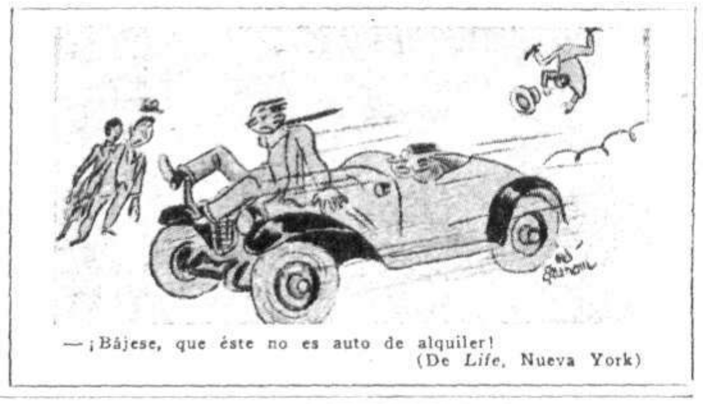
Junto al poeta desventurado camina, sin pereza, el fantasma de su propio destino, el sembrador fatídico de malandanzas y tristezas, que hostiga a su víctima implacablemente:

*Hoy mi vida es un erial;*
*flor que toco se deshoja,*
*y en mi camino fatal,*
*alguien va sembrando el mal*
*para que yo lo recoja.*
. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Su voz es arrullo dulce, suave plañido, retiñir triste de campana llamando a la comunión en el templo de la Melancolía a todas las almas prisioneras y heridas por la desventura. Y en el negro hoyo de su vivir arde su corazón como tea, soportando las nieves de las realidades agobiantes. Y no enjuicia al mundo, ni lo hiere con su estro, ni lo anatematiza.

No devuelve tampoco el mal que le dieron, levantando así un monumento a la Resignación; Bécquer es el poeta representativo de la raza, la voz articulada de un pueblo que soporta los golpes de la fortuna con estoicismo admirable.

Es una golondrina que se escapa de los templos cristianos, llevando en sus alas — de febles apariencias — la fuerza extraordinaria que abatió el imperio de los Césares y dictó al mundo la nueva ley.



—¡Bájese, que éste no es auto de alquiler!
(De *Life*, Nueva York)

## Casamiento a quemarropa

Uno de los insignificantes hechos que recorren el mundo de voz en voz es este de unos gitanos que se traban en campal combate porque un novio no acude a casarse a la hora comprometida.

En los alrededores del pueblo de Warburg, en Kassel (Alemania), se ha registrado esta batalla campal entre dos tribus de gitanos, en la que han resultado 16 personas heridas.

La reyerta fué promovida a consecuencia de una boda que se iba a celebrar entre una bella joven de una tribu y un joven gitano de otra tribu amiga.

La joven, con sus galas de desposada y con todo su acompañamiento, esperaba la hora de la llegada del novio. Pero el tiempo transcurría. Sin duda habia surgido algún contratiempo que le obligaba a llegar tarde; pero la novia no lo entendió así, e incitó a sus familiares y amigos a que fueran en busca del novio y los suyos y les enseñaran que a una mujer no se la puede hacer esperar, y menos para la boda.

Poco después las dos tribus estaban enzarzadas en una verdadera guerra sangrienta. Las mujeres se ocupaban de retirar los heridos y prestarles auxilio mientras excitaban a los demás para que exterminasen a sus contrarios. Cuando la policía llegó al lugar de la contienda, los gitanos huían, cada tribu por su lado, llevándose sus heridos y algún prisionero.



EN EL BAUTIZO DE LA NAVE
La fuerza de la costumbre.
(De *Life*, Nueva York).

## Origen de las plantas

El cacao proviene de Méjico; el anís, de Egipto; el café, de la Arabia; el clavo, de la India; la caña de azúcar, de la India; el té, de China y el Japón; el tabaco, del Brasil; la borraja, de la Siria; el cáñamo, de Asia; el arroz, del Oriente; el trigo y el arforfón, del Asia; el saúco, de Persia; el centeno, de Rusia.

## Ultimos episodios de un soberbio

La biografía de Enrique VIII de Inglaterra es una sucesión de hechos denigrantes para la altura y serenidad convenientes a un monarca. Víctima de sus instintos y de su soberbia, jamás trepidó ante las dificultades y el escándalo. Repudiador de esposas, la última de éstas, por un hábil empleo de la estrategia femenina, eludió el cadalso. Fué Catalina de Cleves, que no agradara al rey cuando la conoció y hubo de aceptar por "conveniencias de estado". Un día la reina dice a Enrique que ha sido ilógico traducir las Escrituras en lengua vulgar, si en seguida se envía a la hoguera a quienes la leen. Ese tirano, ya al borde de la tumba, aun piensa reemplazar a la mujer sensata que muchas veces cree tener razón.

No pudiendo poner en duda la virtud de Catalina, piensa hacerla comparecer como hereje delante de un tribunal; prevenida a tiempo, Catalina dice que si se ha permitido contradecirle, es porque tiene deseos de oírlo discutir, en asuntos donde se muestra superior.

Adulado en su vanidad, el rey perdona, pero, felizmente, no tiene tiempo para más, y muere a la edad de 56 años...

Apenas el lujoso ataúd desciende a la fosa, estalla estrepitosamente, y la sangre ennegrecida del tirano surge al exterior en gruesos chorros, para servir de banquete a hambrientos perros que al azar entraron.

La predicción de un monje emparedado y que sus prédicas sobre las Escrituras lo llevaron al suplicio, acababa de cumplirse:

"Tus miembros se cubrirán de úlceras y tu sangre será pasto de los perros de la calle".



LA GALLINA CIEGA

—¡Ahora sí que no se me escapa usted, señor Pereda!

(De *Gutiérrez*, Madrid).

## Pensamiento

La mujer ingeniosa, lo último que pierde es la cabeza, que es perder nada.

Sthal

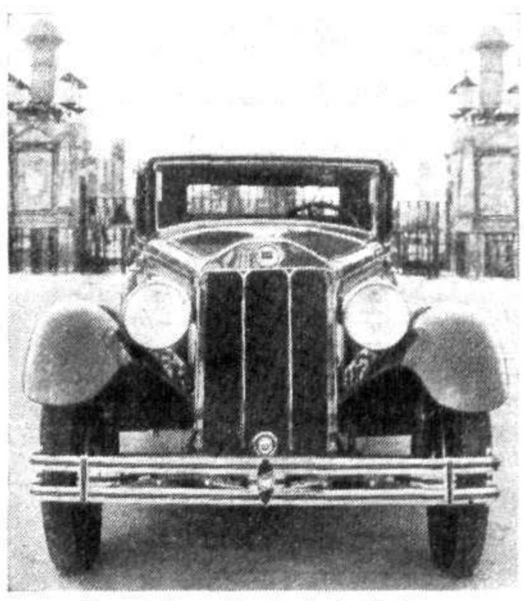
# AVTO - MOTO

Por PEDRO

## *Las excursiones*

Dentro de pocas semanas comenzará el programa de excursiones automovilísticas. Córdoba y Mendoza absorberán, como siempre, la mayor cantidad de viajeros, y más tarde Mar del Plata se llevará su parte.

A pesar de la falta de organización turística del país, pueden calcularse en muchos miles los automovilistas que saldrán en pos de caminos, de bellezas naturales, de expansión y de recreo.



**El majestuoso Lancia de 8 cilindros.**

La actividad de algunas entidades particulares, como el Automóvil Club Argentino y el Touring Club, será la que ayudará a los turistas que suelen ir en busca de una ruta desconocida o en malas condiciones, y sobre las colinas de la hermosa sierra de Córdoba, como por las faldas de la cordillera mendocina, la afición automovilística encontrará su lugar preferido.

Cada vez que tratamos este punto, el problema de una red caminera se nos presenta como algo que pide a gritos una pronta y rápida solución. Si nuestro país contara con caminos, y por los mismos pudiese correr nuestro entusiasmo, creemos que no habría turista que se privara una o dos veces por año de un largo viaje.

Pero ahora los automovilistas del país prefieren ir al Uruguay, porque allí existe ya una buena red caminera.

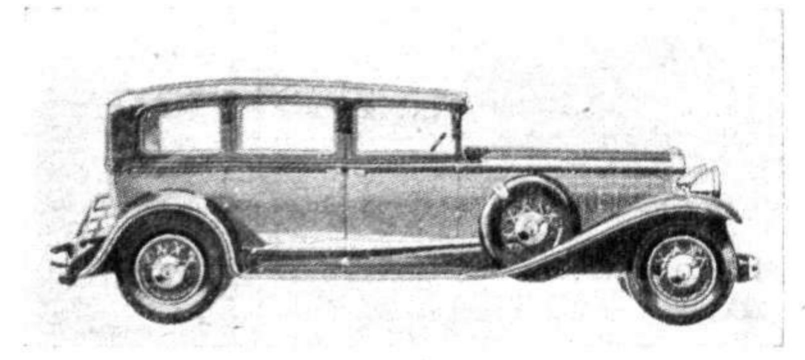
Es necesario esforzar nuestra mente para encontrar palabras más vigorosas que lleguen a los poderes públicos.

Es necesario seguir pidiendo la solución de este problema, más aún ahora que en el ánimo de todos los argentinos ha vuelto la tranquilidad y la confianza en los hombres que dirigen el país. Un gobierno que tuviera como plataforma electoral la solución práctica de la ley federal de carreteras triunfaría en forma tan absoluta, que su labor pasaría a la historia para no ser nunca olvidada.

## *Demostración comparativa*

El Automóvil Club Argentino presentó en la memoria y balance que corresponde al reciente período administrativo un gráfico que dice en números lo que fué la actividad de tan prestigiosa institución. Conviene que nuestros lectores lean estas cifras, que dan una idea precisa del movimiento de la vieja entidad que dirige el desarrollo automovilístico del país. Son las que corresponden al ejercicio 1929-30. Veremos entonces que la oficina de los "trípticos internacionales" ha emitido 155 documentos, lo que comprueba que 155 socios del Automóvil Club Argentino han realizado su viaje a Europa llevándose sus coches mediante este "tríptico". Han sido emitidos además 351 carnéts internacionales de reconocimiento, documento oficializado en Europa por un convenio especial. En el rubro que concierne el movimiento de las estaciones de servicio que el club posee en el camino a Mar del Plata, se han atendido 1217 automóviles, mientras la oficina de Tráfico, que facilita todos los trámites en este sentido, atendió y despachó a 23.734 asociados.

Tres mil cincuenta y seis nuevos socios ingresaron en el club, y se gastaron arriba de tres mil pesos en el servicio de auxilio que se presta a los componentes de la entidad. El movimiento de fondos llega a 3.771.894 pesos, a los cuales deben agregarse los 404.000 que corresponden a la adquisición del terreno propio. Se han recibido en este ejercicio 21.679 piezas de correspondencia, y se abonó por cuenta de socios la cantidad de 490.917 pesos para adquisición de patentes.



**El nuevo Peerless de 8 cilindros y 120 H. P.**

# CICLISMO

FIORE

Las excursiones oficiales organizadas llegaron a un recorrido total de 10.200 kilómetros, habiéndose pagado por garantías de trípticos la suma de 462.263 pesos.

Se despacharon por correo 202.271 cartas y por último en el garage de la institución se vendieron 1.524.284 litros de nafta.

Indiscutiblemente, es una demostración magnífica de una actividad que asombra.

Actualmente el Automóvil Club Argentino tiene casi 31 mil socios en todo el país.

## *Un camión para el país*

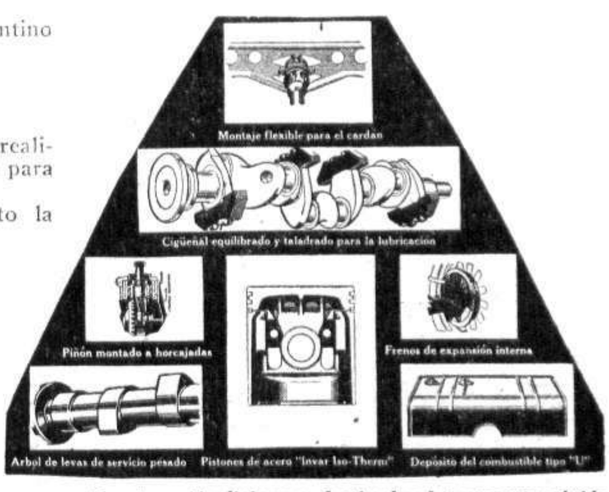
El lector podría preguntarse si en realidad se necesita un camión especial para el país.

Sinceramente, creemos que tanto la fabricación europea como la norteamericana nos sirven perfectamente, tanto más cuanto que se trata del transporte rápido de mercaderías que comienza a realizarse en buena escala en la Argentina.

Pero es el caso que nuestro público, y en este caso los comerciantes e industriales, exige las mayores comodidades y la abosoluta seguridad, de manera que se vió la conveniencia de fabricar un tipo de chasis para camión rápido y seguro que respondiera en un cien por ciento a estas exigencias.

La Federal Motor Truk de los Estados Unidos fué la fábrica que accedió por primera vez a este pedido, y con las indicaciones del señor Humberto Rocchetti, ampliamente conocido y vinculado al ambiente automovilístico del país, ha construído un tipo Federal A-4, de una tonelada y ¾, que reúne características sumamente ventajosas para nosotros. Entre sus características que sobresalen, merecen ser citados el bastidor, muy fuerte y provisto de 5 sólidos travesaños de acero prensado, y los largueros, que tienen 6 pulgadas de altura y 2 y ¾ de ala con un espesor de ¼ de pulgada.

La caja de velocidades es otro detalle importantísimo que ha sido cuidado en la construcción del Federal A-4, que viene con un motor Continental sello rojo de 4 cilindros cuyo poder llega a 47,5 HP. El chasis es fuerte y flexible, de manera que podrá moverse fácilmente en los malos caminos, sin que el peso que trasporte haga demasiada resistencia sobre las partes vitales de la máquina. Por último el señor Rocchetti ha conseguido que la línea general del A-4 sea elegante, detalle que no escapa a nuestro público, que goza en el mundo fama de ser muy exigente en este sentido.




**En el camión liviano y destinado al transporte rápido de mercadería, el fabricante cuida especialmente los detalles mecánicos. Vemos en esta nota algunos factores técnicos aplicados al Fargo, fabricado por Chrysler.**

## *Ciclistas y motociclistas*

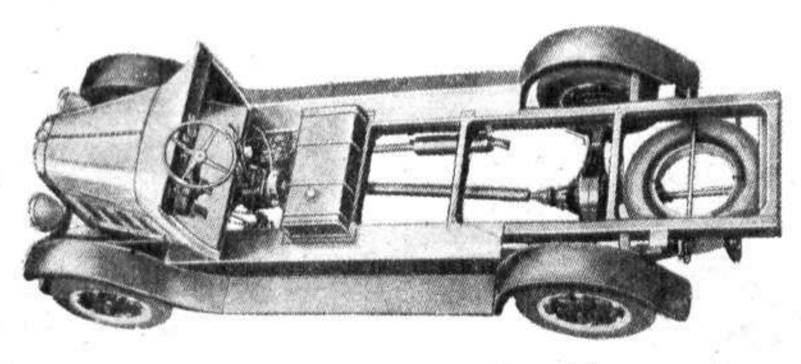
Contemporáneamente, los ciclistas y motociclistas han comenzado la temporada de primavera. Pese a lo que se preveía, los motociclistas han demostrado en este preludio más actividad, ya que respondió su entusiasmo a la belleza de las carreras de velocidad y a las perspectivas de las alternativas que podrán ofrecer las pruebas speedway a realizarse en Huracán y en River Plate.

Los ciclistas, algo más lentos en este comienzo, han debido luchar con la casi abstención de los importadores, que parecen haber dispuesto la restricción de los gastos propagandísticos, especialmente en lo que concierne directamente al renglón "carreras".

Tendremos en el mismo equipo a los dos rivales de siempre: Saavedra y Rodríguez.

Y debemos esperar el primer encuentro oficial para decir quién de los dos ases ha mantenido en mejor forma sus altos prestigios.

Pedro Fiore



**Chasis camión Federal A-4 para 1¾ toneladas.**

# Algunos inventos y curiosidades

Se han inventado unas tenazas curvas para sacar los huevos calientes de las ollas donde hierven.

*

Un hombre de Wisconsin ha inventado unos braseros para incensarios que funcionan con electricidad.

*

Se ha empezado a cultivar el henequén en Uganda, Africa del Sur, con fines comerciales.

*

Una exhibición permanente de productos eléctricos para uso doméstico ha sido inaugurada en Turín, Italia.

*

Una alfombra que por un lado es de velludo y por otro de goma ha sido inventada para usarse en los pisos de los automóviles.

*

Un ferrocarril alemán está haciendo experimentos con un nuevo tipo de locomotora que funcionará con aire comprimido.

*

Se ha inventado una esponja de goma que contiene cierto compuesto químico para limpiar lámparas y otros objetos similares.

Se establecerá en Nueva Zelandia una estación experimental para hacer experimentos con el pino de aquel país, del cual se obtiene casi toda la madera que se utiliza en la nación.

*

Se ha calculado por expertos que la edad de un ciprés que crece en Tallahassee, Florida, es de 2000 a 2800 años.



*El médico joven.* — Me acaba de decir el enfermo que tiene una confianza ciega en mí.

*El médico viejo.* — ¿Y hace mucho tiempo que delira?

Se calcula que Bulgaria contiene 2.500.000 árboles de mora, los cuales se utilizan para el cultivo de los gusanos de seda.

*

Se ha inventado un pequeño aparato eléctrico portable para soldar el hierro.

*

Los Estados Unidos han exportado más de 10.000.000 de libras de tabaco anualmente al Japón durante los últimos cinco años.

*

Se ha inventado un serrucho circular para cortar la piedra.

*

Perú es el país más antiguo en la producción de petróleo.

*

Checoeslavia posee, más o menos, 15.000.000 de acres de tierra cultivable, dividida entre 30.000 fincas de 75 acres, o más, en tamaño.

*

Más de medio millón de fincas en los Estados Unidos tienen electricidad para alumbrarse y para ser utilizada como fuerza motriz.




EL nuevo Whippet se distingue por sus carrocerías más cómodas, de hermosas líneas y ricos colores—que hacen de este automóvil la autoridad de estilo en su categoría.

La belleza del Whippet resalta aún más por las mejoras artísticas de sus guardabarros de una pieza, tipo corona—radiador y cubierta del motor más altos—guarniciones plateadas de chapa de cromo—cubos grandes de las ruedas—estribos consistentes—panel de instrumentos atractivamente acabado y otras cualidades de moda.

El Agente Willys-Whippet más cercano se verá complacido en ofrecerle una demostración.

**HAMPTON, WATSON & Cía.**

B. PEREZ GALDOS 126 - BUENOS AIRES - Av. ALVEAR 3470

SUCURSALES

SAN MARTIN 2628, SANTA FE - Av. GENERAL PAZ 370, CORDOBA

# 4 WHIPPET 6

# Weltevreden y su enorme plaza

En el centro de Weltevreden está la llamada plaza del Rey, que tiene un kilómetro de longitud por cada uno de sus lados. Es la plaza más grande del mundo dentro de una ciudad. En la parte central de ese kilómetro cuadrado, verde como una pradera, galopan soldados amaestrando sus caballos y pastan finas vacas holandesas. Todo en ella tiene un aspecto de campo libre a pesar de la arboleda urbana que orla sus cuatro lados frente a los jardines de los particulares.

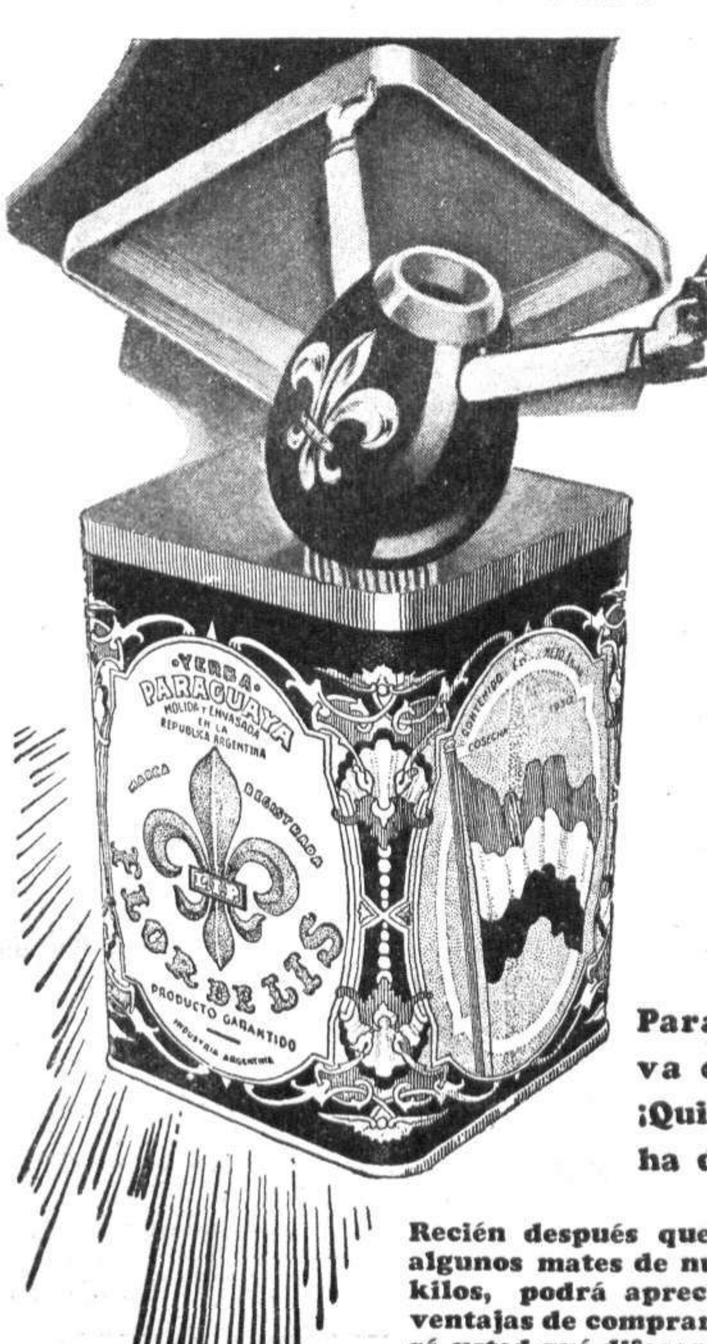
Viendo las casas de las gentes acomodadas de Weltevreden se adivinan su dinero, su escrupulosa limpieza y sus comodidades; pero en otros países, y sin el marco esplendoroso que les proporciona la vegetación de sus jardines, estas construcciones se verían tal vez menospreciadas. Son ligeras y frágiles. No tienen la estabilidad señorial de los caserones de Batavia, ocupados ahora por el comercio, que aun guardan sus pavimentos y sus grandes zócalos a la altura de un hombre hechos con losas de mármol blanquísimo.

Los *bongalows* elegantes de Weltevreden ofrecen una particularidad que aun parece hacerlos más inestables. Todos ellos carecen de fachada; únicamente las piezas interiores que sirven para dormir tienen tabiques y puertas. El techo está sostenido en su parte delantera por ligeras columnas, y el comedor, el gran salón para recibir visitas, el gabinete íntimo donde la familia lee, se hallan descubiertos, a la vista del que pasa. Los árboles del jardín sirven de movible cortina, y bajo los aleros de estas piezas sin pared se balancean macetas colgantes de alabastro con chorros de flores. Hasta las casas de los empleados más modestos tienen en torno un jardín y las habitaciones principales sin más abrigo que el techo.

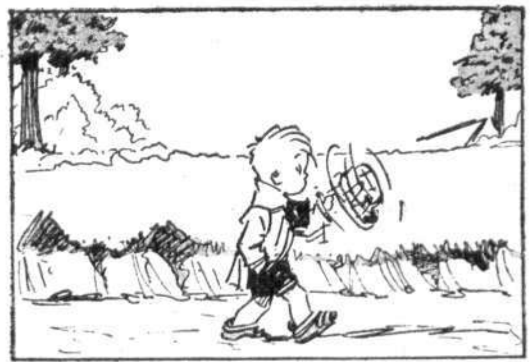



1. — Usted es el que va diciendo por ahí que el cajero de oficina "sisa" y que yo hago "la vista gorda", ¿eh?
2. — ¡Paf! Por lo menos ahora...
3. — ...tendrá usted razón.

(De *Buen Humor*, Madrid.)


YERBA
PARAGUAYA
MOLIDA Y ENVASADA
EN LA
REPUBLICA ARGENTINA
MARCA
REGISTRADA
FLOR DE LIS
PRODUCTO GARANTIDO
INDUSTRIA ARGENTINA
COSECHA

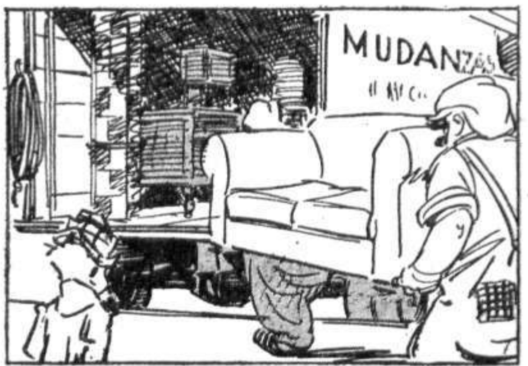
# *Las aventuras de Chingolo* Por Percy Crosby



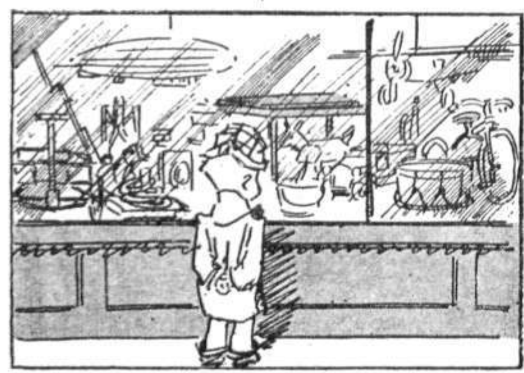
—Hoy, para mí, es un día tremendo. Tengo hora para ir al dentista para que me emplome una muela. No sé qué hacer.



—No es que le tenga miedo al dentista ni a su maquinaria. Es que los hombres de ciencia me revientan.




—¡Cuánto más simpático es el hombre que la suda todo el día! A estos forzudos, por ejemplo, nunca les duelen las muelas.



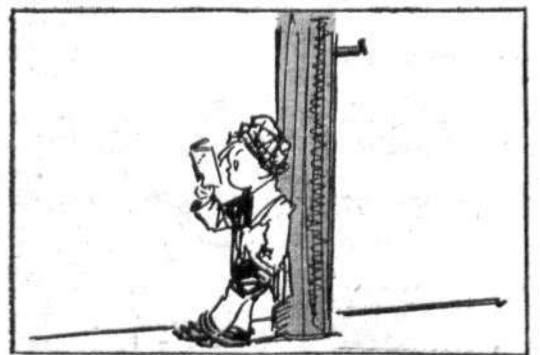
—Hace tiempo que no veo chiches. Veamos si se ha progresado desde entonces... ¡Bah!, todo está igual a cuando yo era pibe...



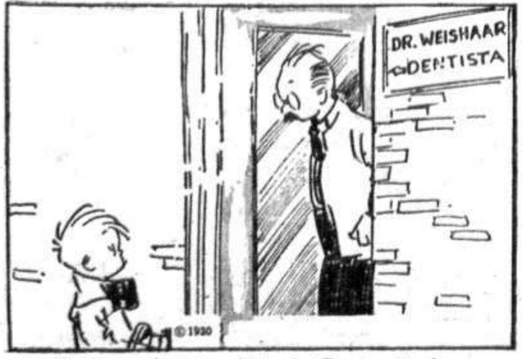
—Ayer me hice la rabona y no fuí a clase. Hoy me hago la rabona y no voy al sacamuelas... ¡Chingolo: vas mal!




—Si yo le regalara al dentista uno de estos folletos para ser lindo, ¿me sacaría la muela lo mismo? ¡Zacagnini!



(Leyendo) — ... "Uno de los puntos básicos en lo que se refiere a la belleza, es el cuidado de la dentadura. Una hilera refulgente de perlas ayuda en el éxito de los negocios"...




—¡Santas y buenas, doctor! ¿Puede atenderme en seguida?

—Lamento, amiguito, ¡tengo un dolor bárbaro de muelas!

# Cómo los niños delicados y enfermizos obtienen el peso y las fuerzas que necesitan

**Las Pastillas McCOY (Macoy) de Aceite de Hígado de Bacalao le harán aumentar 3 kilos en 30 días.**

Ya no gritarán en señal de protesta los pobrecitos niños débiles y delgados cuando la madre les enseñe la botella que contiene esa substancia de gusto horrible y olor nauseabundo — el aceite de hígado de bacalao.

La medicina moderna progresa rápidamente y ahora se puede obtener en las farmacias el más puro aceite de hígado de bacalao en pastillas cubiertas de una capa de azúcar que chicos y grandes toman con facilidad y placer.

Las personas flacas y sin salud que deben tomar el aceite de hígado de bacalao — porque es el alimento que realmente contiene la mayor cantidad de vitaminas y el mejor reparador de la salud que se conoce en el mundo — verán con regocijo esta noticia.

Los hombres, las mujeres y los niños delgados, anémicos y enfermizos, que necesiten reponer su salud y robustecerse, deben tomar las Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao. Una mujer aumentó 8 kilos en 5 semanas. Un niño enfermizo de 9 años aumentó 6 kilos en 7 meses; ahora juega como los demás niños y tiene buen apetito.

Empiece hoy mismo a tomar las Pastillas McCOY. No olvide que son maravillosas para ancianos y personas débiles. Cómprelas en la farmacia; su precio es muy módico.

# La Venus atribuída a Fidias

Llámase de Milo por haber sido encontrada en la isla de este nombre, perteneciente al archipiélago de las Ciclades.

Todavía, dice un viajero, las mujeres de esta isla recuerdan fuertemente los rasgos principales del tipo de belleza que inmortalizó en el mármol el cincel griego. De líneas puras y enérgicas, de grandes y rasgados ojos, poseedoras de hermosa y espléndida cabellera dispuesta en derredor de la frente como elegante corona, las jóvenes de Milo son dignas de ser admiradas. Mas no dura mucho tiempo la admiración que su belleza causa en el ánimo del extranjero que por vez primera las contempla; sujetas a la esclavitud en que vive la mujer en Oriente, tan pronto como observan que se las contempla, se levantan del lugar donde se hallan sentadas (comúnmente lo están en la puerta de su vivienda) y desaparecen en el interior de la casa.

Como las hijas de Caria, las de Milo, por vicisitudes de las contiendas perennes que mantenía la lucha del predominio sobre la Grecia Antigua entre Atenas y Esparta, hubieron de participar del terrible castigo impuesto a ambas islas por los atenienses en distintas épocas. Además de arrasadas sus poblaciones y de sumidos sus habitantes en la misera condición de esclavos, ordenóse que las jóvenes no pudieran negarse a servir en los talleres de los Fidias, Alcamenes y Praxiteles para el oficio de modelos. Así, pues, a tal ley débese poder admirar aquellas hermosas estatuas del pórtico del *Erectcon* denominadas *cariátides* y la famosa *Venus de Milo*.

Este hermosísimo trozo escultórico, declarado sin igual por artistas y críticos, fué descubierto el día 3 de febrero de 1820 en la isla de Milo. Descubriólo un labriego que araba un campo de su propiedad, situado a medio kilómetro de las ruinas del teatro. A la sazón del hallazgo, viajaba por el archipiélago el teniente de navío de la marina de guerra francesa M. Dumont-d'Urville, quien, enterado de la nueva por las autoridades turcas, fué a ver la estatua. De su visita e impresión hizo una *memoria* que, leída por el embajador de Francia en Constantinopla, marqués de Riviere, hizo que éste dispusiera que el secretario de la embajada intentase los medios posibles para adquirirla.

Las autoridades de la isla se opusieron tenazmente a que la Venus pasara a poder de extranjeros; sin embargo, en fuerza de constancia, de recurrir a toda clase de artes diplomáticas y últimamente hasta a las amenazas, el dicho secretario obtuvo la cesión. Pero en el día mismo que M. de Marcellus llegaba en busca del preciado tesoro, éste lo embarcaban en un barco turco por orden del príncipe Morosini, intérprete de la Sublime Puerta. Ya en Constantinopla, las negociaciones del diplomático francés fueron más rápidas y decisivas, y Francia obtuvo mediante una fuerte suma la estatua, que hoy guarda en el museo del Louvre.



*La esposa ingenua.* — ¿Vas a salir esta noche, Juan?

(De *Life*, Nueva York).




## Con sólo tomar hierro se transforman en breves días, las mujeres débiles, en sanas, robustas, de labios rojos y caras rosadas y bonitas.

*Ningún razonamiento puede superar a la demostración de un ejemplo. La Srta. P. L. D., de Goya, dice:*

"...y tengo el honor de manifestarle que desde que empecé el tratamiento con la Poción Tónica Collazo, he sentido una extraordinaria mejoría; ya no siento ese malestar ni decaimiento, me siento mucho más fuerte y con más ánimo para hacer cualquier cosa, estoy de muy buen color y hasta mi físico ha mejorado".

La poción Collazo es el más perfecto de los ferruginosos y muy superior al aceite de hígado de bacalao, para hombres, mujeres y niños, y aunque cuesta $ 4.50 resulta muy económico por ser suficiente uno o dos frascos para reconstruir el organismo. Se toma como un vermouth.

# URINARIAS

(AMBOS SEXOS)

**LO MAS EFICAZ, COMODO, RAPIDO, RESERVADO Y ECONOMICO.**

Sin lavajes, inyecciones, ni otras molestias y sin que nadie se entere, sanará rápidamente de la blenorragia, gonorrea (gota militar), cistitis, prostatitis, leucorrea (flujos blancos en las señoras) y demás enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos, por antiguas y rebeldes que sean, tomando, durante unas semanas, 4 ó 5 Cachets Collazo por día. Calman los dolores al momento y evitan complicaciones y recaídas. Pida folletos gratis a Específicos Collazo, Moreno 1027, Bs. Aires o a la Farmacia del Cóndor, Rosario. Precio, $ 6.50.

Departamento N. de Higiene, certificado Nº 5523. Venta libre.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## REMEDIOS DE ESCALADA



El doctor Osvaldo Berisso hablando durante el banquete patriótico celebrando la Revolución.



El señor Venancio Minondo haciendo el elogio del movimiento nacional del 6 de Septiembre.

## SAN ISIDRO. — FIESTA EN EL CLUB NAUTICO



Familias de Casanovas, Baricheut, Reppeto y Sa'azar.



Señoritas de Santie, de la Riestra y Passicot.



Un intervalo de la danza en el gran salón.



Señoritas de Giménez Pastor, López García y Oliver.

## BERNAL



Niñas de la localidad reunidas en amable tertulia celebrando los últimos sucesos de orden nacional.



Público presenciando la función pro sostenimiento de los servicios locales de primeros auxilios.

## LOMAS



Concurrentes a la velada que se celebró a beneficio del hospital Luisa C. de Gandulfo.

## PUAN



Llegada del comisionado municipal doctor Manuel V. Cisternas, al tomar posesión del cargo.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## H A E D O



Gran festival del centro Brisas del Plata con fines de beneficencia. El público que concurrió.

## C I U D A D E L A



Familias presenciando la velada que organizó la Comisión Cooperadora de la Escuela 31 con el objeto de adquirir útiles.

## B E R N A L



*Fiesta pro consultorio gratuito Iriarte, que congregó* a numerosas familias del pueblo y aledaños.

## E Z P E L E T A



*Vecindario* que se congregó para tributar un sentido homenaje a la memoria del convecino señor D. Dragh, ex capitán del club local.

## R A M O S M E J I A



Festival artístico-humorístico celebrado el Día del Estudiante, y organizado por el centro de ex alumnos de la Escuela Nacional de Comercio local. La concurrencia.

# Lugar donde reposan grandes glorias

Pareciera muerto el romanticismo definitivo; pero al viajero que le es dado contemplar la romántica necrópolis parisiense del Padre Lachaise, conoce, aunque sea por horas, el extraño contagio de aquellas piedras que parecen orar en voz queda las leyendas de las vidas que bajo de ellas se extinguieron.

¡Qué triste encanto el de estos cementerios parisienses, rodeados del tumulto vital, atravesados por un puente trepidante de autobuses o por una calle atajadera!... Allí van a esconderse vergonzosos los suspiros del alma, dejando un haz de flores, por ejemplo, sobre la tumba de Alfonsina Plessis, la efectiva Dama de las Camelias, que yace en las alturas de Montmartre, no lejos de una extraña inscripción bajo la que Stendhal reniega de su país. Pero, entre las tres mayores sacramentales invadidas por la ciudad irrespetuosa, la del Padre Lachaise se nos ofrece cual la más sugerente y más simpática.

Al entrar en este santuario del eterno sueño, creemos entrar en cualquier parque público, pues no resultan lúgubres los primeros cenotafios que advertimos, y en los asientos nos sorprenden mujeres que charlan o que cosen y ancianos que toman tranquilamente el sol: la vecindad macabra familiariza con el no ser y hasta torna un tanto insensibles a los habituales transeúntes del bulevar de Menilmontant. No dura, sin embargo, la ilusión, porque, al fondo de la avenida, nos revela lo fúnebre del sitio el desgarrador monumento a los Muertos, de Bartolomé, donde una simbólica pareja traspone los umbrales misteriosos ante la cuita de pobres criaturas sentenciadas; detrás, en la cima de una colina, se yergue la columna trunca de ese otro monumento al Recuerdo, que ostenta las coronas dedicadas a difuntos remotos o de sepulcro ignorado. El carácter general de estas obras nos apresta el espíritu, compenetrándonos con lo que nos aguarda a la frontera orilla negra de nuestra existencia, y para lenitivo de la naciente angustia que nos cohibe, debemos contemplar el bello templete medieval en que descansan las estatuas de Abelardo y Eloisa, los amantes inmortales.

Poco a poco, una ola de ternura melifica en nosotros la idea de la muerte, transformada por el aura lírica que trasciende el lugar. A cada paso tropezamos con algún apellido ilustre o con algún rincón conmovedor. Sombreado por un sauce, está el busto de Alfredo de Musset presidiendo los versos célebres:

*Mes chers amis, quand je mourrai,*
*plantez un saule au cimetière...*

Y a su espalda, una imagen en piedra de su hermana, ángel guardián a cuyas manos aportan siempre flores otras manos desconocidas, acaso las de otros ángeles guardianes, hermanas de otros poetas; muy cerca se enterró a Rossini, trasladándose a Italia con posterioridad sus restos; una hermosa escultura, sin más palabras que las del nombre, cobija los despojos de Oscar Wilde, quien falleció en el exilio.

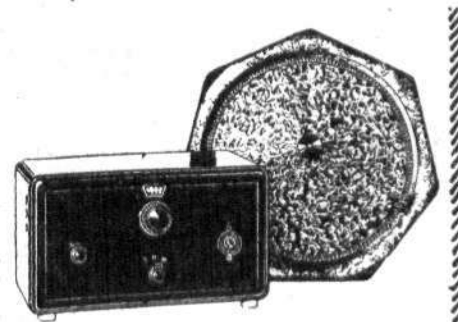
Como veis, el camposanto del Padre Lachaise encierra la espuma del siglo XIX.



PAGAR ES CORRESPONDER

*Madre.*—¡Te advierto que vi cuando te dió un beso el joven ese con quien acabas de bailar!...
*Hija.* — Sí, mamá.
*Madre.* — ¿Sí?... ¿Y qué hiciste?
*Hija.* — ¡Devolvérselo!... ¿Me crees capaz de hacer una grosería?



**PHILIPS** BABY *para corriente continua - Combinación 23-16 formada por el nuevo receptor 2523 y un altoparlante 2016* m/s/n **185**

**PHILIPS** BABY *para corriente alternada - Combinación 21-16 formada por el receptor 2521 y un altoparlante 2016* m/s/n **185**



**PHILIPS** 09-27

*Combinación formada por un receptor 2509, para baterias que da esplendido resultado a largas distancias y un altoparlante 2027* ———— m/s/n **295**

***Pídalos en las buenas casas del ramo, donde podrá adquirlos con comodas cuotas mensuales***



Señora Manuela E. de Manterola, que ha dejado de existir en Labardén.



Señor Carmelo C. Musmano, cuyo fallecimiento ocurrió en la metrópoli.

## ¿Nuevo calendario?

Los que están tratando de reformar el calendario en la época actual, sólo han logrado, según el profesor Arthur Posnansky, una retrogradación a las épocas infinitamente lejanas de la prehistoria. Según este hombre de ciencia, que se ha pasado la vida haciendo incursiones a través de los siglos, hace cuatro mil años que el nuevo calendario fué inventado. En la línea divisoria entre el Perú y Bolivia, donde se asienta el gran lago Titicaca, existió hace muchos milenios un gran pueblo de misteriosa vida y de civilización superior, que erigía inmensos templos y había inventado un calendario de 12 meses divididos en tres semanas de diez días cada una. El profesor Posnansky está en la actualidad explorando en Bolivia las reliquias de los Tihuanacanos.



Señora Magdalena Isasa de Loperena, cuyo deceso acaeció en Labardén.



Señor Florentino Rodríguez Alvarez, fallecido en la ciudad de Córdoba.





# *Anecdotario de un gran romántico: Alfonso de Lamartine*

LAMARTINE, en sus *Notas de Oriente:* "Cuando visité a lady Stanhope, en el Líbano, ella me preguntó mi nombre. Se lo dije. "Jamás lo he escuchado", me declaró con acento sincero. "¡He aquí, mi lady, lo que es la gloria! — repuse yo. — Soy el autor de algunos versos que se repiten un millón de veces al año en todos los rincones literarios de Europa; pero su eco es demasiado débil para atravesar este mar y estas montañas. Y he aquí que soy un hombre nuevo, un hombre completamente desconocido, un nombre jamás pronunciado."

BIOGRAFIA

Alfonso María Luis de Lamartine, poeta, historiador, académico y hombre de estado francés, nació en Macon, el 21 de octubre de 1790, pasando gran parte de su juventud en Italia. En 1820 aparecieron sus *Meditaciones poéticas* que contribuyeron a su fama. Diplomático y político, para la revolución de 1848 fué ministro de Relaciones Exteriores y ejerció gran influjo en la marcha de la nueva república. Su *Historia de los Girondinos* mucho contribuyó a su prestigio político. No debe olvidarse en la mención de sus obras a *Graciela, Jocelyn, Los Recuerdos de Oriente* y sus *Harmonías poéticas y religiosas*, cuyo centenario se cumple en estos días. Lamartine falleció pobre y casi olvidado, en 1869.

EN medio de un tumulto político, unos cuantos desaforados comenzaron a pedir a gritos la cabeza de Lamartine. Este, sereno, abrió una ventana del palacio municipal de Paris y les gritó:

—¿Mi cabeza? Si la tuvierais ahora sobre los hombros seriais un poco más sensatos.

EN 1847, decía Lamartine a su amigo de Champrans:

—Yo no me explico por qué no se inventa un instrumento con un teclado, una especie de piano, con el cual fuera posible escribir sin utilizar la pluma, sino paseando los dedos ejercitados por encima de las teclas...

(Recién cincuenta años después fué inventada la máquina de escribir).

VÍCTOR Hugo recibió cierto día una carta dirigida "Al poeta más grande de Francia", y, sin abrirla, la remitió a Lamartine. Este, a su vez, que ignoraba quién le hacía el envío, la despachó nuevamente, poniéndole la dirección de Víctor Hugo. Nunca se supo quién abrió aquella carta.

EN las postrimerías de su vida, Lamartine pasó grandes apuros monetarios. No quería, empero, privar a su familia de los regalos que tenía por costumbre hacerle cada principio de año y así se dirigía siempre a un joyero que le vendía algunas alhajas a crédito.

La familia aceptaba los obsequios; pero, inmediatamente, sin que Lamartine se percatara de ello, las devolvía al joyero, quien, de buen grado, se prestaba a tan conmovedora comedia.

EL 3 de marzo de 1869 un féretro casi militar atravesaba Paris en medio de la indiferencia pública — dice en sus *Recuerdos* el que fué secretario de Lamartine. — ¿Qué muerto desconocido encerraban aquellas cuatro tablas? ¡Lamartine! Ironía del destino. El ídolo de todo un pueblo en 1848, pasaba ignorado y obscuro...

FRAGMENTOS

¶ En Grecia la historia o la fábula han sembrado sus grandes nombres sobre las ruinas sagradas, sobre los mares y los montes.

(*Haroldo.*)

¶ Así como la Naturaleza gusta del néctar, el ideal repugna de la realidad.

(*Meditaciones.*)

¶ ¿Qué es morir? Romper un nudo infame.

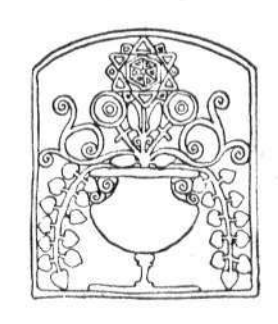
(*La Muerte de Sócrates.*)

## A TODAS LAS ALBAS

A todas las albas voy
a sentarme a la ribera.
No sé qué dicen que soy.
Yo sólo soy marinera.

Mi vida por ver el mar,
y cien vidas que tuviera.

Y no me quedaré en tierra,
no me quedaré, no, amante,
que me han hecho capitana
de la marina mercante,
y he de marchar en un alba
por los mares adelante.



Concha Méndez

## TOMA ESTE SUEÑO

Toma este sueño que traigo
y engárzalo a tu collar.
Amiga, toma este sueño,
que vengo de ver el mar.

Siete puertos he corrido
de uno a otro continente.
Siete luces me han nacido
y brillan bajo mi frente.

Toma este sueño tan mío
y cuídalo bien cuidado,
que en una noche sin noche
en alta mar lo he encontrado.





Canciones populares

## QUERENSIA

Era lindasa la china,
y era bonito mi pago,
y era linda aquella vida
vivida allí entre sus brasos.
Pero las hembras, amigo,
tienen en el cuerpo el diablo,
y el diablo se vino un día
montando un caballo saino,
y la china, compañero,
juyó de mi pobre rancho.

Yo le confié el perseguirlos
a las patas de otro saino,
y en un abra de la sierra
les di alcanse a los malvados;
cuchiyo contra cuchiyo,
ahi no más nos atacamos;
nos herimos varias veses,
pero estuve mal del braso;
se me fué en sangre la vista
y ayí quedé entre los pastos.

Y aura le digo, aparsero,
que me tira la querensia;
mas no quiero cair al pago,
porque eyo me da vergüensa;
ando juido como un perro,
relambiéndome las penas;
estuve mal pal cuchiyo
y perdí aqueya pelea.
¡Pucha, usté no sabe, amigo,
lo que tira la querensia!

Fernán Silva Valdés





# Mezquitas

En las grandes mezquitas edificadas en todo el amplio ámbito de la cultura islámica, desde el Próximo Oriente pasando por el norte de Africa hasta España (Cairo, Córdoba, etc.), la simétrica alineación de los elementos sustentantes no experimenta jamás una interrupción. En general conservan también la cubierta plana. Tan sólo cada columna o pilar está unida a las adyacentes por arcos de muro que en Córdoba aparecen resueltos en un juego constructivo encantador, con dobles arcos formados por dovelas de distintos colores. En las mezquitas que el Islam hizo florecer sobre el suelo indiano observamos, en contraposición a las anteriores, una interrupción — casi siempre en la parte anterior, hacia el gran patio interno — de la simetría de las columnas. Faltan pilares de algunos sitios donde corresponderían. Y de este modo quedan libres varios espacios centrales, las más de las veces polígonos con ocho o doce pilares circundantes. Sobre estas rotondas la cubierta plana del templo se interrumpe también y es sustituída por una cúpula compuesta según la técnica india de capas pétreas horizontales, por lo que no es en realidad sino un embovedado aparente. Vistas desde el patio aludido aparecen las cúpulas cual suaves redondas protuberancias que tienen algo de las achatadas flores de loto y que ponen en estas sacras mansiones del Islam una nota extraña de simbolismo brahmánico. Más tarde esos a modo de yelmos pétreos de sentido espacial aun son realzados mediante una segunda cúpula, acentuando más la pura forma de loto o — en armonía con imágenes más familiares a nosotros — realizando la conocida forma de cúpula en cebolla (contémplense, por ejemplo, las tres cúpulas de la pequeña y deliciosa mezquita de Sonora en Lahore). Interiormente los ficticios embovedados de las cúpulas planas pertenecientes a las primeras construcciones del estilo en cuestión estaban ricamente esculpidas al igual que sus hermanas de las construcciones hinduistas. Como que unas y otras procedían de la misma fuente: el estilo divino de los jainas.

Las fachadas que dan al patio interior así como las exteriores ostentan puertas soberbias, de las cuales la central domina en altura a las laterales y está abovedada con un achatado arco ojival. Este arco, cuya forma es aproximadamente la de un arco tudor del gótico inglés tardío, denuncia inequívocamente una influencia persa. No es, en efecto, sino la ojiva usual en el arte de Persia. Más y más se hace sensible y meridiano cómo de Persia y el Irán vinieron los soplos inspiradores que vivificaron toda la islámica creación arquitectónica, incluso la que ahora nos ocupa, florecida sobre el suelo sagrado de la India. No cabe dudarlo: las raíces del estilo espacial islámico que poco a poco va arraigando en todos los centros culturales y artísticos de las cuencas del Indo y del Ganges yacen en las comarcas de antiquísimo abolengo que circundan el golfo Pérsico. Las puertas soberbias con sus suaves ojivas no tienen de hecho otro origen; son las mismas que se abren en los flancos de la típica construcción persa, de la llamada "mezquita - madraza" cuya capital característica son los grandes espacios cubiertos por bóvedas de cañón de corte ojival (llamadas *liwanas*). Las mezquitas - madrazas representan una conjunción del templo o casa de oración con la escuela superior teológica, donde paralelamente a las inveteradas ceremonias del culto religioso los futuros sacerdotes reciben una amplia enseñanza. Las grandes liwanas — casi siempre en número

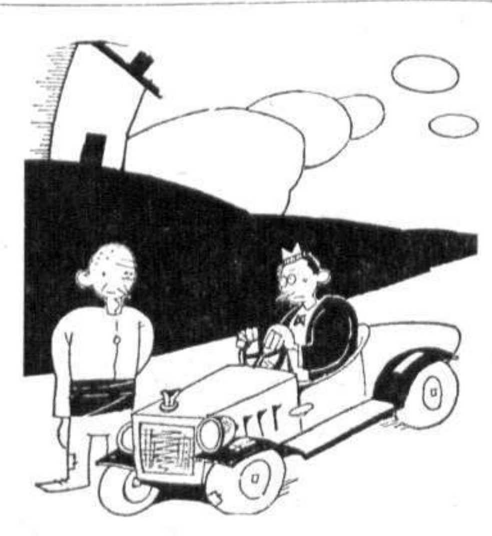
# i s l á m i c a s

de cuatro — ábrense a un patio interior cuadrangular. La planta es cruciforme.

El tipo de la madraza ha tenido una amplia difusión. En la famosa mezquita del sultán Hassan en el Cairo está contenido un admirable ejemplo de este estilo que nos viene de la Persia. El patio interior de los grandes caravanserrallos y de otros edificios similares está también orlado de una sucesión de arcadas con ojivas túmidas; la mayoría de las veces las arquerías se superponen en dos pisos. Las portadas centrales abarcan los dos pisos. Y no sólo esto sino que además sobresalen, se destacan sobre la doble fila de aberturas de las arcadas. Ello es como una vivificación del cuerpo arquitectónico que luego se refleja en los frentes de las grandes mezquitas - mausoleos de la India.

El acabado estilo espacial de las grandes obras islámicas de los siglos posteriores acusa una marcada contraposición con respecto a la manera hinduísta. Por una parte el problema del espacio ocupa en general el centro del ideario creador; por otra distínguense los monumentos islámicos y los engendrados por el hinduísmo, hasta tal punto que, sobre todo en el sur, pueden mirarse como la encarnación pétrea de dos ideas diametralmente opuestas: el reposo y el movimiento, el reposo esencia del estilo clásico, el movimiento esencia del barroco. Lo decisivo en las maravillosas edificaciones de los soberanos del Islam es que en toda la línea a lo largo de varios siglos conservan una prestancia típicamente renacentista. Un reposo sin límites se exhala de la perspectiva externa de la obra. El amplio clamor de las esencias espaciales bajo las dilatadas bóvedas es dominado por la serenidad imponderable de un silencio, de una calma fantásticas. Así como dicho silencio, dicha calma es engendrada por el dominio absoluto de todas las esencias especiales y estéticas, así también se convierte en simbólica para el depurado objetivismo de los príncipes que ordenaban y daban inspiración a los arquitectos para cubrir sus sarcófagos de monumentales bóvedas; ¡con qué inmensa paz dormirán el sueño eterno!...

*O T T O   H O V E R*



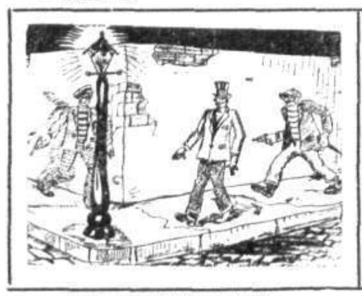
*El del auto.* — ¡Adiós, Salvador! ¿Quieres que te lleve?
— No, que estoy apurado.
(De *Buen Humor*, Madrid)



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



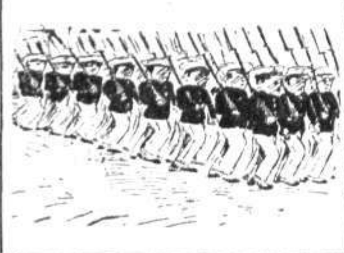
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil". CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.



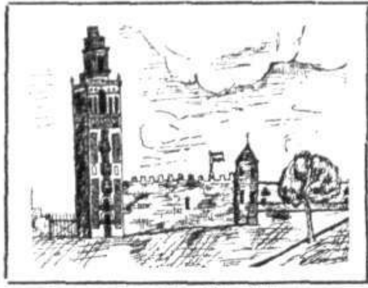
4377 — "Un asalto". *Raymundo Visoná.*



4378 — Damas de antaño. *Adolfo L. Ribera.*



4379—Los cadetes del Colegio Militar. *Domingo R. De Bruno.*



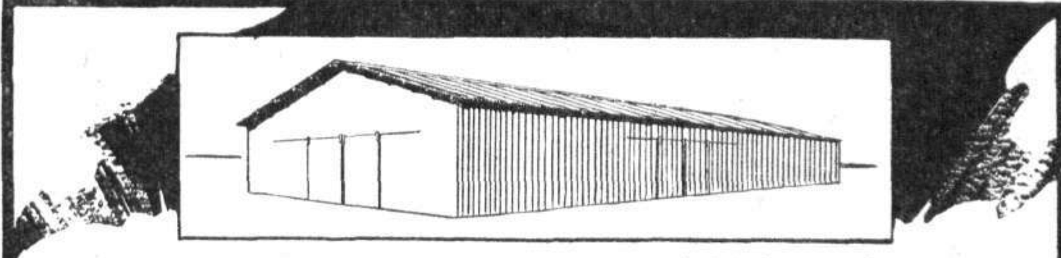
4380 — "La Giralda". *Angel Papetti.*



4381 — El "Tony" del circo". *Angel A. Main.*

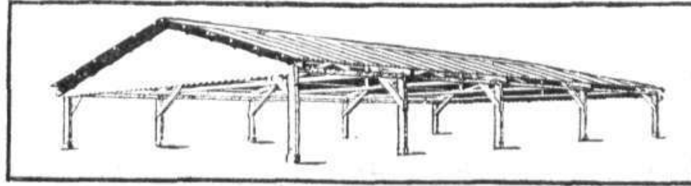


4382 — Las afueras de mi pueblo. *José Blas.*



**Galpón Tipo Reforzado Nº 71,** de 4 metros de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

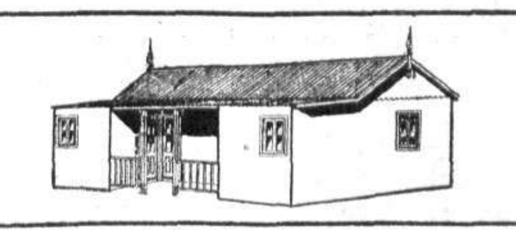
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| De metros | 7×12 | $ 1.450.— | De metros | 10×20 | $ 2.700.— |
| „ „ | 7×16 | „ 1.800.— | „ „ | 12×30 | „ 4.300.— |
| „ „ | 8×16 | „ 1.950.— | „ „ | 15×50 | „ 7.900.— |
| „ „ | 8×20 | „ 2.350.— | | | |



**Tinglado Desarmable Nº 72,** de metros 2.60 de alto en la parte más baja, techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| De metros | 4× 8 | $ 300.— | De metros | 6×15 | $ 770.— |
| „ „ | 4×12 | „ 410.— | „ „ | 8×16 | „ 1.100.— |
| „ „ | 5×10 | „ 430.— | „ „ | 10×16 | „ 1.400.— |
| „ „ | 6×12 | „ 620.— | | | |

***Descuento 5% en ventas al contado.***

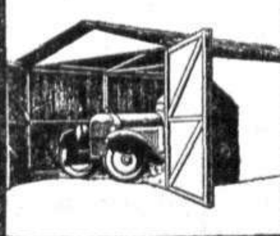


***PIDA INFORMES sobre nuestras ventas en mensualidades.***

**Casilla Desarmable Tipo B.** — En Pino Spruce de dos piezas, de metros 3×4 cada una por 2.60 de alto en la parte más baja en las piezas, cocina de 2×2, baño de 2×2 y galería de 2×4. Completa . . . . . $ 1.660.—

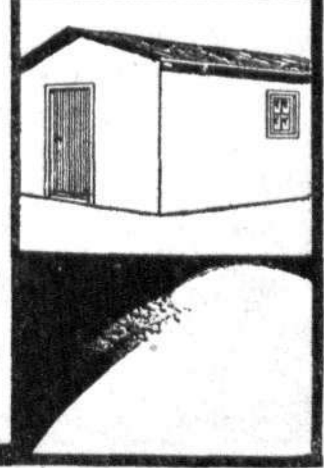
**Garage Nº 68, de 2.60** mts. de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 26; armazón de pino tea.

Desde . . . . $ 207.—
Hasta . . . . $ 261.—
Según medida.



**El mismo garage,** pero convertido en casilla, de mts. 2.60 alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado número 62, armazón de pino tea.

Desde . . . . $ 207.—
Hasta . . . . $ 261.—
Según medida.



**Es cosa ya callada por sabida, que en materia de construcciones rurales y fabricación de puertas y ventanas nos encontramos en las más ventajosas condiciones para ofrecer al público lo mejor que la industria produce.**

**Entérese Vd. de la enorme variedad de modelos y medidas de que disponemos y de la modicidad de sus precios, solicitando nuestros catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Garages, Galpones, Tinglados, Madera y Chapa Canaleta para Techos.**

# TORTOSA Hnos.

EXPOSICION Y VENTAS:
CHARCAS, 2950.

ADMINISTRACION Y TALLERES:
Avenida CHICLANA, 3341.
BUENOS AIRES

# Por el campo

*El cemento armado, gran conquista de la dustria del moderno Egipto. El aluminio ciones telefónicas. No todas las pieles son aéreos automáticos. ¿Cuántos seres huma- dencia*



**A las modernas instalaciones corresponden modernas herramientas e implementos de trabajo. He aquí un taladro portátil que sin fatigar al operario no exige de él más que inteligencia y atención.**

BASTA enumerar las grandes conquistas de la civilización para estimar una a una las que nuestros mayores consideraron como quimeras. Los milagros de otro tiempo son en el presente hechos de una banalidad tal que no sorprenden ni aun a los niños. Hoy, todas esas visiones que sobrepasaban las fantasías del más aventurado de los soñadores y del más audaz de los imaginadores, están en plena explotación industrial." Estas hermosas palabras de uno de los más grandes sabios mundiales, el profesor Ch. Richet, no pueden ser mejor aplicadas que a los dominios de la construcción, la que, en medio siglo, gracias al cemento armado, se ha desarrollado en forma insospechada. Fué un francés, Vicat, inspector general de puentes y caminos, el que lanzó al mundo industrial el cemento artificial. Este hombre, que no era de nuestro tiempo, sino que pertenecía a una época en que el humanitarismo y el desinterés se tenían en algo, entregó su descubrimiento al dominio público. De él poco es lo que se sabe o se recuerda: muy pocos son los que saben que los primeros ensayos de Vicat se remontan al año 1818... En cambio, las construcciones más atrevidas y consideradas como imposibles han sido realizadas. Y las perspectivas que en nuestro país se presentan para el cemento armado hablan claro de lo que en el resto del mundo se hace y queda aún por realizar.

EN Egipto, las autoridades están empeñadas en crear una industria nacional, en obtener del fellah algo más que las rústicas faenas de la campaña. Existe una comisión especialmente constituída a este objeto y, por las noticias que llegan, parece que son muy grandes las posibilidades de crear allí una industria papelera. Hassan Nachaat pachá, ministro de Egipto en Berlín, ha pasado a dicha comisión una información producida por un ingeniero alemán, según la cual una máquina especial, que puede ser utilizada fácilmente por los cultivadores, permite transformar en pasta de papel todos los residuos vegetales sin ningún agregado de ingredientes químicos.

La materia prima (sarmientos de algodonero, paja de arroz, hojas de papiro, etc.) se encuentra en abundancia sobre el suelo de Egipto, y es probable que la invención alemana sea adoptada iniciándose la industria papelera, que será una de las primeras que se instalarán en el suelo de la antigua tierra de los faraones. Humoradas del tiempo y del destino: la tierra donde primero se utilizó el papiro necesitará de los técnicos europeos para volver a poseer la industria que le dió fama y cultura...

En nuestro país un ensayo de estas máquinas no vendría mal y daría mayor vida a nuestra industria papelera, muy insignificante en relación con nuestras siempre crecientes necesidades.

EN el norte de Italia se acaba de establecer una línea de transporte de energía eléctrica a 240.000 voltios, con una longitud de 242 kilómetros, y en la cual se han empleado conductores de aluminio. Con esta iniciativa se ha logrado hacer una importante economía.

EL récord de comunicaciones costosas lo detenta un norteamericano quien ha hablado una hora y treinta y cinco minutos con Europa y pagado unos siete mil pesos. El récord de duración le ha correspondido a Walter C. Durant, quien estuvo hablando una hora y tres cuartos con Berlín. Los negocios son los negocios y el teléfono una gran cosa.

UNA estadística alarmante para las damas... Según las preparadas con motivo de la exposición internacional de pieles, que se realiza en Leipzig, el conejo es el más difundido de los animales en la industria pelete-

# de la ciencia

*civilización. El papel será la principal in-en la electricidad. Un récord de comunica-de gato. Un nuevo refrigerante. Puertos nos hay en el mundo? Grandeza y deca-del gato.*

ril Suministra no menos de 200.000.000 de pieles por año. Lo sigue de muy lejos el carnero con 26 millones, el topo con 20 y la rata con 16. Otra sorpresa: el gato produce tantas pieles como el zorro: 1.750.000 por año. La piel de algunos animales se hace cada vez más difícil de obtener, y sus razas están en vías de desaparecer: tal la chinchilla, de la cual sólo llegan quinientas pieles al mercado.

Un químico de los Estados Unidos, ya conocido por sus trabajos sobre el tetractilo de plomo, acaba de descubrir un nuevo refrigerante a base de carbono, cloro y fenor.

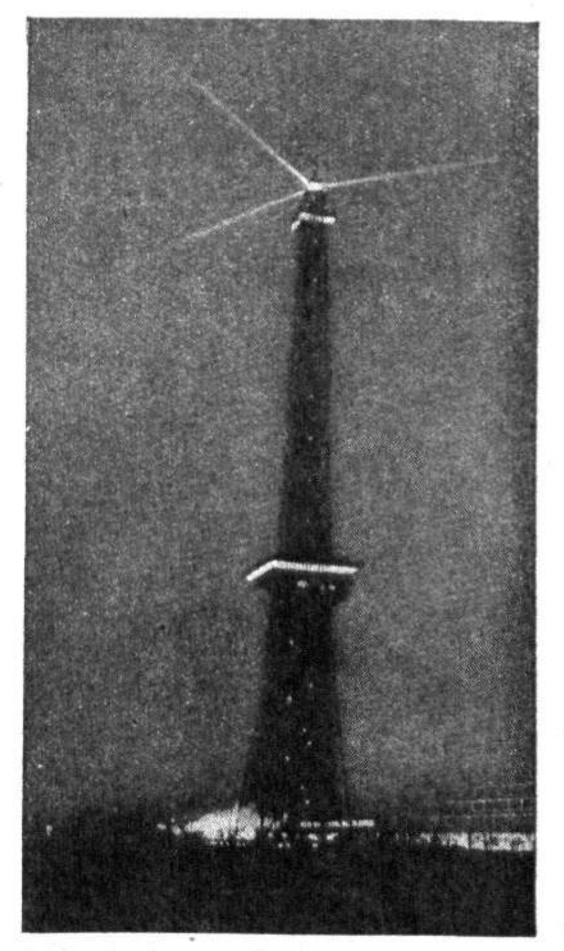
Este producto es un líquido blanco cuyo punto de ebullición está a los 18º bajo cero.

Es poco probable que el nuevo refrigerante desaloje a algunos de los que actualmente se utilizan; pero, en razón a su inocuidad y la facilidad de su empleo, se le empleará para la refrigeración de locales en los países cálidos, en las minas muy profundas y en los barcos submarinos.

Un nuevo sistema de puertos aéreos ha sido proyectado por el ingeniero S. M. Kintner. Las luces se encenderán mediante un aparato muy sensible al sonido, puesto en tono con la señal de la sirena del aeroplano. Este verdadero oído eléctrico funcionará únicamente al recibir el sonido del tono determinado. También se podrá obtener que el aparato responda al ruido del motor de cualquier avión. De esta manera, aquellos puertos aéreos que no tengan bastante importancia para mantener servicio constante podrán aprovecharse para aterrizaje de socorro. El aviador que se vea en la necesidad de aterrizar, únicamente tendrá que volar por encima del campo para que las luces se enciendan y le iluminen la pista.

No tenemos sino una muy vaga idea de los habitantes que viven en nuestra tierra. Según las cifras más o menos precisas que acaba de publicar la oficina del Instituto Internacional de Estadística, en Asia, en cifras redondas, hay unos 900 millones en Asia, 500 en Europa, 150 en Africa, 220 en América y sólo siete en Oceanía.

La misma oficina dice que en la Rusia europea hay 115 millones, 52 en Alemania, 42 en Gran Bretaña, 41 en Italia, 39 en Francia, 21 en España, 20 en Polonia, 17 en Rumania, 13 en Checoeslovaquia, 13 en Yugoeslavia, 8 en Hungría, 7 en Bélgica, 7 en Holanda, 6 en Austria, 6 en Suecia, 6 en Grecia, 5 en Portugal y 4 en Bulgaria.



**Los puertos aéreos se multiplican. Su necesidad es cada vez mayor y su atención preocupa a las autoridades de todos los países. Ahora tendremos, también, los puertos aéreos automáticos, cuyas luces y faros sólo se encenderán cada vez que en sus proximidades se encuentre algún avión.**



Animal sagrado entre los egipcios, el gato es aún objeto de gran veneración entre los hindués y los musulmanes. Estos últimos lo ponen muy por encima del perro y aseguran que Mahoma prefirió cortar la manga de su túnica sobre la cual reposaba un gato, antes que despertarlo para levantarse.

A la inversa, sorprende la escasa importancia que se le asignó en la antigüedad greco-latina. Parece que se le toleraba únicamente en las casas para combatir los ratones, por más que no se le estimaba como a los canes. De todas maneras, pese a esto y por más que no lo consignan con gran claridad los textos griegos y latinos, debió formar parte de los hogares en aquellos lejanos días.

Aristóteles describe en pocas palabras, y por comparación con el perro, algunas de las costumbres de los gatos, agregando que su vida nunca es superior a los seis años.

Los médicos antiguos trataban las mordeduras de los gatos como las de los perros: Aetius empleaba particularmente la trementina, y la miel rosada.

Nº 1
Refrán comprimido, por Roque E. Muscio (Ciudad)



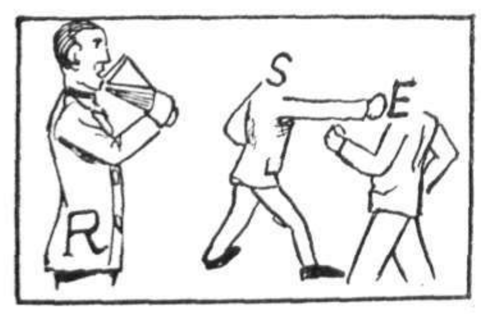
Nº 2
Refrán interpretativo, por Roque E. Muscio (Ciudad)




Nº 3
Frase en acción, por Roque E. Muscio (Ciudad)




Nº 4
Frase en acción, por Roque E. Muscio (Ciudad)




**CONCURSO DE JUNIO (Resultado). — Por colaboraciones.** — Primer premio, señor Rafael María Zúñiga, Cochabamba 4345 (ciudad); segundo premio, señorita Elvira Guerra ("Pianista"), Caracas 1046 (ciudad). *Por soluciones.* — *Primer premio, señorita* Adela Olga Baizán, General Pico (F. C. O.); segundo premio, señor S. Farías, Lavalleja 2448 (Córdoba).

**CONCURSO DE JULIO (Resultado). — Por colaboraciones.** — Primer premio, señor Eduardo V. Roffis, Pilar 1577 (ciudad); segundo premio, señor Antonio Garimanno (Rufino, F. C. P.). **Por soluciones.**—Primer premio, señor E. Legarreta, Uriarte 36 (Bánfield, F. C. S.); *segundo premio,* señorita Luisa H. de Pía (Plottier, F. C. S.).

**Concurso de octubre.** — Se reciben soluciones hasta el 15 de noviembre próximo inclusive.

Véanse en el primer número de cada mes las bases (con premios).

**CONCURSO DE PASATIEMPOS**
OCTUBRE DE 1390
CUPON Nº 1673

1 ó 2

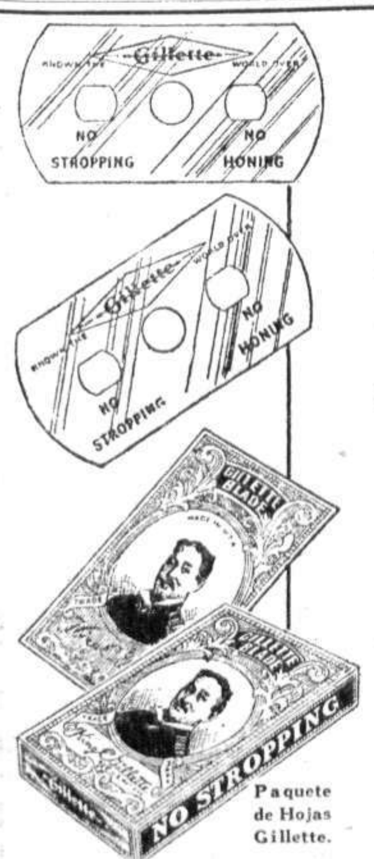
## SI SEÑORA: son suficientes 1 ó 2

# Pildoritas REUTER

por noche, para conseguir en breve tiempo la normalización de sus funciones intestinales.

Es muy fácil, por lo tanto, evitar los molestos y graves trastornos (mal humor, desgano, inapetencia, dolores de cabeza, granos, manchas de la piel, etc.), originados generalmente por el estreñimiento.

*HOY MISMO COMPRE EN CUALQUIER FARMACIA UN TUBO DE PILDORITAS REUTER.*



Paquete de Hojas Gillette.

# Gillette

**ANUNCIA UNA IMPORTANTE**

## REBAJA DE PRECIO

DE SUS

**HOJAS DE AFEITAR**

**modelo antiguo de 3 agujeros.**

La Gillette Safety Razor Co., atendiendo a la demanda universal de una hoja de afeitar de CALIDAD a un precio económico, comunica a sus distinguidos clientes que ha resuelto vender su hoja del modelo antiguo de "tres agujeros" AL PRECIO REBAJADO DE

## $ 1.70 la decena

Este precio está al alcance de todos.
No pida más "hojas de afeitar". Exija Hojas de afeitar "GILLETTE" LEGITIMAS.

*EN VENTA EN TODAS PARTES*

Si no puede conseguirlas, escriba inmediatamente a los Unicos Importadores:

**PALMER & Cía.**

Sucesores de Donnell & Palmer.

BUENOS AIRES
Moreno, 574.




MONTEVIDEO
Río Branco, 1390.

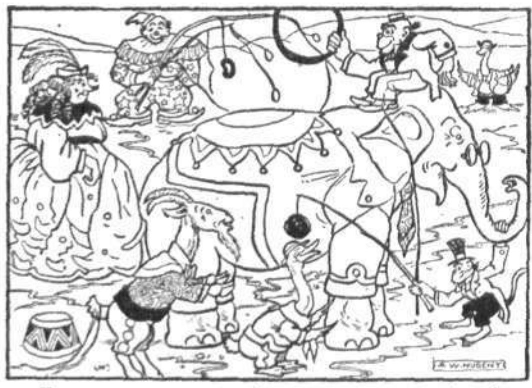
# AMENIDADES

## BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1672 (18-10-30)



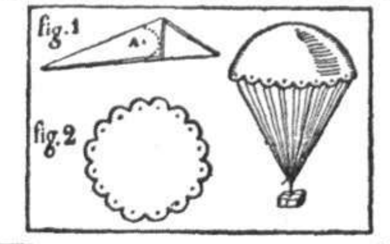
Los 5 indios están marcados con líneas gruesas.



Tres perros esperan tomar parte en este circo. ¿Dónde están?

## PARA HACER UN PARACAIDAS

Tómese un cuadro de papel ligero y resistente, que mida 0.25 m. de lado, y dóblese en triángulo. Doblar después este triángulo, el cual forzosamente será tres veces más pequeño que el primero. Hágase un último doblez, pero esta vez siguiendo la bisectriz del ángulo que marca el centro del papel, y se habrá obtenido el papel doblado como lo presenta la figura 1. Hágase con un alfiler un agujero en todo el




espesor y recórtese en redondo, siguiendo la línea de puntos. Desplegado el papel, aparecerá como en la figura 2.

Pasad por cada agujero un hilo que sujetaréis con un nudo y reuniréis con otro nudo, al extremo de los hilos. En la extremidad se suspenderá una navecilla, por ejemplo, una caja vacía, la que se lastrará con una o dos piedrecitas. Expuesto al aire, el paracaídas se levantará a gran altura.



*Es preferible una mosca muerta a un niño enfermo.*

MATE LAS MOSCAS
CON TANGLEFOOT

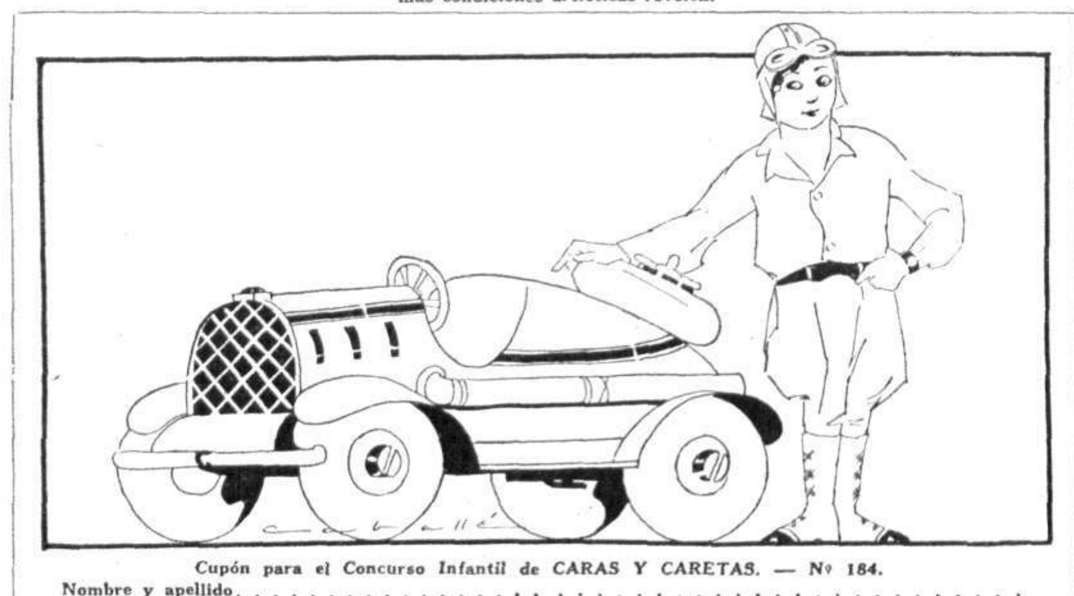
*En todas las semillerías y ferreterías.*




UNICOS INTRODUCTORES:
J. F. MACADAM & Cía.
Bs. AIRES, 302 - Balcarce - 326 — Rosario: Gral. Mitre, 659

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

*CARAS Y CARETAS* invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151 - 155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 184.

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

## Sobriedad obligatoria

En Suecia, como en todos los países del mundo, se da el caso de que un cierto número de accidentes de automóviles sean provocados por la escasa seguridad de que acostumbran a dar pruebas, en el manejo del volante, los conductores sometidos a la influencia de libaciones excesivamente copiosas. Los reglamentos vigentes en Suecia prevén, desde luego, rigurosas penalidades para las personas que cometen la imprudencia de conducir un automóvil en estado (aunque sólo sea relativo) de embriaguez, pero estos severos reglamentos resultaban en muchos casos completamente ineficaces, ante la imposibilidad de efectuar una demostración satisfactoria de que el accidente automovilístico era, por así decirlo, de origen alcohólico.

Para poner remedio a ese estado de cosas el doctor Fritzell, jefe de los servicios médicos de la policía de Estocolmo, ha dispuesto que todos los automovilistas causantes de un accidente, en los cuales se sospeche un consumo previo de alcohol poco compatible con la seguridad del tráfico, sean obligatoria y prontamente sometidos a un análisis especial de la sangre que permite comprobar si el organismo está alcoholizado.

# Notas generales

## CUATRO GENERACIONES



Señora F. N. de Gómez, con su hija Filomena G. de Correas, su nieta Stella C. de Cordero y su biznieta S. M. de las Mercedes Cordero Correas; todas de Villa María (Córdoba).

## DESIGNACION



Doctor Astradi, nombrado por concurso profesor suplente de clínica genitourinaria.

## CONCURSO



Señor Juan E. Sarza, ganador del premio "Caras y Caretas" en el tiro de Las Toscas.

## ENLACES EN LA CAPITAL



Lupi-Castiglione.



Bruno-Morales.

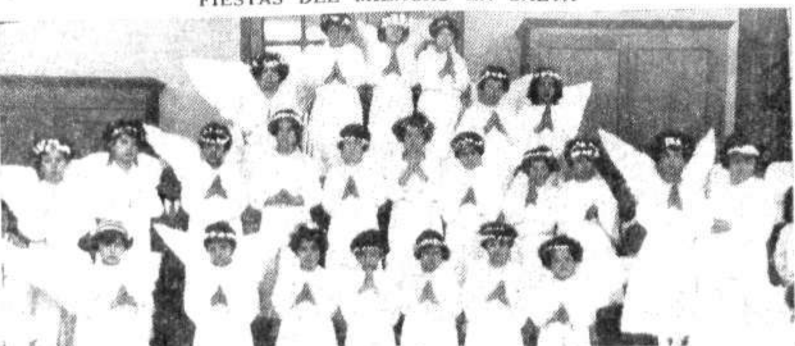


Bau-Vigraux.



González-Kahl.

## FIESTAS DEL MILAGRO EN SALTA



Niños que hicieron la guardia angelical durante dicha celebración.

## DEMOSTRACION



Señorita Linda R. Solomonoff, que fué despedida de la vida de soltera.

## ARTE

Señorita M. Beatriz Podestá de la Serna que cursó pintura con altas clasificaciones.

## BODAS DE ORO



Los esposos señora Angela Ferrazza y señor Vicente Ricciardelli con los suyos al festejar tan fausta fecha.

## CONFERENCIA



Señor Carlos Angulo Cavada, a quien el pueblo de Trenque Lauquen agasajo por sus conferencias.

# PAGINA INSTRUCTIVA

## CONOCIMIENTOS UTILES

**Con un poco de habilidad y afición a los trabajos manuales, hay muchas maneras de aprovechar útil y entretenidamente esos cuartos de hora en que no se sabe qué hacer en casa. He aquí algunos aplicables al campo y a la ciudad:**

### EL CUIDADO DE LOS PARAGUAS



El paraguas está esencialmente constituído por un disco de tela que se impregna de humedad y de un armazón de metal que dicha humedad condena al moho, de donde proviene la rotura de alguna varilla que atraviesa la tela. Para remediar este inconveniente, será bueno cualquier medida que produzca la evaporación del agua y evite por lo tanto la formación del moho; por ejemplo, hacer secar el paraguas abierto con el mango en el suelo; ponerlo cuando está mojado con el mango abajo en un vertedero o a lo largo de la pared, o en el paragüero, etc. Nunca lo pongáis en la posición que parece natural, o sea con el mango hacia arriba, porque aunque parece estar seco, conserva la humedad en el sitio más delicado, cerca de la punta donde converge el varillaje.

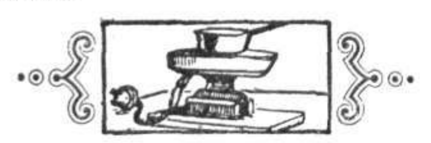
A estas precauciones añádase la de aplicar un poco de aceite a cada una de las junturas del armazón, particularmente en la punta. Para no manchar o engrasar la tela, intercalar un lienzo o papel secante entre el metal y la tela y aceitar ligeramente por medio de un pincel.

Otros cuidados que prolongan la vida del paraguas:

No llevarlo tomado por el rollo de la tela, porque *se corta, sobre todo si la mano está húmeda.*

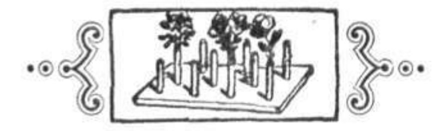
Abrirlo cuando se ponga a secar en el paragüero.

No guardarlo envuelto en su funda de tela.



### UNA FUENTE DE CALOR

Si disponéis de una plancha eléctrica y, como es natural, de una toma de corriente, podéis obtener una fuente de calor para calentar agua, por ejemplo. Bastará invertir la plancha y poner una cacerola en la superficie plana. Con un poco de maña y sin aparatos especiales, podéis calzar la plancha para que se sostenga bien, y en caso de utilizarla frecuentemente para este fin, puede hacérsele un pedestal permanente.

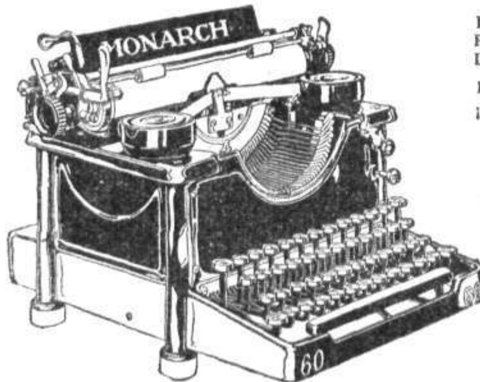


### PARA HACER UN BONITO RAMILLETE

En una tabla gruesa tallad un pie de las dimensiones del fondo de un vaso ancho o jardinera. Con una barrena del grueso conveniente, se hacen agujeros en los que hincaréis tubos de metal cortados en una varilla de cortina hueca. Tendréis un dispositivo para un precioso arreglo de vuestras flores. Poniendo un corcho en el fondo de los tubos pueden llenarse éstos con agua para impedir que las flores se marchiten.

# MÁQUINAS DE ESCRIBIR
# MONARCH

MODELO "60" en 8 tamaños.
MODELO PORTATIL, esmaltado en bonitos colores.




LAS MAQUINAS "MONARCH" SE USAN Y SE RECOMIENDAN EN TODAS PARTES POR LA BELLEZA DE ESCRITURA Y SU PERFECCION MECANICA.

Es común oír exclamar:

¡QUE BIEN FUNCIONAN LAS "MONARCH"!

¡Y QUE DURABLES!

*ACEPTAMOS MAQUINAS EN CAMBIO.*
*FACILIDADES DE PAGO.*

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

**CASA ITURRAT**
**GIAMBIAGI & SCHIAVI**

Taller de reparaciones.
Cintas y accesorios.

EXISTEN AGENCIAS DISPONIBLES.

CERRITO 544 — BUENOS AIRES

SI USTED SE INTERESA POR MAQUINAS USADAS, PROVENIENTES DE CAMBIOS, VISITENOS O SOLICITE LA LISTA "U". TENEMOS UNDERWOOD, REMINGTON, ROYAL Y OTRAS ULTIMOS MODELOS QUE VENDEMOS CON AMPLIA GARANTIA A PRECIOS EXCEPCIONALES.

---

"CARAS Y CARETAS" en la Habana (Cuba).

Para subscripciones y ejemplares de "Caras y Caretas" y "Plvs Vltra", en Habana (Cuba) dirigirse al Sr. PEDRO CARBON, Avenida del Brasil entre Zulueta y Monserrate, Bajos del Gran Hotel.

CARAS Y CARETAS en París

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA

En París, dirigirse a:

LIBRAIRIE UNIVERSUM - J. Gondol
33, Rue Mazarine - París.

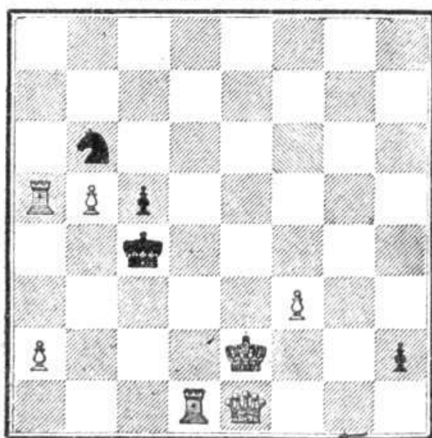
---






## PROBLEMA Nº 62, por G. B. VALLE

NEGRAS: 4 PIEZAS



BLANCAS: 7 PIEZAS

(TOTAL: 11 PIEZAS)

**Juegan las blancas y dan jaque mate en dos jugadas.**

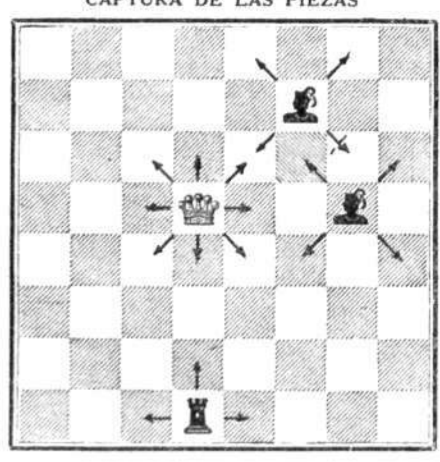
## SOLUCION AL PROBLEMA Nº 61

(Por J. PIERCE)

R 6 R

## ELEMENTOS DE AJEDREZ - MOVILIDAD

CAPTURA DE LAS PIEZAS



Una pieza que puede ser tomada por otra contraria se dice que está atacada por ella. Así, en el diagrama, la dama blanca ataca a la torre negra, y a los dos alfiles negros, y uno de los alfiles, lo mismo que la torre, atacan a la dama.

La dirección de los radios de acción de las varias piezas en el diagrama está marcada con flechas.

## CORREO

**Eduardo Miranda. — Ciudad.** — El doctor Manuel Lasker nos visitó una vez; Capablanca, dos, y el actual campeón mundial, doctor Alejandro Alekine, dos, conquistando el preciado título en su última visita.

# Cuando se graduó era un muchacho. Hoy peina canas...

¡CUÁNTOS cambios, cuántas transformaciones, cuántas cosas nuevas desde que su tímida mano de recién graduado escribió la primera fórmula . . .!

Remedios han venido y han pasado . . . Novedades han nacido y han muerto . . . Lo que ayer fué bueno, hoy ya no sirve . . . Lo que ayer fué famoso, hoy está en el olvido . . . Sólo uno, entre todos los remedios de su clase, ha permanecido firme ante el paso de los años sin que nada pueda superarlo ni nada lo pueda reemplazar: el admirable producto **Phillips, la Leche de Magnesia.** Con la misma confianza que la formuló hace treinta y cinco años, la sigue formulando hoy, porque él, como todo médico, sabe por propia experiencia que es única e irreemplazable para

**ACIDOSIS - INDIGESTION**

**BILIOSIDAD - LLENURA**

**AGRIERAS - ERUCTOS**

**ARDOR en la BOCA del ESTOMAGO**

**ESTREÑIMIENTO, ETC.**

Lo mejor que existe para modificar la leche de vaca que se da a los niños y evitarles cólicos y vómitos.

**La genuina LECHE DE MAGNESIA es la originada y preparada por PHILLIPS. Para no exponerse al peligro de una imitación, exija el empaque azul y cerciórese de que lleva el nombre PHILLIPS.**

# Curiosa construcción

Recientemente ha sido instalada en el sanatorio de Cunningham (Cleveland) una esfera metálica, que viene a constituir una especie de gran recipiente destinado a un nuevo tratamiento de la diabetes, consistente en someter durante largo tiempo a los pacientes a una sobrepresión.

El diámetro de la esfera es de 20 metros, aproximadamente. Las paredes son de palastro, de 19 milímetros de espesor.

Está provista de 349 aberturas; las ventanas se abren hacia el interior, y están dotadas de lunas de 29 milímetros.

El interior de la esfera constituye una verdadera casa de cinco pisos, con un total de 36 habitaciones, un comedor general, una sala de recreo y un ascensor central.

La instalación está completada con dos recipientes de aire comprimido, de cinco metros de diámetro y con una longitud total de 10 y 20 metros, respectivamente.

Todo el conjunto ha sido estudiado para funcionar a una presión media de 2 kilogramos, si bien ha sido ensayado bajo un régimen de presión de 3,5 kilogramos.



—¡Qué pocos días duró el pobre Ciriaco! El médico no lo visitó más que una vez.
—¡Ah! ¡Cómo progresa la medicina!
(De *Buen Humor*, Madrid).

# Pensamientos

El hombre que sólo puede vanagloriarse de sus antepasados, es como la papa: lo único bueno que tiene es lo que está debajo de la tierra.

*Thomas Overbury.*

Para apreciar el enorme amor propio de las mujeres, causa única de todos los trastornos pasionales, basta mentirles su belleza y ver con qué satisfacción se saborean.

*Chafort.*

# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Dirección: 8081 (Rivadavia). Administración: 8080 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | | EN EL EXTERIOR | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 | Trimestre | oro $ 2.00 |
| Semestre | „ 5.00 | Semestre | „ 6.00 | Semestre | „ „ 4.00 |
| Año | „ 9.00 | Año | „ 11.00 | Año | „ „ 8.00 |
| Núm. suelto | 20 ctvs. | Núm. suelto | 25 ctvs. | | |
| Atrasado, del año | 40 „ | Atrasado, del año | 50 „ | | |

Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Rep. Dominicana, Ecuador, El Salvador, España y Posesiones Españolas del Norte de Africa, Estados Unidos de Norte América, Alaska, Hawai, Puerto Rico e Islas Vírgenes, Islas Filipinas, Guatemala, Haití, República de Honduras, Méjico, Nicaragua, República de Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y demás países que se adhieran . . . . . $ oro 5.—

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

# PLUS ULTRA

PUBLICACION MENSUAL ILUSTRADA

Dirección y Administración: CHACABUCO, 151/155 — Buenos Aires.

TELEFONOS: Unión Telefónica: Dirección: 8081 (Rivadavia). Administración: 8080 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN TODA LA REPUBLICA

| | | |
|---|---|---|
| Trimestre (3 ejemplares) | $ m/n. | 3.00 |
| Semestre (6 ejemplares) | „ „ | 6.00 |
| Año (12 ejemplares) | „ „ | 11.00 |
| Número suelto | „ „ | 1.00 |

EXTERIOR

| | | |
|---|---|---|
| Año | $ oro | 5.00 |
| Número suelto | „ „ | 0.50 |

*Pueden solicitarse subscripciones o ejemplares sueltos a todos los agentes de CARAS Y CARETAS o directamente a la Administración.*



# El que ganaba el pan.

Por

AUGUSTO STRINDBERG

Despierta por la mañana entre pesadillas de cuentas que es preciso pagar y de originales que urge enviar a la imprenta. Tiene el cabello húmedo de sudor frío; mientras se viste le tiemblan las mejillas. De la habitación contigua llega el bullicio de los niños. Hunde en el agua fría la cara encendida. Toma el café que ha preparado él mismo por no molestar a la sirvienta a hora tan temprana: las ocho de la mañana. Luego tiende la cama, cepilla la ropa y se sienta a escribir.

Lo toma la fiebre, la fiebre que ha de crear alucinaciones de aposentos que nunca ha visto, de paisajes que no existen, de personas cuyos nombres no figuran en guía alguna. Presa de mortal angustia, se sienta a la mesa de escritorio. Sus ideas han de ser claras, substanciosas y llamativas, la letra bien legible, el relato dramático; ni un instante ha de disminuir el interés; las metáforas deben ser vividas, exactas, y el diálogo, brillante. Las caras de esos autómatas que constituyen el público, a cuyos cerebros debe dar cuerda, le hacen muecas; los críticos, cuya buena voluntad es preciso granjearse, lo miran severamente a través de los anteojos de la envidia; lo asedia la expresión sombría del editor: hará lo posible por disiparla. Le parece ver a los jurados reunidos en torno de una mesa negra, una mesa con una Biblia. Cree oír el ruido de las puertas de la prisión en la cual hombres altivos sufren por el delito de haber alentado pensamientos valientes para bien de los holgazanes y los rezagados. Percibe el rumor apagado de los pasos del portero del hotel que se acerca con una cuenta impaga...

Entretanto, se enciende su fiebre y la pluma corre, vuela, sobre el papel, sin un minuto de tregua, como si la persiguiese la visión del editor y del jurado, dejando líneas rojizas, del color de sangre coagulada, que lentamente se vuelven negras.

Cuando se levanta del asiento, al cabo de un par de horas, apenas le quedan fuerzas para cruzar, tropezando, la habitación. Se deja caer en el lecho y yace como si la muerte lo sujetara bajo sus garras. No es un sueño reparador el que cierra sus ojos, sino un sopor, un vago desmayo durante el cual permanece consciente y torturado por la idea horrible de que se ha disipado su energía, de que está desquiciado su sistema nervioso y vacío el cerebro.

Suena la campanilla del departamento del hotel. El cartero. La correspondencia acaba de llegar.

Se levanta y, tambaleándose, sale del cuarto. Le entregan un gran manojo de cartas. Pruebas de imprenta que debe leer en seguida; un libro de un autor novel que le pide una opinión sincera; un periódico con un artículo de polémica que exige contestación inmediata; un pedido de colaboración para un almanaque; una carta, en términos de reprimenda, de su editor... ¿Cómo es posible que un inválido afronte tantas cosas?

Ya se ha levantado la niñera, ha vestido a los chicos y ha tomado el café con bollos y miel que

le envían preparado de la cocina del hotel. Después del desayuno da un paseo por el parque.

A la una suena el timbre que llama para el almuerzo. Todos los huéspedes están reunidos en el comedor. El también se sienta a la mesa, aislado.

— ¿Dónde está su esposa? — le preguntan.

— No sé — contesta.

— ¡Qué bruto! — comentan en voz baja las señoras, que visten aún trajes de mañana.

La llegada de su esposa interrumpe el curso de la comida, y los huéspedes que han sido puntuales tienen que aguardar un rato el segundo servicio.

Las señoras preguntan con vivo interés si su esposa ha dormido bien, si se siente con buen ánimo. A nadie se le ocurre inquirir cómo se siente él. ¿Para qué?

— Parece un cadáver... — murmura una de las damas.

Y tiene razón.

— ¡Bah!... la vida de disipación... — dice otra, sin sospechar la verdad.

No toma parte en la conversación, pues no sabe qué decir a esas mujeres. Pero su esposa habla por dos. Come en silencio, escuchando a la fuerza el cálido encomio de todo lo que es mezquino y el escarnio de todo lo que es noble.

Terminado el almuerzo, lleva a su mujer a un lado y le dice:

— Dile a Luisa que lleve al sastre mi saco. Se ha descosido y no tengo tiempo para coserlo yo mismo.

La mujer no contesta, pero en vez de enviar a Luisa con el saco, resuelve llevarlo ella misma y se encamina hacia el barrio donde vive el sastre.

En el jardín se encuentra con algunas de sus amigas "emancipadas" que le preguntan adónde va.

Les dice la verdad: va a llevar al sastre un saco de su marido.

— ¡Qué ocurrencia mandarla a lo del sastre! ¡Y ella permite que la trate como a una criada!

— Sí: mientras él se queda en su cuarto, haciendo la siesta. ¡Lindo marido!

Es la verdad: se ha acostado para descansar un rato después de almorzar, pues sufre de anemia.

A las tres vuelve el cartero. Tiene que contestar una carta de Berlín en alemán, una de París en francés y una de Londres en inglés.

Su mujer, que de regreso de lo del sastre se ha animado con una copita de coñac, le pregunta si está dispuesto a llevar de paseo a los niños. No. Tiene que contestar, con urgencia, varias cartas.

Contesta las cartas y sale a caminar un poco antes de cenar. Siente vivo deseo de conversar con alguien. Pero se encuentra solo. Va al jardín para ver a sus niños.

La rolliza niñera sentada en un banco, está leyendo el libro de Madama Leffler "Las verdaderas mujeres", que le ha prestado su ama. Los niños se aburren; quieren correr o salir a caminar.

— ¿Por qué no sale con los niños, Luisa?

— La señora ha dicho que hace demasiado calor.

Siempre lo que ha dicho, lo que ha ordenado su esposa.

Llama a los niños y sale con ellos a caminar por la carretera. De pronto nota que tienen la cara y las manos sucias y los zapatos rotos.

— ¿Cómo dejan que lleven los chicos unos zapatos tan viejos? — pregunta a Luisa, cuando regresa.

— La señora dice...

¡Siempre lo que dice su esposa!

Decide salir solo, otra vez.

Son las siete. La hora de la cena. Las señoras no han vuelto todavía al hotel. Ya se ha servido los dos primeros platos cuando aparecen, encendidas las mejillas, charlando y riendo animadamente.

Su mujer y la amiga de su mujer parecen excitadas y su aliento huele a coñac.

— ¿Qué has hecho durante todo el día? — pregunta a su marido.

— Salí a dar una vuelta con los chicos.

— ¿No estaba Luisa para acompañarlos?

— Sí; pero me di cuenta de que tenía otras cosas que hacer.

— No creo que un hombre considere una carga penosa vigilar a sus propios hijos — dice la amiga.

— No lo es ciertamente — replica él; — por eso, los he vigilado y aun le he dicho a Luisa que me parece mal que se deje salir a los chicos con la cara y las manos sucias y los zapatos rotos.

— Cada vez que vuelvo a casa me recibes con reproches — dice la esposa. — Lo único que sabes es echarme a perder mis pocos momentos de contento, encontrando faltas en todo.

Y una lagrimita asoma al borde enrojecido de sus párpados.

La amiga y las otras damas dirigen al marido miradas de indignación.

El ataque es inminente y la amiga, de afilada lengua, pregunta:

— ¿Alguno de los presentes ha leído las opiniones de Lutero sobre el derecho de una mujer?

— ¿A qué derecho se refiere? — pregunta la esposa.

— Al de buscarse otro compañero si no está satisfecha con el que tiene.

Hay una pausa.

— Doctrina arriesgada en cuanto concierne a los intereses de la mujer — comenta el marido, — pues se sigue que en circunstancias similares un hombre tiene derecho a hacer la misma cosa. Y este caso ocurre más a menudo que el primero.

— ¿Qué quieres decir? — pregunta la mujer.

— La culpa no es de Lutero ni mía — contesta el marido. — Así como no siempre es necesariamente culpa del marido el desacuerdo con su esposa. Es posible que viva en perfecta armonía con otra mujer.

Sigue un silencio incómodo. Los comensales abandonan la mesa.

El marido se retira a su habitación. La esposa y la amiga salen del comedor y van a sentarse en la galería.

— ¡Qué brutalidad! — exclama la amiga. — No me explico cómo usted, que es una mujer inteligente y de delicados sentimientos, consiente en ser la criada de ese egoísta.

— Nunca me ha comprendido — dice, suspirando, la esposa. Y su satisfacción en pronunciar esas palabras lapidarias es tan grande que en ella naufraga el recuerdo de una contestación que el marido le ha dado más de una vez:

— Supones quizás que tus ideas son tan profundas que yo, hombre de inteligencia sutil, estoy lejos de penetrarlas. ¿No se te ha ocurrido pensar que es acaso tu misma superficialidad lo que te impide comprenderme?

Solo, en su cuarto, el marido sufre de remordimiento, como si hubiera alzado la mano contra su madre. Pero fué ella quien dió el primer golpe; muchas veces, durante muchos años, fué agresiva y provocadora, y hasta entonces él no se había vengado.

Esa mujer grosera, cínica, sin corazón, a quien ofrendó toda su alma, todos sus pensamientos y sus emociones, se daba cuenta perfecta de la superioridad de su compañero, y por eso lo humilló, lo rebajó, lo arrastró de los cabellos, lo cubrió de injurias. ¿Era un delito haberle replicado como se merecía cuando ella lo había ofendido públicamen-

te? Sí... y él se sentía culpable como si hubiese herido alevosamente a su mejor amigo.

La tiniebla comienza a saturar el crepúsculo estival y asciende la Luna.

Le llega por la ventana de su cuarto la música del salón. Se decide a salir. Va al jardín y se sienta debajo de un avellano. Solo. El cordaje del piano acompaña las palabras dulcemente melancólicas de la canción:

*Cuando, tendido el velo de la noche,*
*la tierra tumultuosa, el mar tranquilo*
*eran para nosotros reino mágico,*
*hasta el alba de estrellas despojada,*
*el alba de la Luna moribunda,*
*un éxtasis glorioso nos unía...*
*Y hoy, solitaria y silenciosa, lloro*
*la dicha aquella, siempre en la memoria;*
*lloro por ti, que nunca has de volver;*
*lloro mi primavera y tu pasión.*

Cruza lentamente el jardín y se aproxima a la ventana del salón. Allí está ella, su poema viviente, el poema que él ha compuesto para su propio arrobamiento. Canta y las lágrimas asoman a sus ojos. Las damas, en los sofás, se dirigen miradas significativas.

Cerca de él, sentados en un banco, detrás de una fronda de laurel, dos caballeros fuman y charlan. Oye sus palabras.

—Efecto del coñac, nada más.

—Sí: dicen que bebe.

—Y le echan la culpa al marido.

—¡Infamia! Empezó a beber en el estudio de Julián. Como usted sabe, pensaba dedicarse al arte, pero no tenía condiciones. Cuando le rechazaron la obra que había preparado para la exposición, echó los brazos al cuello de ese pobre infeliz y se casó con él para ocultar su fracaso.

—Ya sé... ya sé... y le convirtió la vida en una cruz al punto de que el pobre hombre ya no es ni la sombra de lo que fué. Al principio pusieron casa en París. El tomó dos sirvientas, pero su mujer decía que ella era la sirvienta de su marido. Era dueña de casa en absoluto; sin embargo insistía en llamarse esclava del consorte. Se despreocupó del cuidado del hogar. Las sirvientas robaban a diestra y siniestra. El vió, a tiempo, que la ruina amenazaba su hogar y no podía mover un dedo para impedirla. Su mujer se oponía invariablemente a todas sus indicaciones. Bastaba que él dijera negro para que ella quisiera blanco. En esta forma quebrantó su voluntad y desquició su sistema nervioso. Por fin el marido se decidió a levantar la casa e instalarse en una pensión para dispensarla de los quehaceres domésticos y permitirle que se dedicara por entero al arte. Pero, como usted ve, no toca un pincel y se pasa el día con su amiga. Ha intentado interponerse entre él y su obra literaria, más aún: arrastrarlo a la bebida, pero no lo ha conseguido. Por eso lo detesta; porque sabe que es el mejor de los dos.

—¡Pero ese hombre es un tonto!

—Un tonto en todo lo que concierne a su esposa. Pero no es una excepción a la regla. Lleva doce años de matrimonio y ama todavía a su mujer. Y lo peor del caso es que ese hombre de grandes condiciones, en un tiempo respetado en el parlamento y en la prensa, se está desmoronando. Hablé con él esta mañana: está enfermo, por no decir otra cosa.

—Sí: he oído decir que su mujer intentó hacerlo encerrar en un asilo de alienados y que su amiga hizo todo lo posible para ayudarla en ese propósito.

—Lo cierto es que él se mata trabajando para que la mujer disfrute de la vida.

—¿Sabe usted por qué lo trata de una manera tan humillante? Porque no puede proporcionarle todo el lujo que ella desea. La otra noche, durante la cena, dijo: "Un hombre que no puede proporcionar a su mujer todas las comodidades que necesita, no vale gran cosa..." Se me ocurre que contó con él para que le creara una brillante reputación de artista. Por desgracia, sus opiniones políticas le han privado de influencia en los diarios principales y por otra parte carece de amigos en los círculos artísticos...

—A lo que veo, pensó utilizar al marido para sus intereses personales, y cuando éste se resistió, lo arrojó por la borda. Pero, por lo menos, le sirve todavía para ganar el pan que come.

En la sala resonaba la voz armoniosa:

*Y hoy, solitaria y silenciosa, lloro*
*la dicha aquella, siempre en la memoria...*

¡Pum! El estampido partió de detrás del avellano. Lo siguió un ruido de ramas rotas y el de la caída de un cuerpo en la arena.

Los dos hombres que hablaban se pusieron de pie de un salto.

Vieron, tendido en el sendero, con la cabeza apoyada en la pata de una silla, el cuerpo de un hombre correctamente vestido.

En la sala, el canto se interrumpió bruscamente. Las damas se precipitaron al jardín. La amiga dejó caer unas gotas de agua de Colonia, de un frasco que tenía en la mano, sobre la cara del hombre yacente.

Cuando se dió cuenta de que no se trataba de un desmayo, echóse atrás, gritó: "¡Horrible!", y se cubrió los ojos con la mano.

Uno de los hombres, el de más edad, que se había inclinado hacia el cadáver, alzó la cabeza y ordenó:

—¡Silencio, mujer!

—¡Qué brutalidad! — exclamó la amiga.

La esposa del suicida se desmayó, pero la amiga la recibió en sus brazos y las demás mujeres la rodearon, prodigándole cuidados.

—¡Vayan a buscar a un médico! — gritó uno de los hombres. — ¡Pronto! ¡Corran!

Nadie le hizo caso. Todos se preocupaban de atender a la mujer que había perdido el conocimiento.

—¡Ocasionar semejante disgusto a su esposa! ¡Qué hombre! ¡Qué hombre! — decía la amiga, entre sollozos.

—¡Y nadie piensa en el hombre que se está muriendo! ¡Tanto alboroto por una mujer que se desmaya! Denle un poco de aguardiente. Eso la hará volver en sí.

—Ese hombre sin corazón lo ha merecido. ¡Lo ha merecido! — declaró enfáticamente la amiga.

—Sí; sin duda merecía una suerte mejor que la de caer vivo en sus manos... Usted, mujer, debiera sentir vergüenza... Todos debemos inclinarnos ante el hombre que ganaba el pan.

Soltó la mano del muerto y se puso de pie.

—Todo ha concluído — dijo.

Todo había concluído.

*Augusto Strindberg*




*De la periferia porteña*

# Un cacho de historia de Villa Urquiza

Por FELIX LIMA

Bartoló Silbestre, con be de bitter, es uno de los tipos más populares de Urquiza. En la estación del Central Argentino echa sus siestas. Ahí lo tiene completamente Ronchetti. Y como escasea el laburillo... ¡Eh, mesié!

Abrió los ojos de color azul de Niza, y se acarició los "mostacholes" al Mont Blanc, abundantes.

—Lo vienen a "peinar", mesié, en mérito a que usted es un cacho de la historia de Villa Urquiza. ¡Pique, mesié Silbestre, con be de batimento policial!

—*Me soy yo instalado an esta estación fegoviaga que, anteguiogmente, ega llamada Villa Catalinas, en el año 1889, como changador.*

—Ayercito, ¿no?...

—*Desde entonces hago el mozo de cogdel, y soy el único que es quedado an la gare de Urquiza. Hoy, apenas saco paga el puchego; an otros tiempos que paga mí no volvegán, tuve días de ganarme aguiba de veintico pesos.*

—¡Araña!

—*Cuando yo soy venido a Villa Catalinas an el año 1889, desde esta estación se veía el cementerio de la Chacarita. Pugo campo entre la gare y la necropólis.*

—¿Había tranvías en Urquiza?

—*¡Me, no! Después del año 1890, la empresa Lacroze, la cotoguega, pusó los rieles de una línea que se desprendía de la que va a San Martín, a la altura de Devoto, me nunca ciguculagon los tranvías. Los rieles llegaban hasta esta estación, pog la que hoy es calle Mongoe. Antonces calles sin pavimentar. Pog algunas de ellas, an invierno, no pasaban ni los pajaguitos.*

—¿Y la "luminaria", mesié?

—*Fagoles a quegosene, que se apagaban mucho antes de medianoche pog falta de combustible, cuando el viento y la lluvia no los soplaba confogme los encendían. An la estación de fegocaguil había un solo coche paga los pasajeros que bajabán del tren: ega un breck antediluviano, prehistórico.*

—¡...!

—*Y ega él manejado pog un criollo tres camagada de la caña y de la ginebra.*

—¡Descúbrome ante esa "esponja" de la guardia vieja!

—*Los trenes que pagaban an Villa Catalinas contábonse con los dedos de una mano.*

—¿Qué tal el "copisterío" de aquellos tiempos?

—*¡Me, tres papa! An la esquina de las calles 6 y 3, hoy Bucarelli y Bebedego, estaba el almacén de Guzmán, un español, que ya muguió. Bebida noble y gran clientelá. An la esquina 9 y 3, hoy Colodrego y Bebedego, estabá el café más conceguido, propiedad de un francés, M. Lacaze. An él se ega tomado el suisé con ajenjo pas de damajuana.*

—¡Esos "loros" del pasado!...

—*An la esquina Bauness y Bebedego, la principal cagnicería, de un italiano. Se llamaba "La Blanca". La cagne ega flog y costaba una bagatela. Antonces, el tip tres gantifuso comía lomo a diaguio. Dos boticas fuí yo conocido cuando llegué a Villa Catalinas: la de Vercesi, an la esquina Bucarelli y Bebedego, y la otra, an la calle Cullen antre Bauness y Bucarelli.*

—¿Se bailaba?

—*¿An la botic?...*

—No; por ahí.

—*¡Me, sí! An la Sociedad Italiana, de tanto an tanto, un bailecito. Me pas de tangó. Antonces, el vals y la mazurca estabán an su apogeo. No quiego olvidarme del tip tres populag de Villa Catalinas.*

—¡Exhúmelo, mesié!

—*Ega él francés, un tal Rolland, que guepartia pasto y maíz, con un caguito.*

—¿Amigo de los "loros"?

—*Me cómo no! Tenía charla paga gato y hacía gueír a un poste de telegráfo. ¡Qué guico tip!... Muguió.*

—¿Su edad, mesié?

—*Ando cegca de los setenta años, y todavía tango que trabajar paga ganarme el puchego. ¡Me qué guigne!, ¿no?*

Se humedecieron los de color azul de Niza.

Félix Lima

*Por HUGO MIATELLO*

# HORTALIZAS MAYORES: EL ZAPALLO

Dejemos por un momento las graves cuestiones que preocupan y atribulan a los agricultores y a los hombres de negocios, que se refieren a los grandes problemas derivantes de la crisis agraria que agobió nuestra industria madre, y hagamos un paréntesis breve ocupándonos de un cultivo que no tiene, aparentemente, mayor importancia, sobre un producto que, por vulgarizado y conocido, no llama la atención y que, sin embargo, la merece, por sus múltiples aplicaciones que tiene en la alimentación cotidiana, especialmente de la gente pobre o modesta, y por los resultados beneficiosos que puede dar su cultivo, cuando sea racionalmente explotado.

Del zapallo empezamos a utilizar sus productos desde que florece, pues sus flores, aromáticas y tiernas, bien acondicionadas, constituyen una fritura delicada digna de la mesa señorial. Sus frutos pequeños, en formación, los zapallitos, también se preparan de distintos modos formando manjares sabrosos y apetecidos, y los frutos maduros se utilizan en un sinnúmero de platos nacionales y extranjeros, encontrando aplicaciones útiles y apreciadas en la confitería, desecados y abrillantados. Su cáscara dura y leñosa, especialmente de algunas variedades, permite su conservación por largo tiempo en la chacra, donde se dejan los zapallos en montones cubiertos con sus hojas o chalas de maiz, y en galpones o locales sanos y bien aireados pueden también conservarse durante todo el invierno y en las estaciones sucesivas hasta la cosecha siguiente. También charqueados y desecados al sol pueden durar por tiempo indeterminado. De algunas variedades solamente se utiliza su cáscara, que por dura y leñosa sirve para llevar agua, o pólvora, o para cebar mate en los países de Sud América donde se usa esta bebida.

El zapallo es una planta anual, herbácea, de tallo rastrero o trepador, largo, anguloso, hueco, con hojas grandes, anchas, festoneadas y flores amarillas. Sus frutos se distinguen por sus formas variadas: redonda, chata, cilíndrica, alargada, ovoidal, de turbante, de batillón y, en las variedades ornamentales, de las más bizarras y extravagantes y de superficie ora lisa, abrillantada, ora áspera y arrugada. Su color ostenta todos los matices, blanco níveo o amarfilado, gris, amarillo, rojo, anaranjado, glauco o verde más o menos intenso, a veces veteado o punteado. Su volumen, desde el más pequeño como un huevo de paloma, hasta el más grande y voluminoso cuyo peso puede llegar hasta 75 y 80 kilos. Su carne, más o menos consistente, dulce y aromática, friable y harinosa, puede ser de color blanquecino, amarillo, dorado y verde. Los zapallos cultivados pertenecen a tres especies distintas: la *Cucurbita máxima*, de origen no bien establecido aún; la *Cucurbita muschata*, originaria de la India, y la *Cucurbita Pepo*, que es un don de la América tropical. De estas tres especies han derivado las numerosas variedades cultivadas, entre las cuales son más apreciadas entre nosotros: *Angola*, de invierno, de forma alargada, muy productiva, de larga conservación; *Criollo*, temprano, de forma redonda, grande; *Inglés* o *Hubbard*, muy grande; *Boston Marrow; Verde de España; de Nápoles; del Brasil; de Chile; Large cheise; Grueso de Bologna; Patirón; del tronco redondo; del tronco alargado, de forma de berenjena; del tronco alargado de Génova*; estas tres últimas, desprovistas de guías, son especiales para obtener zapallitos tiernos.



**Un ejemplar excepcional, de 65 kilos de peso.**

Su cultivo es de los más fáciles: en tierra bien trabajada se siembran 2 ó 3 semillas por cada hoyo, distantes éstos 2 metros entre sí, preparados de antemano, removiendo la tierra con pala y abonándola, si es posible, con estiércol descompuesto. La siembra se efectúa desde mediados de septiembre hasta fines de octubre y, tratándose de obtener zapallitos tempranos, mucho antes, en casillas bien abrigadas y defendidas del frío y de las heladas. En las provincias norteñas lo hacen tan temprano que en pleno invierno nos mandan los frutos listos y comestibles. Una vez nacidas las plantas no hay más que tener el terreno limpio de malezas con carpidas frecuentes, y para obtener zapallos gruesos y voluminosos, despuntar los brotes frutíferos a 2 hojas del fruto, una vez que ha aparecido la quinta hoja en el brote y ralear los frutos hasta dejar 2 ó 3 cuando más por cada mata, suprimiendo los demás. A madurez completa, la cosecha se efectúa a mano, formando, con los zapallos recogidos, pequeños montones de 15 ó 20 cada uno, tapados con hojas y tallos de los mismos, hasta su venta o su transporte a los depósitos para su conservación.



**Contemplando los resultados de su primer ensayo.**

Decíamos al principio que considerábamos a éste un cultivo de importancia económica notable, y efectivamente, una hectárea de tierra puede dar de cuatro a cinco mil zapallos, pero una normal es de tres mil, con un peso medio de 18 a 20 kilos cada uno, tratándose de Angola; su precio, en estos últimos años, en un radio hasta 150 kilómetros de la Capital Federal, varía entre 200 y 300 pesos por hectárea, en chacra, esto es, 10 centavos cada uno. Dado el poco costo del cultivo, que es mínimo, se comprende que resulte un buen beneficio.

Hugo Miatello

INGENIERO AGRÓNOMO

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## AVELLANEDA



Concurrentes al gran baile dado por el club atlético Juventud de Villa Pobladora a sus adherentes.



El nuevo comisionado municipal, doctor Pedro Groppo, al hacerse cargo de la comuna.

Visita efectuada al Mercado Central de Frutos por el ministro de Agricultura doctor Beccar Varela.

## CIUDADELA



Parejas en el baile del club atlético Ciudadela Juniors a beneficio de su caja social.

## RAMOS MEJIA



Familias participantes en la reunión ofrecida por la sociedad de Socorros Mutuos de Ramos a beneficio social.

## DOCK SUR



Personas que concurrieron a la matiné danzante del Viena F. Club con fines de beneficencia.



Los ganadores de los concursos promovidos por la citada entidad, en momento de recibir los premios.

## LANUS



Velada ofrecida por la comisión pro fiesta de la Raza a las familias de la localidad.

## VILLA DOMINICO



Entrega de diplomas a los bomberos voluntarios al celebrarse el 18º aniversario del cuerpo.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## CATAMARCA



Entrada de la intervención nacional, cuyos componentes fueron acompañados en manifestación por el pueblo, mientras las damas les arrojaban flores.

## ROSARIO



Fiesta infantil en el palacio del señor Terán, con motivo de la primera comunión de su hijita Araceli.



Reunión infantil en la residencia de los esposos Ruzzo-Bracca, por haber hecho la primera comunión su hijito Juan Edgar.

## SANTA FE



Momento en que el interventor toma juramento a sus ministros y lee el texto el escribano oficial don Carlos Costa.

## SAN JUAN



Autoridades de la intervención y otras personalidades presenciando el partido entre los equipos local y mendocino de fútbol.

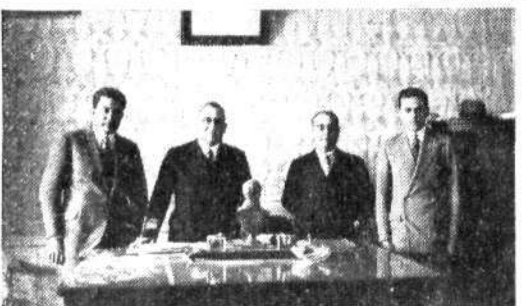
## ARROYITO



Procesión de la Virgen de las Mercedes, patrona de la localidad, con la cual fué dignamente solemnizada la fecha.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## LA RIOJA



El interventor, contraalmirante José Moneta, con los secretarios, al tomar el mando de la Provincia.



Las autoridades militares que habian tomado el mando provisional y lo entregaron al interventor.

## JUJUY



Cabecera de la gran manifestación nacionalista celebrando el triunfo de la Revolución.



Aspecto de la sala del teatro Mitre durante los festejos celebrados el Día del Estudiante.

## CAÑADA SECA



Banquete con que los italianos conmemoraron el 20 de Setiembre.

## VILLA MARIA



Componentes de la Federación Agraria que sesionaron tratando sobre tópicos gremiales.

## BALNEARIA



Aspecto del salon de la Sociedad Italiana durante el banquete con que la colectividad festejó el 20 de Setiembre.

## PAZ



Alumnos de la escuela sur Nº 362 que celebraron el Día del Estudiante con un ameno festival.

## SALTA



Cena en obsequio del teniente Luis Mango, en ocasión de su traslado a Tucumán.



Comida ofrecida por los socios del Rotary Club al interventor nacional, general Vélez.

# DICHO Y HECHO Por BATLLE




**Maleantes**

—El jefe de policía no admite recomendaciones.

—¡Cuánto me alegro! Tengo mi captura recomendada.

**En la oficina**

—*Me gustaría ser como el presidente del gobierno: no cobra sueldo.*

—¿De veras?

—*Naturalmente. Así no me importaría que me lo rebajasen.*

**Reformas**

*El hombre de la nariz torcida.* — ¡Hay que reformarlo todo!

*Un amigo.* — ¿Y por qué no empiezas por *reformarte* la nariz?

**Charlas femeninas**

—En cuanto subió el gobierno provisional, se me declaró Ricardo.

—¿Será también un novio provisional?

**Es mejor**

—Tengo que visitar al ministro Pérez, aunque no le conozco.

—¿No le conoce usted? ¡Mejor para él!

**El protector de los animales**

—Me preocupa la situación de los caballos de la Guardia de Seguridad. ¿Los habrán puesto en disponibilidad?